The background is a warm, golden-yellow color. It features a large, faint globe in the upper left quadrant. Overlaid on the background are several mathematical symbols, each enclosed in a circle and connected by a network of lines, suggesting a data or social network. The symbols include a greater-than sign (>), a plus sign (+), a percent sign (%), an equals sign (=), and a summation symbol (Σ).

# VI Encuesta Sociolingüística

# 2016





# VI Encuesta Sociolingüística

# 2016

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

**Vitoria-Gasteiz, 2019**

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la red *Bibliotekak* del Gobierno Vasco: <http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac>

Edición: 1ª, octubre de 2019

Tirada: 1.000 ejemplares

© Comunidad Autónoma del País Vasco  
Departamento de Cultura y Política Lingüística

Internet: [www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)

Editado por: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastian, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Cubierta: Antton Olariaga

Maquetación: Concetta Probanza

Imprenta: Leitzaran Grafikak

ISBN: 978-84-457-3503-9

Depósito Legal: VI 1172-2019

# ÍNDICE

<b>PRÓLOGO</b>	9
<b>TERRITORIO DEL EUSKERA</b>	
1. Población	13
2. Competencia lingüística	15
2.1. Competencia lingüística por comunidades, territorios y capitales	15
2.2. Competencia lingüística según el sexo y la edad	20
2.3. Competencia lingüística relativa: facilidad de las personas vascohablantes para hablar en euskera	22
3. Transmisión de la lengua	29
3.1. Primera lengua por comunidades, territorios y capitales	29
3.2. Primera lengua según el sexo y la edad	33
3.3. Las personas vascohablantes en función de su primera lengua	36
3.4. Transmisión familiar de la lengua	40
3.5. Ganancias y pérdidas del euskera	46
4. Uso del euskera	48
4.1. Uso del euskera por comunidades, territorios y capitales	48
4.2. Uso del euskera según el sexo y la edad	52
4.3. Uso del euskera en diversos ámbitos: hogar, círculo de amistades, ámbito formal	54
4.4. Uso del euskera en las redes sociales	58
4.5. Uso del euskera entre los vascohablantes	59
4.6. Uso del euskera entre los vascohablantes según su facilidad	62

5. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera	63
5.1. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera por comunidades, territorios y capitales	63
5.2. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según la competencia lingüística, el sexo y la edad	67
5.3. Interés por el euskera y otras opiniones	68
6. Síntesis	72

## COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

1. Población	77
2. Competencia lingüística	81
2.1. Competencia lingüística por territorios y capitales	81
2.2. Competencia lingüística según el sexo y la edad	85
2.3. Competencia lingüística relativa: facilidad de las personas vascohablantes para hablar en euskera	88
3. Transmisión de la lengua	95
3.1. Primera lengua por territorios y capitales	95
3.2. Primera lengua según el sexo y la edad	98
3.3. Las personas vascohablantes en función de su primera lengua	100
3.4. Transmisión familiar de la lengua	104
3.5. Ganancias y pérdidas del euskera	110
4. Uso del euskera	112
4.1. Uso del euskera por territorios, capitales y zonas sociolingüísticas	112
4.2. Uso del euskera según el sexo y la edad	116
4.3. Uso del euskera en diversos ámbitos: hogar, círculo de amistades, ámbito formal	118
4.4. Uso del euskera en las redes sociales	122
4.5. Factores que inciden en el uso del euskera: correlaciones	123
4.6. Uso del euskera entre los vascohablantes según la zona sociolingüística	127
4.7. Uso del euskera entre los vascohablantes según su facilidad	128
5. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera	129
5.1. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera por territorios y capitales	129

5.2. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según la competencia lingüística, el sexo y la edad	132
5.3. Interés por el euskera y otras opiniones	134
6. Síntesis	137

## NAVARRA

1. Población	141
2. Competencia lingüística	145
2.1. Competencia lingüística por zonas lingüísticas y en la capital	145
2.2. Competencia lingüística según el sexo y la edad	149
2.3. Competencia lingüística relativa: facilidad de las personas vascohablantes para hablar en euskera	152
3. Transmisión de la lengua	159
3.1. Primera lengua por zonas lingüísticas y en la capital	159
3.2. Primera lengua según el sexo y la edad	162
3.3. Las personas vascohablantes en función de su primera lengua	166
3.4. Transmisión familiar de la lengua	169
3.5. Ganancias y pérdidas del euskera	175
4. Uso del euskera	177
4.1. Uso del euskera por zonas lingüísticas y en la capital	177
4.2. Uso del euskera según el sexo y la edad	181
4.3. Uso del euskera en diversos ámbitos: hogar, círculo de amistades, ámbito formal	183
4.4. Uso del euskera en las redes sociales	187
4.5. Factores que inciden en el uso del euskera: correlaciones	187
4.6. Uso del euskera entre los vascohablantes según la zona sociolingüística	191
4.7. Uso del euskera entre los vascohablantes según su facilidad	191
5. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera	193
5.1. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera por zonas lingüísticas y en la capital	193
5.2. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según la competencia lingüística, el sexo y la edad	196
5.3. Interés por el euskera y otras opiniones	197
6. Síntesis	202

**PAÍS VASCO NORTE**

1. Población	207
2. Competencia lingüística	209
2.1. Competencia lingüística por territorios	209
2.2. Competencia lingüística según el sexo y la edad	212
2.3. Competencia lingüística relativa: facilidad de las personas vascohablantes para hablar en euskera	216
3. Transmisión de la lengua	222
3.1. Primera lengua por territorios	222
3.2. Primera lengua según el sexo y la edad	224
3.3. Las personas vascohablantes en función de su primera lengua	228
3.4. Transmisión familiar de la lengua	231
3.5. Ganancias y pérdidas del euskera	235
4. Uso del euskera	238
4.1. Uso del euskera por territorios	238
4.2. Uso del euskera según el sexo y la edad	241
4.3. Uso del euskera en diversos ámbitos: hogar, círculo de amistades, ámbito formal	244
4.4. Uso del euskera en las redes sociales	248
4.5. Factores que inciden en el uso del euskera: correlaciones	248
4.6. Uso del euskera entre los vascohablantes	250
4.7. Uso del euskera entre los vascohablantes según su facilidad	252
5. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera	254
5.1. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera por territorios	254
5.2. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según la competencia lingüística, el sexo y la edad	257
5.3. Interés por el euskera y otras opiniones	258
6. Síntesis	261

## PRÓLOGO

**L**a Encuesta Sociolingüística refleja una realidad compleja, rica y plural, que pone de relevancia la existencia de realidades sociolingüísticas prácticamente opuestas en una extensión geográfica relativamente pequeña. En el conjunto del territorio, no obstante, existe un elemento común que invita a mirar el futuro con optimismo: la mayor parte de la ciudadanía quiere un futuro en el que el euskera esté presente. Así, de la misma manera que la adhesión de la mayoría de la sociedad ha sido el principal catalizador que ha propiciado la revitalización de la lengua durante las últimas décadas, hemos de ser conscientes de que su impulso en el futuro próximo solo llegará gracias al respaldo de la mayoría de la ciudadanía.

Atendiendo al conjunto del territorio del euskera, observamos que la actitud favorable hacia la promoción del uso del euskera ha crecido 8 puntos desde 1991, mientras que la actitud contraria ha descendido casi 5 puntos. Prácticamente el 56 % de la sociedad está a favor de promocionar el uso del euskera, mientras que solo el 16 % está en contra (un 28,2 % no está ni a favor ni en contra). Conviene recordar, no obstante, que esa evolución no es homogénea en el conjunto del territorio del euskera, ya que en la última encuesta en algunas comarcas ha crecido la actitud contraria a la promoción del uso del euskera. En consecuencia, mimar ese consenso y profundizar en el mismo es indispensable si queremos construir el avance del euskera sobre cimientos sólidos.

El consenso social no es el único factor que ha contribuido a la revitalización del euskera. La lengua vasca necesita también una política lingüística eficaz edificada sobre esa base de acuerdo y consenso. En este sentido, la Encuesta Sociolingüística refleja que en los lugares en los que ha sido más intensa la conjunción de un apoyo social mayoritario y políticas eficaces el avance del euskera ha sido más significativo.

Si hay un indicador elocuente de la evolución experimentada durante las últimas décadas ése es el relativo al crecimiento del conocimiento del euskera: la lengua vasca ha ganado 223.000 hablantes desde 1991. De manera paralela, el perfil de las y los vascohablantes se ha rejuvenecido de manera incontestable. En 1991 las y los vascohablantes pertenecían a las generaciones de mayor edad; hoy en día, por el contrario, las generaciones más vascohablantes se corresponden con las de menor edad. Cuanto más joven más euskaldun, tanto desde el punto de vista del conocimiento del idioma como de su uso. Este profundo cambio ha supuesto que el proceso de revitalización del euskera se haya convertido en un ejemplo para lenguas minoritarias de todo el mundo, al tiempo que ha situado nuestro idioma en un nuevo escenario.

En este nuevo tiempo, no obstante, también asoman nuevos retos, tal y como refleja la Encuesta Sociolingüística. Algunos de ellos guardan relación directa con los límites lógicos del proceso de revitalización del euskera. La inmensa mayoría de las y los nuevos hablantes han adquirido el euskera fuera del ámbito familiar, en la mayoría de los casos a través del sistema educativo. Se trata de un factor que ha modificado por completo el perfil de las y los euskaldunes de inicios del siglo XXI.

Esos nuevos hablantes, además, viven en un contexto global y cambiante, lleno de incertidumbre. Por eso, el momento que hoy vive el euskera exige, además de cuidar el consenso que nos ha traído hasta aquí, profundizar en el conocimiento que esta nueva realidad sociolingüística. La Encuesta Sociolingüística y, en general, el análisis sociolingüístico, nos ofrecerán claves que serán fundamentales para elegir el camino más adecuado para el futuro de nuestra lengua.

**BINGEN ZUPIRIA GOROSTIDI**

Consejero de Cultura y Política  
Lingüística del Gobierno Vasco

**ANA OLLO HUALDE**

Consejera de Relaciones Ciudadanas  
del Gobierno de Navarra

**BEÑAT ARRABIT**

Presidente del Organismo Público  
de la Lengua Vasca

**TERRITORIO DEL EUSKERA**  
VI Encuesta Sociolingüística



## 1. POBLACIÓN

El territorio del euskera cuenta con 3.131.464 habitantes en 2016. Si se compara la población del territorio del euskera de 2001 con la de 2016, se comprobará que, en términos absolutos, esta es superior a aquella en 206.062 personas.

La evolución de la población no ha sido igual en los diversos territorios a lo largo de esos quince años.

Si atendemos a la evolución en los diversos territorios, hasta 2011 la población ha aumentado en todos ellos, salvo en Zuberoa. En el período 2011-2016, sin embargo, la población ha descendido, además de en Zuberoa, también en Bizkaia y Navarra. A pesar del leve descenso registrado en dichos territorios, la población, gracias al crecimiento contabilizado en los demás territorios, ha aumentado en todos los períodos, incluidos los últimos cinco años, por más que ese crecimiento haya sido menor que en los períodos anteriores.

**Tabla 1.** Evolución de la población por territorios. Territorio del euskera, 2001-2016

	2001	2006	2011	2016
<b>Territorio del euskera</b>	<b>2.925.402</b>	<b>3.012.606</b>	<b>3.114.276</b>	<b>3.131.464</b>
Álava	290.220	303.727	321.205	325.953
Bizkaia	1.132.979	1.140.236	1.156.141	1.147.903
Gipuzkoa	680.068	691.895	709.607	717.832
Navarra	555.877	601.874	642.051	640.647
Lapurdi	222.097	230.065	239.635	252.492
Baja Navarra	28.659	29.403	30.357	31.639
Zuberoa	15.502	15.407	15.280	14.998

Fuente: Gaindegia.

Las causas de tal evolución se deben buscar, por una parte, en los saldos vegetativos (diferencia entre el número de nacimientos y fallecimientos) y, por otra parte, en los saldos migratorios (diferencia entre las cifras de inmigración y de emigración).

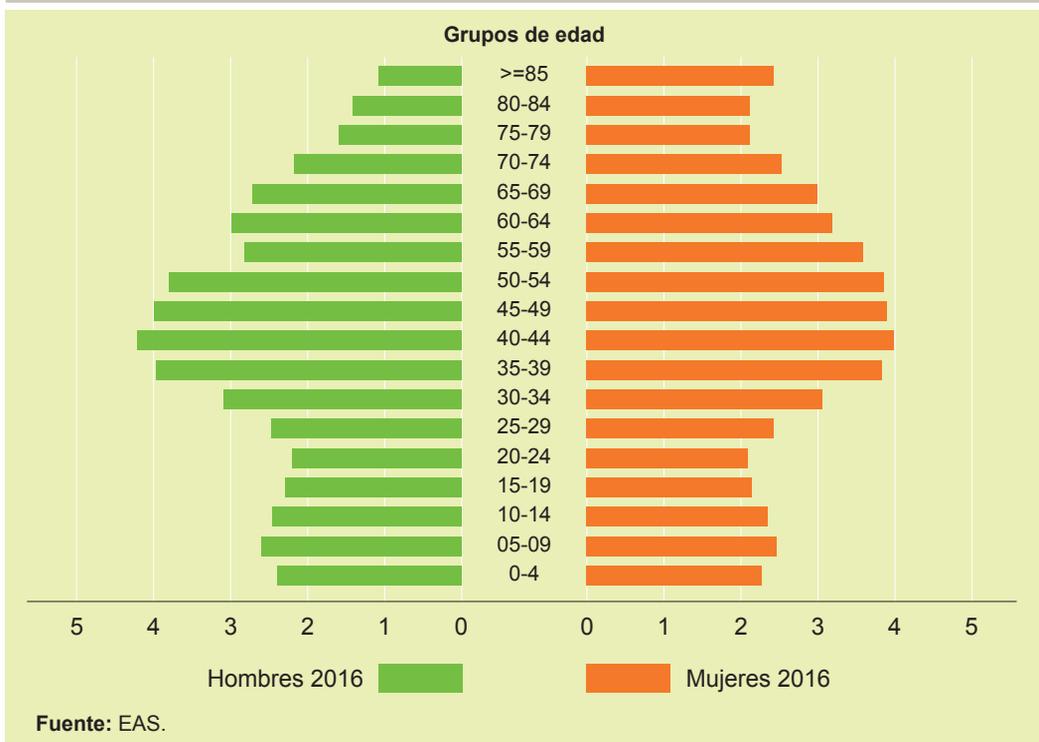
La población del territorio del euskera se caracteriza por los siguientes rasgos principales:

- La sociedad envejece progresivamente: la esperanza de vida aumenta de manera constante, mientras el índice de natalidad permanece muy bajo (8,6 nacimientos por cada 1.000 habitantes; 10,1 en la Unión Europea-27).
- La inmigración aumenta, especialmente la de personas nacidas en el extranjero (en 2016 asciende al 9,1 % de la población de la CAE y al 13,4 % de la de Navarra).

Así, desde 2001 hasta el presente, el porcentaje de habitantes de 65 años o más ha experimentado un crecimiento de 3 puntos, y alcanza hoy el 21,1 % del total de la población (el 18 % en 2001).

Paralelamente, ha disminuido el peso de la población joven. En 2016, los menores de 20 años representan el 19 % de la población, de manera que las personas de 65 años o más superan en porcentaje a las menores de 20 años (21,1 % versus 19 %).

**Figura 1.** Pirámide de población. Territorio del euskera, 2016 (%)



## 2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

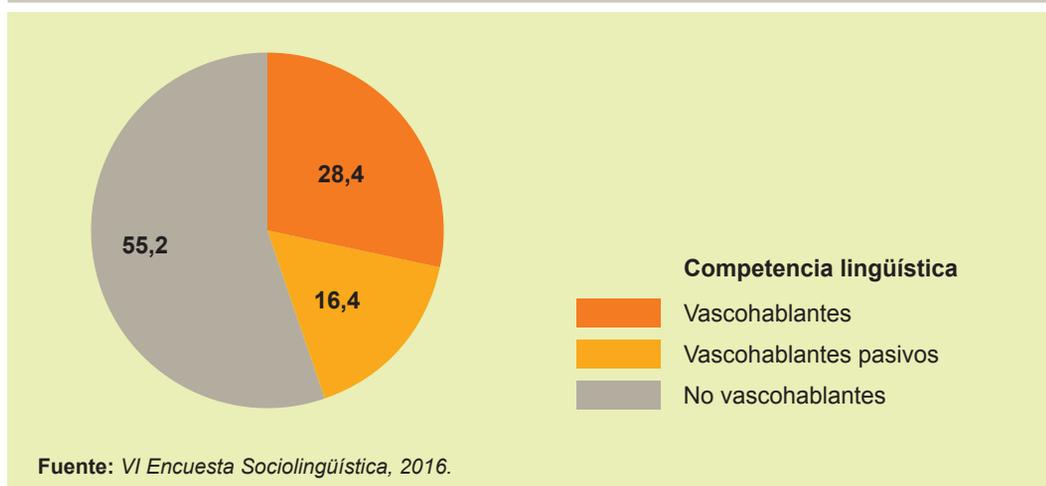
### 2.1. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA POR COMUNIDADES, TERRITORIOS Y CAPITALES

Se distinguen tres tipos de hablantes a tenor de su grado de competencia para hablar o entender el euskera:

- **Vascohablante (bilingüe):** es capaz de hablar y entender bien o bastante bien el euskera.
- **Vascohablante pasivo (bilingüe pasivo):** no es capaz de hablar bien o bastante bien el euskera. No obstante, posee cierto grado de conocimiento del euskera. Concretamente, se incluye en este grupo a quien cumple al menos una de las siguientes condiciones:
  - Es capaz de entender y hablar “algo” el euskera.
  - Es capaz de entender “bien” o “bastante bien” el euskera.
- **No vascohablante:** no es capaz de hablar ni de entender el euskera.

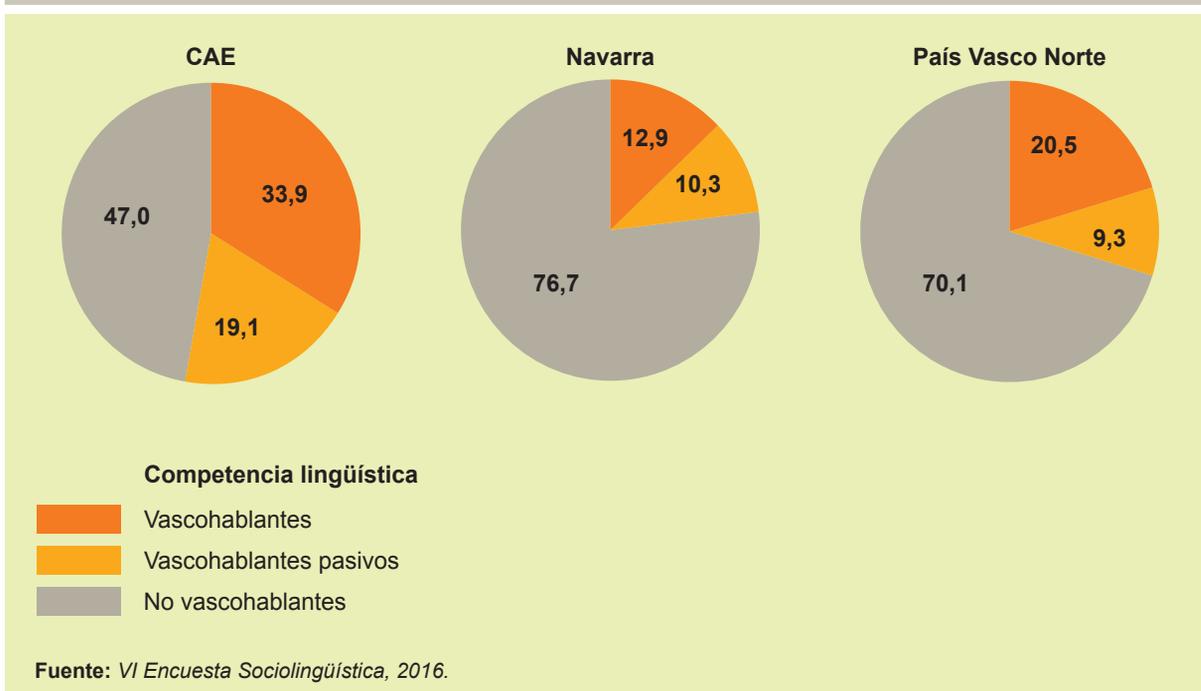
Según la VI Encuesta Sociolingüística, es vascohablante el 28,4 % de la población del territorio del euskera de 16 años o más, el 16,4 % es vascohablante pasivo y el 55,2 % no es vascohablante.

Figura 2. Competencia lingüística. Territorio del euskera, 2016 (%)



Considerando las tres comunidades o ámbitos jurídico-administrativos, se constatan acusadas diferencias. En la CAE, es vascohablante más de una de cada tres personas (33,9%). En Navarra, en cambio, es vascohablante una de cada ocho personas (12,9%). Por último, en el País Vasco Norte es vascohablante una de cada cinco personas (20,5%).

**Figura 3.** Competencia lingüística por comunidades. Territorio del euskera, 2016 (%)



**Tabla 2.** Competencia lingüística por comunidades. Territorio del euskera, 2016

	Territorio del euskera	CAE	Navarra	País Vasco Norte
<b>Total</b>	<b>2.647.422</b>	<b>1.864.380</b>	<b>533.602</b>	<b>249.441</b>
Vascohablantes	751.527	631.384	68.946	51.197
Vascohablantes pasivos	434.370	355.936	55.134	23.299
No vascohablantes	1.461.525	877.060	409.522	174.944

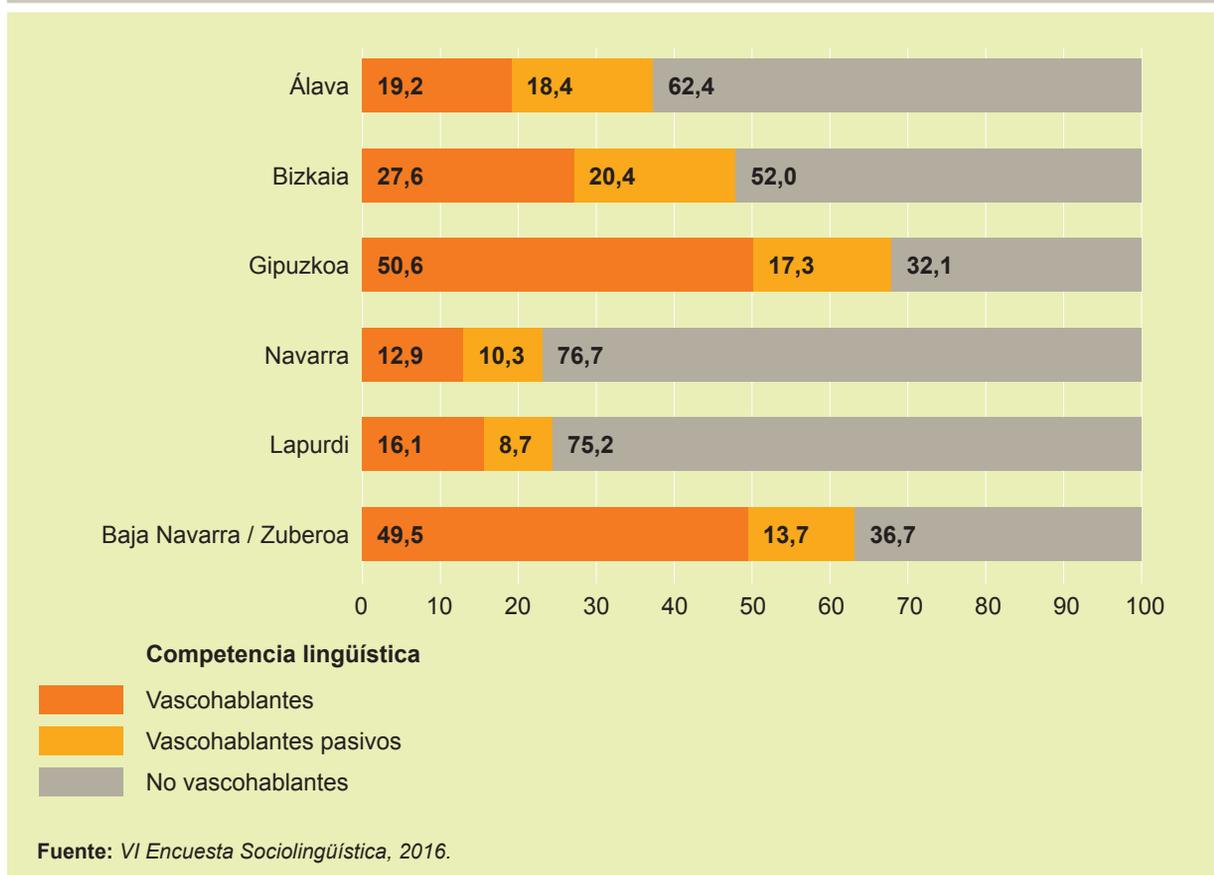
Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

De igual forma, se registran acusadas diferencias en los porcentajes de vascohablantes entre los diversos territorios de la CAE y del País Vasco Norte.

Así, en la CAE, Gipuzkoa presenta el mayor porcentaje de vascohablantes (50,6%). Bizkaia, en cambio, cuenta con un menor porcentaje de vascohablantes (27,6%). Finalmente, Álava presenta el porcentaje más bajo de vascohablantes entre los territorios del territorio del euskera (19,2%).

También se registran marcadas diferencias entre los diversos territorios del País Vasco Norte. En efecto, mientras en Baja Navarra y Zuberoa los vascohablantes alcanzan el 49,5%, en Lapurdi (incluido el BAB) son el 16,1%.

**Figura 4.** Competencia lingüística por territorios. Territorio del euskera, 2016 (%)



**Tabla 3.** Competencia lingüística por territorios. Territorio del euskera, 2016

	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Navarra	Lapurdi	Baja Navarra / Zuberoa
<b>Total</b>	<b>273.086</b>	<b>986.155</b>	<b>605.139</b>	<b>533.602</b>	<b>216.764</b>	<b>32.676</b>
Vascohablantes	52.513	272.423	306.448	68.946	35.006	16.191
Vascohablantes pasivos	50.197	201.074	104.665	55.134	18.808	4.492
No vascohablantes	170.376	512.658	194.026	409.522	162.950	11.994

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En lo que respecta a las capitales, cabe subrayar que cuentan con una proporción de vascohablantes menor que sus respectivos territorios. Así, en San Sebastián los vascohablantes suponen el 35,4 %; en Bilbao, el 18,6 %; en Vitoria, el 17,9 %; en Pamplona, el 10,5 %; y en el BAB (Bayonne-Anglet-Biarritz), el 8,4 %.

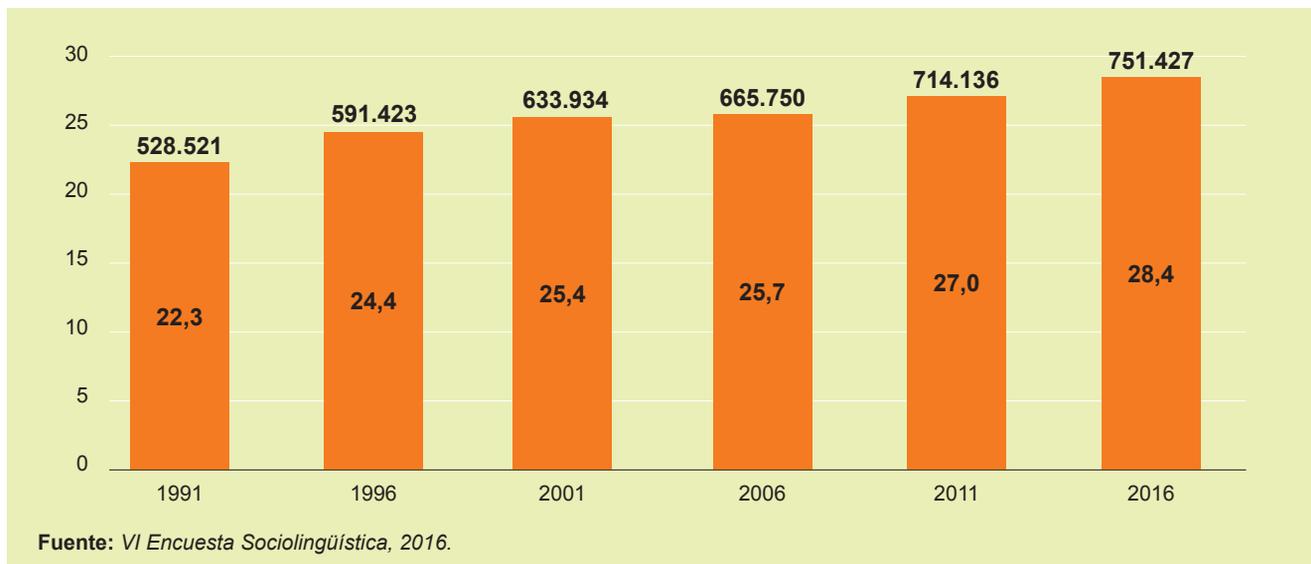
**Tabla 4.** Competencia lingüística por capitales. Territorio del euskera, 2016 (%)

	Vitoria	Bilbao	San Sebastián	Pamplona	BAB
<b>Total</b>	<b>206.334</b>	<b>300.283</b>	<b>160.826</b>	<b>166.500</b>	<b>102.200</b>
Vascohablantes	17,9	18,6	35,4	10,5	8,4
Vascohablantes pasivos	18,4	21,1	21,5	11,4	5,7
No vascohablantes	63,8	60,3	43,1	78,1	85,8

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En cuanto a la evolución de los últimos 25 años, a día de hoy, en 2016, se contabilizan 223.000 vascohablantes más en el territorio del euskera. El porcentaje de vascohablantes ha aumentado en 6,1 puntos (22,3% versus 28,4%).

**Figura 5.** Evolución de la población vascohablante. Territorio del euskera, 1991-2016



También los vascohablantes pasivos han experimentado un aumento de casi 9 puntos en estos 25 años (7,7% versus 16,4%)

Los no vascohablantes, por el contrario, han registrado una disminución próxima a los 15 puntos (representaban el 70% en 1991, y en 2016, el 55,2%).

La disminución de no vascohablantes y el aumento de vascohablantes son aún más notables si se consideran los cambios sociodemográficos experimentados por nuestra sociedad en estos últimos años. La sociedad vasca ha envejecido progresivamente, y su tasa de natalidad es cada vez menor; en consecuencia, los grupos de edad más jóvenes, precisamente los que mayor cantidad de vascohablantes agrupan, tienen un peso cada vez menor respecto al conjunto de la sociedad.

Los vascohablantes han aumentado en la CAE y en Navarra; en el País Vasco Norte, por el contrario, han disminuido. Así, en 1991 los vascohablantes suponían el 24,1% en la CAE, mientras que hoy son el 33,9%. Asimismo, en Navarra los vascohablantes alcanzaban el 9,5%, y hoy son el 12,9%. En el País Vasco Norte, en 1996 los vascohablantes representaban el 26,4%, mientras que hoy son el 20,5%.

Sin embargo, cabe señalar que, aunque el porcentaje de vascohablantes sigue disminuyendo en Iparralde, esta disminución es menor desde 2006; y por otra parte, que en 2016, por primera vez desde 1996, el número de vascohablantes de Iparralde se ha estabilizado (51.197 en 2016, versus 51.100 en 2011).

Para determinar la evolución en el País Vasco Norte, tomaremos como punto de partida la encuesta de 1996, y no la de 1991.

## 2.2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Con relación al sexo, en el territorio del euskera es vascohablante el 28,8% de las mujeres y el 27,9% de los hombres. Queda patente, por tanto, que el porcentaje de vascohablantes es ligeramente superior entre las mujeres que entre los hombres.

La mayor diferencia se registra en la CAE, donde esa diferencia entre los porcentajes de mujeres y hombres alcanza 1,2 puntos (34,4% de mujeres vascohablantes versus 33,2% de hombres vascohablantes).

Es preciso recordar que las mujeres son mayoría entre las personas que están aprendiendo euskera en la red de euskaldunización de adultos de la CAE. Así, en el curso 2016/2017, el 66,8% —es decir, dos tercios— de quienes están aprendiendo euskera son mujeres. Como consecuencia de ello, son más las mujeres euskaldunizadas a través del sistema de euskaldunización de adultos. Este hecho no es nuevo, puesto que viene ocurriendo así en los últimos veinte años, es decir, desde 1996 en adelante.

**Tabla 5.** Vascohablantes según el sexo. Territorio del euskera, 2016 (%)

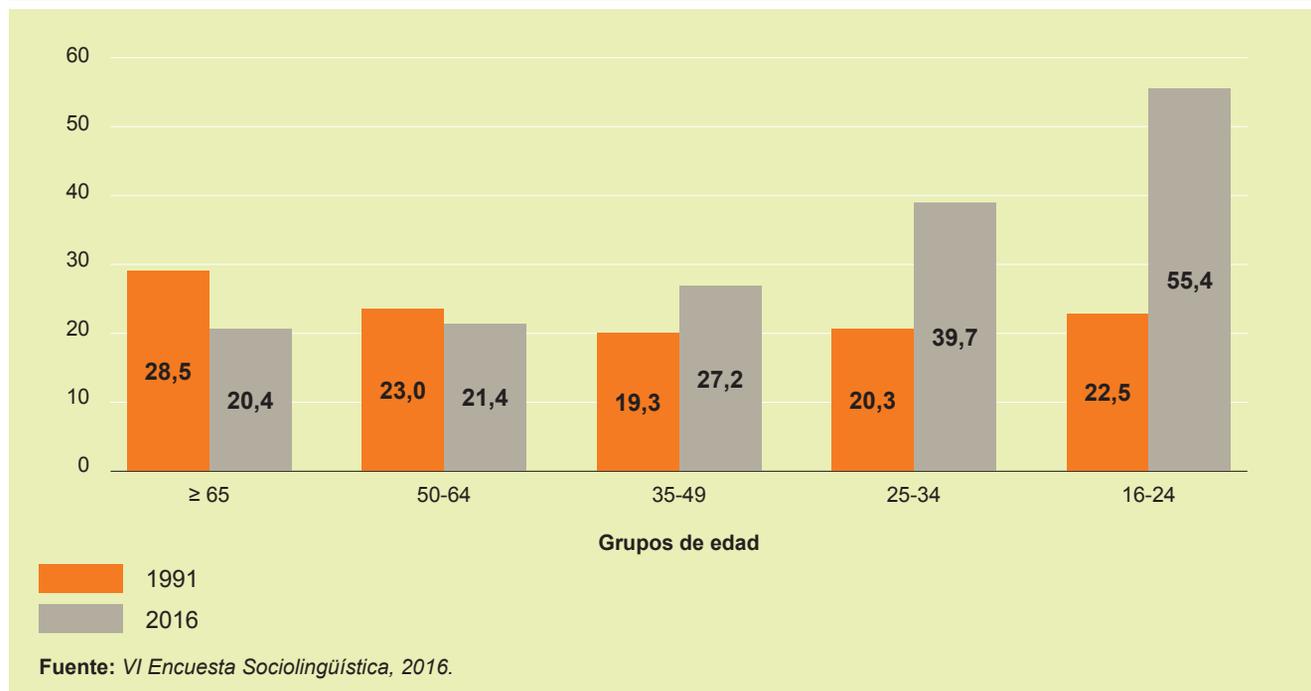
	Territorio del euskera	CAE	Navarra	País Vasco Norte
<b>Total</b>	<b>28,4</b>	<b>33,9</b>	<b>12,9</b>	<b>20,5</b>
Mujeres	28,8	34,4	12,7	20,4
Hombres	27,9	33,2	13,1	20,7

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En Navarra y País Vasco Norte apenas se registra diferencia alguna en relación con el sexo entre los porcentajes de vascohablantes.

Si atendemos a la edad de las personas vascohablantes, comprobaremos que el mayor porcentaje de ellas se halla entre los menores de 35 años. No obstante, todos los grupos de edad por debajo de los 65 años han registrado un incremento de vascohablantes. Así, hoy día más de la mitad de las personas entre 16 y 24 años son vascohablantes (55,4%); en 1991, por el contrario, no llegaban a una cuarta parte (22,5%).

**Figura 6.** Evolución de la población vascohablante por grupos de edad. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



Por lo tanto, el incremento de vascohablantes se está ampliando por la franja de los más jóvenes. El grupo con mayor porcentaje de no vascohablantes es el de las personas adultas, pero, a medida que pasan los años, ese grupo va ganando vascohablantes. Es decir, en la medida en que la población joven es cada vez más vascohablante, el porcentaje de vascohablantes va en aumento también en el grupo de las personas adultas.

Esa tendencia en relación con la edad se registra en la CAE y en Navarra, a pesar de que los porcentajes son marcadamente distintos en uno y otro territorio.

La euskaldunización de la población joven es un hecho manifiesto, así como el descenso generalizado en los porcentajes de no vascohablantes. Entre los jóvenes del grupo de edad de 16-24 años de la CAE, más de siete de cada diez son vascohablantes (71,4%), y en Navarra el porcentaje es menor (25,8%), pero la tendencia es idéntica.

En el País Vasco Norte, sin embargo, el mayor porcentaje de vascohablantes se registra en la población de 65 años o más, y ese porcentaje de vascohablantes disminuye a medida que se desciende en edad, hasta llegar al grupo de edad de 25-34 años, en el cual se modifica la tendencia. En cualquier caso, el mayor incremento porcentual de vascohablantes se registra entre los jóvenes de 16-24 años (en 2016 son el 18,9%, mientras que en 1996 eran el 11,3%).

**Tabla 6.** Vascohablantes según la edad y la comunidad. Territorio del euskera, 2016 (%)

	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
Territorio del euskera	28,4	20,4	21,4	27,2	39,7	55,4
CAE	33,9	22,4	24,6	33,2	49,3	71,4
Navarra	12,9	8,3	9,5	11,7	18,8	25,8
País Vasco Norte	20,5	28,1	21,3	14,6	15,7	18,9

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 2.3. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA RELATIVA: FACILIDAD DE LAS PERSONAS VASCOHABLANTES PARA HABLAR EN EUSKERA

Se estudiará a continuación la competencia relativa de las personas vascohablantes, es decir, su facilidad para hablar en euskera y en castellano o en francés.

Los vascohablantes se clasifican como sigue a tenor de su competencia lingüística relativa:

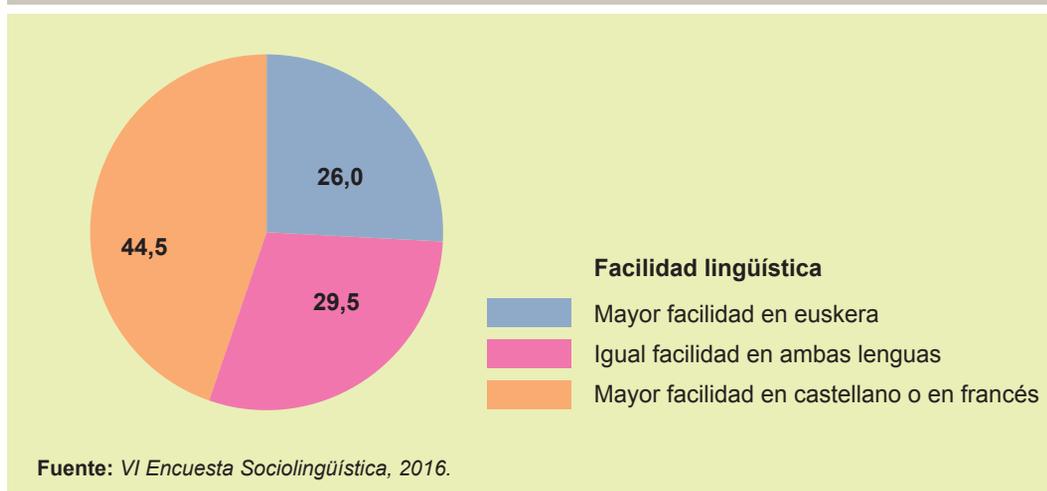
- **Bilingües con mayor facilidad en euskera:** poseen un mayor dominio del euskera que del castellano o del francés.
- **Bilingües con igual facilidad en ambas lenguas:** dominan de manera similar ambas lenguas. En efecto, estos vascohablantes se expresan con la misma facilidad en euskera que en castellano o en francés.
- **Bilingües con mayor facilidad en castellano o en francés:** poseen un mayor dominio del castellano o del francés que del euskera.

En el territorio del euskera, el 26 % de las personas vascohablantes de 16 años o más se expresa con mayor facilidad en euskera que en castellano o en francés.

Los bilingües que se expresan con la misma facilidad en euskera que en castellano o francés suponen el 29,5 % de los vascohablantes.

Finalmente, los bilingües que se expresan con mayor facilidad en castellano o en francés que en euskera representan el 44,5 % de los vascohablantes. Es el grupo más numeroso entre las personas vascohablantes, y su porcentaje aumenta a medida que disminuye la edad.

Figura 7. Vascohablantes según su facilidad lingüística. Territorio del euskera, 2016 (%)

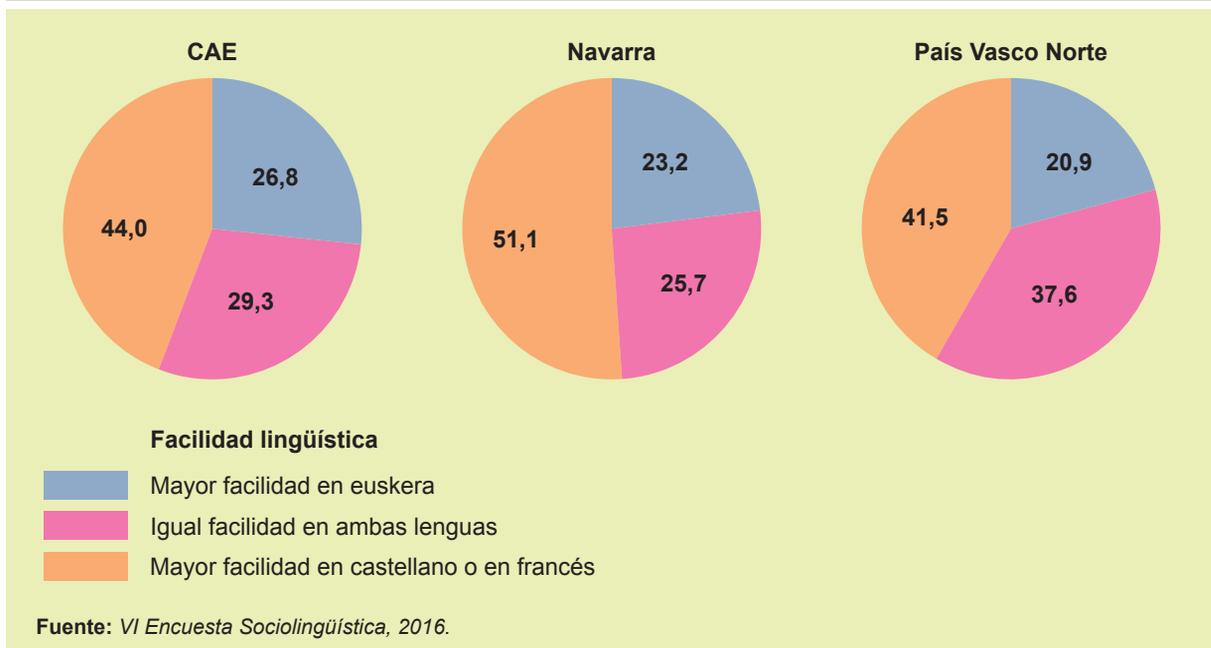


El mayor porcentaje de bilingües con más facilidad en euskera se registra en la CAE (26,8%), y el menor, en el País Vasco Norte (20,9%). Del mismo modo, el 23,2 % de los vascohablantes de Navarra se expresa con más facilidad en euskera.

El mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano o en francés se registra en el País Vasco Norte (37,6%), mientras que en la CAE son el 29,3%, y en Navarra, el 25,7%.

El 51,1% de los vascohablantes de Navarra se expresa con mayor facilidad en castellano; en la CAE, el 44%; y en el País Vasco Norte, el 41,5% se expresa con mayor facilidad en francés.

**Figura 8.** Población vascohablante según su facilidad lingüística, por comunidades. Territorio del euskera, 2016 (%)

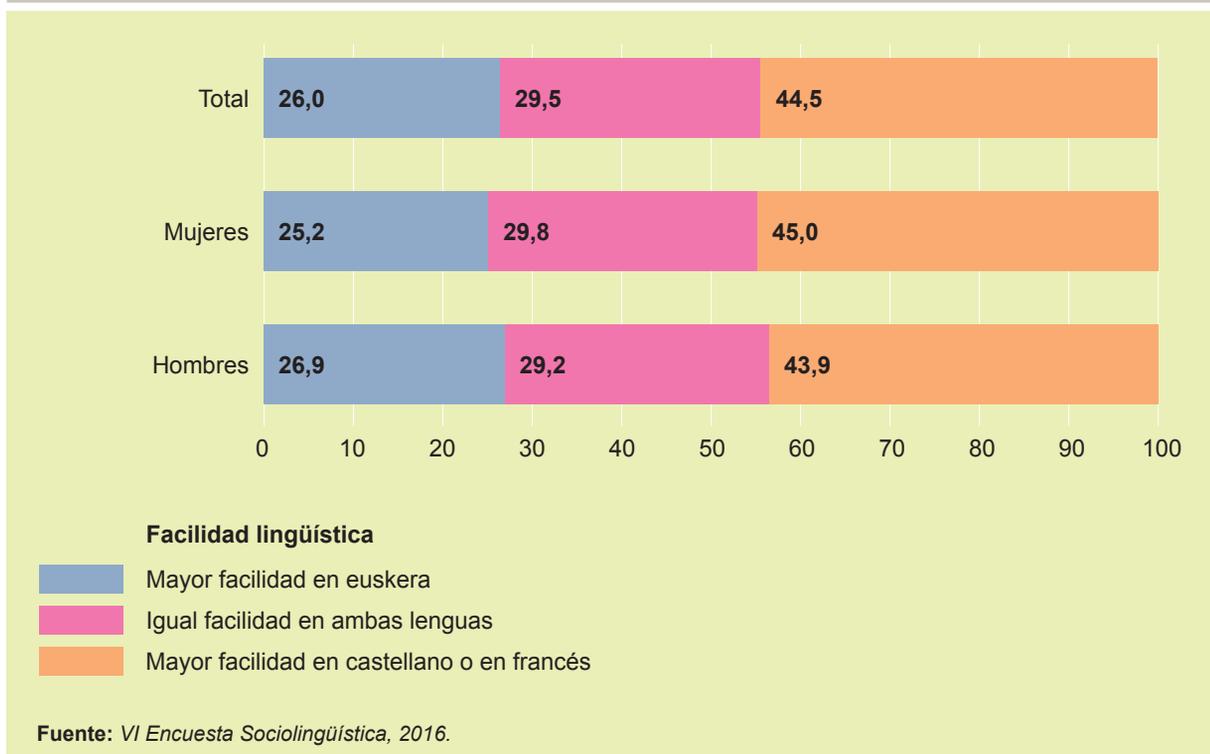


La facilidad de las personas vascohablantes para expresarse en euskera es similar entre hombres y mujeres. El porcentaje de bilingües con mayor facilidad en euskera es ligeramente superior entre los hombres que entre las mujeres (26,9% versus 25,2%).

Las diferencias entre los porcentajes de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano o en francés y bilingües con mayor facilidad en castellano o en francés son menores, de 0,6 y 1,1 puntos respectivamente. El 29,8% de las mujeres vascohablantes se expresa con la misma facilidad en euskera que en castellano o en francés, y en el caso de los hombres, el porcentaje es del 29,2%. Finalmente, el 45% de las mujeres vascohablantes y el 43,9% de los hombres

vascohablantes se expresa con mayor facilidad en castellano o en francés que en euskera.

**Figura 9.** Población vascohablante según su facilidad lingüística por sexo. Territorio del euskera, 2016 (%)



Por lo que a la edad respecta, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en euskera se encuentra entre los mayores de 65 años (42,2%), y el más bajo, en el grupo de edad entre los 35 y 49 años (20,1%).

El mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano o en francés corresponde al grupo de edad comprendido entre los 35 y 64 años (35%).

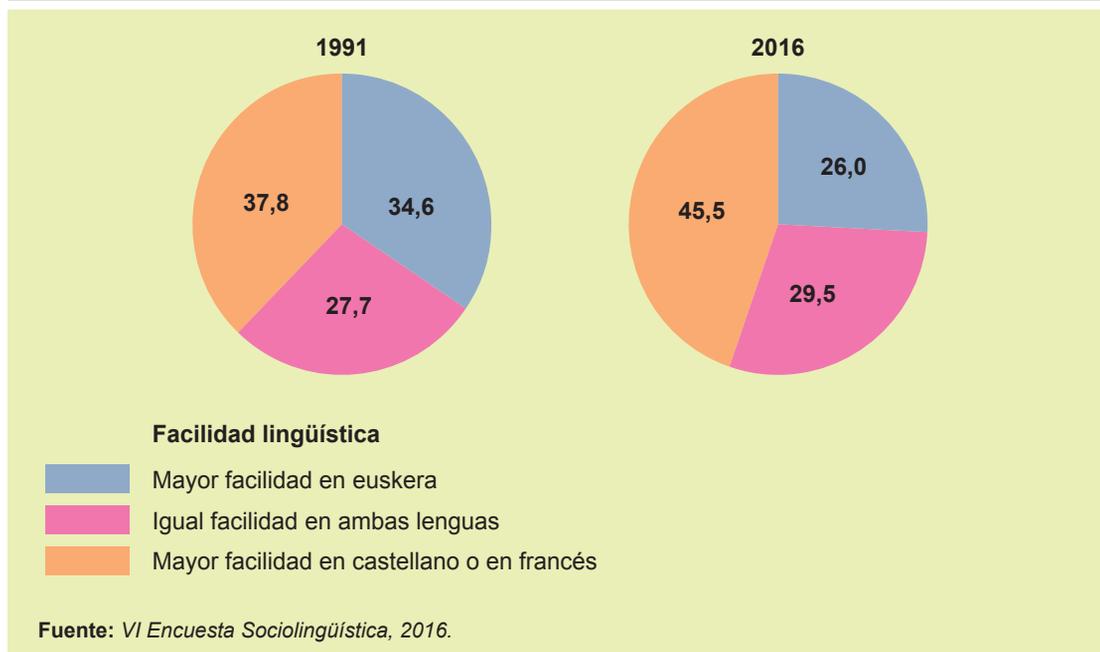
Finalmente, el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en castellano o en francés que en euskera crece a medida que desciende la edad. Así, más de la mitad de los vascohablantes de edad comprendida entre los 16 y los 24 años se expresan con mayor facilidad en castellano o en francés (56,7%).

**Figura 10.** Población vascohablante según su facilidad lingüística por grupos de edad. Territorio del euskera, 2016 (%)



La facilidad de los vascohablantes para expresarse en euskera ha cambiado desde 1991 hasta hoy. Hace 25 años, los porcentajes de bilingües con mayor facilidad en euskera y de bilingües con mayor facilidad en castellano o en francés eran bastante semejantes (34,6% versus 37,8%). Hoy, en cambio, el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en castellano o en francés es 18,5 puntos superior al de bilingües con mayor facilidad en euskera (26% versus 44,5%).

**Figura 11.** Evolución de la población vascohablante según su facilidad lingüística. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



Si se analiza la evolución respecto a la edad, se comprobará que en 1991 el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en euskera disminuía a medida que descendía la edad. En 2016 ha cambiado la tendencia en el caso de los bilingües con mayor facilidad en euskera. En efecto, su porcentaje es mayor en los grupos de 16-24 y 25-34 años (23,8% y 22,9%) que en el de 35-49 años (20,1%).

En 1991, el mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano o en francés se hallaba en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (27,8% y 32,2%). En 2016, en cambio, se encuentra en los grupos de edad de 35-49 y 50-64 años (34,9% y 35,9%).

Por último, en 1991, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en castellano o en francés se hallaba en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (52,8% y 49,3%). En 2016 no ha cambiado la tendencia, puesto que los mayores porcentajes se siguen encontrando en los grupos de 16-24 y 25-34 años (56,7% y 46,8%).

**Tabla 7.** Evolución por edades de la facilidad de las personas vascohablantes para expresarse en euskera. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)

1991	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
<b>Vascohablantes</b>	<b>528.521</b>	<b>98.274</b>	<b>126.679</b>	<b>109.512</b>	<b>93.027</b>	<b>101.028</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>34,6</b>	57,3	44,2	30,6	18,5	19,4
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>27,7</b>	24,5	27,2	27,0	32,2	27,8
Mayor facilidad en castellano o en francés	<b>37,8</b>	18,2	28,5	42,4	49,3	52,8
<b>2016</b>						
<b>Vascohablantes</b>	<b>751.527</b>	<b>132.988</b>	<b>137.326</b>	<b>204.088</b>	<b>142.325</b>	<b>134.800</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>26,0</b>	42,2	24,6	20,1	22,9	23,8
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>29,5</b>	24,0	35,9	34,9	30,3	19,5
Mayor facilidad en castellano o en francés	<b>44,5</b>	33,8	39,5	45,0	46,8	56,7

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 3. TRANSMISIÓN DE LA LENGUA

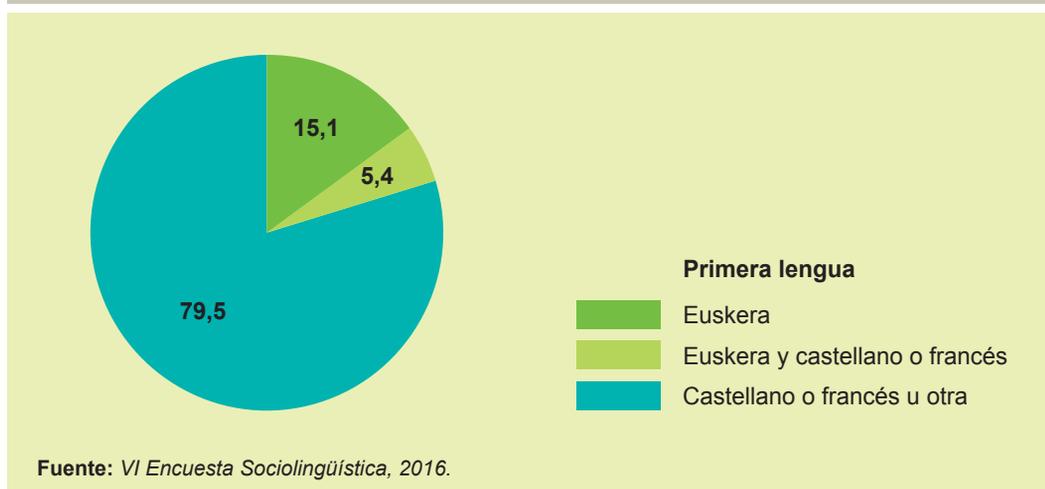
#### 3.1. PRIMERA LENGUA POR COMUNIDADES, TERRITORIOS Y CAPITALES

Cuando hablamos de primera lengua, hacemos referencia a la lengua o lenguas que los niños y niñas hasta los tres años adquieren de sus progenitores o familiares con los que conviven en el hogar.

Según la VI Encuesta Sociolingüística, el 15,1% de la población del territorio del euskera de 16 años o más ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 5,4% ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano o el francés. Paralelamente, ocho de cada diez (79,5%) han adquirido en el hogar únicamente el castellano, el francés u otra lengua.

Si bien hacemos referencia aquí fundamentalmente al castellano y al francés, conviene no olvidar que son cada vez más quienes tienen como primera lengua idiomas como el rumano, el portugués, el árabe, el ruso, etc.

Figura 12. Primera lengua. Territorio del euskera, 2016 (%)



Por lo que respecta a la evolución de la primera lengua, el porcentaje de población que tiene el euskera como primera lengua es menor que hace 25 años. En 1991 era el 19,5%, y en 2016 es el 15,1% (ha descendido 4,4 puntos).

El porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera junto con el castellano, o el francés, por el contrario, es mayor. En 1991 era el 3 %, y en 2016 es el 5,4 % (ha aumentado 2,4 puntos).

El porcentaje de población cuya primera lengua es el castellano, el francés u otra lengua diferente al euskera se ha incrementado en 2016, puesto que, si en 1991 era el 77,5%, en 2016 es el 79,5% (ha aumentado 2 puntos).

**Tabla 8.** Evolución de la primera lengua. Territorio del euskera, 1991-2016

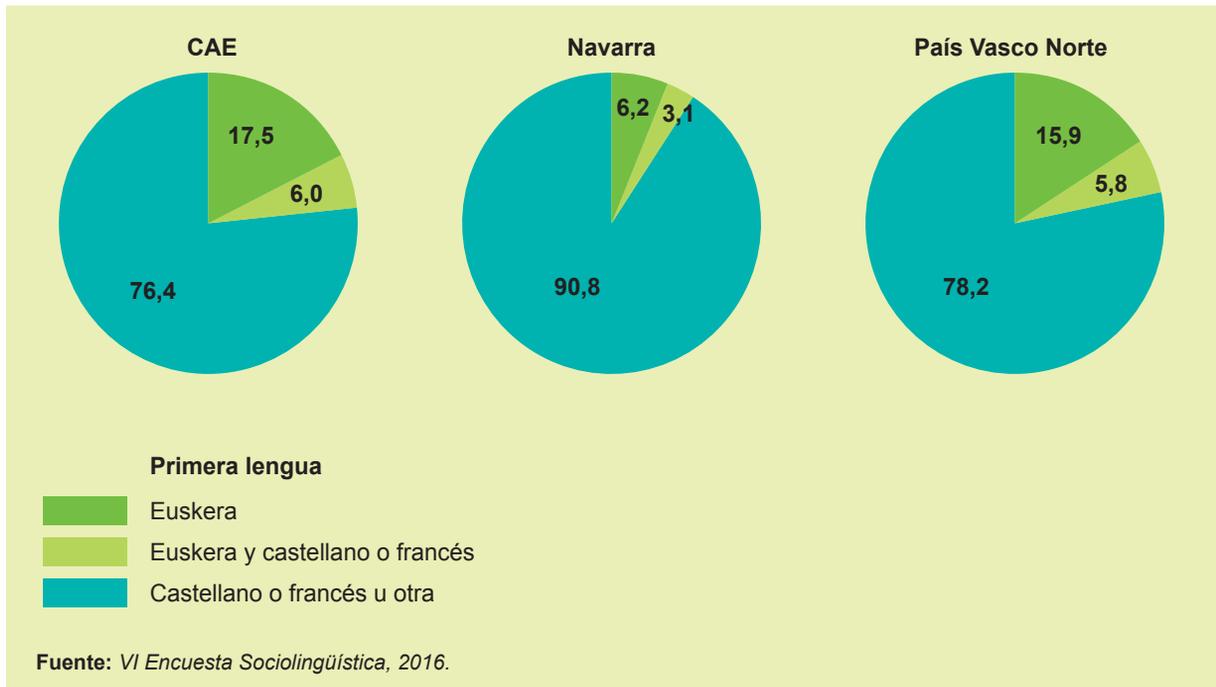
	1991	2016	1991 (%)	2016 (%)
<b>Total</b>	<b>2.371.079</b>	<b>2.647.422</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Euskera	462.118	399.644	19,5	15,1
Euskera y castellano o francés	70.520	143.247	3,0	5,4
Castellano o francés u otra lengua	1.838.442	2.104.531	77,5	79,5

**Fuente:** VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

La población cuya primera lengua es el castellano, el francés u otra lengua es mayoría en todas las comunidades o ámbitos jurídico-administrativos del territorio del euskera, pero se aprecian notables diferencias de unas a otras.

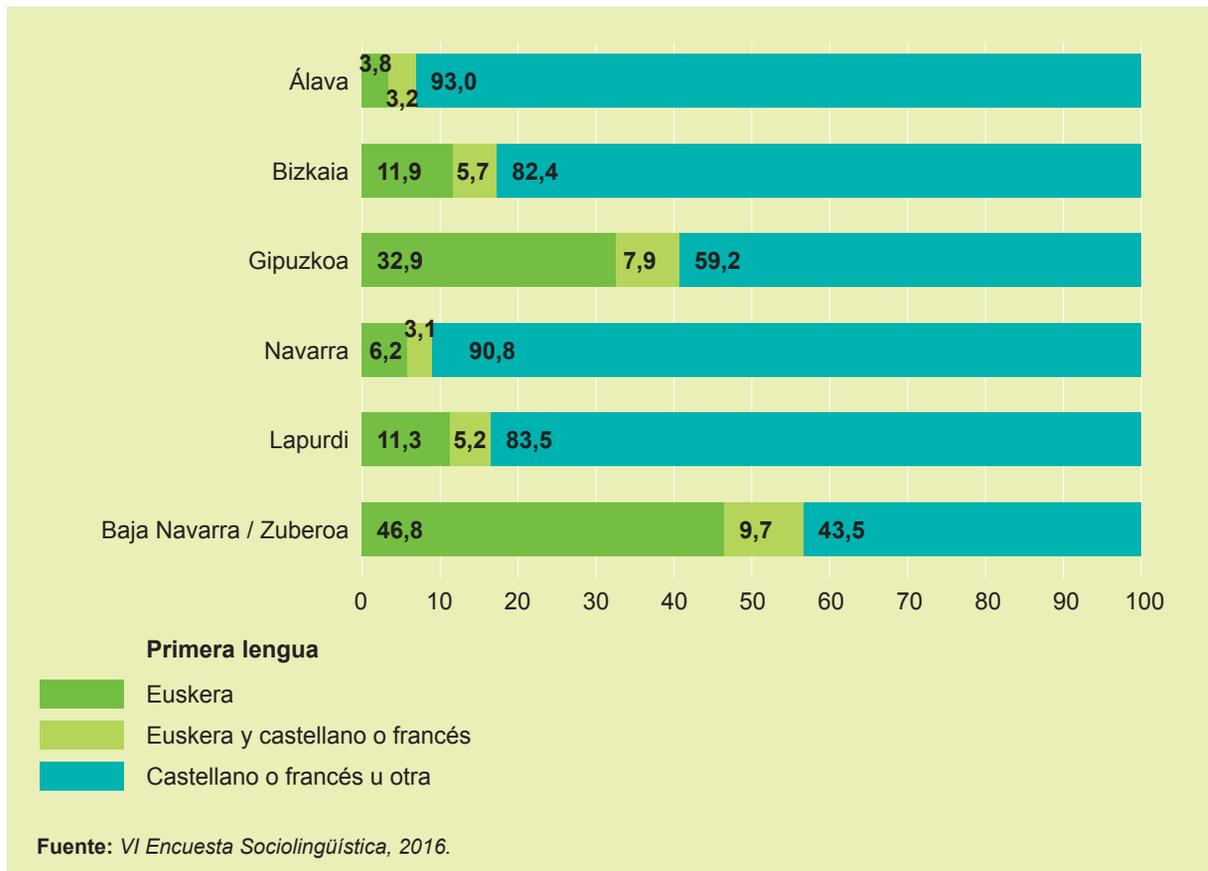
Si bien la población cuya primera lengua es el castellano o el francés es mayoría en las tres comunidades, la CAE y País Vasco Norte presentan los menores porcentajes de población cuya primera lengua es el castellano, el francés u otra lengua (76,4 % y 78,2%). En Navarra, la población cuya primera lengua es el castellano u otra lengua conforma una mayoría más rotunda (90,8 %).

Figura 13. Primera lengua por comunidades. Territorio del euskera, 2016 (%)



En cuanto a los territorios históricos, estos presentan acusadas diferencias en los porcentajes de población cuya primera lengua es el euskera.

En efecto, el mayor porcentaje de población que ha adquirido solo el euskera como primera lengua se registra en la Baja Navarra y Zuberoa (46,8%), seguidas de Gipuzkoa (32,9%). A continuación, Bizkaia y Lapurdi presentan porcentajes similares (11,9% y 11,3% respectivamente). Por último, Navarra (6,2%) y Álava (3,8%) cuentan con los menores porcentajes de población que ha adquirido solo el euskera como primera lengua.

**Figura 14.** Primera lengua por territorios. Territorio del euskera, 2016 (%)


En las capitales es menor el porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera, en comparación con los datos de sus correspondientes territorios. San Sebastián presenta la mayor proporción de población cuya primera lengua es el euskera (15,6%). A continuación, el BAB y Bilbao presentan los mayores porcentajes (6,1% y 5,5% respectivamente). Finalmente, en Vitoria el porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera supone el 3,2%, y en Pamplona, el 3,1%.

La población cuya primera lengua es el euskera junto con el castellano o el francés supone el 8,7% en San Sebastián, el 3,4% en Bilbao, el 3,2% en el BAB y el 2,7% en Vitoria y Pamplona.

La población cuya primera lengua es el castellano, el francés u otra lengua distinta al euskera supera el 90% en todas las capitales, salvo en San Sebastián.

Tabla 9. Primera lengua por capitales. Territorio del euskera, 2016 (%)

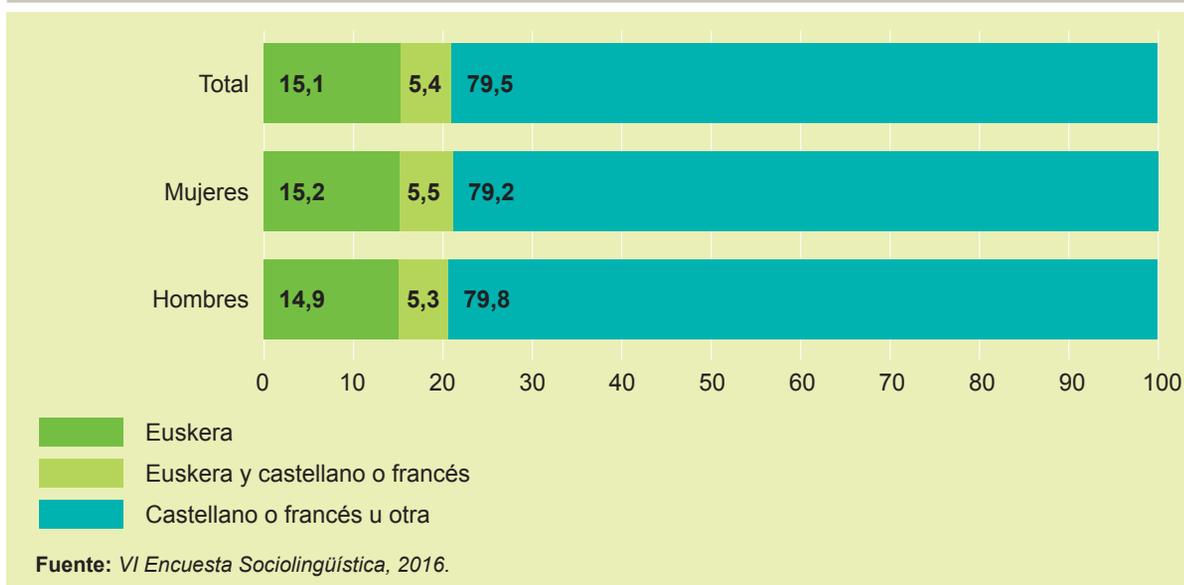
	Vitoria	Bilbao	San Sebastián	Pamplona	BAB
<b>Total</b>	<b>206.334</b>	<b>300.283</b>	<b>160.826</b>	<b>166.534</b>	<b>102.216</b>
Euskera	3,2	5,5	15,6	3,1	6,1
Euskera y castellano o francés	2,7	3,4	8,7	2,7	3,2
Castellano o francés u otra	94,1	91,2	75,7	94,2	90,7

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 3.2. PRIMERA LENGUA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

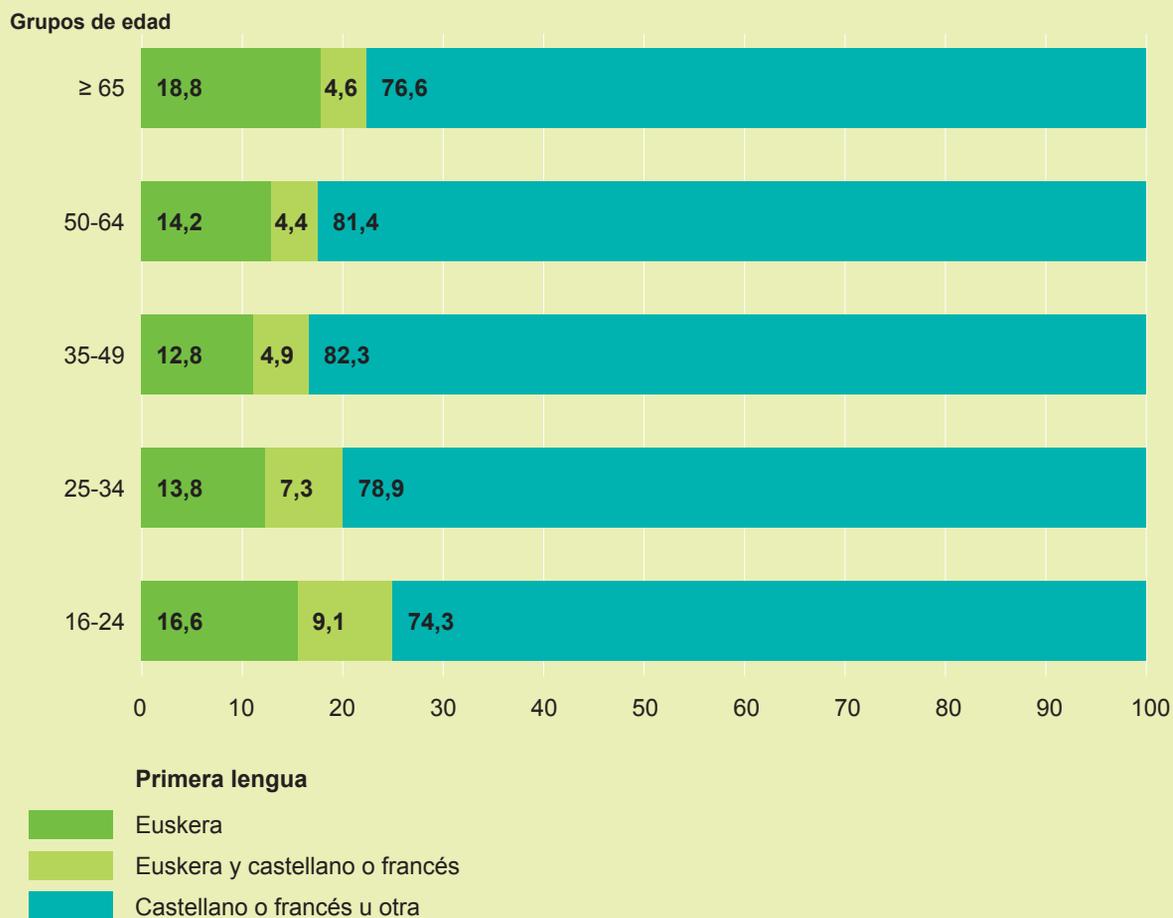
No se observan diferencias entre hombres y mujeres en los porcentajes de población cuya primera lengua es el euskera y el euskera junto con el castellano o el francés.

Figura 15. Primera lengua por sexo. Territorio del euskera, 2016 (%)



Por lo que hace a la edad, los mayores porcentajes de personas que han adquirido solo el euskera se sitúan entre las de 65 años o más y entre los y las jóvenes de 16-24 años (18,8% y 16,6% respectivamente). El porcentaje menor se observa en el grupo de edad entre 35 y 49 años (12,8%).

**Figura 16.** Primera lengua por grupos de edad. Territorio del euskera, 2016 (%)

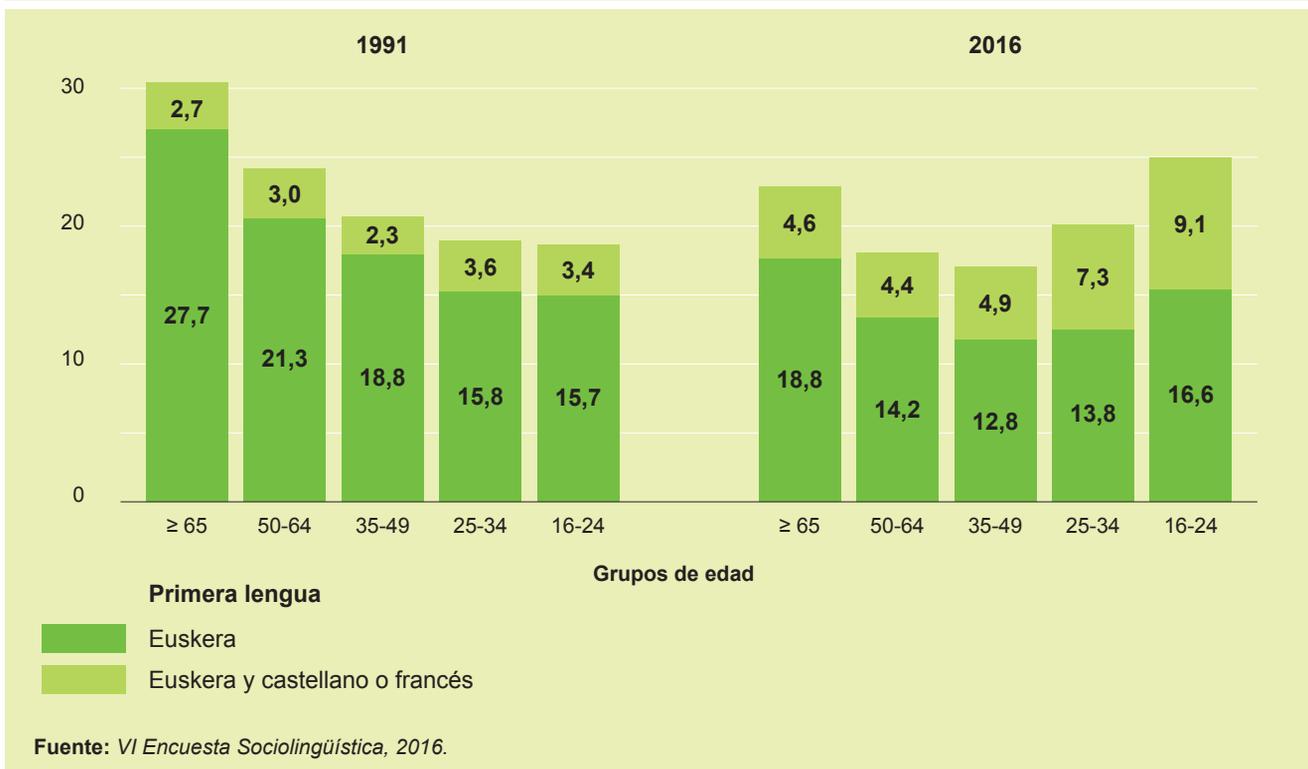


Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

25 años atrás, la mayor proporción de habitantes que habían adquirido solo el euskera como primera lengua correspondía a las personas mayores de 65 años (27,7%), y el menor, a las personas más jóvenes (15,7%). Hoy, sin embargo, el grupo de edad 16-24 años muestra un porcentaje mayor que en 1991 (15,7% en 1991 versus 16,6% en 2016).

El porcentaje de población que había adquirido el euskera junto con el castellano o el francés era menor que el actual en todos los grupos de edad. No obstante, la mayor diferencia se registra en la población joven. En efecto, hace 25 años, el 3,4% de los jóvenes entre 16 y 24 años habían adquirido como primera lengua el euskera junto con el castellano o el francés; hoy, en cambio, ha adquirido el euskera junto con el castellano o el francés el 9,1% de los jóvenes de esa edad, lo cual supone una diferencia próxima a los 6 puntos.

Figura 17. Evolución de la primera lengua por grupos de edad. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



### 3.3. LAS PERSONAS VASCOHABLANTES EN FUNCIÓN DE SU PRIMERA LENGUA

Se analizará a continuación la lengua que han adquirido en el hogar las personas vascohablantes de 16 años o más del territorio del euskera.

Las personas vascohablantes se clasifican como sigue, a tenor de su primera lengua:

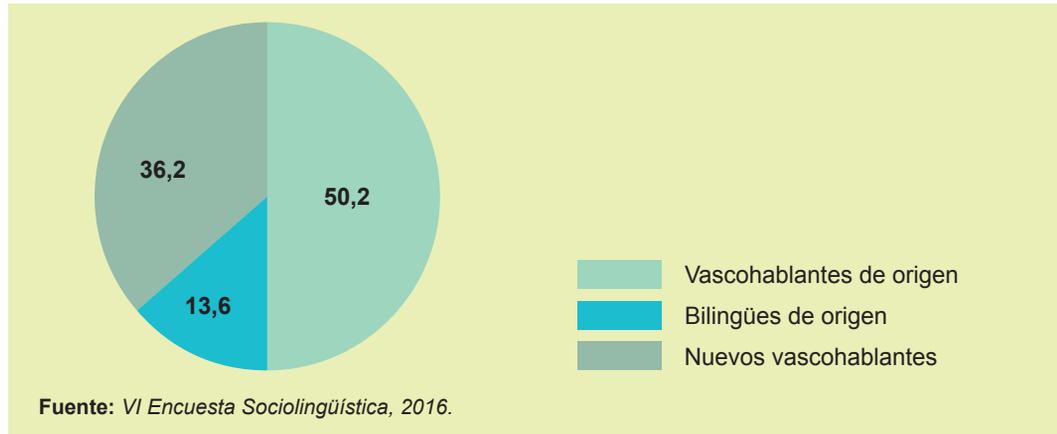
- **Vascohablantes de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido solo el euskera, transmitido por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar.
- **Bilingües de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido el euskera junto con el castellano o el francés, transmitidos por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar.
- **Nuevos vascohablantes o euskaldunberris:** en sus primeros tres años de vida no han adquirido el euskera, lengua que no les ha sido transmitida por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar. Han aprendido el euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi.

La mitad de los vascohablantes han adquirido en el hogar únicamente el euskera, es decir, son vascohablantes de origen (50,2%).

El 13,6% de los vascohablantes, por otra parte, ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano, el francés u otra lengua, y son los denominamos bilingües de origen.

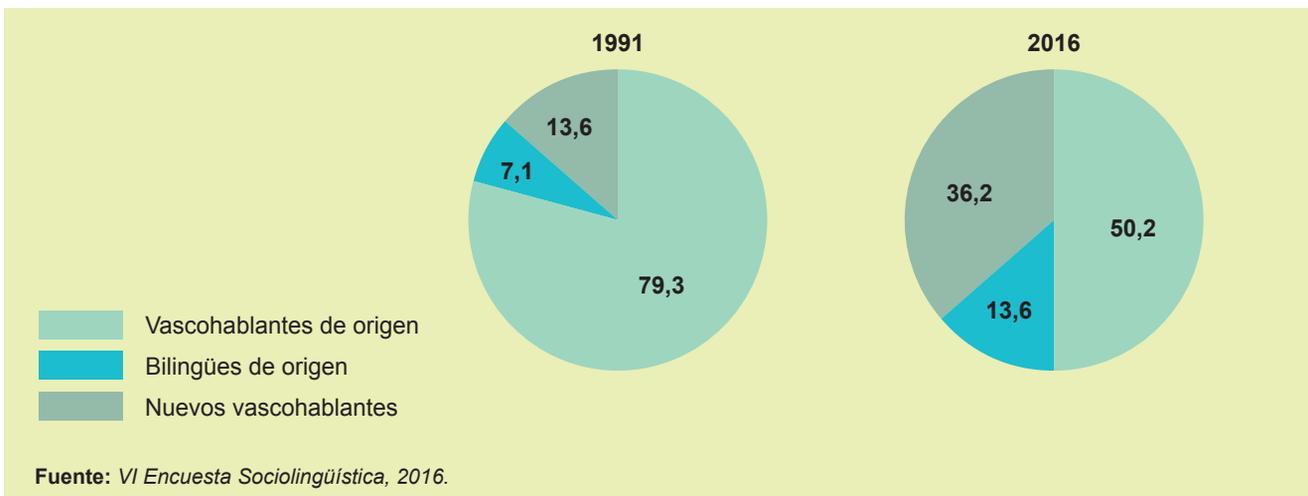
Finalmente, más de un tercio han recibido en el hogar solo el castellano, el francés u otra lengua, y los denominamos nuevos vascohablantes o euskaldunberris (36,2%). Han aprendido euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi. Cabe destacar que este grupo está adquiriendo un gran peso en el conjunto de las personas vascohablantes.

**Figura 18.** Población vascohablante según su primera lengua. Territorio del euskera, 2016 (%)



El grupo de las personas vascohablantes ha experimentado profundos cambios en estos últimos 25 años. En 1991, la mayor parte de vascohablantes lo eran de origen (79,3%), es decir, habían adquirido el euskera en el hogar. En 2016, por el contrario, a pesar de que los vascohablantes de origen siguen siendo mayoría, los nuevos vascohablantes han adquirido un peso muy considerable, puesto que representan el 36,2% de los vascohablantes en 2016, mientras que en 1991 suponían el 13,6%. También los bilingües de origen han registrado un notable aumento, habiendo casi duplicado su porcentaje (13,6% versus 7,1%).

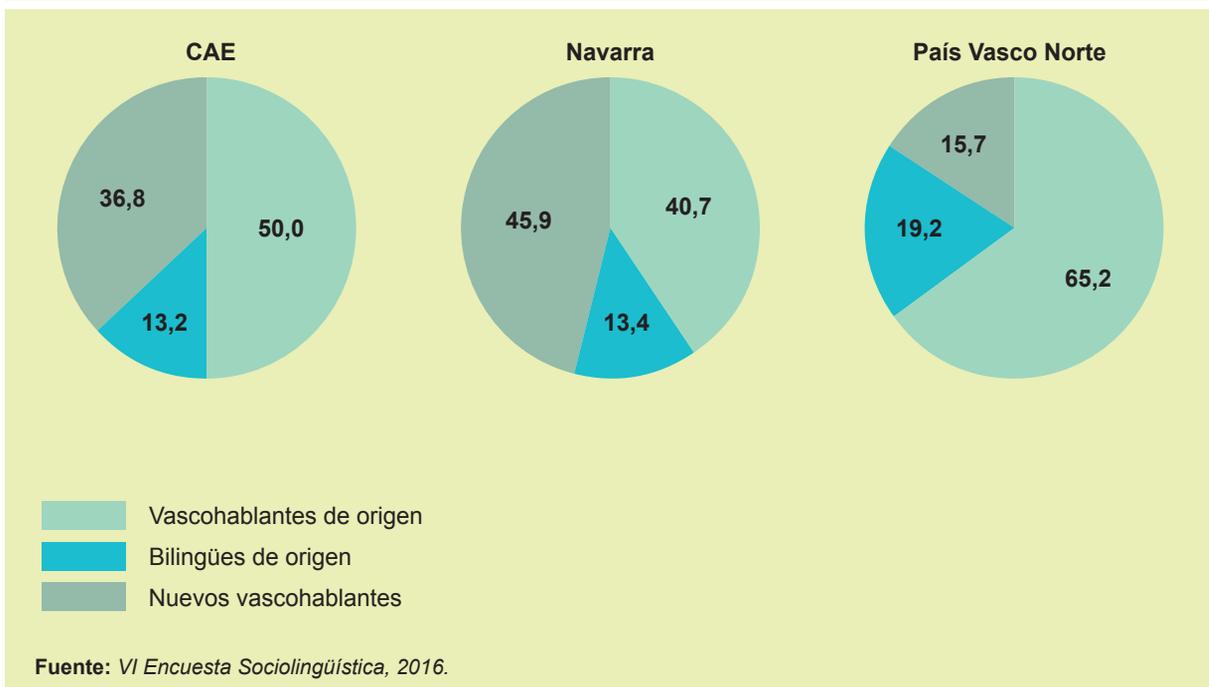
**Figura 19.** Evolución de la población vascohablante según su primera lengua. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



Tanto en la CAE como en el País Vasco Norte, los vascohablantes de origen son mayoría, aunque en la CAE se constata también un considerable peso de los nuevos vascohablantes o euskaldunberris (36,8%). En el País Vasco Norte, las diferencias entre vascohablantes de origen y nuevos vascohablantes son más acusadas (65,2% de vascohablantes de origen frente al 15,7% de nuevos vascohablantes).

En Navarra son más los nuevos vascohablantes que los vascohablantes de origen (45,9% versus 40,7%).

**Figura 20.** Población vascohablante según su primera lengua y comunidad. Territorio del euskera, 2016 (%)



Las diferencias entre los diversos territorios son, asimismo, más notorias. En efecto, en Álava los nuevos vascohablantes suponen una clara mayoría (71%). Los bilingües de origen son el 17,4%, es decir, el menor porcentaje en comparación con los demás territorios de la CAE. Los vascohablantes de origen presentan también un porcentaje menor que en el resto de los territorios (11,6%).

En Bizkaia, igualmente, son mayoría los nuevos vascohablantes (46,7%), pero los vascohablantes de origen alcanzan también una alta cota (40%).

En Gipuzkoa, los nuevos vascohablantes quedan ligeramente por debajo de la cuarta parte de la totalidad de vascohablantes (22,2%). Los vascohablantes de origen, por el contrario, son mayoría (64,4%).

En Navarra, al igual que en Bizkaia, los nuevos vascohablantes son mayoría (45,9%), pero los vascohablantes de origen alcanzan también una alta cota (40,7%). El resto de vascohablantes son bilingües de origen (13,4%).

En Lapurdi, por el contrario, son los vascohablantes de origen quienes ostentan la mayoría (57,2%), mientras que el resto son bilingües de origen en un 21,9%, y nuevos vascohablantes en un 20,9%.

Por último, en Baja Navarra y Zuberoa, ocho de cada diez vascohablantes lo son de origen (82,3%), el 13,4% son bilingües de origen, y el 4,4%, nuevos vascohablantes.

**Tabla 10.** Las personas vascohablantes según su primera lengua, por territorios. Territorio del euskera, 2016 (%)

	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Navarra	Lapurdi	Baja Navarra / Zuberoa
<b>Vascohablantes</b>	<b>52.514</b>	<b>272.422</b>	<b>306.448</b>	<b>68.946</b>	<b>35.006</b>	<b>16.191</b>
Vascohablantes de origen	17,4	40,0	64,4	40,7	57,2	82,3
Bilingües de origen	11,6	13,3	13,4	13,4	21,9	13,4
Nuevos vascohablantes	71,0	46,7	22,2	45,9	20,9	4,4

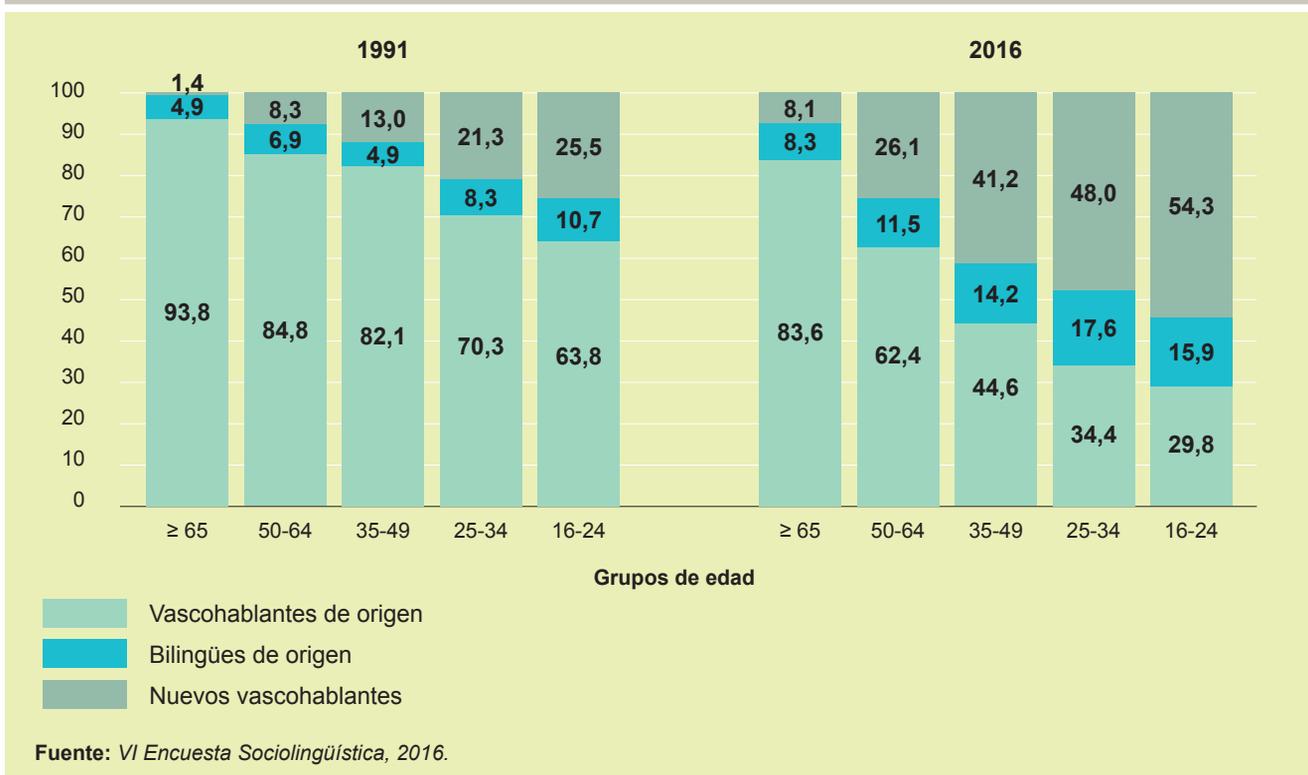
Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

El grupo de las personas vascohablantes ha experimentado un profundo cambio en estos últimos 25 años. En 1991, la mayoría de ellas (79,3%) eran vascohablantes de origen, es decir, habían adquirido el euskera en el hogar. Los vascohablantes de origen eran, además, mayoría en todos los grupos de edad.

En 2016, sin embargo, y aunque los vascohablantes de origen siguen siendo mayoría, los bilingües de origen han aumentado notablemente, y más aún los nuevos vascohablantes, especialmente entre las personas menores de 35 años.

Hoy, más de la mitad de las personas vascohablantes entre 16 y 24 años son nuevos vascohablantes (54,3%), y representan cerca de la mitad de la población de entre 25 y 34 años (48%). En 1991, no obstante, los nuevos vascohablantes únicamente suponían una cuarta parte de los vascohablantes entre 16 y 24 años (25,5%) y una quinta parte de los comprendidos entre 25 y 34 años (21,3%).

**Figura 21.** Evolución de la población vascohablante según su primera lengua y edad. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



### 3.4. TRANSMISIÓN FAMILIAR DE LA LENGUA

A fin de conocer las características de la transmisión familiar de la lengua, se ha preguntado a la totalidad de las personas encuestadas qué lengua han adquirido en el hogar, con arreglo a la competencia lingüística de sus progenitores.

Es preciso tomar en consideración que el abanico de edad de las personas encuestadas va desde los 16 años hasta cerca de los 100. En consecuencia,

podemos saber cómo han transmitido el euskera los padres y madres desde hace casi cien años hasta hoy.

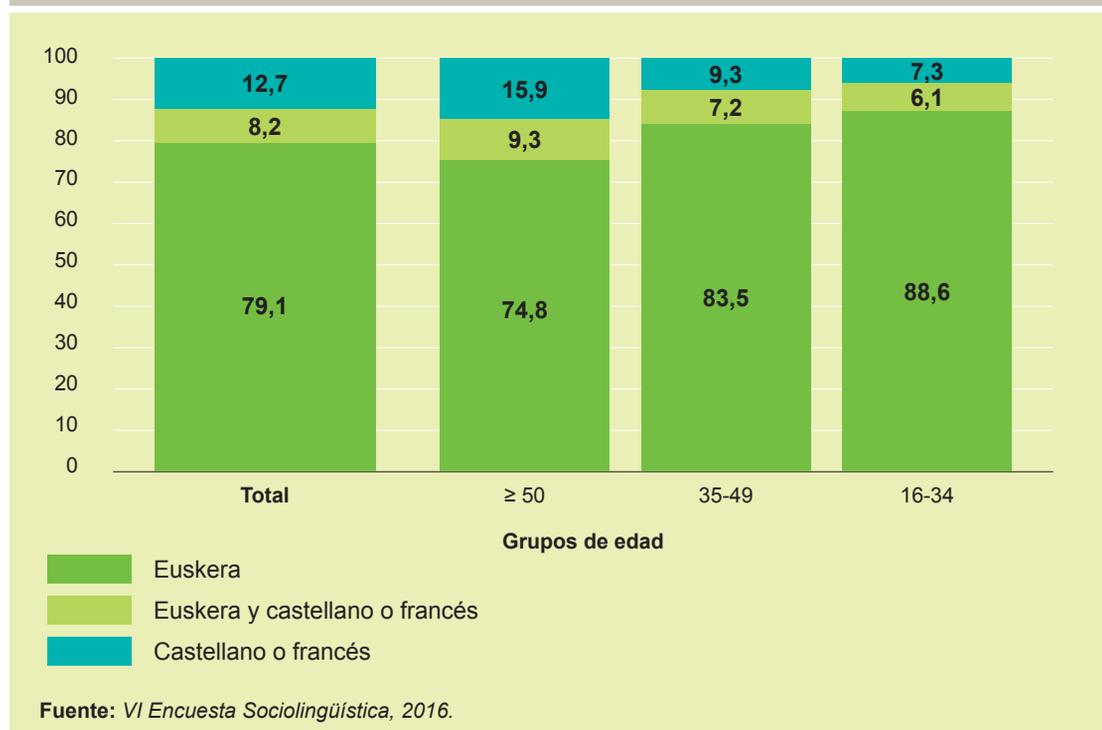
En el territorio del euskera, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 79,1% de sus hijos e hijas ha adquirido en el hogar únicamente el euskera; el 8,2%, el euskera junto con el castellano o el francés, y el 12,7% no ha adquirido el euskera.

Cabe señalar que, cuando ambos progenitores son vascohablantes, la transmisión del euskera crece conforme desciende la edad. Así, el mayor índice de transmisión del euskera se registra entre las personas encuestadas de 16-34 años. El 86,6% de los jóvenes de esa edad ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 6,1%, el euskera junto con el castellano o el francés.

Del mismo modo, en el grupo de edad entre 35 y 50 años, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 83,5% ha adquirido en el hogar solo el euskera, y el 7,2%, el euskera junto con el castellano o el francés.

Finalmente, entre las personas de 50 años o más, la transmisión del euskera es menor: el 74,8% ha adquirido solo el euskera, y el 9,3%, el euskera junto con el castellano o el francés.

**Figura 22.** Transmisión familiar cuando ambos progenitores son vascohablantes, por grupos de edad. Territorio del euskera, 2016 (%)

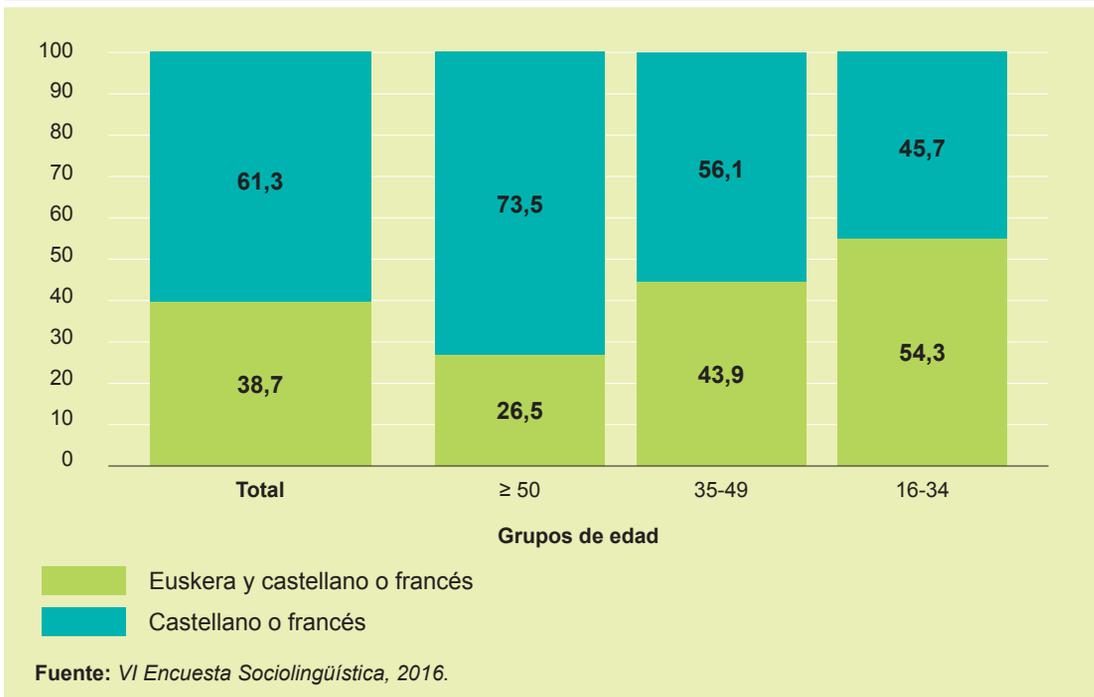


Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, el 61,3% transmite únicamente el castellano o el francés, y el 38,7%, el euskera junto con el castellano o el francés.

Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, se registran marcadas diferencias en la transmisión del euskera con arreglo a la edad. A medida que disminuye la edad, crece la transmisión del euskera.

Así, cuando uno de los progenitores no sabe euskera, adquieren el euskera en el hogar, junto con el castellano o el francés, son más de la mitad de las personas entre 16 y 34 años (54,3%), el 43,9% de las personas entre 35 y 49 años, y el 26,5% de las de 50 años o más.

**Figura 23.** Transmisión familiar cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, por grupos de edad. Territorio del euskera, 2016 (%)



Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, la transmisión de dicha lengua varía considerablemente según sea la madre o el padre quien la desconoce. En cualquier caso, esa diferencia es menor a medida que desciende la edad.

Cuando solo la madre es vascohablante, el 55% transmite solo el castellano o el francés, y el 45%, el euskera junto con el castellano o el francés. Cuando solo el

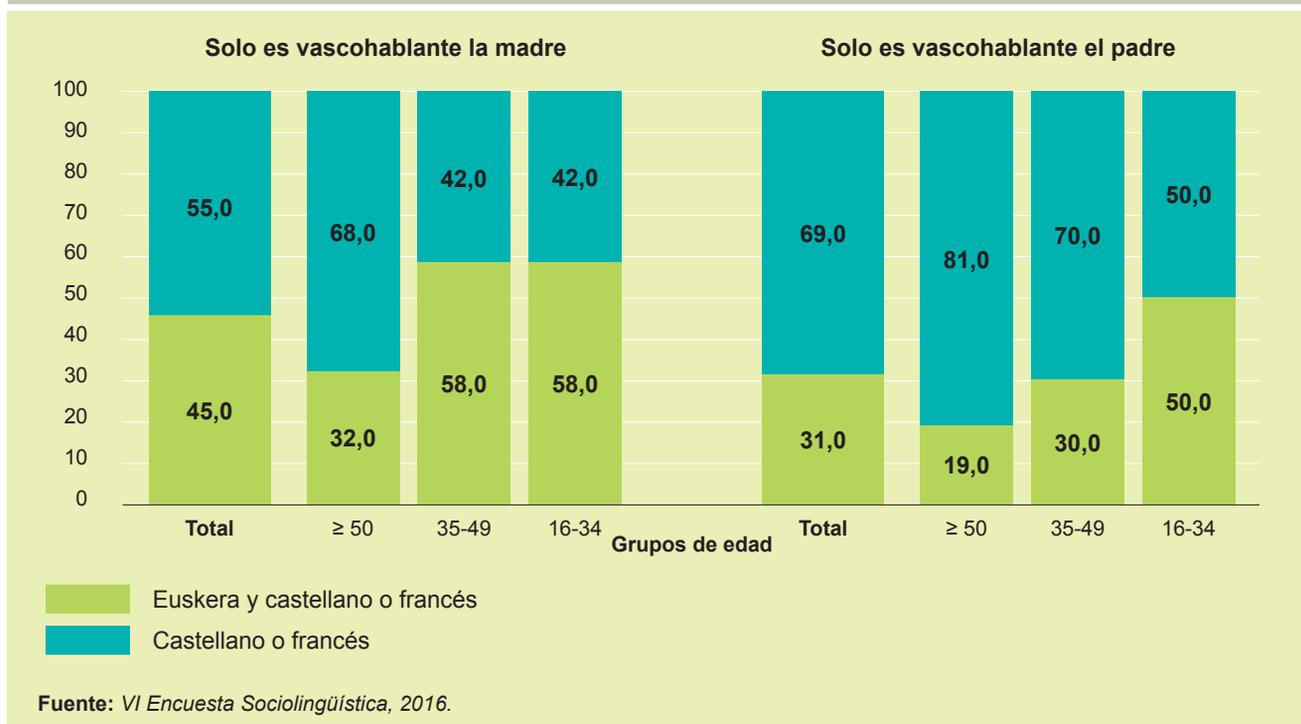
padre es vascohablante, el 69% transmite únicamente el castellano o el francés, mientras que el 31% transmite el euskera junto con el castellano o el francés.

A medida que desciende la edad, se incrementa la transmisión, tanto si el progenitor vascohablante es la madre, como si lo es el padre, y especialmente en este último caso.

Así, cuando solo la madre sabe euskera, el 58% de las personas de 16-34 y 35-49 años ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano o el francés; entre las personas de 50 años o más, son mayoría quienes han adquirido únicamente el castellano o el francés (68%), en relación con quienes han adquirido el euskera junto con el castellano o el francés (32%).

Cuando quien sabe euskera es solamente el padre, el 50% de las personas entre 16 y 34 años ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano o el francés. A medida que asciende la edad, entre las personas de 35-49 años y las de 50 años o más constituyen una rotunda mayoría quienes han adquirido únicamente el castellano o el francés (70% y 81% respectivamente), en relación con quienes han adquirido el euskera junto con el castellano o el francés (30% y 19%).

**Figura 24.** Transmisión familiar cuando solo la madre o el padre es vascohablante, por grupos de edad. Territorio del euskera, 2016 (%)



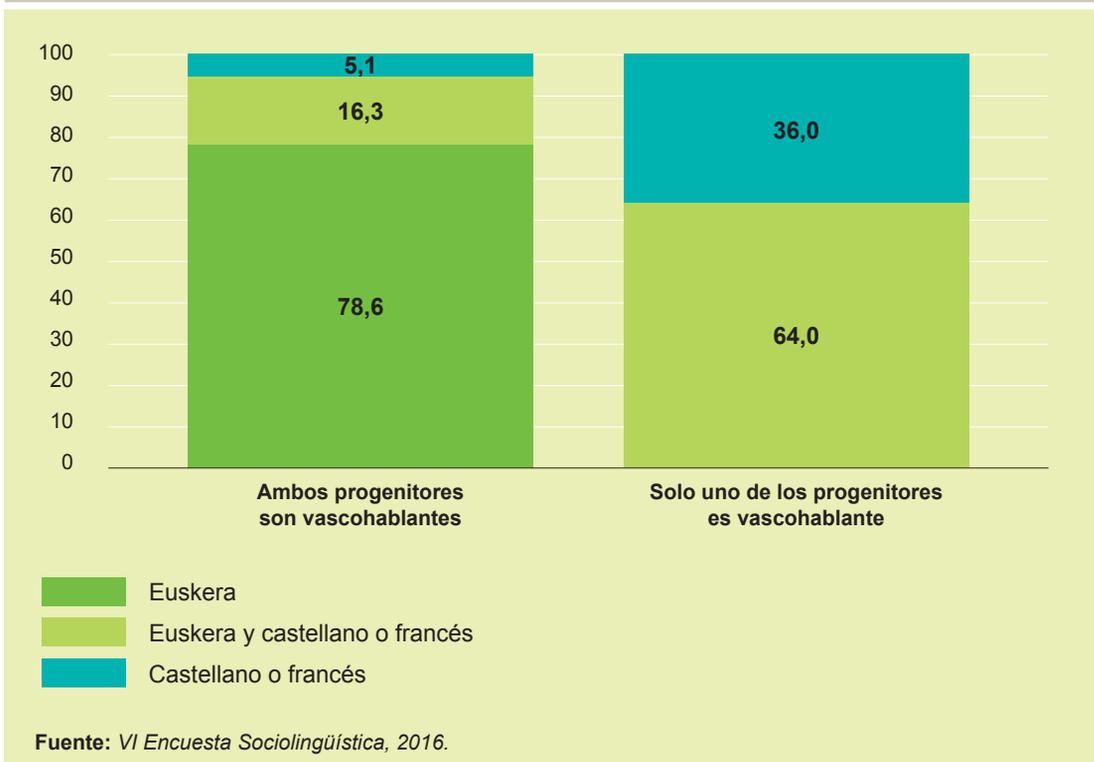
## TRANSMISIÓN DE LA LENGUA EN LAS FAMILIAS CON HIJOS E HIJAS ENTRE 3 Y 15 AÑOS

A fin de conocer las características de la transmisión de la lengua en las familias con hijos e hijas entre 3 y 15 años, se ha preguntado a la totalidad de las personas encuestadas qué lengua han transmitido a sus hijos e hijas.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 78,6% transmite únicamente el euskera, el 16,3% el euskera junto con el castellano o el francés y el 5,1% únicamente el castellano o el francés.

Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, el 64% transmite el euskera y el 36% no lo transmite.

**Figura 25.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la competencia lingüística de sus progenitores. Territorio del euskera, 2016 (%)



Al analizar esa transmisión, se ha tomado en consideración la competencia lingüística de sus progenitores, así como la primera lengua de los mismos.

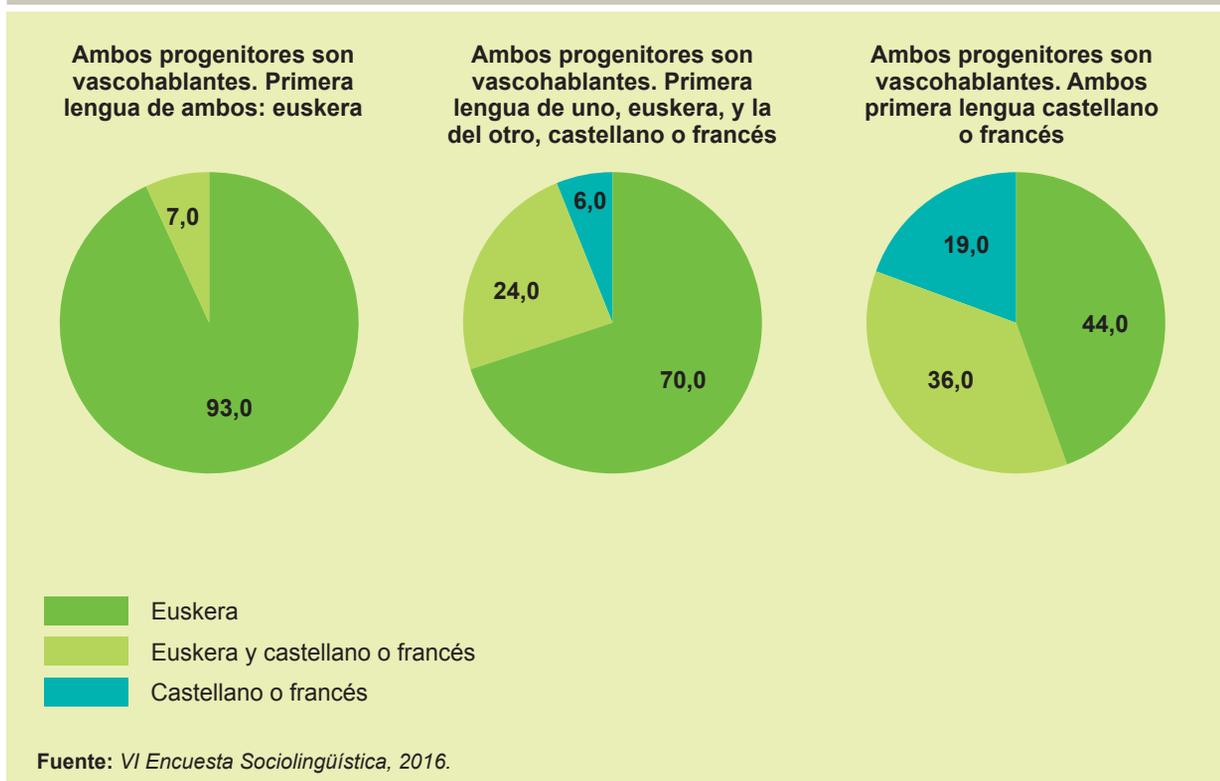
## CUANDO AMBOS PROGENITORES SON VASCOHABLANTES

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el euskera, el 93% de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera, y el 7%, el euskera junto con el castellano o el francés.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y solo uno de ellos tiene el euskera como primera lengua, el 70% de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera; el 24%, el euskera junto con el castellano o el francés; y el 6%, solo el castellano o el francés.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el castellano o el francés, el 44% de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera; el 36%, el euskera junto con el castellano o el francés; y el 19%, solo el castellano o el francés.

**Figura 26.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la primera lengua de sus progenitores. Territorio del euskera, 2016 (%)

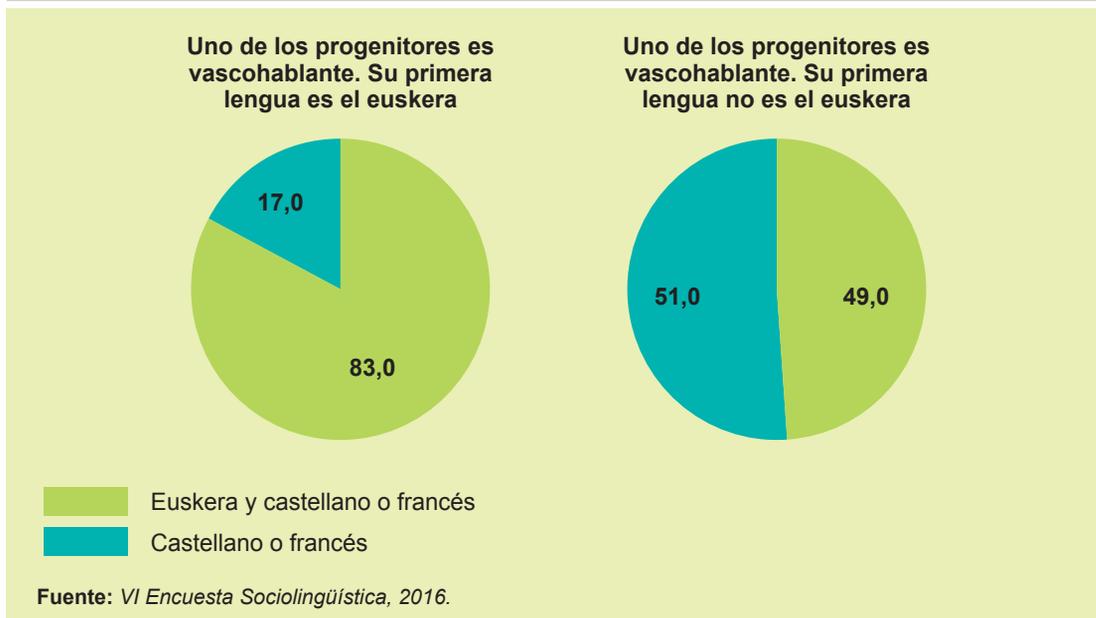


### CUANDO SOLO UNO DE LOS PROGENITORES ES VASCOHABLANTE

Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante y su primera lengua es el euskera, el 83% transmite el euskera junto con el castellano o el francés, y el 17%, solo el castellano o el francés.

Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante y su primera lengua es el castellano o el francés, el 49% transmite el euskera junto con el castellano o el francés, y el 51%, solo el castellano o el francés.

**Figura 27.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la primera lengua de sus progenitores. Territorio del euskera, 2016 (%)



### 3.5. GANANCIAS Y PÉRDIDAS DEL EUSKERA

La gran mayoría de las personas que han recibido como primera lengua el euskera o el euskera junto con el castellano o el francés han conservado el euskera, y hoy día son vascohablantes (88,3%).

Hay, no obstante, quien ha perdido total o parcialmente el euskera (el 2,4% de las personas de 16 años o más). Esa pérdida es, en la mayoría de los casos, parcial

(1,4 %), es decir, se trata de personas que, a pesar de no hablarlo con fluidez, son capaces de entenderlo bien (26.000 personas).

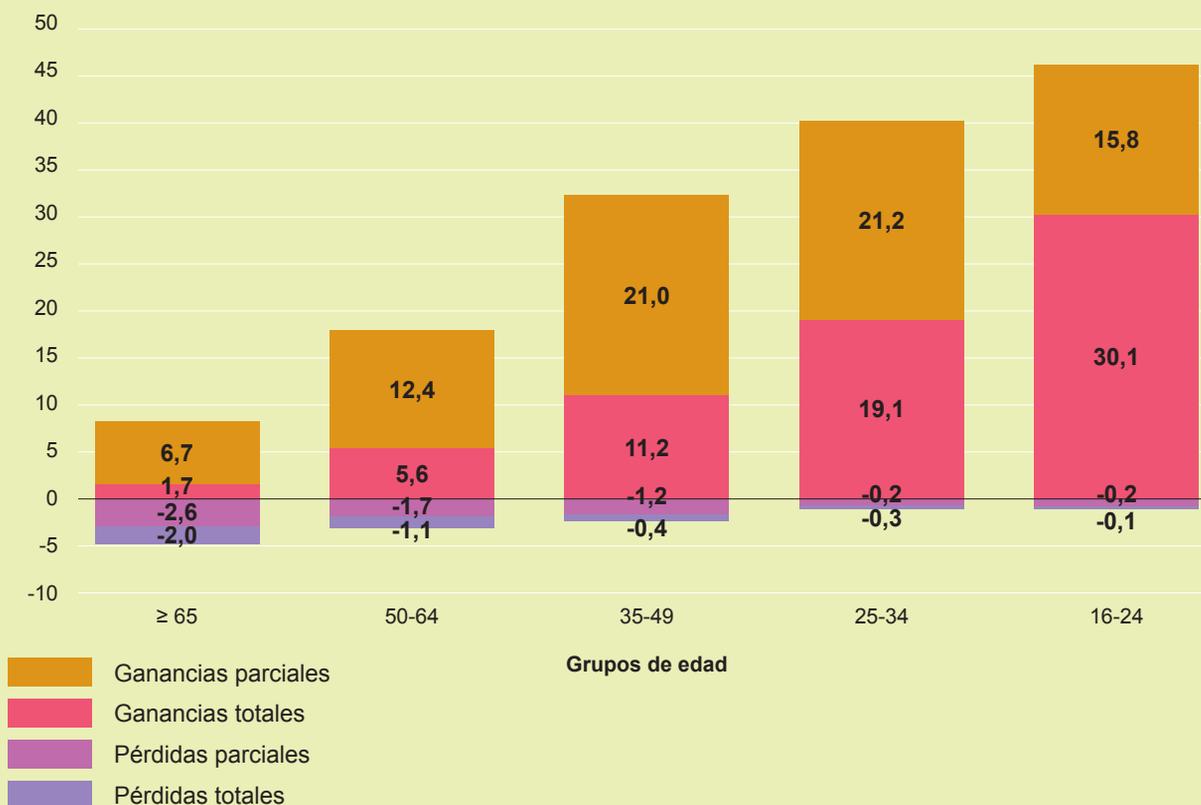
Hoy, la mayor parte de las pérdidas se registran entre la población de más de 50 años.

Simultáneamente, sin embargo, entre la población de 16 años o más se registran 272.000 personas que han aprendido el euskera, y son hoy día vascohablantes, 200.000 más que en 1991. Esas personas, los nuevos vascohablantes, representan, precisamente, las ganancias del euskera.

Las personas que han aprendido euskera se distribuyen como sigue: 232.000 en la CAE, 32.000 en Navarra y 8.000 en el País Vasco Norte.

El incremento de las ganancias y la práctica desaparición de las pérdidas se constatan especialmente entre la población joven, incluida, aunque en menor medida, la del País Vasco Norte.

**Figura 28.** Ganancias y pérdidas del euskera por grupos de edad. Territorio del euskera, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## 4. USO DEL EUSKERA

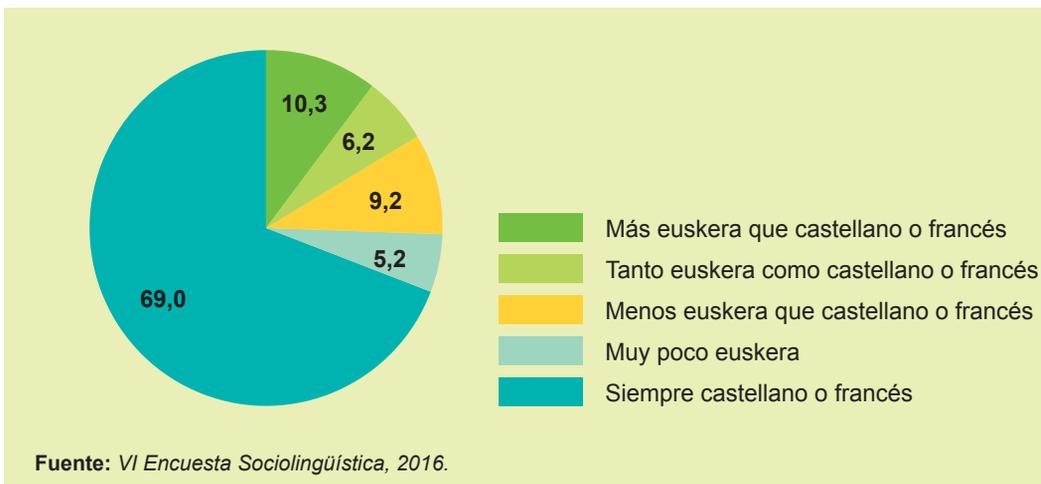
### 4.1. USO DEL EUSKERA POR COMUNIDADES, TERRITORIOS Y CAPITALES

En el territorio del euskera, el 25,7% de la población de 16 años o más usa el euskera en una u otra medida:

- a. El 16,5% hace un uso intensivo del euskera, es decir, lo utiliza tanto o más que el castellano o el francés en su actividad cotidiana.
- b. Paralelamente, el 9,2% usa el euskera, pero menos que el castellano o el francés.

El resto de la población (74,2%) utiliza siempre o casi siempre el castellano, francés u otra lengua. Es preciso tener en cuenta, no obstante, que existe un reducido grupo (5,2%) de personas que utiliza también el euskera, aunque en contadas ocasiones.

Figura 29. Tipología del uso del euskera. Territorio del euskera, 2016 (%)

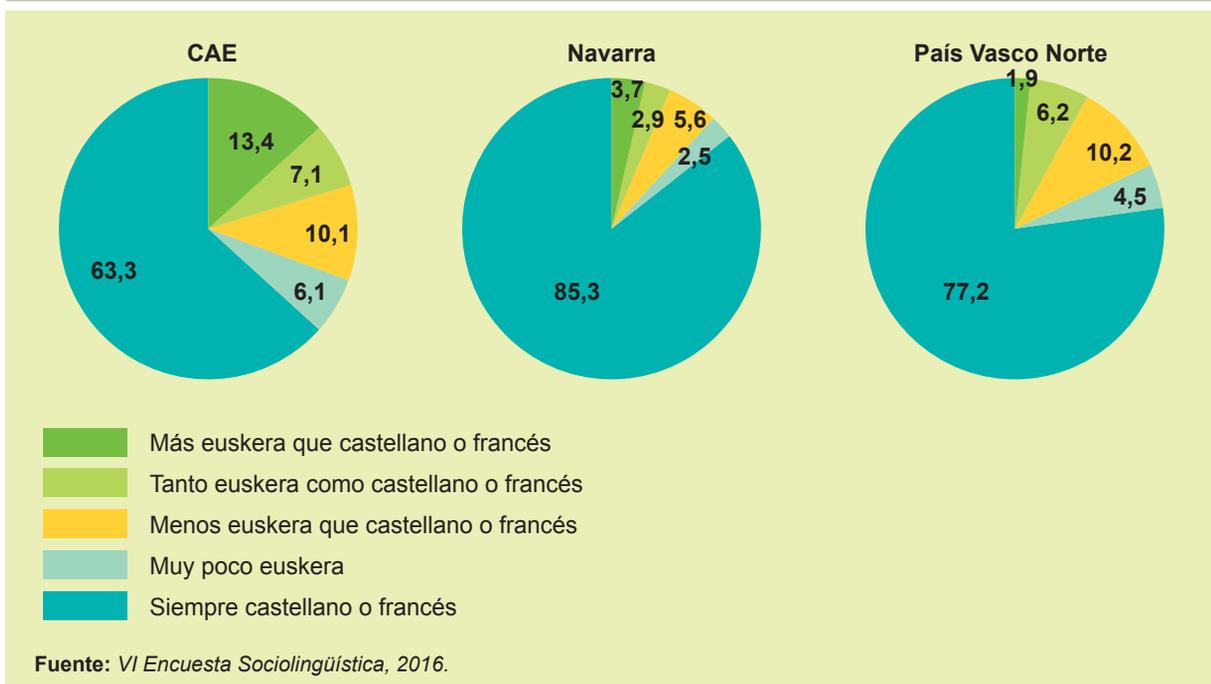


Se ha definido una tipología con el propósito de medir el uso del euskera. A la hora de estructurar dicha tipología, se han considerado los siguientes ámbitos de uso:

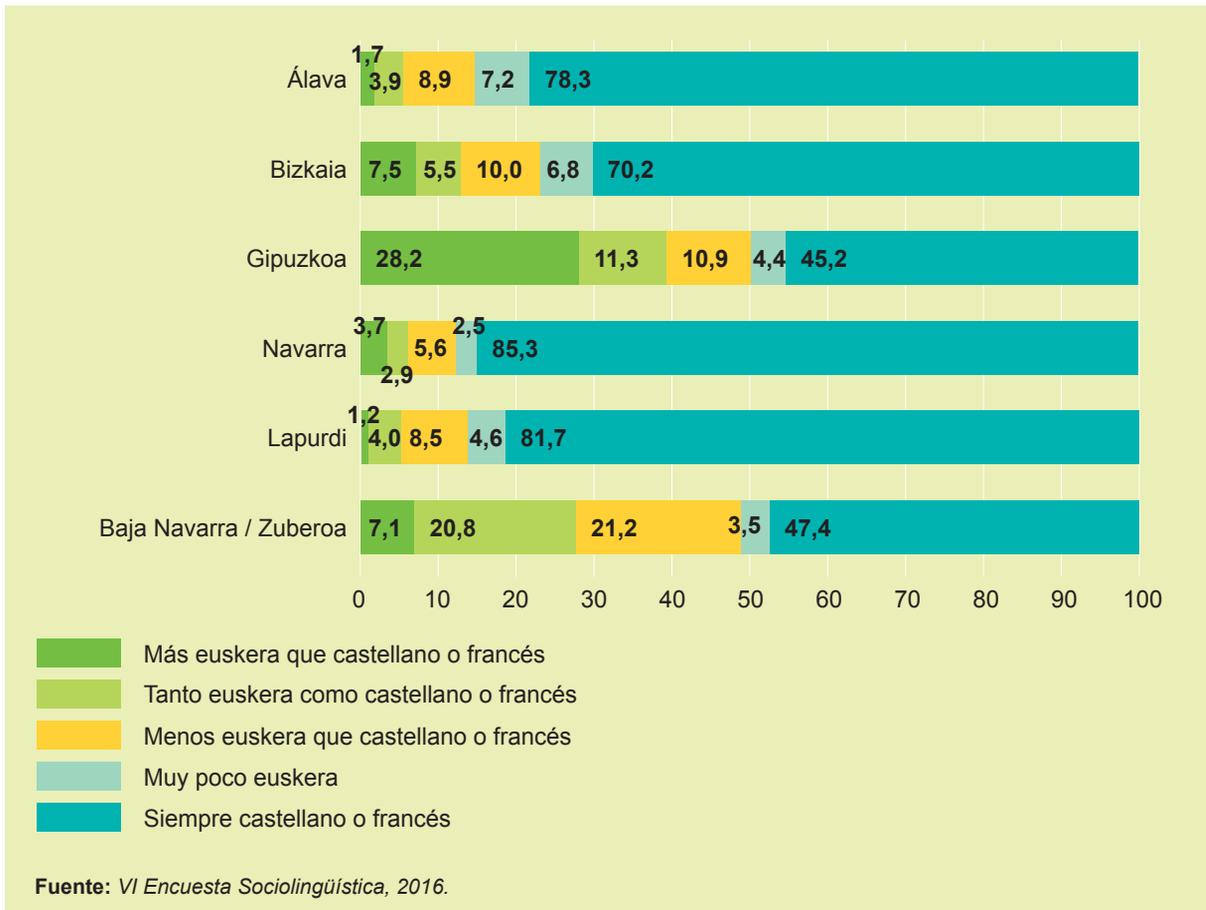
- el uso en el hogar (cuando los miembros de la familia están juntos, con la pareja, con hijos e hijas, con hermanos y hermanas, con el padre y la madre);
- el uso con amigos y amigas;
- el uso formal (en comercios y banca, por una parte, y en servicios sanitarios y municipales por otra).

Se registran notables diferencias en el uso entre las diversas comunidades o ámbitos jurídico-administrativos. En efecto, usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés, es decir, usa el euskera de manera intensiva, el 20,5% en la CAE, el 6,6% en Navarra y el 8,1% en el País Vasco Norte. Además, usa el euskera, aunque en menor medida que el castellano o el francés, el 10,1% en la CAE, el 5,6% en Navarra y el 10,2% en el País Vasco Norte.

Figura 30. Uso del euskera por comunidades. Territorio del euskera, 2016 (%)



Las diferencias resultan, asimismo, muy notorias entre los diversos territorios. Los porcentajes de uso intensivo del euskera son bastante similares en Álava (5,6%), en Lapurdi (5,2%) y en Navarra (6,6%). En Bizkaia, el uso intensivo es mayor (13%), y lo es más aún en la Baja Navarra y Zuberoa (27,9%). El mayor uso intensivo del euskera se registra en Gipuzkoa (39,5%).

**Figura 31. Uso del euskera por territorios. Territorio del euskera, 2016 (%)**


En lo que respecta a las capitales, el mayor porcentaje de uso del euskera en igual o mayor medida que el castellano u otra lengua se registra en San Sebastián (19,7%). En el resto de capitales, los porcentajes de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés son sensiblemente menores (por debajo del 5%).

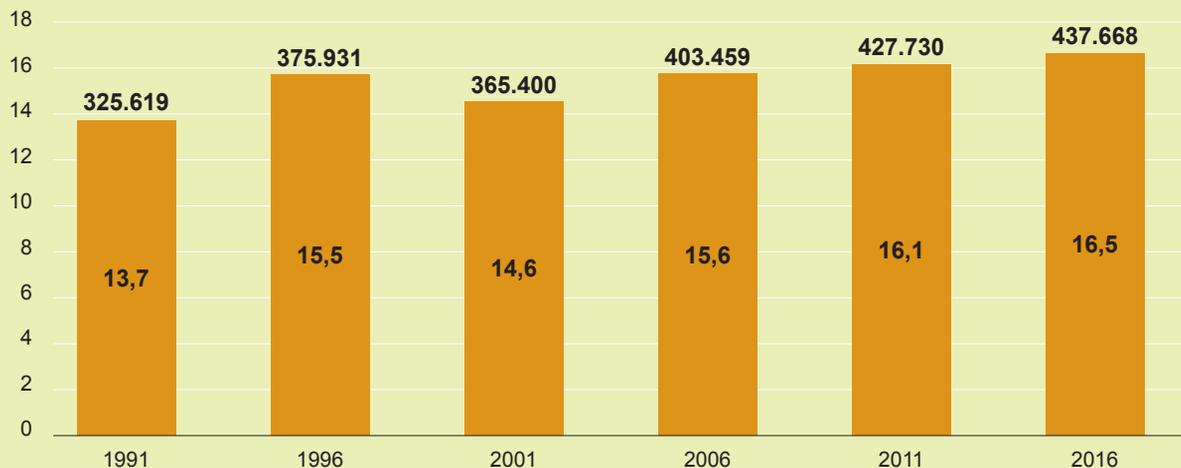
**Tabla 12.** Uso del euskera por capitales. Territorio del euskera, 2016 (%)

	Vitoria	Bilbao	San Sebastián	Pamplona	BAB
Más euskera que castellano o francés	1,2	1,7	8,3	0,7	—
Tanto euskera como castellano o francés	3,5	2,9	11,4	2,4	0,8
Menos euskera que castellano o francés	7,8	9,2	13,3	6,6	4,2
Muy poco euskera	6,9	7,5	6,7	2,4	3,0
Siempre castellano o francés	80,5	78,8	60,2	87,9	92,0

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza la evolución de estos últimos 25 años, se comprueba que el uso intensivo del euskera ha aumentado 2,8 puntos en el territorio del euskera. Hoy, en el territorio del euskera son 112.000 las personas que utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés.

**Figura 32.** Evolución de la población que usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés. Territorio del euskera, 1991-2016



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

El aumento del uso intensivo del euskera en el territorio del euskera se debe al incremento registrado en la CAE. En la CAE se ha incrementado en 5 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano u otra lengua. En Navarra se ha mantenido el porcentaje de uso (alrededor del 6%). En el País Vasco Norte, por el contrario, ha decrecido (un descenso de 5 puntos en 20 años).

**Tabla 13.** Evolución por territorios de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés. Territorio del euskera, 1991-2016

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Territorio del euskera	13,7	15,5	14,6	15,6	16,1	16,5
CAE	15,5	18,1	17,5	18,9	20,0	20,5
Navarra	5,9	5,8	5,8	5,6	5,5	6,6
País Vasco Norte	—	13,3	9,9	10,6	9,6	8,1
Territorio del euskera	325.619	375.931	365.400	403.459	427.730	437.668
CAE	271.121	321.976	315.826	349.425	375.139	382.419
Navarra	25.214	25.697	27.528	29.551	29.714	34.993
País Vasco Norte	—	28.258	22.045	24.484	22.877	20.256

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## 4.2. USO DEL EUSKERA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Con relación al sexo, no se registran, en general, diferencias significativas entre mujeres y hombres en el uso del euskera. En efecto, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés alcanza el 16,1% entre las mujeres y el 17% entre los hombres. En estos últimos 25 años, la diferencia entre los porcentajes de mujeres y hombres que usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés ha sido escasa.

**Tabla 14.** Evolución por sexos de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Hombres	14,2	16,3	14,9	15,8	16,1	17,0
Mujeres	13,3	14,6	14,4	15,3	16,2	16,1
<b>Total</b>	<b>13,7</b>	<b>15,5</b>	<b>14,6</b>	<b>15,6</b>	<b>16,1</b>	<b>16,5</b>

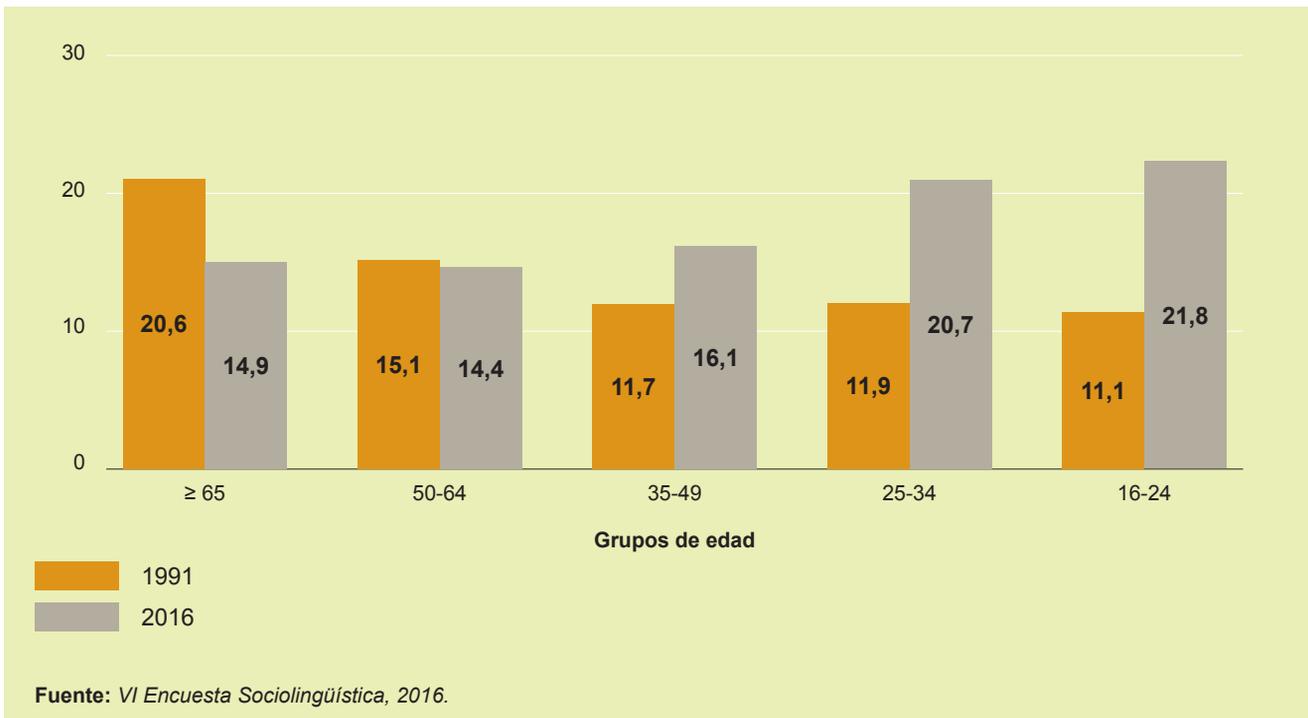
Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza la evolución del uso del euskera según la edad, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés es cada vez menor entre las personas mayores de 50 años, y cada vez mayor entre las personas menores de esa edad. El aumento, además, es mayor a medida que se desciende en edad. En 2016, el porcentaje de personas mayores de 65 años que usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés es el 14,9% (en 1991, el 20,6%), el 14,4% entre las personas de 50-64 años (en 1991, el 15,1%), el 16,1% entre las personas de 35-49 años (el 11,7% en 1991), el 20,7% entre las personas de 25-34 años (en 1991, el 11,9%), y el 21,8% entre las personas de 16-24 años (en 1991, el 11,1%).

Quienes utilizan siempre el castellano o el francés superan la mitad en todos los grupos de edad, excepto entre los menores de 25 años (el porcentaje de jóvenes entre 16 y 24 años que usa siempre el castellano o el francés es el 48,7%).

Ese uso por grupos de edad se repite, en general, en los tres territorios de la CAE y en Navarra, pero no así en el País Vasco Norte. En Gipuzkoa, además, cabe poner de relieve que más de la mitad los jóvenes menores de 25 años (54,7%) y también de los jóvenes entre 25 y 34 años (52,1%) usan ya el euskera tanto o más que el castellano en su actividad cotidiana.

**Figura 33.** Evolución de la población que usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés por edades. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



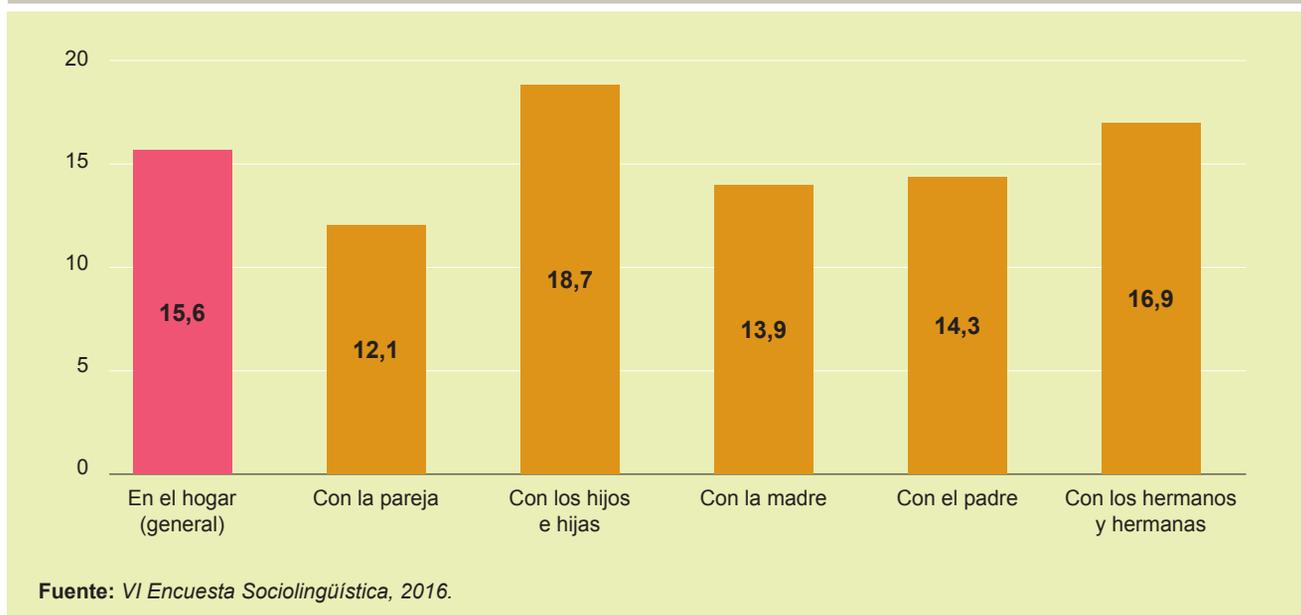
### 4.3. USO DEL EUSKERA EN DIVERSOS ÁMBITOS: HOGAR, CÍRCULO DE AMISTADES, ÁMBITO FORMAL

#### USO DEL EUSKERA EN EL HOGAR

En el territorio del euskera, el 15,6% de las personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el castellano o el francés cuando la familia está reunida en el hogar, el 7% usa el euskera, pero menos que el castellano o el francés, y el restante 77,5% utiliza únicamente el castellano o el francés.

Se registran notables diferencias entre los diversos miembros de la familia. El mayor uso del euskera se produce con los hijos e hijas (18,7%), y el menor uso, con la pareja (12,1%). Entre hermanos y hermanas, el uso alcanza el 16,9%; con el padre, el 14,3%; y con la madre, el 13,9%.

**Figura 34.** Población que usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés en el hogar. Territorio del euskera, 2016 (%)



Si se analiza su evolución en los últimos 25 años, el uso doméstico ha registrado escasas variaciones, de forma que, en 2016, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés es idéntico al de 1991 (15,6%).

Por lo que respecta al uso entre los miembros de la familia, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés con hermanos y hermanas ha aumentado 4,4 puntos; con hijos e hijas, 2,9 puntos; y con el padre, 1,3 puntos. El porcentaje de uso con la madre se mantiene prácticamente inalterado (0,7 puntos menor). El uso entre los miembros de la pareja ha descendido 1,2 puntos en los últimos 25 años.

**Tabla 15.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés en el hogar. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Cuando está la familia reunida en el hogar	15,6	16,5	14,6	15,3	14,2	15,6
Con la pareja	13,3	13,9	10,7	11,7	11,8	12,1
Con hijos e hijas	15,8	19,0	16,9	19,4	18,7	18,7
Con la madre	14,6	15,6	13,1	15,0	13,4	13,9
Con el padre	13,0	14,2	12,6	14,3	12,9	14,3
Con hermanos y hermanas	15,5	17,7	15,8	16,8	16,8	16,9

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## USO DEL EUSKERA EN EL CÍRCULO DE AMISTADES

En el territorio del euskera, el 17,9% de personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el castellano o el francés con las amistades, el 9,7 % usa el euskera, pero menos que el castellano o el francés, y el restante 72,4 % utiliza únicamente el castellano o el francés.

En los últimos 25 años, ha aumentado 3,2 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera con las amistades, y 4,6 puntos el de quienes utilizan el euskera, pero en menor medida que el castellano o el francés.

**Tabla 16.** Porcentaje de personas que usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés con las amistades. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Uso con las amistades	14,7	17,5	15,8	17,7	17,8	17,9

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO FORMAL

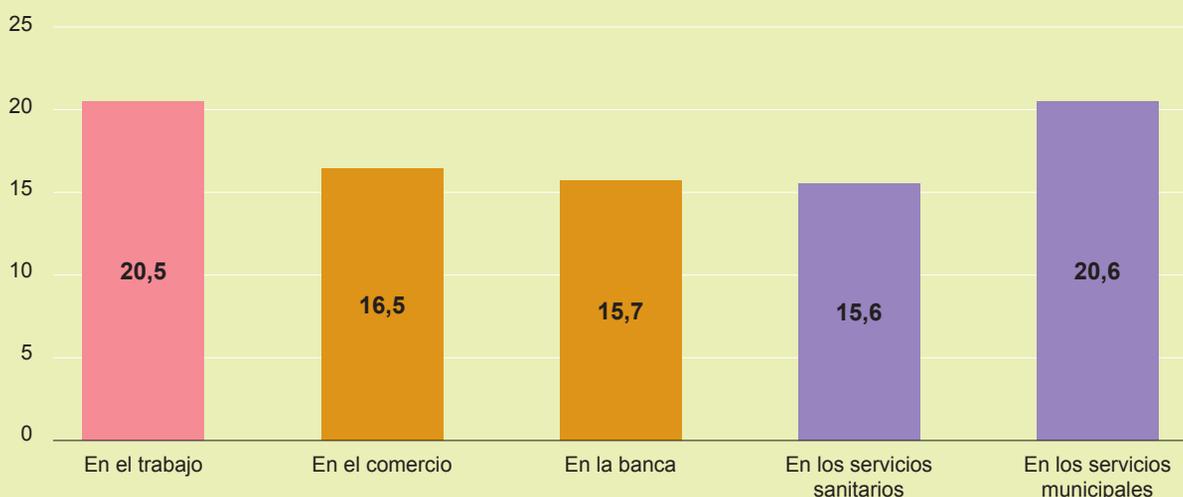
En este apartado analizaremos tres ámbitos de uso: el uso con los compañeros y compañeras de trabajo, el uso en el ámbito privado (con el personal de comercios y banca) y el uso en el ámbito público (con el personal de los servicios sanitarios y municipales).

En 2016, usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés en el trabajo el 20,5% en el territorio del euskera. El 9,2% usa el euskera, aunque en menor medida que el castellano o el francés, y el 70,4% utiliza únicamente el castellano o el francés.

En el ámbito privado, el 16,5% usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés en los comercios, y el 15,7% en la banca. En estos dos ámbitos, los porcentajes de quienes usan el euskera, aunque en menor medida que el castellano o el francés, son, respectivamente, el 8% y el 4,9%.

En lo tocante al ámbito público, el 15,6% usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés en los servicios sanitarios, y el 20,6%, en los servicios municipales. En estos dos ámbitos de uso, utilizan el euskera, aunque en menor medida que el castellano o el francés, el 5,8% y el 5,3% respectivamente.

**Figura 35.** Población que usa el euskera tanto o más que el castellano o francés en el ámbito formal. Territorio del euskera, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En estos últimos 25 años ha aumentado 7 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés en el trabajo, 3,8 puntos el de quienes lo usan en los comercios, y 3,5 puntos el de quienes lo usan en la banca. En el ámbito público, el crecimiento ha sido de 8,5 puntos en los servicios sanitarios y de 7,6 puntos en los servicios municipales.

**Tabla 17.** Porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés en el ámbito formal. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
En el trabajo	13,5	15,7	14,6	18,3	19,6	20,5
En los comercios	12,7	15,4	13,8	15,4	16,0	16,5
En la banca	12,2	16,7	16,0	16,4	16,4	15,7
En los servicios sanitarios	7,1	11,4	11,5	13,4	15,3	15,6
En los servicios municipales	13,0	18,4	16,6	17,9	19,4	20,6

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

#### 4.4. USO DEL EUSKERA EN LAS REDES SOCIALES

El 71,5% de las personas encuestadas usa el euskera en las redes sociales, la mayoría a diario (60,8%).

Respecto a la edad de las personas usuarias, en todos los grupos de edad menores de 65 años son mayoría quienes usan las redes sociales diariamente, y el uso aumenta cuanto más joven es la persona usuaria: el 69,1% de las personas de 50-64 años, mientras que entre los y las jóvenes de 16-24 años se alcanza el 98,1%.

En el territorio del euskera, las lenguas más utilizadas en las redes sociales de Internet son el castellano y el francés: el castellano en la CAE y en Navarra, y el francés en el País Vasco Norte. No obstante, el 14,2% de las personas usuarias utiliza el euskera con gran asiduidad, es decir, usa el euskera tanto o más que el

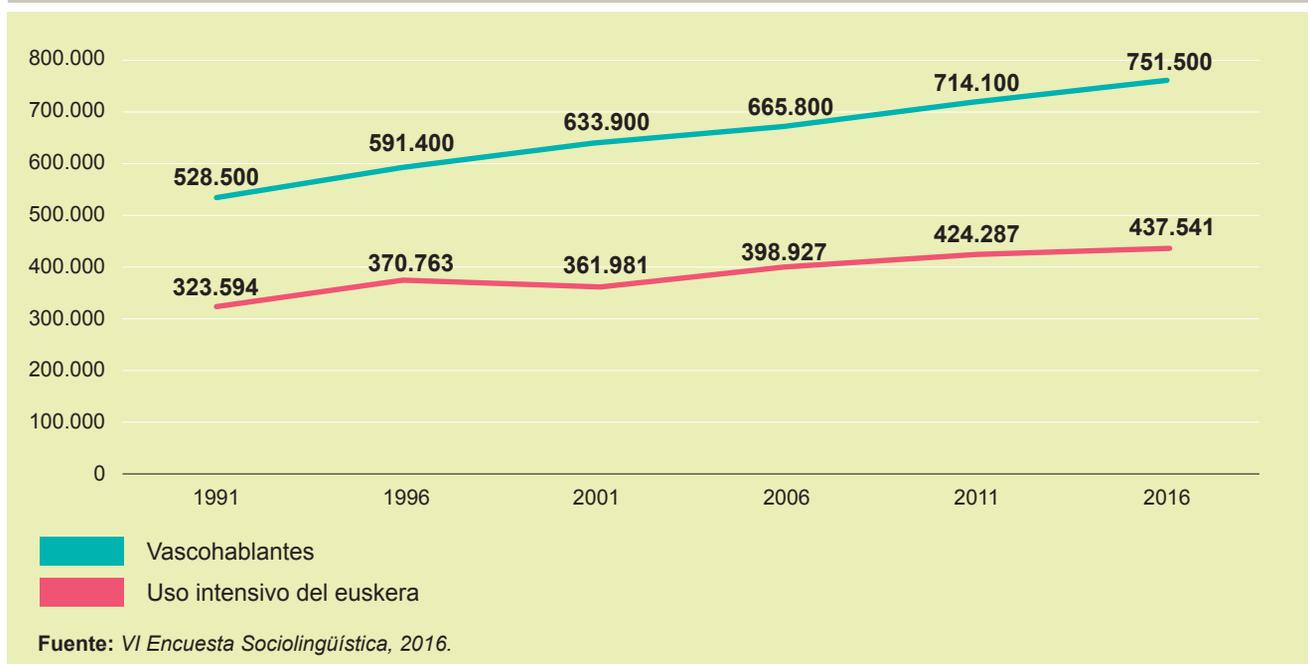
castellano o el francés. El mayor uso del euskera se registra entre los jóvenes de 16-24 años, entre quienes el uso asiduo del euskera alcanza el 23,2%.

Además del castellano, francés y euskera, las personas usuarias utilizan también otras lenguas en las redes sociales de Internet, fundamentalmente el inglés (3,6%).

#### 4.5. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES

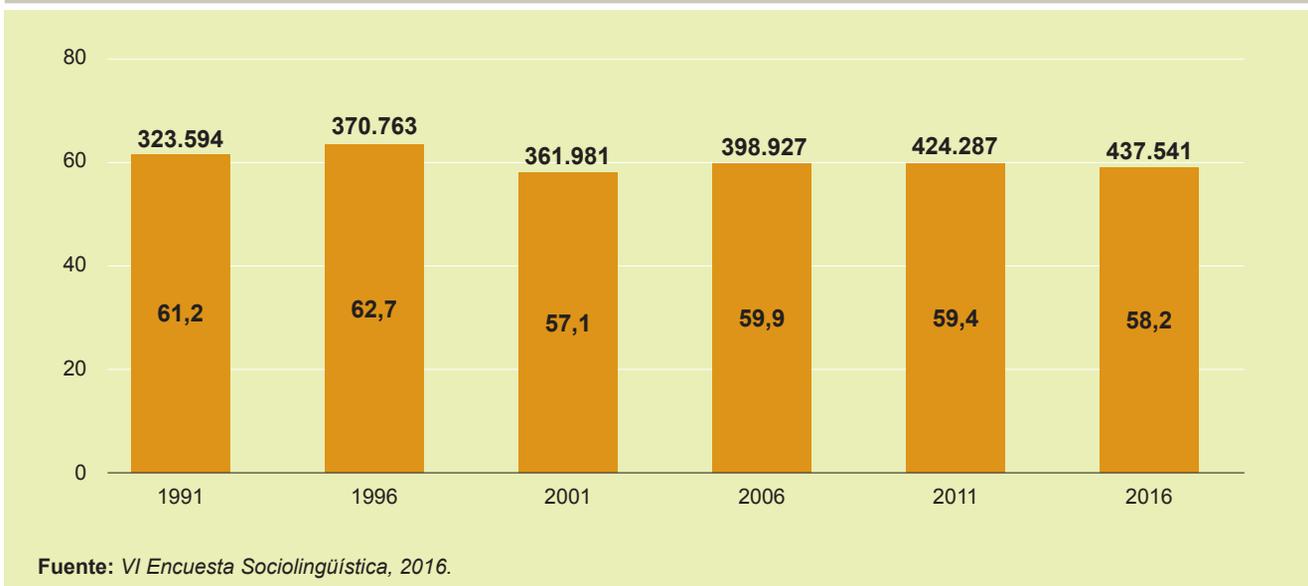
A modo de síntesis de lo hasta ahora expuesto, cabe afirmar que el uso del euskera está creciendo paulatinamente. No se trata de un crecimiento homogéneo. Además de notables diferencias, se aprecian también distintas tendencias en relación con el territorio, grupo de edad o ámbito de uso. Pero hoy usan el euskera más ciudadanos y ciudadanas del territorio del euskera que 25 años atrás. La cuestión es que el uso no está creciendo en la misma medida que el conocimiento. Es decir, son cada vez más quienes hablan bien o bastante bien en euskera, pero el porcentaje de quienes, contando con una competencia suficiente para hablarlo, usan el euskera, es menor hoy que hace 25 años.

**Figura 36.** Evolución de la población vascohablante y de la que usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés. Territorio del euskera, 1991-2016



Es decir, si en lugar de presentar los datos de uso con relación al conjunto de la sociedad se presentaran únicamente respecto a los vascohablantes, el porcentaje de los vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano o el francés habría descendido 3 puntos en estos 25 últimos años, a pesar de que, como queda señalado, ha aumentado la cantidad de personas que usan el euskera.

**Figura 37.** Evolución de la población vascohablante que usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés. Territorio del euskera, 1991-2016



A fin de comprender mejor ese fenómeno, se han estudiado los factores que inciden en el uso del euskera. Para ello, hemos realizado un análisis de las correlaciones. La explicación precisa de los datos de dichas correlaciones ha quedado recogida en los capítulos correspondientes a cada territorio. Pero, a modo de síntesis, cabe afirmar que, a pesar de que su orden pueda presentar alguna variación, son dos los factores que inciden en mayor medida en el uso: la densidad de la red de relaciones de los vascohablantes (cuántas personas saben euskera en el hogar, en el círculo de amistades o entre los compañeros y compañeras de trabajo, y la zona sociolingüística) y la facilidad (estrechamente vinculada con la primera lengua).

Respecto a la red de relaciones, 25 años atrás el 60,1 % de los vascohablantes residía en las zonas sociolingüísticas tercera (entre el 50 % y el 80 % de su población es vascohablante) y cuarta (el 80 % o más de su población es vascohablante). En la segunda zona sociolingüística (entre el 20 % y el 50 % de su población es

vascohablante) residía el 20,8% de la totalidad de los vascohablantes, y en la primera (menos del 20% de su población es vascohablante), el 19,1%. Hoy día la situación es la inversa. El 32,9% de los vascohablantes habita en la primera zona sociolingüística, y, al igual que hace 25 años, el 20,9% reside en la segunda. Es decir, más de la mitad de los vascohablantes (53,8%) vive en un ámbito muy o bastante castellanohablante o francófono. También la tercera zona sociolingüística acoge a un alto porcentaje de los vascohablantes: 31,6% (9.800 vascohablantes menos que en la primera zona). Y en la cuarta zona sociolingüística, hoy solamente vive el 14,6% de los vascohablantes.

**Figura 38.** Distribución de la población vascohablante por zonas sociolingüísticas. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



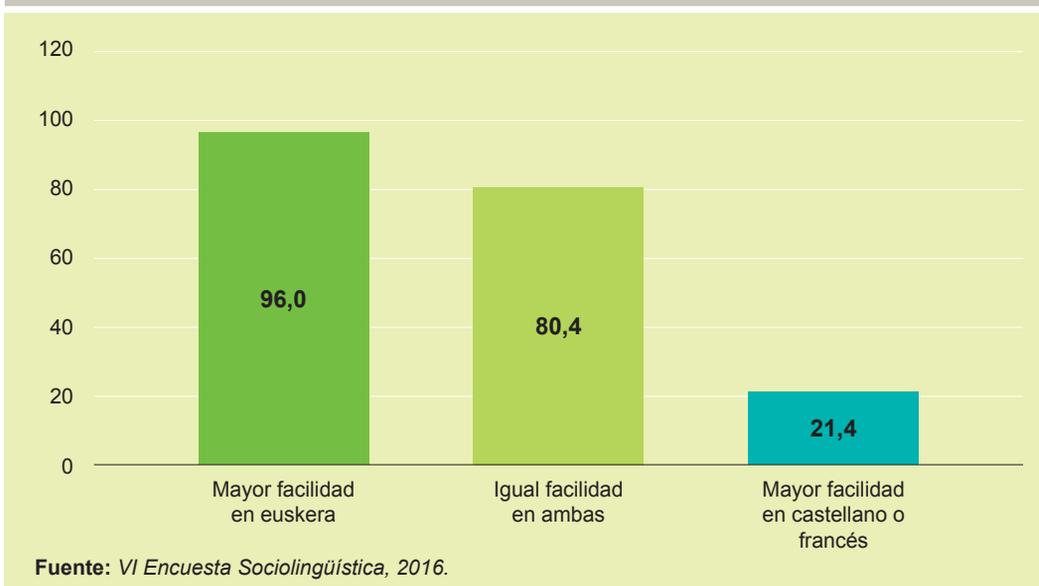
#### 4.6. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES SEGÚN SU FACILIDAD

El 96% de los vascohablantes que se expresan con mayor facilidad en euskera que en castellano o en francés usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés. Las variaciones relacionadas con la edad son mínimas, pero la proporción de vascohablantes mayores de 35 años con mayor facilidad en euskera es ligeramente superior a la media, y la de los menores de 35 años, ligeramente inferior a la media.

En el caso de los bilingües con igual facilidad en euskera y en castellano o el francés, el 80,4% usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés. El uso disminuye a medida que desciende la edad.

Entre los bilingües que se expresan con mayor facilidad en castellano o en francés que en euskera, el 21,4% usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés. Al igual que sucede entre los bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano o en francés, ese porcentaje disminuye a medida que desciende la edad.

**Figura 39.** Vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano o francés según su facilidad. Territorio del euskera, 2016 (%)



## 5. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA

### 5.1. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA POR COMUNIDADES, TERRITORIOS Y CAPITALES

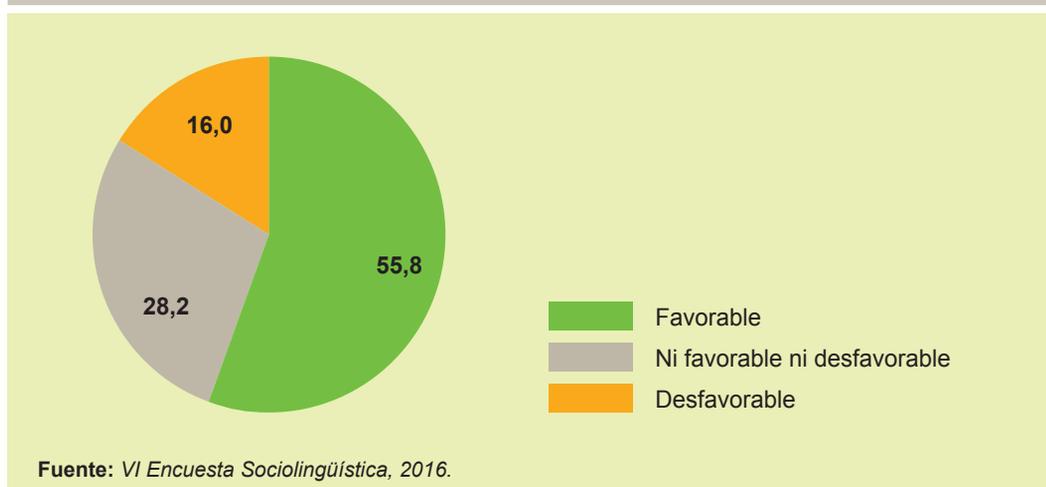
Con el propósito de conocer la actitud respecto a la promoción del uso del euskera, se ha definido una tipología a partir de la opinión mostrada por las personas encuestadas respecto a la promoción del uso euskera en diversos ámbitos.

Al objeto de construir dicha tipología, se ha recurrido a las siguientes afirmaciones:

- Es preciso saber euskera para entrar en la Administración.
- Es preferible que se aprenda inglés a que se aprenda euskera (quienes se muestran en desacuerdo se consideran favorables a la promoción del euskera).
- Es imprescindible que todos los niños y niñas aprendan euskera.
- Se deberían emitir más programas de radio y televisión en euskera.

El 55,8% de la población del territorio del euskera de 16 años o más se muestra favorable a la promoción del euskera; el 28,2%, ni a favor ni en contra; y el 16%, en contra.

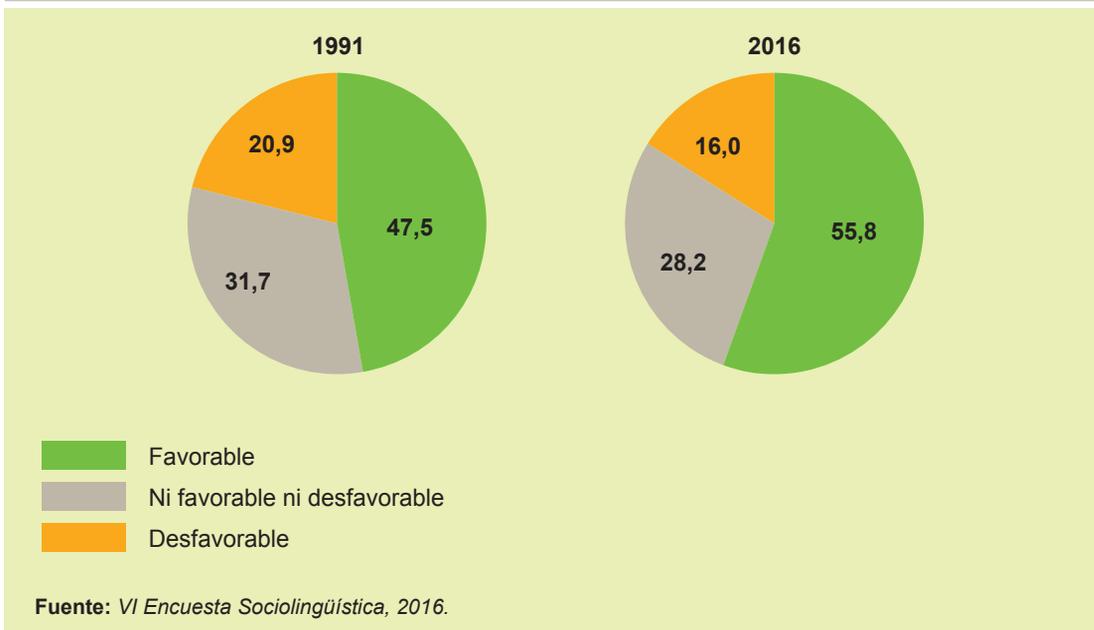
**Figura 40.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera. Territorio del euskera, 2016 (%)



La actitud favorable respecto la promoción del euskera ha aumentado en estos últimos 25 años. Si se comparan los datos de 1991 y 2016, el porcentaje de quienes se muestran favorables a la promoción del euskera ha experimentado un crecimiento de 8 puntos (47,5 % versus 55,8 %).

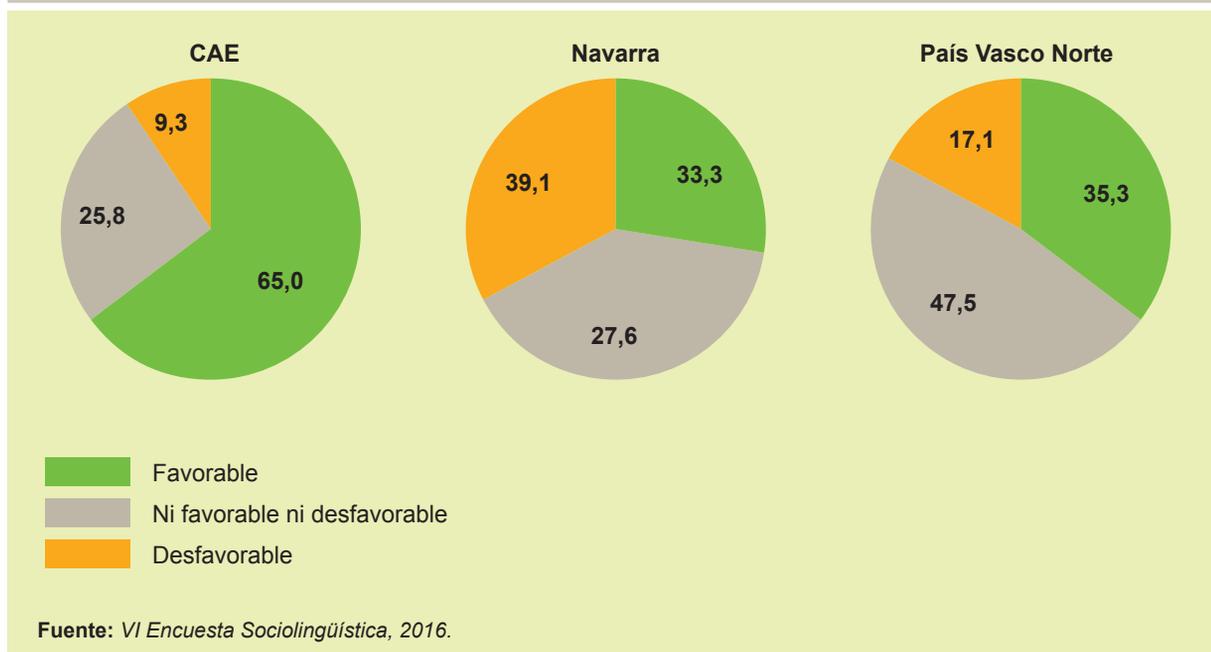
En 2016 son menos quienes no se muestran ni favorables ni contrarios (31,7 % versus 28,2%), y ha disminuido el porcentaje de quienes se muestran contrarios (20,9 % versus 16 %).

**Figura 41.** Evolución de la actitud respecto a la promoción del uso del euskera. Territorio del euskera, 1991-2016 (%)



La actitud favorable a la promoción del euskera es mayor en la CAE (65 %) que en Navarra (33,3 %) y en el País Vasco Norte (35,3 %).

**Figura 42.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera por comunidades. Territorio del euskera, 2016 (%)



La actitud más favorable respecto a la promoción del euskera se registra en Gipuzkoa (74,6 %), Bizkaia (62,2 %), Baja Navarra/Zuberoa (55 %) y Álava (53,4 %), y la menos favorable en Navarra (33,3 %) y Lapurdi (32,4 %),

**Tabla 18.** Actitud respecto a la promoción del euskera por territorios. Territorio del euskera, 2016 (%)

	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Navarra	Lapurdi	Baja Navarra / Zuberoa
Favorable	53,4	62,2	74,6	33,3	32,4	55,0
Ni favorable ni desfavorable	32,7	27,2	20,4	27,6	49,9	32,0
Desfavorable	13,9	10,6	5,0	39,1	17,7	13,1

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En lo que a las capitales se refiere, se muestra favorable a la promoción del euskera el 60,7% de la población de San Sebastián, el 53,8% de la de Bilbao, el 50,6% de la Vitoria, el 37,6% de la de Pamplona y el 26,4% de la del BAB.

**Tabla 19.** Actitud respecto a la promoción del euskera en las capitales. Territorio del euskera, 2016 (%)

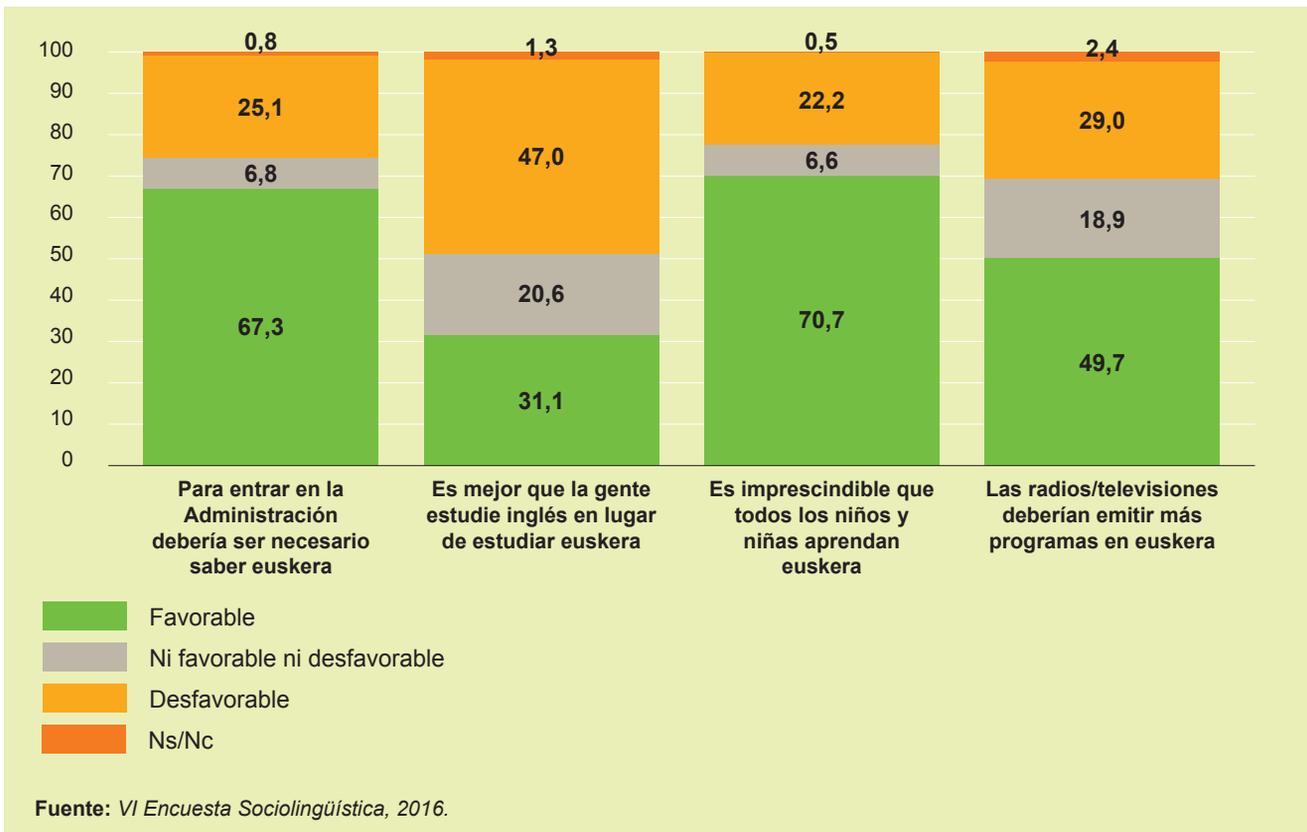
	Vitoria	Bilbao	San Sebastián	Pamplona	BAB
Favorable	50,6	53,8	60,7	37,6	26,4
Ni favorable ni desfavorable	35,0	30,5	30,6	29,6	52,5
Desfavorable	14,3	15,7	8,8	32,7	21,1

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Las respuestas y criterios utilizados para configurar la tipología relativa a la actitud respecto a la promoción del euskera son los siguientes:

- El 67,3% de la población del territorio del euskera opina que saber euskera es necesario para ingresar en la Administración, y el 6,8% no se muestra a favor ni en contra de ello. Por otra parte, el 25,1% se muestra contrario a ese criterio, y el 0,8% restante no responde.
- El 31,1% opina que es preferible aprender inglés que euskera (opinión desfavorable a la promoción del euskera), el 20,6% no se muestra a favor ni en contra de ello. El 47% es contrario a ese criterio (opinión favorable a la promoción del euskera). El 1,3% restante no responde.
- El 70,7% de la población opina que es imprescindible que la totalidad de los niños y niñas aprenda euskera, el 6,6% no se muestra a favor ni en contra de ello, el 22,2% es contrario y el 0,5% no responde.
- Finalmente, el 49,7% opina que la radio y la televisión deberían emitir más programas en euskera, el 18,9% no se muestra a favor ni en contra de ello, el 29% es contrario y el 2,4% no responde.

**Figura 43.** Opiniones utilizadas para configurar la tipología relativa a la actitud respecto a la promoción del uso del euskera. Territorio del euskera, 2016 (%)



## 5.2. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA SEGÚN LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA, EL SEXO Y LA EDAD

La actitud respecto al euskera guarda estrecha relación con la competencia lingüística. En efecto, se muestra favorable a la promoción del uso del euskera el 85,3% de las personas vascohablantes, el 61,2% de los vascohablantes pasivos y el 39% de los no vascohablantes.

En lo que al sexo se refiere, apenas se registra diferencia alguna entre mujeres y hombres en relación con la actitud respecto a la promoción del euskera.

**Tabla 20.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según el sexo. Territorio del euskera, 2016 (%)

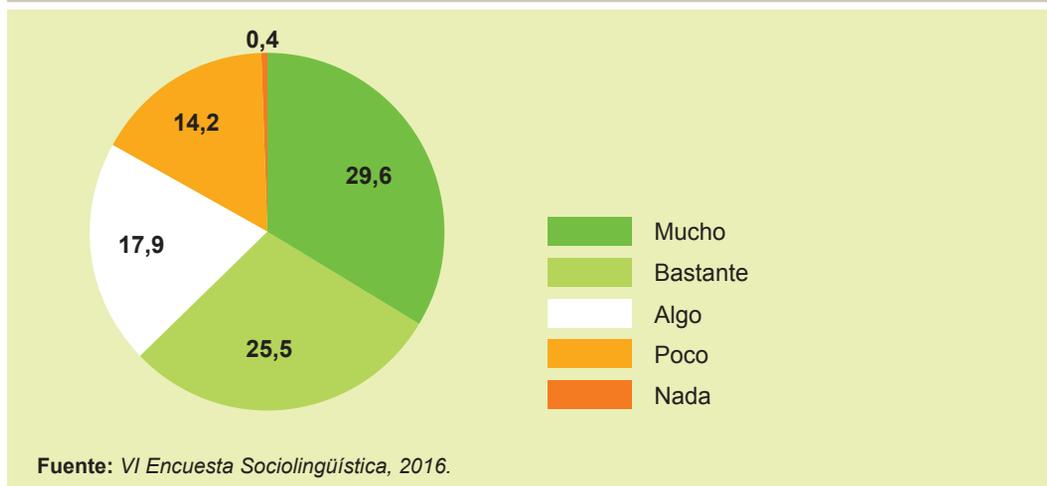
	Favorable	Ni favorable ni desfavorable	Desfavorable
<b>Total</b>	<b>52,8</b>	<b>30,7</b>	<b>16,5</b>
Mujeres	53,0	31,0	16,0
Hombres	52,6	30,4	17,0

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Con relación a la edad, no se registran marcadas diferencias en los porcentajes de quienes se muestran favorables a la promoción del uso del euskera: el porcentaje menor es el 54,6% (entre las personas de 50-64 años), mientras que el mayor es el 57,7% (entre las personas de 25-34 años).

### 5.3. INTERÉS POR EL EUSKERA Y OTRAS OPINIONES

Preguntada por su interés respecto al euskera, la mayoría de la población del territorio del euskera muestra interés por el euskera. En efecto, el 55,1% de la población muestra mucho o bastante interés: el 29,6%, mucho; el 25,5%, bastante. El 14,2% muestra poco interés.

**Figura 44.** Interés por el euskera. Territorio del euskera, 2016 (%)

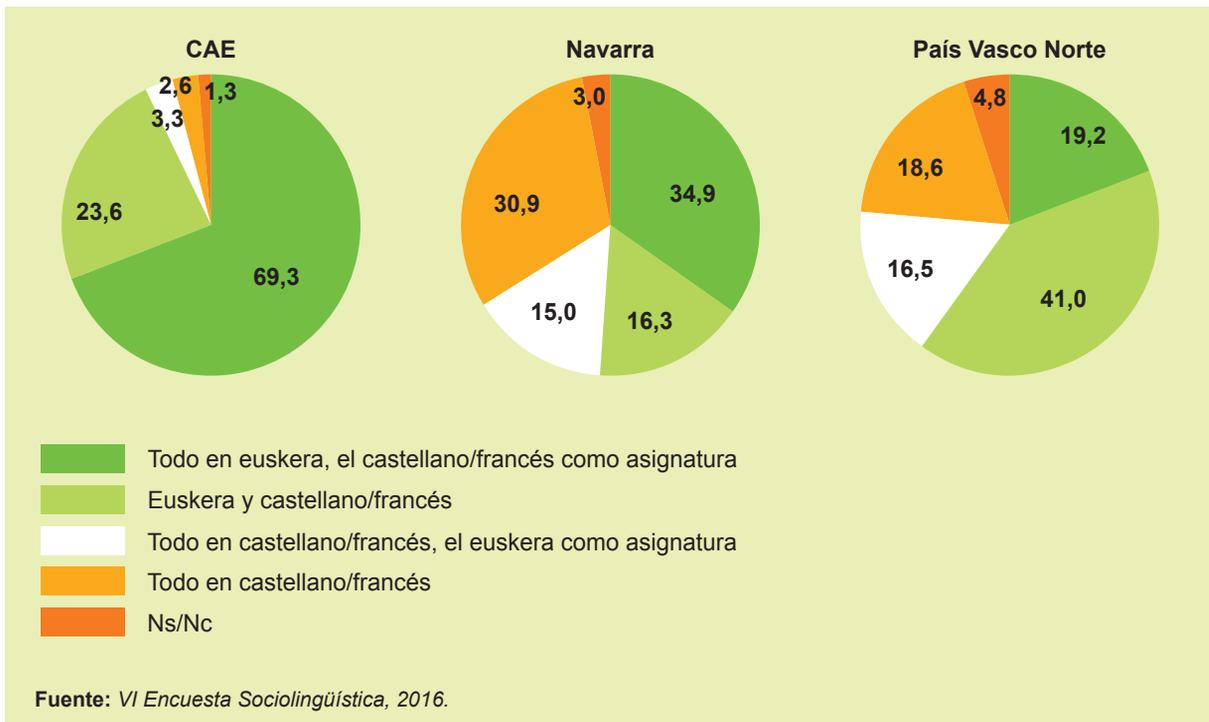
En lo tocante a otras opiniones relativas al euskera, el 57,6% de la población del territorio del euskera prefiere para sus hijos e hijas el modelo D (todo en euskera, con el castellano o el francés como asignatura), el 23,7% prefiere el modelo B (en euskera y castellano o francés), el 6,9% el modelo A (todo en castellano o francés, con el euskera como asignatura), y el 9,8% el modelo X (todo en castellano o francés). El 1,9% restante no responde.

En la CAE, la mayoría escogería el modelo D (69,3%) y el modelo B (23,6%) como modelo de escolarización para sus hijos e hijas.

En Navarra, el 34,9% escogería el modelo D, y otro 30,5%, el modelo X (todo en castellano). El 16,3% escogería el modelo B, y el 15%, el modelo A.

Por último, el modelo preferido en el País Vasco Norte es el B, que sería el escogido por el 41%, y a continuación, el modelo D (19,2%). Finalmente, en el País Vasco Norte, el 18,6% escogería el modelo X (todo en francés), y el 16,5%, el modelo A.

**Figura 45.** ¿Si tuviera hijos/hijas en edad escolar, en qué lengua le gustaría que estudiaran?  
Territorio del euskera, 2016 (%)



Por otra parte, el 85,8% de la población de 16 años o más cree que en el futuro se debería hablar en euskera y en castellano o francés; el 9,2%, solo en euskera; el 4,1%, solo en castellano o francés; y el 1% no responde.

A las personas vascohablantes se les ha preguntado, asimismo, si se han sentido discriminadas alguna vez por no poder usar el euskera, a lo que el 36,8% han respondido que se han sentido discriminadas. A las personas no vascohablantes, por su parte, se les ha preguntado si alguna vez se han sentido discriminadas por no saber euskera, a lo que el 24,3% han respondido que se han sentido discriminadas.

Se han recabado también otras opiniones de las personas encuestadas. En síntesis, los resultados son los siguientes:

- El 40,7% de la población de 16 años o más del territorio del euskera cree que el euskera tendrá la misma importancia que el castellano o el francés. También es cierto, no obstante, que más de un tercio de la población, el 38,3%, cree lo contrario, es decir, que el euskera nunca tendrá la misma importancia que el castellano o el francés.

- Sobre la afirmación “el euskera es necesario para comunicarse con la gente”, el 47,2% se muestra a favor, y el 44,9%, en contra.
- Respecto a si las personas vascohablantes, ante personas desconocidas, deben iniciar la conversación en euskera, el 51,6% de la población del territorio del euskera se muestra favorable a ello, y el 31,7%, contrario. El resto no se muestra ni favorable ni desfavorable (14,1%) o no responde (2,6%).
- Son mayoría (75,8%) quienes se muestran contrarios a que las personas vascohablantes hablen siempre en euskera, aunque no todos sus interlocutores lo sepan.
- Por último, a juicio de la mayoría (69,1%), el euskera no corre peligro de desaparición. Considerando únicamente a las personas vascohablantes, más de la mitad de ellas (52,2%) opina que el euskera no corre peligro de desaparición, pero el 39,7% sí lo cree.

## 6. SÍNTESIS

- La sociedad del territorio del euskera está inmersa en un proceso de envejecimiento progresivo. Su esperanza de vida es muy alta, y su índice de natalidad, bajo. Al mismo tiempo, la población nacida en el extranjero ha aumentado de forma notable en los últimos quince años, especialmente en Navarra y la CAE (el 13,4 % en Navarra y el 9,1 % en la CAE).
- El 28,4 % de la población de 16 años o más es vascohablante; el 16,4 %, vascohablante pasiva; y el 55,2 %, no vascohablante. Actualmente, en el territorio del euskera hay 751.500 personas vascohablantes, 223.000 más que en 1991.
- El aumento de la población vascohablante durante los últimos 25 años ha tenido lugar especialmente en la CAE, donde el porcentaje ha crecido casi 9,8 puntos. En Navarra el crecimiento ha sido menor (3,4 puntos). En el País Vasco Norte, sin embargo, el porcentaje de vascohablantes continúa disminuyendo (5,9 puntos menos en los últimos 20 años); no obstante, el porcentaje de jóvenes vascohablantes ha comenzado a crecer, y en 2016, por primera vez desde que se realiza la encuesta, se ha estabilizado el número de vascohablantes en valores absolutos.
- La población vascohablante del territorio del euskera ha experimentado notables cambios durante los últimos 25 años. Actualmente, la mayoría son vascohablantes de origen (50,2 %), pero su porcentaje ha descendido 29,1 puntos. Los bilingües de origen suponen el 13,6 %, habiendo aumentado 6,5 puntos. Los nuevos vascohablantes alcanzan el 36,2 %, lo que significa un aumento de 22,6 puntos.
- Con relación a la edad, más de la mitad (54,3 %) de las personas vascohablantes entre 16 y 24 años son nuevos vascohablantes o euskaldunberris.
- La práctica totalidad de los progenitores vascohablantes con hijos e hijas menores de 16 años transmiten el euskera. Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el euskera, la transmisión es absoluta (el 93 % de sus hijos e hijas han adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 7 %, el euskera junto

con el castellano o el francés). Cuando la primera lengua de ambos progenitores es el castellano o el francés, la transmisión continúa siendo muy alta (el 81 % ha adquirido el euskera en el hogar). Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, la transmisión es también alta, especialmente cuando la primera lengua del progenitor vascohablante es el euskera (83 %). Cuando la primera lengua de ese progenitor vascohablante es el castellano o el francés, la transmisión del euskera desciende de manera acusada (49 %).

- El 16,5 de la población del territorio del euskera usa el euskera tanto o más que el castellano o el francés, es decir, hace un uso intensivo del euskera: en la CAE, el 20,5 % de la población; en Navarra, el 6,6 %; y en el País Vasco Norte, el 8,1 %.
- Respecto a la evolución del uso del euskera, el uso intensivo del euskera ha experimentado un crecimiento de 2,8 puntos desde 1991 hasta hoy: en la CAE el incremento ha sido de 5 puntos, en Navarra se ha mantenido (la diferencia no llega al medio punto), y en el País Vasco Norte ha disminuido el uso del euskera (un descenso de 5 puntos en 20 años).
- En la CAE y en Navarra ha aumentado el uso intensivo del euskera entre las personas menores de 50 años, y en el País Vasco Norte, entre las personas de 16-24 años.
- La actitud favorable a la promoción del uso del euskera ha aumentado en el territorio del euskera desde 1991 hasta hoy (47,5 % versus 55,8 %): en la CAE y en Navarra, esa actitud favorable ha experimentado un crecimiento de 10 y 11,7 puntos respectivamente; en el País Vasco Norte, por el contrario, la actitud favorable ha descendido (7 puntos en los últimos 20 años).



**COMUNIDAD  
AUTÓNOMA  
DE EUSKADI**

VI Encuesta Sociolingüística



## 1. POBLACIÓN<sup>1</sup>

La Comunidad Autónoma de Euskadi (CAE) cuenta con 2.176.577 habitantes en 2016, según el EUSTAT.

Si comparamos la población de la Comunidad Autónoma de Euskadi en 1991 y 2016, comprobamos que, en términos absolutos, ha aumentado en 72.536 personas, pero tal crecimiento no ha sido lineal a lo largo de ese intervalo de tiempo. Hasta el 2000, la población fue disminuyendo, y, a partir de ese año, registró un notorio crecimiento, hasta alcanzar su punto máximo en 2011 (año en que se registró el máximo de todo el período).

En Álava, la población ha aumentado en todos los períodos estudiados, pero el mayor crecimiento ha sido el registrado en estos últimos quince años. Gipuzkoa, por su parte, muestra una tendencia similar a la de la CAE. Finalmente, Bizkaia ha perdido población en casi todos los períodos.

**Tabla 1.** Evolución de la población por territorios. CAE, 1991-2016

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
<b>CAE</b>	<b>2.104.041</b>	<b>2.098.055</b>	<b>2.082.587</b>	<b>2.129.339</b>	<b>2.179.815</b>	<b>2.176.577</b>
Álava	272.447	281.821	286.387	305.822	321.254	323.889
Bizkaia	1.155.106	1.140.026	1.122.637	1.136.852	1.153.351	1.140.569
Gipuzkoa	676.488	676.208	673.563	686.665	705.210	712.119

Fuente: EUSTAT. *Censo y Estadísticas de Población y Viviendas.*

Los factores determinantes de tal evolución han sido, por una parte, los saldos vegetativos (diferencia entre el número de nacimientos y de fallecimientos) y, por

<sup>1</sup> Los datos se han obtenido del EUSTAT y del INE.

otra, los saldos migratorios (diferencia entre el número de personas inmigradas y emigradas).

Las principales características de la población de la CAE son las siguientes:

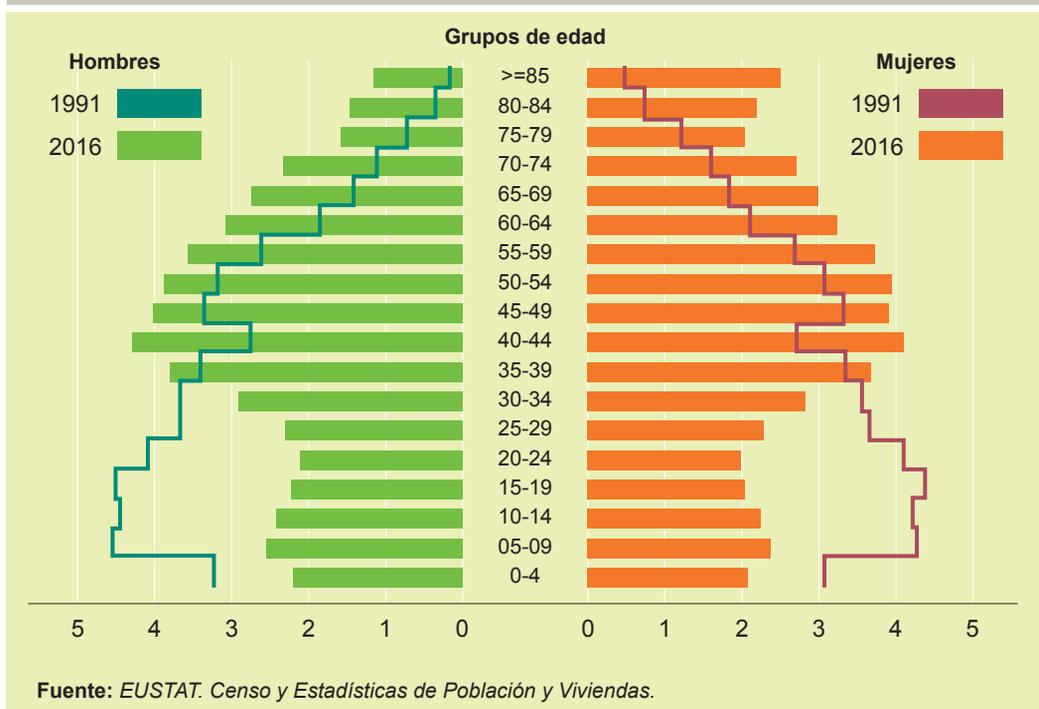
- La sociedad envejece progresivamente: la esperanza de vida es cada vez mayor (86,2 años para las mujeres y 80,3 para los hombres), mientras que la tasa de natalidad es muy baja (8,4 nacimientos cada 1.000 habitantes; en la UE-27, 10,1).
- Aumenta la cantidad de personas nacidas en el extranjero: en 2016 suponen el 9,1% de la población de la CAE.

Así, desde 1991 hasta nuestros días, el porcentaje de la población de 65 años o más ha aumentado 9 puntos, y alcanza hoy el 21,6% de la población total (en 1991 era el 12,6%).

Paralelamente, la población joven ha ido perdiendo peso. En 2016, los menores de 20 años suponen el 18,3% (en 1991 eran el 25,5%).

Aún más acusado es el aumento de las personas de mayor edad, es decir, las de 85 años o más. En efecto, en estos últimos 25 años se ha cuadruplicado su porcentaje, y suponen ya el 3,7% del conjunto de la población.

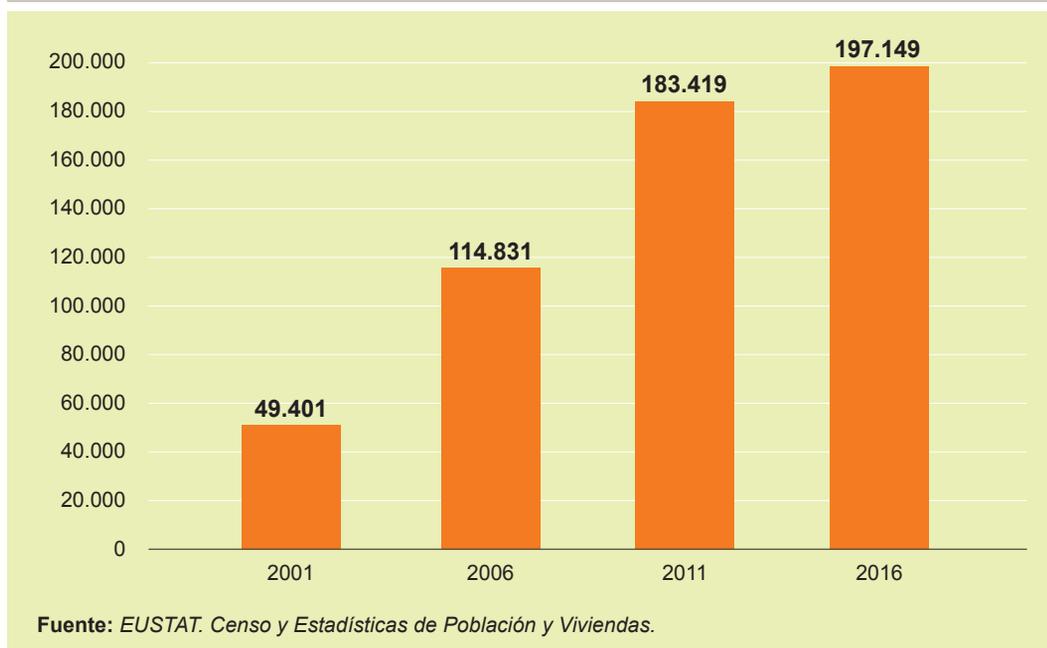
Figura 1. Evolución de la pirámide de población. CAE, 1991-2016 (%)



A pesar de que el fenómeno de la afluencia de inmigrantes a nuestro país no es nuevo, sí presenta algún rasgo diferencial. En efecto, en comparación con los inmigrantes llegados desde la década de los 60 en adelante, la mayoría de las personas inmigrantes que han llegado desde principios de siglo han nacido en el extranjero.

El porcentaje de inmigrantes nacidos en el extranjero se ha multiplicado por doce desde el principio de siglo hasta hoy. Así, ha pasado de suponer el 0,7 % en el año 2000 al 9,1 % en 2016.

**Figura 2.** Evolución de la población nacida en el extranjero. CAE, 2001-2016



Entre los habitantes de la CAE nacidos en el extranjero, son más las mujeres que los hombres (52,3 % de mujeres frente a 47,7 % de hombres).

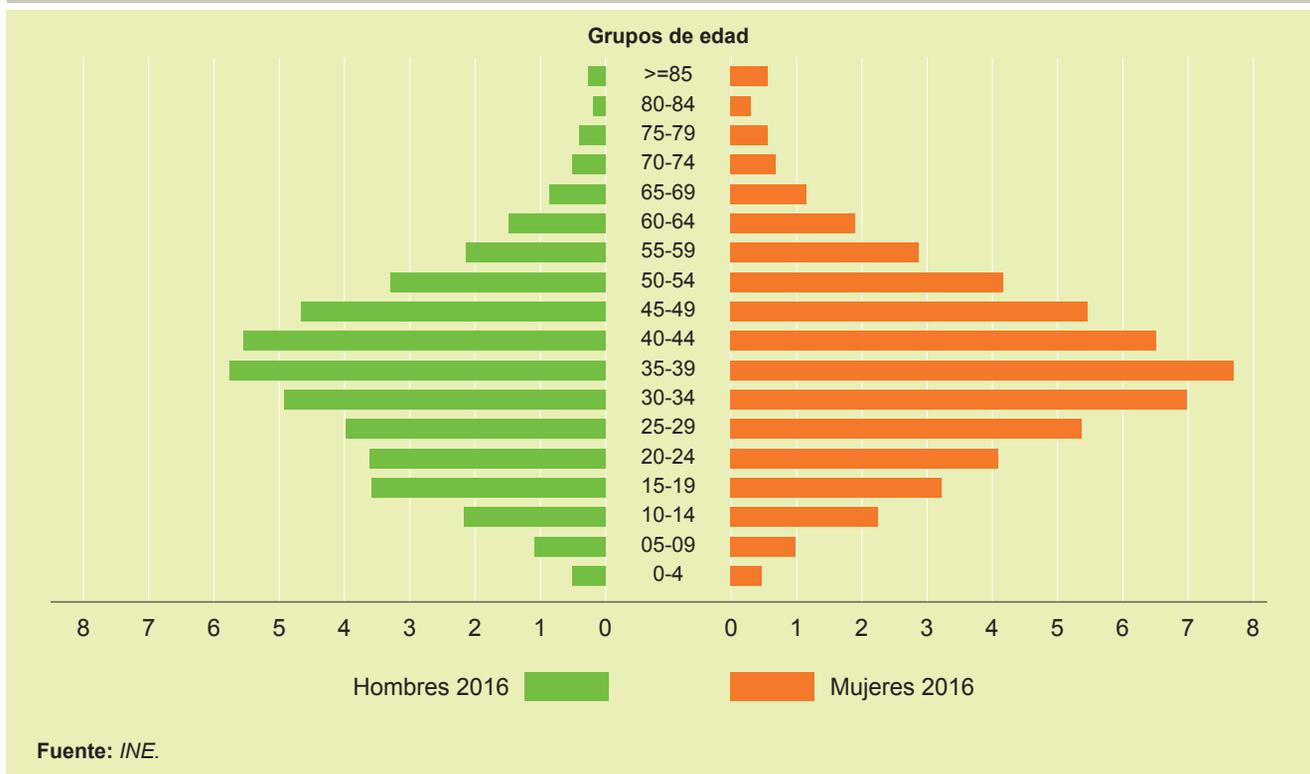
Respecto a la procedencia de los inmigrantes extranjeros, el peso de la población americana es muy notable en la CAE (36,9 %). La mayoría proviene de Sudamérica. No obstante, en estos últimos años ese grupo ha comenzado a perder peso.

También es muy notorio el peso de los inmigrantes de origen africano (28 %). En su mayoría son magrebíes.

El tercer contingente más nutrido es el formado por la inmigración de procedencia europea (26,2%). La mayor parte es originaria de Europa del Este. Finalmente, el 8,9% proviene de Asia y Oceanía.

Atendiendo a su clasificación con arreglo a la edad, una de sus principales características es la que se aprecia en la pirámide. Como se puede comprobar, se trata de una población muy joven: ocho de cada diez son menores de 50 años.

Figura 3. Pirámide de la población nacida en el extranjero. CAE, 2016 (%)



El crecimiento de la población de la Comunidad Autónoma de Euskadi puede vincularse al comportamiento de la inmigración, puesto que cabe prever que el saldo vegetativo se mantendrá en valores negativos durante los próximos años. En efecto, debido a las bajas tasas reproductivas, el número de nacimientos puede verse disminuido, mientras que, por el contrario, y a causa de la cada vez mayor cantidad de personas de edad avanzada, es probable que crezca la tasa de mortalidad.

## 2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

### 2.1. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA POR TERRITORIOS Y CAPITALES

Se distinguen tres tipos de hablantes a tenor de su grado de competencia para hablar o entender el euskera:

- **Vascohablante (bilingüe):** es capaz de hablar y entender bien o bastante bien el euskera.
- **Vascohablante pasivo (bilingüe pasivo):** no es capaz de hablar bien o bastante bien el euskera. No obstante, posee cierto grado de conocimiento del euskera. Concretamente, se incluye en este grupo a quien cumple al menos una de las siguientes condiciones:
  - Es capaz de entender y hablar “algo” el euskera.
  - Es capaz de entender “bien” o “bastante bien” el euskera.
- **No vascohablante:** no es capaz de hablar ni de entender el euskera.

Según la VI Encuesta Sociolingüística, en 2016, el 33,9% de la población de la Comunidad Autónoma de Euskadi de 16 años o más es vascohablante, el 19,1% es vascohablante pasivo y el 47% no es vascohablante.

Figura 4. Competencia lingüística. CAE, 2016 (%)

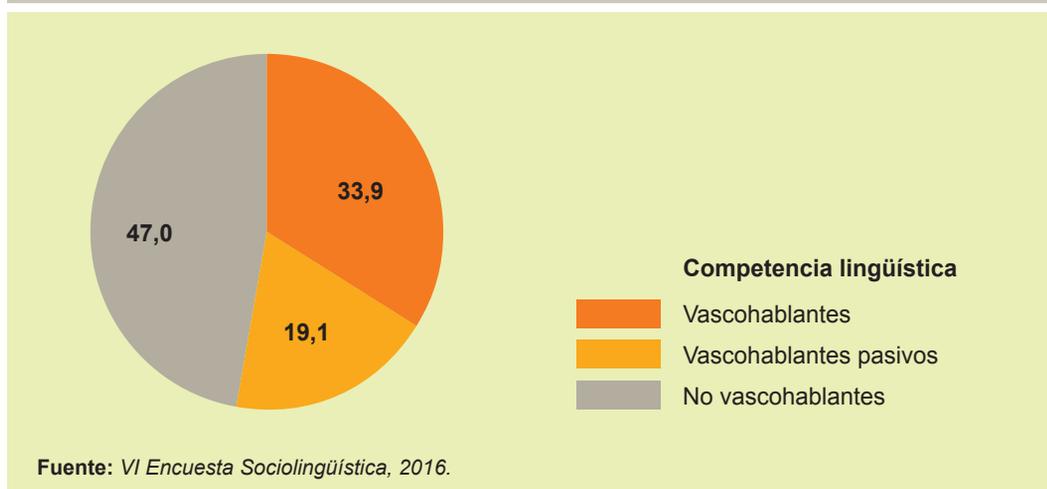


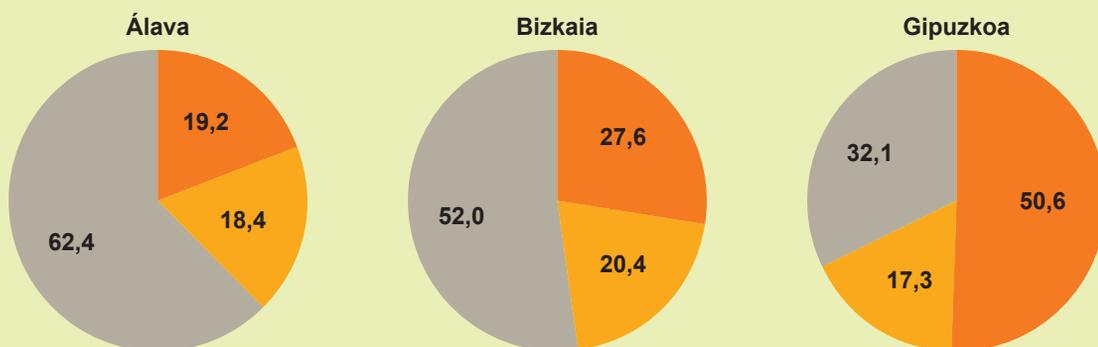
Tabla 2. Competencia lingüística por territorios. CAE, 2016

	CAE	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
<b>Total</b>	<b>1.864.380</b>	<b>273.086</b>	<b>986.155</b>	<b>605.139</b>
Vascohablantes	631.384	52.513	272.423	306.448
Vascohablantes pasivos	355.936	50.197	201.074	104.665
No vascohablantes	877.060	170.376	512.658	194.026

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Considerando los tres territorios, se registran notables diferencias entre ellos. La mitad de la población de Gipuzkoa es vascohablante (50,6%). En Bizkaia, es vascohablante algo más de la cuarta parte de la población (27,6%). Finalmente, es vascohablante una quinta parte de la población de Álava (19,2%).

Figura 5. Competencia lingüística por territorios. CAE, 2016 (%)



## Competencia lingüística

- Vascohablantes
- Vascohablantes pasivos
- No vascohablantes

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Como en 2011, en la presente encuesta se ofrecerán también los datos correspondientes a las capitales. Cabe resaltar que las tres capitales muestran una proporción de vascohablantes menor que sus respectivos territorios. Así, en San Sebastián los vascohablantes suponen el 35,4 %; en Bilbao, el 18,6 %; y en Vitoria, el 17,9 %.

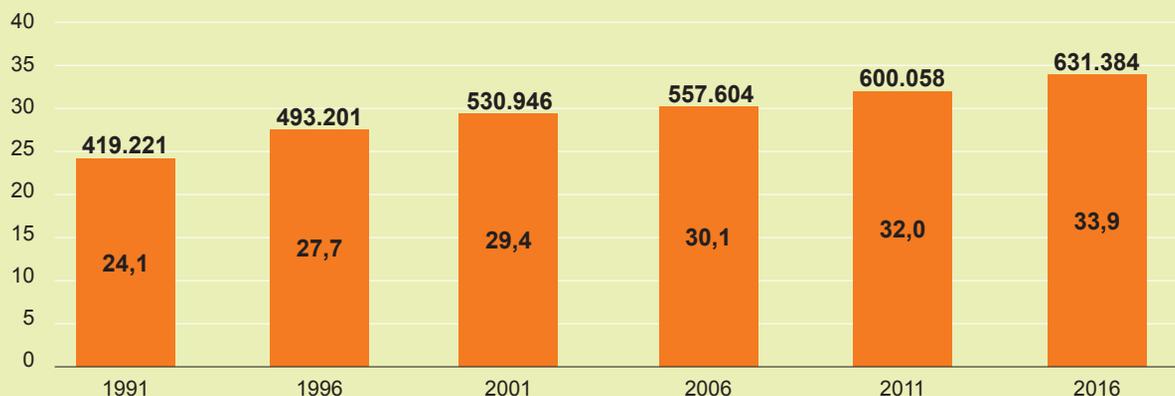
**Tabla 3.** Competencia lingüística por capitales. CAE, 2016 (%)

	Vitoria	Bilbao	San Sebastián
<b>Total</b>	<b>206.334</b>	<b>300.283</b>	<b>160.826</b>
Vascohablantes	17,9	18,6	35,4
Vascohablantes pasivos	18,4	21,1	21,5
No vascohablantes	63,8	60,3	43,1

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Por lo que respecta a la evolución a lo largo de estos últimos 25 años, hoy se contabilizan en la CAE 212.000 vascohablantes más que en 1991. El porcentaje de vascohablantes ha experimentado un crecimiento de casi 10 puntos (24,1 % versus 33,9 %).

**Figura 6.** Evolución de la población vascohablante. CAE, 1991-2016



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

También los vascohablantes pasivos han registrado un aumento de casi 11 puntos en estos últimos 25 años (8,5 % versus 19,2 %).

Los no vascohablantes, por el contrario, han descendido 12 puntos (suponían el 59,2 % en 1991, y el 47 % en 2016).

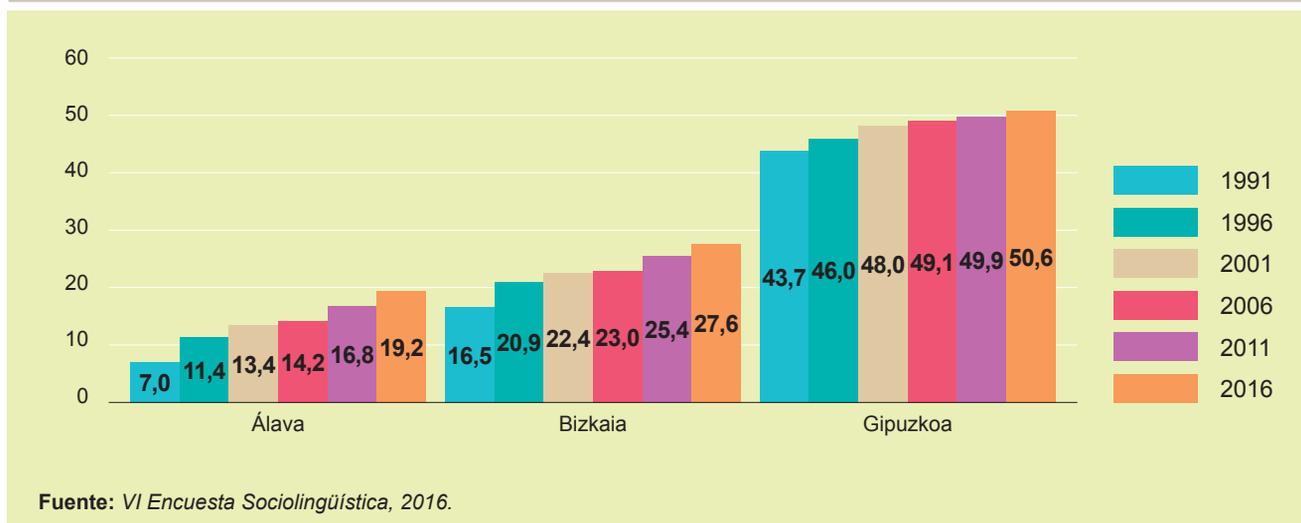
La disminución de no vascohablantes y el aumento de vascohablantes son, asimismo, dignos de mención, si tomamos en consideración las transformaciones sociodemográficas experimentadas por nuestra sociedad a lo largo de los últimos años. Por una parte, la sociedad vasca ha envejecido progresivamente. La tasa de natalidad es muy baja; en consecuencia, los grupos de edad más jóvenes, precisamente los que concentran la mayor cantidad de vascohablantes, tienen un peso cada vez menor respecto al conjunto de la sociedad.

Los vascohablantes han aumentado en los tres territorios de la CAE, pero merece una mención especial el crecimiento registrado en Álava. Así, en 1991 los vascohablantes suponían en Álava el 7 %, mientras que hoy son el 19,2 %. Los vascohablantes han registrado en Álava un aumento de 11,8 puntos entre 1991 y 2016.

En Bizkaia, 25 años atrás, los vascohablantes suponían el 16,5 %, y en 2016 son el 27,6 %. En consecuencia, el porcentaje de vascohablantes de 16 años o más ha registrado un aumento de 10,1 puntos.

El menor crecimiento porcentual de vascohablantes se ha registrado en Gipuzkoa, donde ha sido de 6,9 puntos (en 1991 suponían el 43,7 %, y en 2016 son el 50,6 %). Pero es preciso tener en cuenta el punto de partida, es decir, que, en 1991, el porcentaje de vascohablantes de Gipuzkoa era mucho mayor que el de Bizkaia o Álava.

Figura 7. Evolución de la población vascohablante por territorios. CAE, 1991-2016 (%)



## 2.2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Por lo que respecta al sexo, entre las mujeres de la CAE, el 34,4% son vascohablantes, y entre los hombres, el 33,2%. Es decir, el porcentaje de vascohablantes es mayor entre las mujeres que entre los hombres, exactamente 1,2 puntos mayor.

En lo tocante a los territorios, la mayor diferencia se registra en Álava: 2,4 puntos de diferencia entre los hombres y mujeres alaveses (20,4% de alavesas vascohablantes y 18% de alaveses).

También en Bizkaia es ligeramente superior el porcentaje de mujeres vascohablantes que el de hombres. En cualquier caso, la diferencia (1,3 puntos) es menor que en Álava. En Gipuzkoa, finalmente, apenas se aprecia diferencia (0,6 puntos).

Se debe tener presente que la mayoría de las personas adultas en proceso de euskaldunización son mujeres. Así, el 66,8% de los adultos que están aprendiendo euskera en el curso 2016/17 son mujeres; es decir, dos tercios. En consecuencia, son más las mujeres euskaldunizadas gracias al sistema de euskaldunización de adultos. Este hecho no es nuevo, puesto que viene sucediendo así a lo largo de los últimos veinte años, es decir, desde 1996 en adelante.

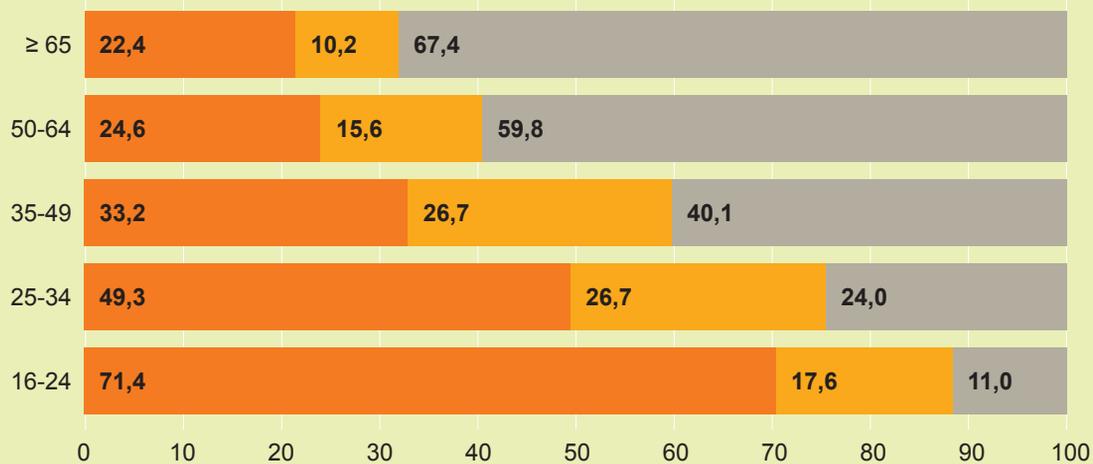
**Tabla 4.** Vascohablantes según el sexo. CAE, 2016 (%)

	CAE	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
<b>Total</b>	<b>33,9</b>	<b>19,2</b>	<b>27,6</b>	<b>50,6</b>
Mujeres	34,4	20,4	28,2	50,9
Hombres	33,2	18,0	26,9	50,3

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si reparamos en la edad de los vascohablantes, comprobaremos que el mayor porcentaje de vascohablantes se encuentra entre las personas menores de 35 años, en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años.

No obstante, se ha registrado un aumento de vascohablantes en todos los grupos de edad, aunque más acusado entre los jóvenes. Así, hoy es vascohablante el 71,4% de las personas entre 16 y 24 años; en 1991, en cambio, lo era el 25%.

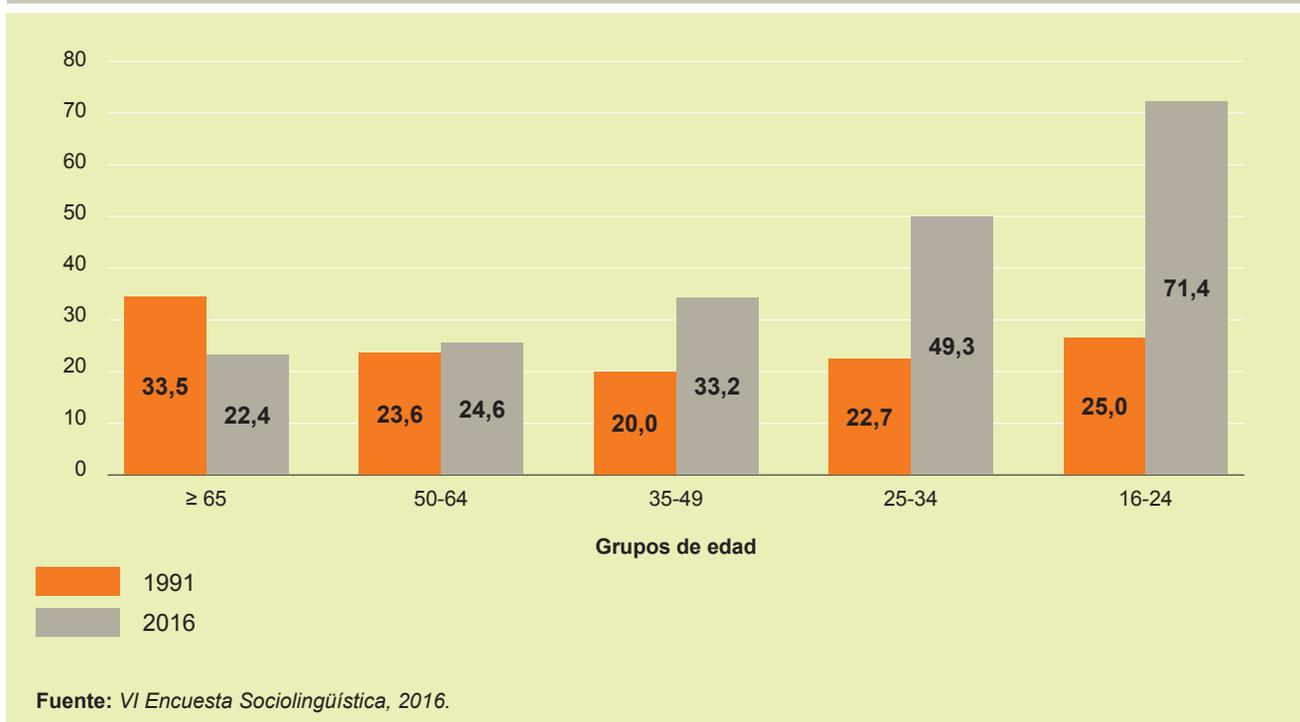
**Figura 8.** Competencia lingüística por grupos de edad. CAE, 2016 (%)


■ Vascohablantes  
■ Vascohablantes pasivos  
■ No vascohablantes

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En consecuencia, el incremento de vascohablantes se está ampliando por la franja de los más jóvenes. El grupo menos vascohablante es el de las personas adultas, pero, con el transcurso de los años, ese grupo está ganando vascohablantes por abajo y perdiendo no vascohablantes por arriba. Es decir, en la medida en que los jóvenes son cada vez más vascohablantes, el porcentaje de vascohablantes va creciendo en los grupos de edad siguientes.

**Figura 9.** Evolución de la población vascohablante por grupos de edad. CAE, 1991-2016 (%)



Esa tendencia en relación con la edad se aprecia en los tres territorios, aunque los porcentajes son muy distintos en unos y otros.

Respecto a la evolución relacionada con la edad en Álava y Bizkaia, se ha hecho más acusada la tendencia prevista 25 años atrás. Es decir, se hacen patentes tanto la euskaldunización de la población joven como el descenso general de los porcentajes de no vascohablantes. Entre los jóvenes de 16-24 años, son vascohablantes más de seis de cada diez (60,1 % en Álava y 66,8 % en Bizkaia).

También en Gipuzkoa es aún mayor la proporción de vascohablantes en los grupos de edad más jóvenes. Más de ocho de cada diez jóvenes entre 16 y 24 años

de Gipuzkoa son vascohablantes (83,2%), así como dos tercios de los jóvenes entre 25 y 34 años (66,5%). Finalmente, entre la población de 35 años o más, los vascohablantes son más de cuatro de cada diez.

**Tabla 5.** Vascohablantes según la edad y el territorio. CAE, 2016 (%)

	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
<b>CAE</b>	<b>33,9</b>	<b>22,4</b>	<b>24,6</b>	<b>33,2</b>	<b>49,3</b>	<b>71,4</b>
Álava	19,2	4,4	10,2	18,4	35,2	60,1
Bizkaia	27,6	15,9	18,6	27,3	43	66,8
Gipuzkoa	50,6	40,9	41	49,6	66,5	83,2

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 2.3. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA RELATIVA: FACILIDAD DE LAS PERSONAS VASCOHABLANTES PARA HABLAR EN EUSKERA

Se estudiará a continuación la competencia relativa de las personas vascohablantes, es decir, su facilidad para hablar en euskera y en castellano.

Los vascohablantes se clasifican como sigue a tenor de su competencia lingüística relativa:

- **Bilingües con mayor facilidad en euskera:** poseen un mayor dominio del euskera que del castellano.
- **Bilingües con igual facilidad en ambas lenguas:** dominan de manera similar ambas lenguas. En efecto, estos vascohablantes se expresan con la misma facilidad en euskera que en castellano.

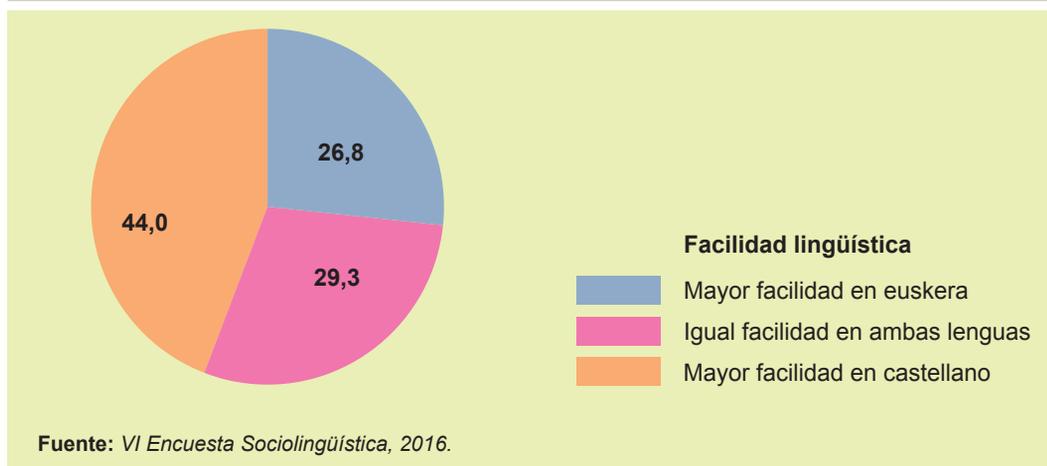
- **Bilingües con mayor facilidad en castellano:** poseen un mayor dominio del castellano que del euskera.

En la CAE, el 26,8% de las personas vascohablantes de 16 años o más se expresa con mayor facilidad en euskera que en castellano.

Los bilingües que se expresan con la misma facilidad en euskera que en castellano suponen el 29,3% de los vascohablantes.

Finalmente, los bilingües que se expresan con mayor facilidad en castellano que en euskera representan el 44%. Es el grupo más numeroso entre las personas vascohablantes, y su porcentaje aumenta a medida que disminuye la edad.

**Figura 10.** Población vascohablante según su facilidad lingüística. CAE, 2016 (%)

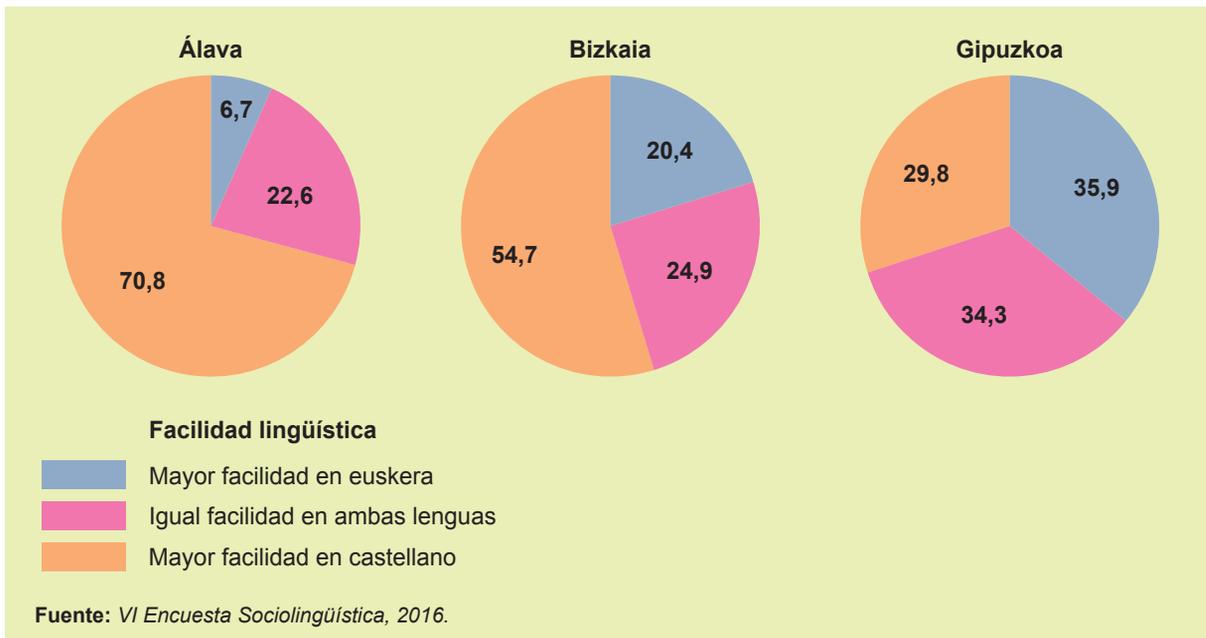


El mayor porcentaje de bilingües con más facilidad en euskera se registra en Gipuzkoa (35,9%), y el menor, en Álava (6,7%). Del mismo modo, el 20,4% de los vascohablantes de Bizkaia se expresa con mayor facilidad en euskera.

Asimismo, el mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano se registra en Gipuzkoa (34,3%), y Bizkaia y Álava presentan porcentajes similares (24,9% y 22,6% respectivamente).

El mayor porcentaje de bilingües con mayor facilidad en castellano, por el contrario, se registra en Álava. En efecto, pertenecen a este grupo el 70,8% de los vascohablantes de Álava, el 54,7% de los de Bizkaia y el 29,8% de los de Gipuzkoa.

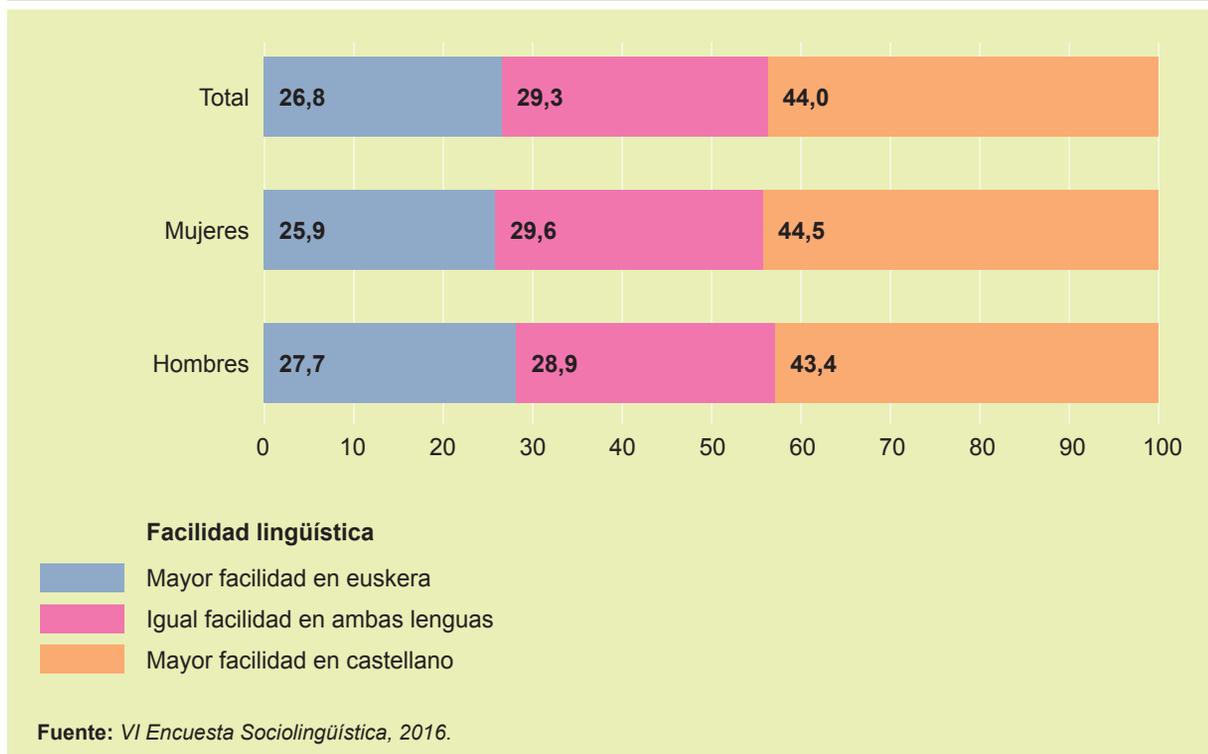
Figura 11. Facilidad lingüística de la población vascohablante por territorios. CAE, 2016 (%)



La facilidad de las personas vascohablantes para expresarse en euskera es similar entre hombres y mujeres. El porcentaje de bilingües con mayor facilidad en euskera es ligeramente superior entre los hombres que entre las mujeres (27,7 % versus 25,9%).

Las diferencias entre los porcentajes de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano y bilingües con mayor facilidad en castellano son menores, de 0,7 y 1,1 puntos respectivamente. El 29,6% de las mujeres vascohablantes se expresa con la misma facilidad en euskera que en castellano, y en el caso de los hombres, el porcentaje es del 28,9%. Finalmente, el 44,5% de las mujeres vascohablantes y el 43,4% de los hombres vascohablantes se expresa con mayor facilidad en castellano que en euskera.

Figura 12. Población vascohablante según su facilidad lingüística por sexo. CAE, 2016 (%)



Por lo que respecta a la edad, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en euskera se sitúa entre los mayores de 65 años (44,8%), y el más bajo, en el grupo de edad de 35-49 años (20,2%).

El mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano corresponde a la población entre los 25 y 64 años (más del 30%).

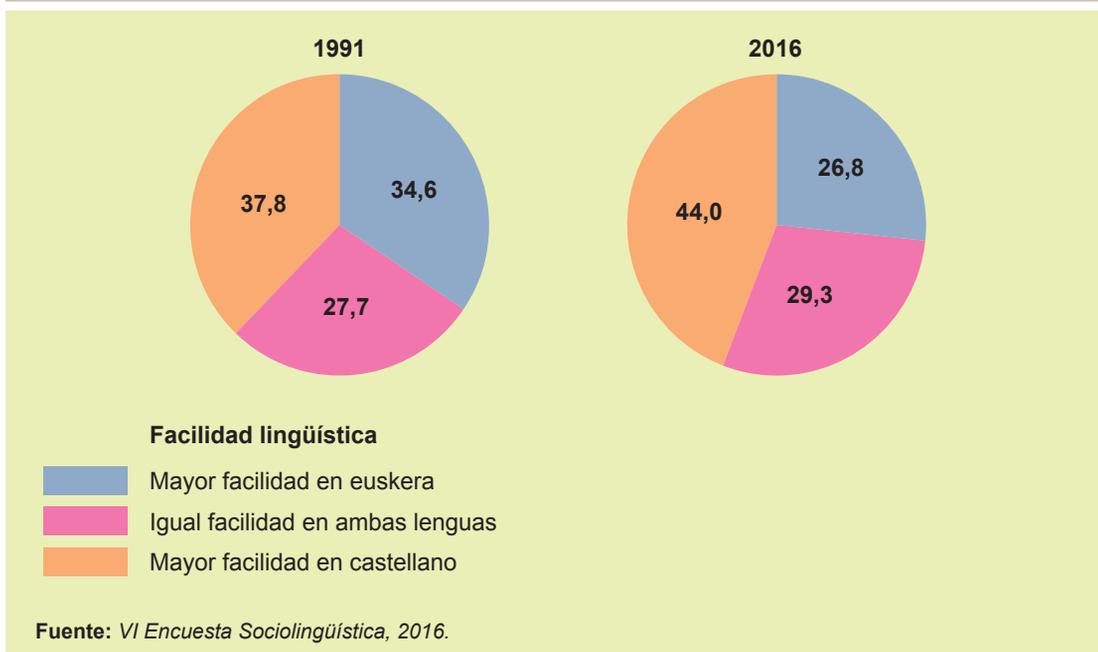
Finalmente, el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en castellano que en euskera crece a medida que desciende la edad. Así, pertenece a este grupo más de la mitad de los vascohablantes de edad comprendida entre los 16 y los 24 años (55,7%).

Figura 13. Facilidad lingüística relativa de la población vascohablante por grupos de edad. CAE, 2016 (%)



La facilidad de los vascohablantes para expresarse en euskera ha cambiado desde 1991 hasta hoy. 25 años atrás, los porcentajes de bilingües con mayor facilidad en euskera y bilingües con mayor facilidad en castellano eran similares (34,6% versus 37,8%). Hoy, en cambio, el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en castellano es 17 puntos superior al de bilingües con mayor facilidad en euskera (26,8% versus 44%).

**Figura 14.** Evolución de la facilidad lingüística relativa de la población vascohablante. CAE, 1991-2016 (%)



Si se analiza la evolución respecto a la edad, se comprobará que en 1991 el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en euskera disminuía a medida que descendía la edad. En 2016, sin embargo, ha cambiado la tendencia en el caso de los bilingües con mayor facilidad en euskera. En efecto, su porcentaje es mayor en los grupos de 16-24 y 25-34 años (25,3% y 24%) que en el de 35-49 años (20,2%).

En 1991, el mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano se registraba en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (27% y 29,9%). En 2016, en cambio, se encuentra en los grupos de edad de 35-49 y 50-64 años (34,8% y 36,3%).

Por último, en 1991, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en castellano se situaba en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (53,4% y 50,3%), y así se mantiene hoy; es decir, los mayores porcentajes se siguen encontrando en los grupos de 16-24 y 25-34 años (55,7% y 45,5%).

**Tabla 6.** Evolución por edades de la facilidad de las personas vascohablantes para expresarse en euskera. CAE, 1991-2016 (%)

1991	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
<b>Vascohablantes</b>	<b>419.221</b>	<b>71.612</b>	<b>97.595</b>	<b>81.331</b>	<b>78.103</b>	<b>90.580</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>35,5</b>	58,9	47,9	32,8	19,7	19,6
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>25,4</b>	23,0	24,0	22,9	29,9	27,0
Mayor facilidad en castellano	<b>39,1</b>	18,1	28,1	44,3	50,3	53,4
2016						
<b>Vascohablantes</b>	<b>631.385</b>	<b>103.736</b>	<b>112.621</b>	<b>176.770</b>	<b>122.660</b>	<b>115.598</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>26,8</b>	44,8	25,0	20,2	24,0	25,3
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>29,3</b>	22,2	36,3	34,8	30,5	19,0
Mayor facilidad en castellano	<b>44,0</b>	33,0	38,8	45,1	45,5	55,7

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 3. TRANSMISIÓN DE LA LENGUA

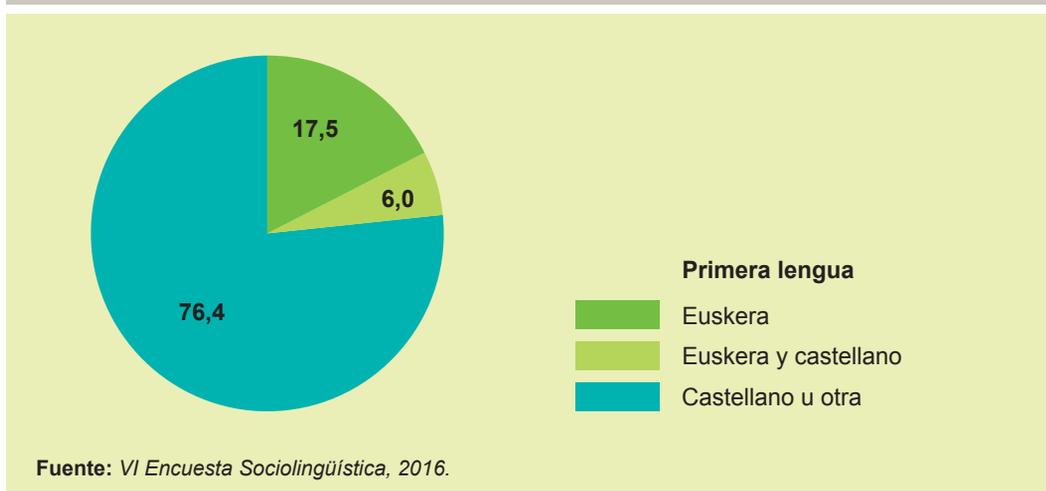
#### 3.1. PRIMERA LENGUA POR TERRITORIOS Y CAPITALS

Cuando hablamos de primera lengua, hacemos referencia a la lengua o lenguas que los niños y niñas hasta los tres años adquieren de sus progenitores o familiares con los que conviven en el hogar.

Según la VI Encuesta Sociolingüística, el 17,5% de la población de la CAE de 16 años o más ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 6% ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano. Paralelamente, tres de cada cuatro (76,4%) han adquirido en el hogar únicamente el castellano u otra lengua distinta al euskera.

Si bien hacemos referencia aquí fundamentalmente al castellano, conviene no olvidar que son cada vez más quienes tienen como primera lengua idiomas como el rumano, el portugués, el árabe, el ruso, etc.

Figura 15. Primera lengua. CAE, 2016 (%)



El porcentaje de población de 16 años o más que tiene el euskera como primera lengua es menor que hace 25 años. En 1991 era el 20,7%, y en 2016 es el 17,5% (ha descendido 3,2 puntos).

El porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera junto con el castellano, por el contrario, es mayor. En 1991 era el 2,6%, y en 2016 es el 6% (ha aumentado 3,4 puntos).

El porcentaje de población cuya primera lengua es el castellano u otra lengua es similar en 1991 y en 2016 (76,7% versus 76,1%).

**Tabla 7.** Evolución de la primera lengua. CAE, 1991-2016

	1991	2016	1991 (%)	2016 (%)
<b>Total</b>	<b>1.741.470</b>	<b>1.864.379</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Euskera	360.232	326.995	20,7	17,5
Euskera y castellano	45.488	112.235	2,6	6,0
Castellano u otra lengua	1.335.750	1.425.149	76,7	76,1

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

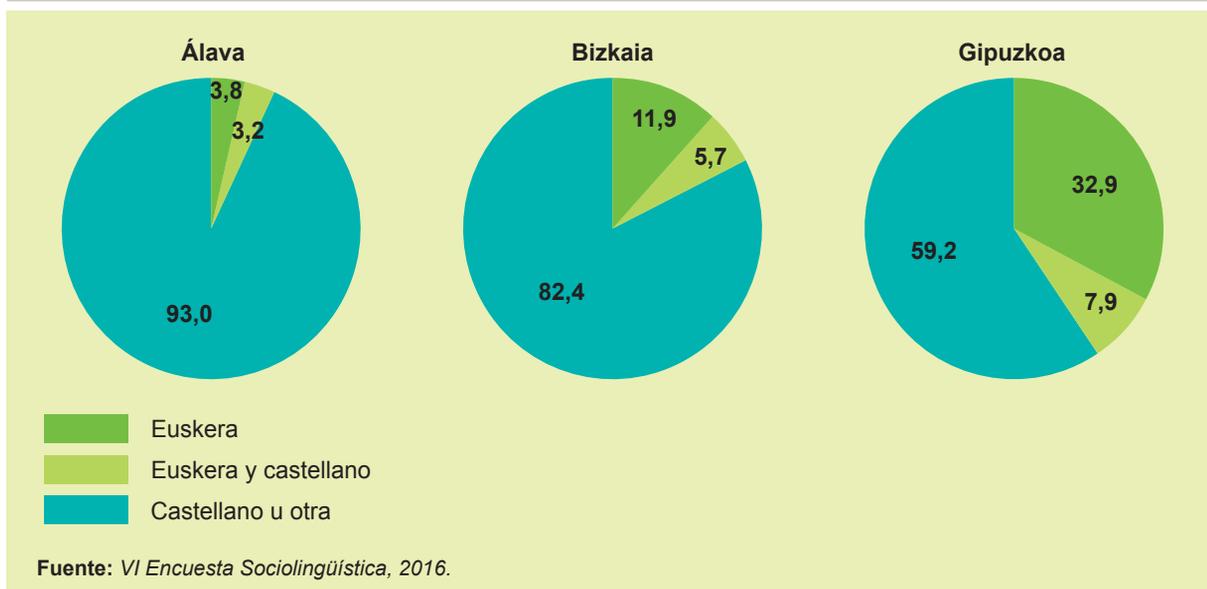
La población cuya primera lengua es el castellano es mayoría en todos los territorios y grupos de edad de la CAE, pero se aprecian notables diferencias entre unos y otros.

Si bien la población cuya primera lengua no es el euskera es mayoría en los tres territorios de la CAE, en Gipuzkoa presenta su menor porcentaje (59,2%). En los otros dos territorios, la preponderancia de la primera lengua distinta al euskera es mayoritaria. Así, el castellano u otra lengua distinta al euskera es la primera lengua de la gran mayoría de la población de Bizkaia y de Álava (82,4% y 93% respectivamente)

Quienes tienen el euskera como primera lengua suponen el 3,8% en Álava, el 11,9% en Bizkaia y el 32,9% en Gipuzkoa.

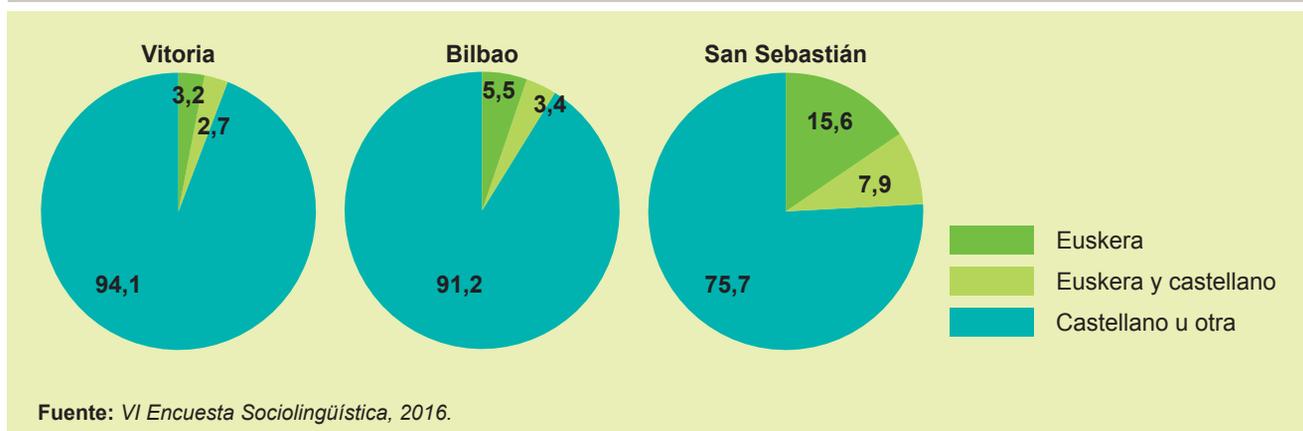
Con arreglo al territorio, la diferencia entre quienes tienen como primera lengua el euskera junto al castellano es menor, puesto que suponen el 3,2% en Álava, el 5,7% en Bizkaia y el 7,9% en Gipuzkoa.

Figura 16. Primera lengua por territorios. CAE, 2016 (%)



En las capitales es menor el porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera, en comparación con los datos de sus correspondientes territorios. San Sebastián presenta la mayor proporción de población cuya primera lengua es el euskera (15,6%). En Bilbao y Vitoria, el porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera es el 5,5% y el 3,2% respectivamente. El porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera junto con el castellano es el 8,7% en San Sebastián, el 3,4% en Bilbao y el 2,7% en Vitoria.

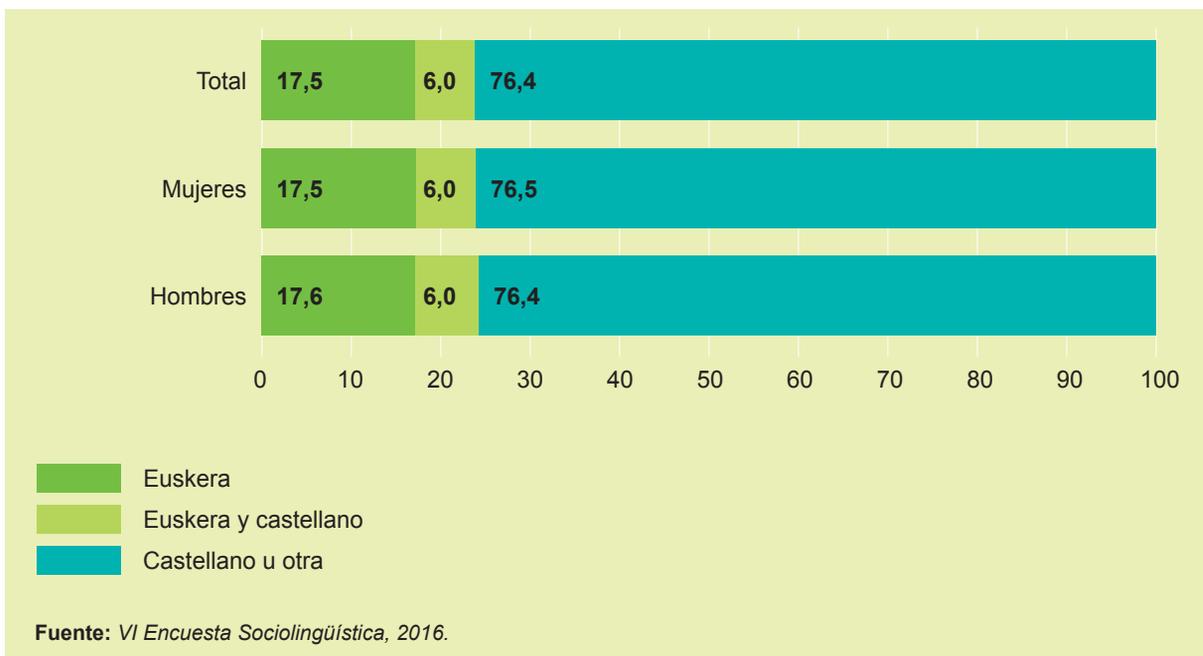
Figura 17. Primera lengua por capitales. CAE, 2016 (%)



### 3.2. PRIMERA LENGUA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

No se aprecian diferencias entre mujeres y hombres en los porcentajes de quienes han adquirido como primera lengua solo el euskera, el euskera junto con el castellano o solo el castellano u otra lengua distinta al euskera.

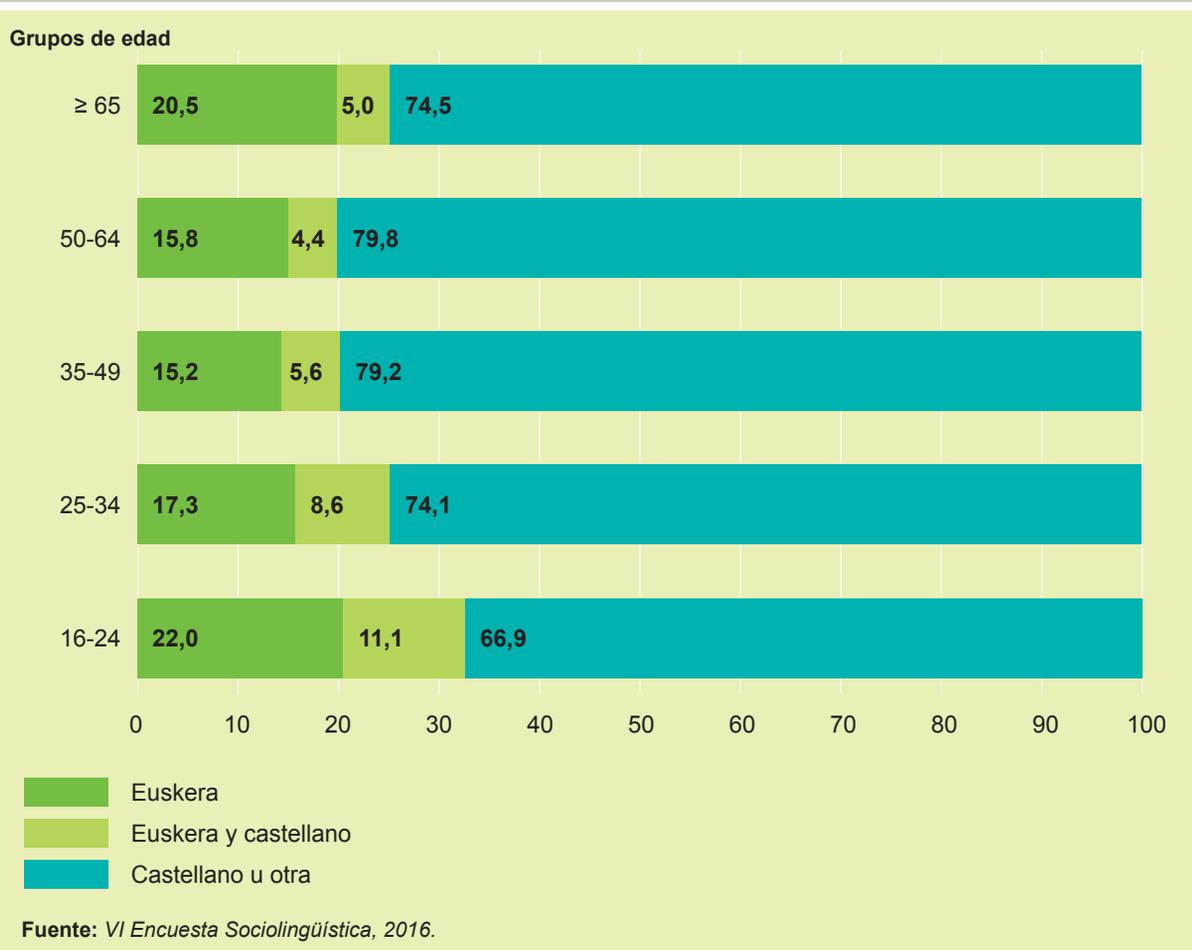
Figura 18. Primera lengua por sexo. CAE, 2016 (%)



Si se repara en la edad, en cambio, se aprecia una acusada diferencia. Así, el mayor porcentaje de jóvenes que han adquirido solo el euskera se registra entre los de 16-24 años (22%).

Ese porcentaje disminuye a medida que asciende la edad, y se sitúa entre el 15 y 17%, hasta llegar al grupo de edad de 65 años o más. En efecto, el porcentaje de quienes han adquirido solo el euskera aumenta hasta el 20,5% en el grupo de edad de 65 años o más.

Figura 19. Primera lengua por grupos de edad. CAE, 2016 (%)

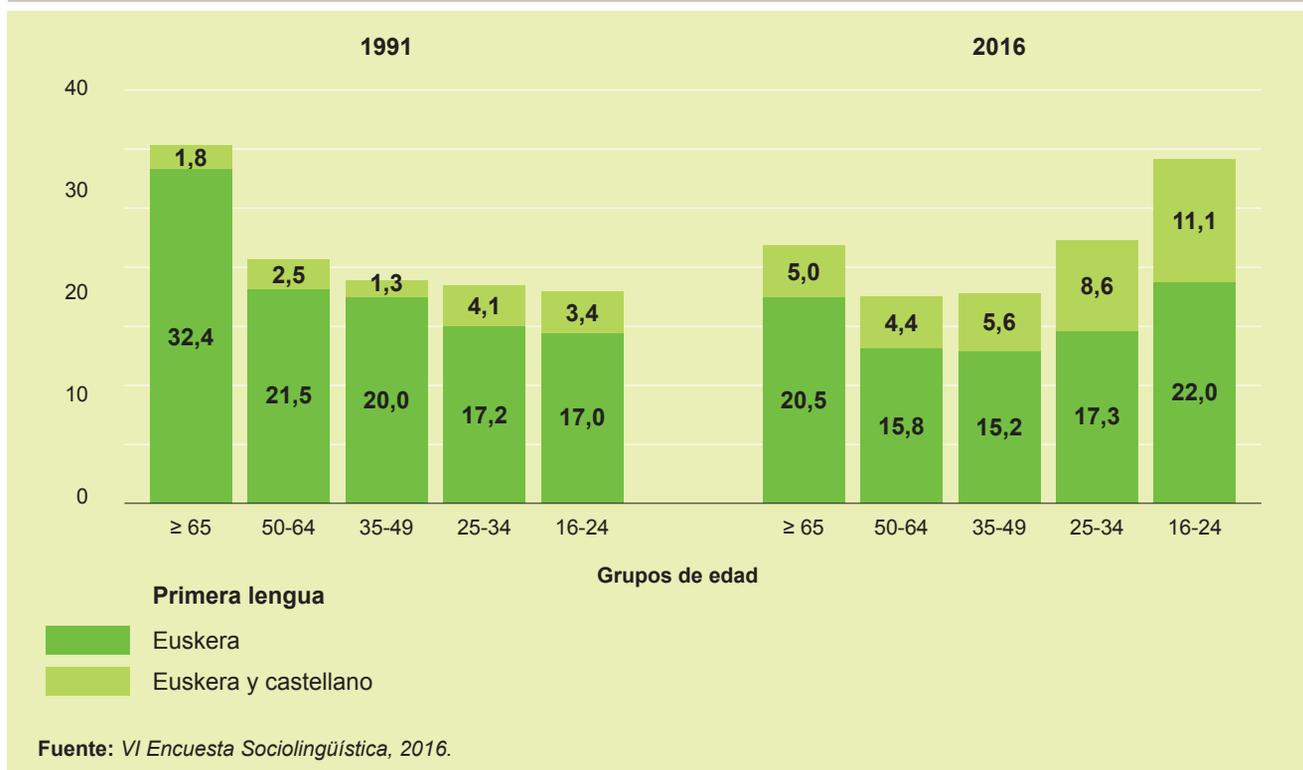


Veinticinco años atrás sucedía lo contrario. Así, el mayor porcentaje de quienes habían adquirido como primera lengua solo el euskera correspondía a los mayores de 65 años (32,4%), y disminuía a media que descendía la edad. El menor porcentaje correspondía a los más jóvenes (17%). Hoy, por el contrario, el mayor porcentaje se sitúa en el grupo de 16-24 años. Así, el porcentaje de quienes han adquirido solo el euskera en el seno de la familia ha crecido 5 puntos entre la población joven (17% versus 22%).

Asimismo, el porcentaje de población que había adquirido el euskera junto con el castellano era menor que el actual (2,6% versus 6%). Si realizamos una comparación por edades, la mayor diferencia se registra en la población joven. En efecto, hace 25 años, el 3,4% de los jóvenes entre 16 y 24 años había adquirido como primera lengua el euskera junto con el castellano; hoy, en cambio, el 11,1% de los jóvenes

de esa edad ha adquirido como primera lengua el euskera junto con el castellano, lo cual supone una diferencia de casi 7 puntos.

**Figura 20.** Evolución de la primera lengua por grupos de edad. CAE, 1991-2016 (%)



### 3.3. LAS PERSONAS VASCOHABLANTES EN FUNCIÓN DE SU PRIMERA LENGUA

Se analizará a continuación la lengua que han adquirido en el hogar las personas vascohablantes de 16 años o más de la CAE.

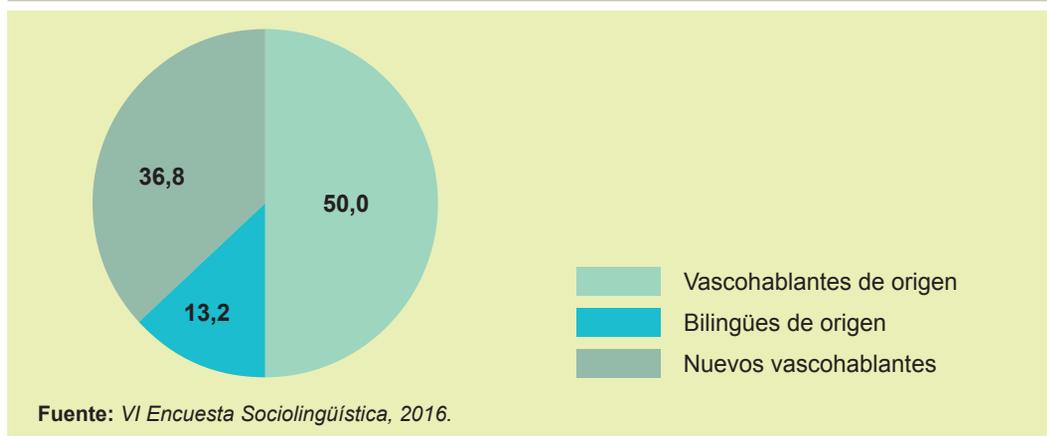
Las personas vascohablantes se clasifican como sigue, a tenor de su primera lengua:

- **Vascohablantes de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido solo el euskera, transmitido por sus progenitores o personas con las que convivieran el hogar.

- **Bilingües de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido el euskera junto con el castellano, transmitidos por sus progenitores o personas con las que convivieran el hogar.
- **Nuevos vascohablantes o euskaldunberris:** en sus primeros tres años de vida no han adquirido el euskera, lengua que no les ha sido transmitida por sus progenitores o personas con las que convivieran el hogar. Han aprendido euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi.

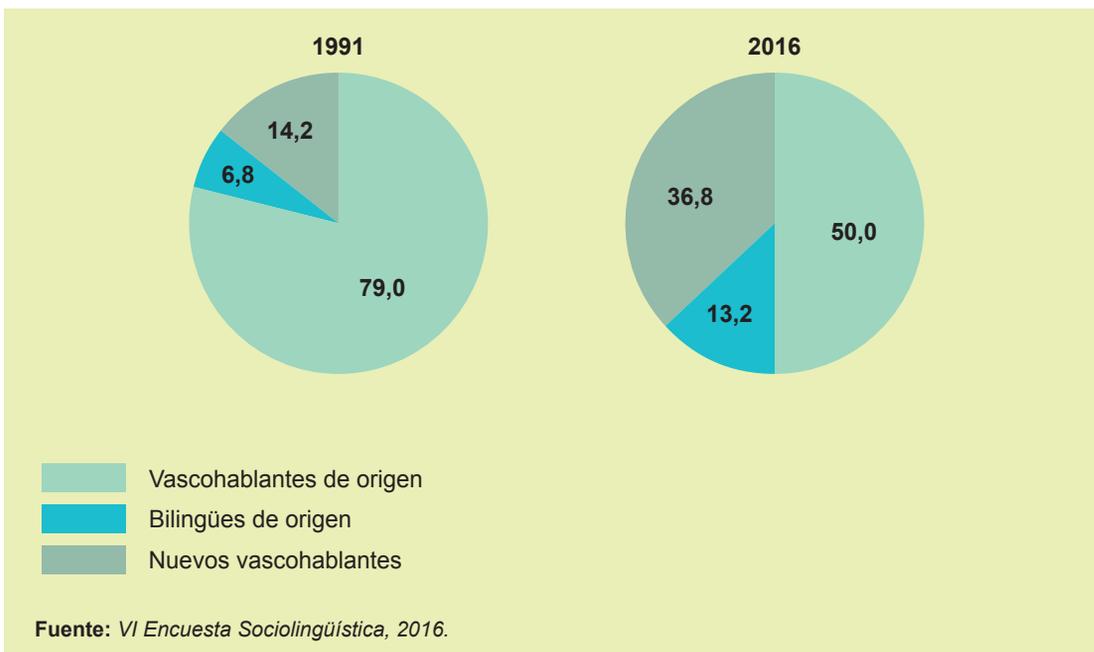
La mitad de los vascohablantes lo son de origen (50%). El 13,2% de los vascohablantes, por otra parte, son bilingües de origen. Finalmente, más de un tercio son nuevos vascohablantes o euskaldunberris (36,8%). Cabe destacar que este grupo está adquiriendo un gran peso en el conjunto de las personas vascohablantes.

Figura 21. Vascohablantes según su primera lengua. CAE, 2016 (%)



El grupo de las personas vascohablantes ha experimentado profundos cambios en estos últimos 25 años. En 1991, la mayor parte de vascohablantes lo era de origen (79,3%), es decir, había adquirido el euskera en el hogar. En 2016, por el contrario, a pesar de que los vascohablantes de origen siguen siendo mayoría, los nuevos vascohablantes han adquirido un peso muy considerable, puesto que representan el 36,8% de los vascohablantes en 2016, mientras que en 1991 suponían el 14,2%. También los bilingües de origen han registrado un notable aumento, habiendo casi duplicado su porcentaje (13,2% versus 6,8%).

**Figura 22.** Evolución de la población vascohablante según su primera lengua. CAE 1991-2016 (%)



Se aprecian notables diferencias según los territorios. En Álava predominan claramente los nuevos vascohablantes (71%). En Álava, igualmente, los vascohablantes de origen no llegan a una quinta parte (17,4%). Los bilingües de origen muestran, asimismo, un porcentaje menor que en Gipuzkoa y en Bizkaia (11,6%).

También en Bizkaia predominan los nuevos vascohablantes (46,7%), pero los vascohablantes de origen alcanzan también una cota elevada (40%).

Finalmente, en Gipuzkoa los nuevos vascohablantes quedan ligeramente por debajo de la cuarta parte de la totalidad de vascohablantes (22,2%). Los vascohablantes de origen, por el contrario, son mayoría (64,4%).

Por lo que respecta a las capitales, en Vitoria y Bilbao son mayoría los nuevos vascohablantes (72,6% y 64,1% respectivamente), pero no así en San Sebastián (37%).

**Tabla 8.** Las personas vascohablantes según su primera lengua, por territorios y capitales. CAE, 2016 (%)

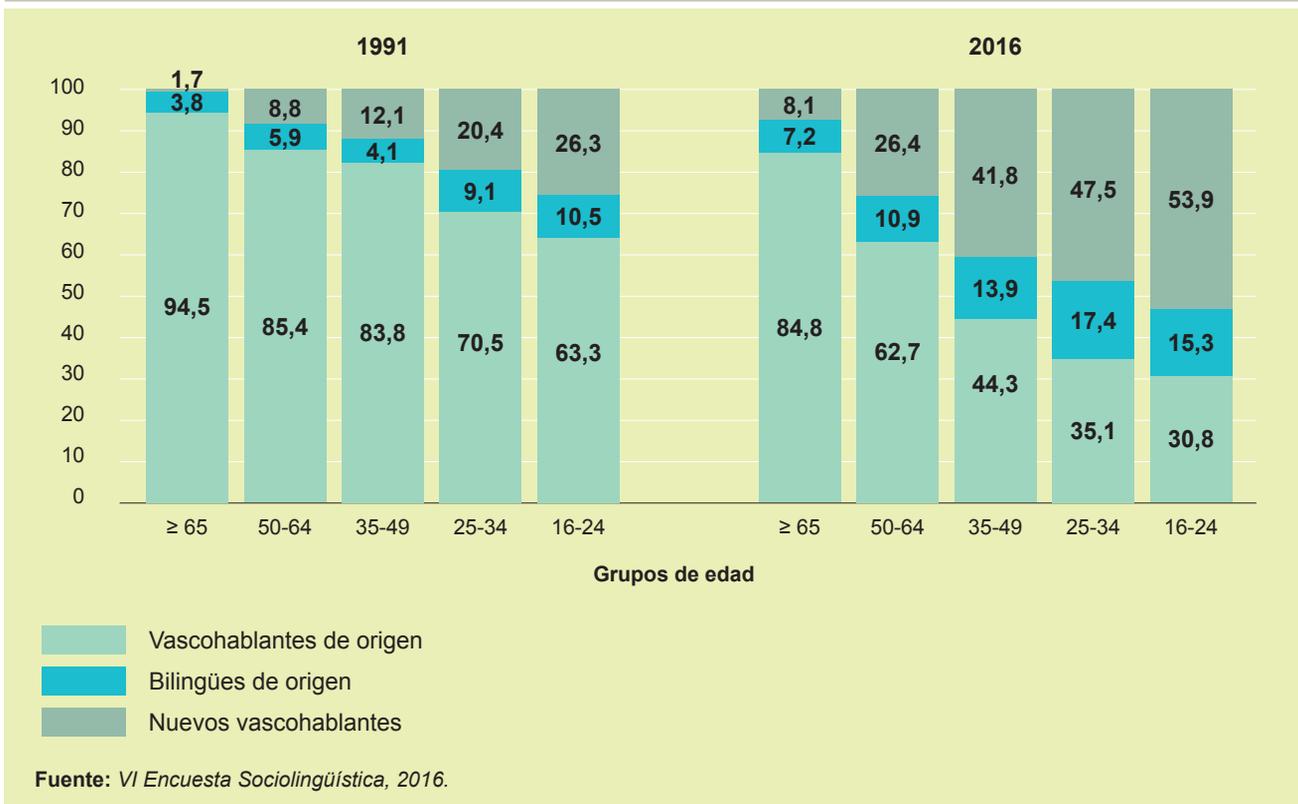
	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Vitoria	Bilbao	San Sebastián
<b>Vascohablantes</b>	<b>52.514</b>	<b>272.422</b>	<b>306.448</b>	<b>36.872</b>	<b>55.857</b>	<b>56.867</b>
Vascohablantes de origen	17,4	40,0	64,4	16,5	23,7	43,1
Bilingües de origen	11,6	13,3	13,4	10,9	12,2	19,8
Nuevos vascohablantes	71,0	46,7	22,2	72,6	64,1	37,0

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En relación con la edad, hoy día, más de la mitad de los vascohablantes entre 16 y 24 años son nuevos vascohablantes (53,9%). En 1991, por el contrario, solo el 26,3% de los vascohablantes de ese grupo de edad eran nuevos vascohablantes. Los nuevos vascohablantes superan también el 40% entre los vascohablantes de 25-34 y 35-49 años.

A diferencia de lo que hoy ocurre, en 1991 los vascohablantes de origen eran mayoría en todos los grupos de edad, y los bilingües de origen eran muy pocos, menos del 10%, en todos los grupos de edad, salvo en el de 16-24 años.

**Figura 23.** Evolución de la población vascohablante según su primera lengua por grupos de edad. CAE, 1991-2016 (%)



### 3.4. TRANSMISIÓN FAMILIAR DE LA LENGUA

A fin de conocer las características de la transmisión familiar de la lengua, se ha preguntado a la totalidad de las personas encuestadas qué lengua han adquirido en el hogar, con arreglo a la competencia lingüística de sus progenitores.

Es preciso tomar en consideración que el abanico de edad de las personas encuestadas va desde los 16 años hasta cerca de los 100. En consecuencia, podemos saber cómo han transmitido el euskera los padres y madres desde hace casi cien años hasta hoy.

En la CAE, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 83,3% de sus hijos e hijas ha adquirido en el hogar únicamente el euskera; el 6,7%, el euskera junto con el castellano, y el 10% no ha adquirido el euskera.

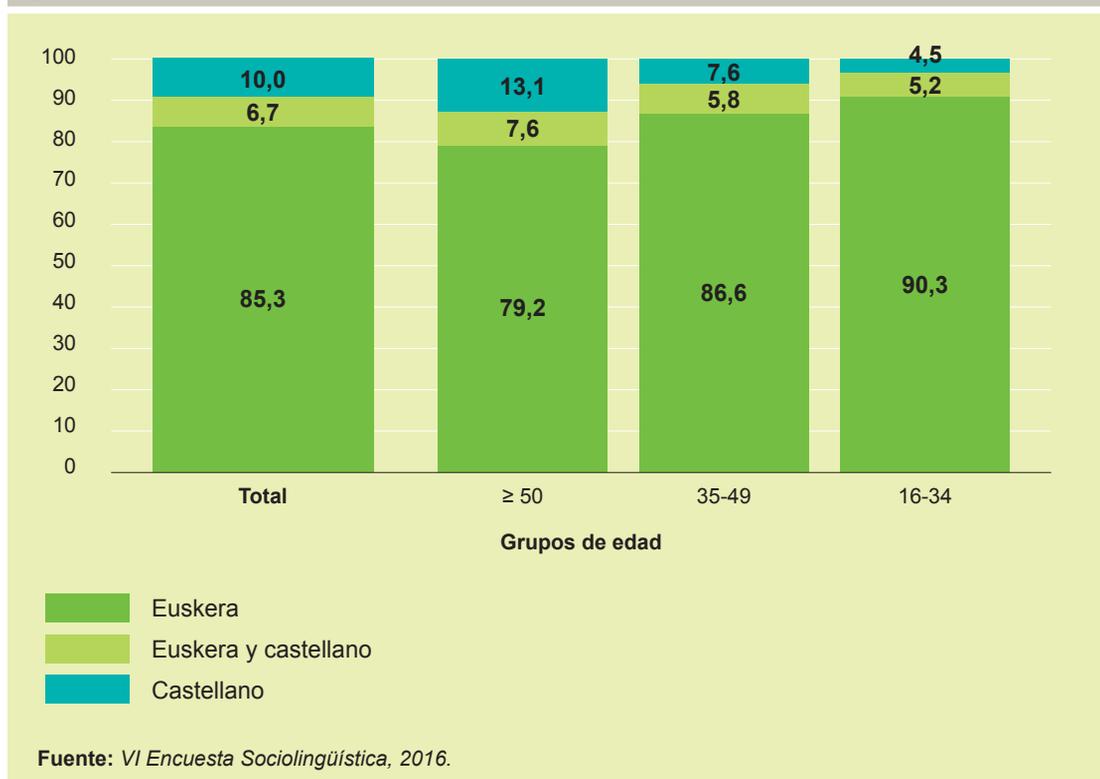
Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, el 55,3% transmite únicamente el castellano, y el 44,7%, el euskera junto con el castellano.

Cabe poner de relieve que, cuando ambos progenitores son vascohablantes, la transmisión del euskera crece conforme desciende la edad. Así, el mayor índice de transmisión del euskera corresponde a las personas encuestadas de 16-34 años. El 90,3% de los jóvenes de esa edad ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 5,2%, el euskera junto con el castellano.

Del mismo modo, en el grupo de edad entre 35 y 50 años, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 86,6% ha adquirido en el hogar solo el euskera, y el 5,8%, el euskera junto con el castellano.

Finalmente, entre las personas de 50 años o más, la transmisión del euskera es menor: el 79,2% ha adquirido solo el euskera, y el 7,6%, el euskera junto con el castellano.

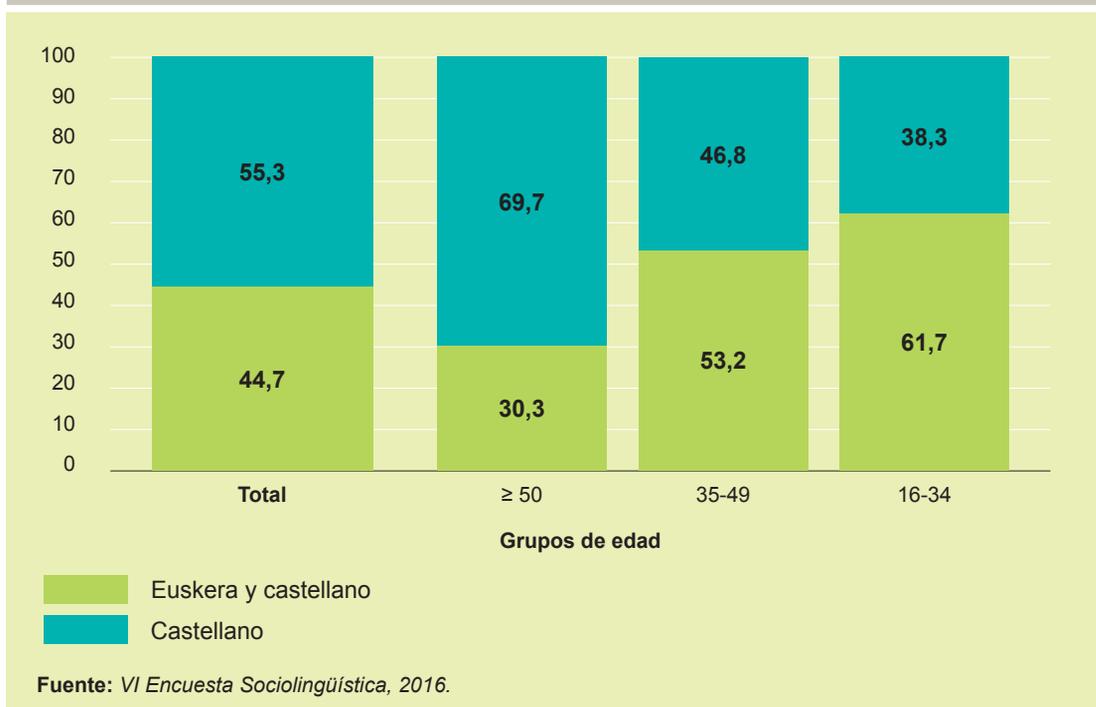
**Figura 24.** Transmisión familiar cuando ambos progenitores son vascohablantes, por grupos de edad. CAE, 2016 (%)



Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, se registran marcadas diferencias en la transmisión del euskera con arreglo a la edad. A medida que disminuye la edad, aumenta la transmisión del euskera.

Así, cuando uno de los progenitores no sabe euskera, más de la mitad de las personas menores de 50 años ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano: el 61,7% de las personas entre 16 y 34 años, y el 53,2% de las personas entre 35 y 49 años.

**Figura 25.** Transmisión familiar cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, por grupos de edad. CAE, 2016 (%)



Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, la transmisión del euskera varía considerablemente según sea la madre o el padre quien lo desconoce. En cualquier caso, esa diferencia es menor a medida que desciende la edad.

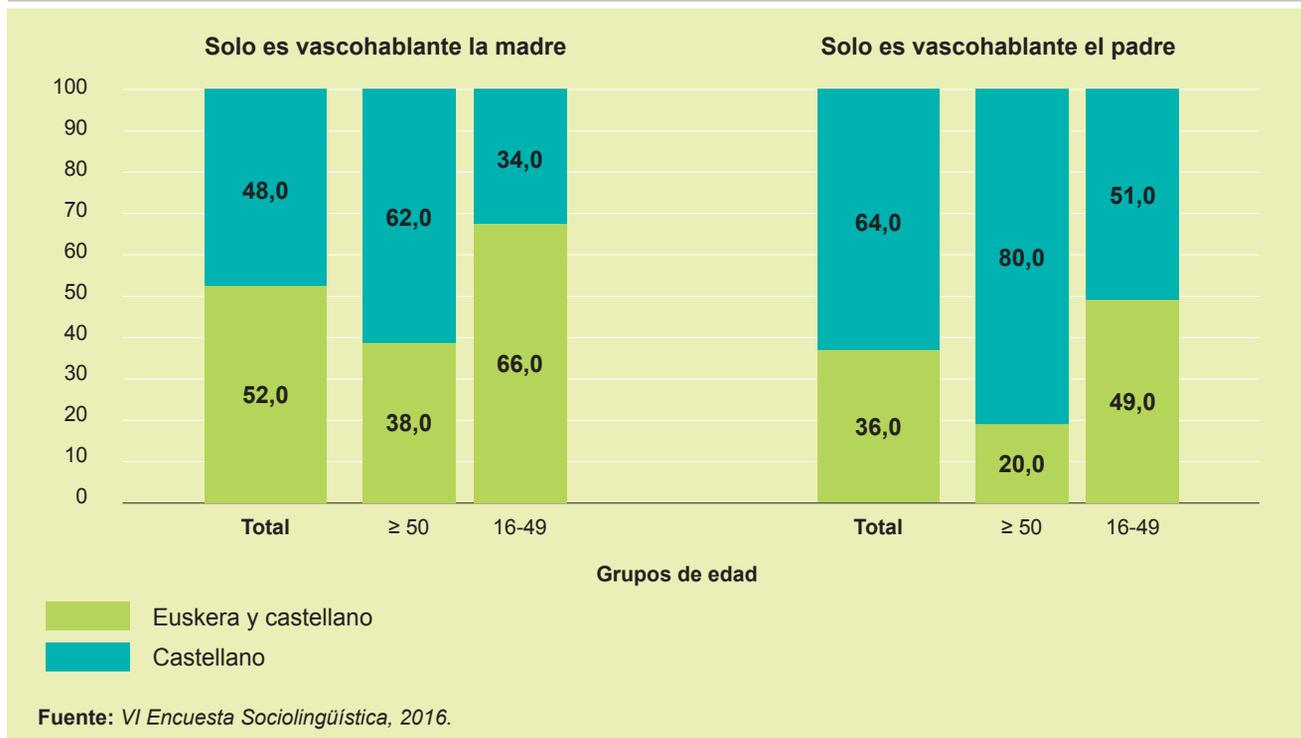
Cuando solo la madre es vascohablante, el 52% transmite solo el castellano, y el 48%, el euskera junto con el castellano. Cuando solo el padre es vascohablante, el 64% transmite únicamente el castellano, mientras que el 34% transmite el euskera junto con el castellano.

A medida que desciende la edad, se incrementa la transmisión, tanto si el progenitor vascohablante es la madre, como si lo es el padre.

Así, cuando solo la madre sabe euskera, el 66% de las personas menores de 50 años ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano, pero entre las personas de 50 años o más, son mayoría quienes han adquirido únicamente el castellano (62%), en relación con quienes han adquirido el euskera junto con el castellano (38%).

Cuando quien sabe euskera es solamente el padre, casi la mitad (49%) de las personas menores de 50 años ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano. A medida que asciende la edad, entre las personas de 50 años o más constituyen una rotunda mayoría quienes han adquirido únicamente el castellano (80%), en relación con quienes han adquirido el euskera junto con el castellano (20%).

**Figura 26.** Transmisión familiar cuando solo la madre o el padre es vascohablante, por grupos de edad. CAE, 2016 (%)



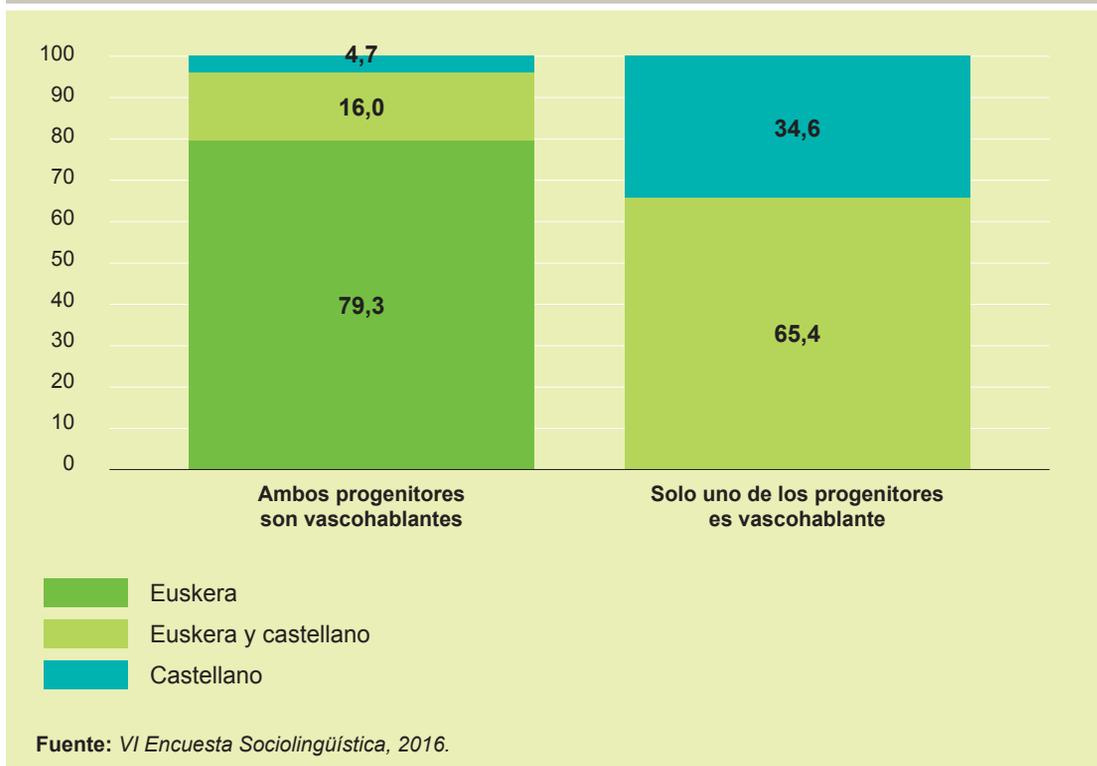
## TRANSMISIÓN DE LA LENGUA EN LAS FAMILIAS CON HIJOS E HIJAS ENTRE 3 Y 15 AÑOS

A fin de conocer las características de la transmisión de la lengua en las familias con hijos e hijas entre 3 y 15 años, se ha preguntado a la totalidad de las personas encuestadas qué lengua han transmitido a sus hijos e hijas.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 79,3% transmite solo el euskera; el 16%, el euskera junto con el castellano; y el 4,7%, solo el castellano.

Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, el 65,4% transmite el euskera, y el 34,6%, el castellano.

**Figura 27.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la competencia lingüística de sus progenitores. CAE, 2016 (%)



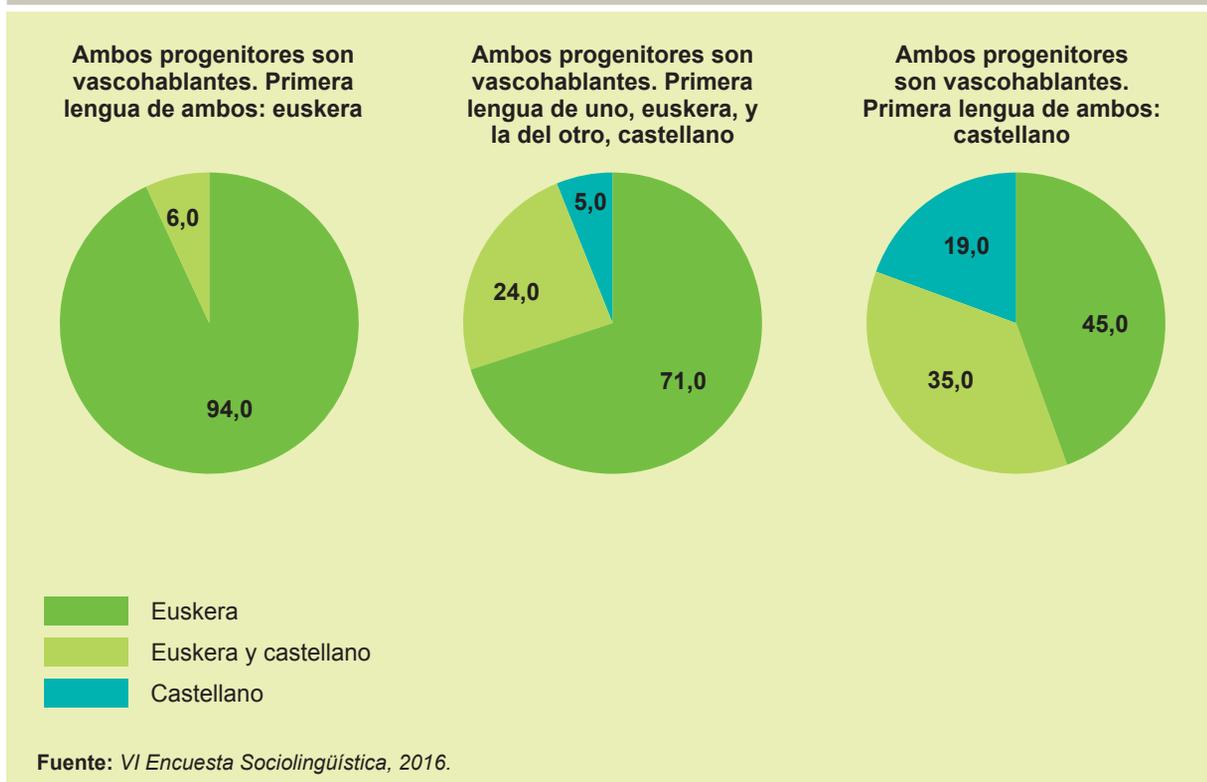
Al analizar esa transmisión, se ha tomado en consideración, además de la competencia lingüística de los progenitores, también la primera lengua de los mismos.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el euskera, el 94 % de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera, y el 6 %, el euskera junto con el castellano.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y solo uno de ellos tiene el euskera como primera lengua, el 71 % de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera; el 24 %, el euskera junto con el castellano; y el 5 %, solo el castellano.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el castellano, el 45 % de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera; el 35 %, el euskera junto con el castellano; y el 19 %, solo el castellano.

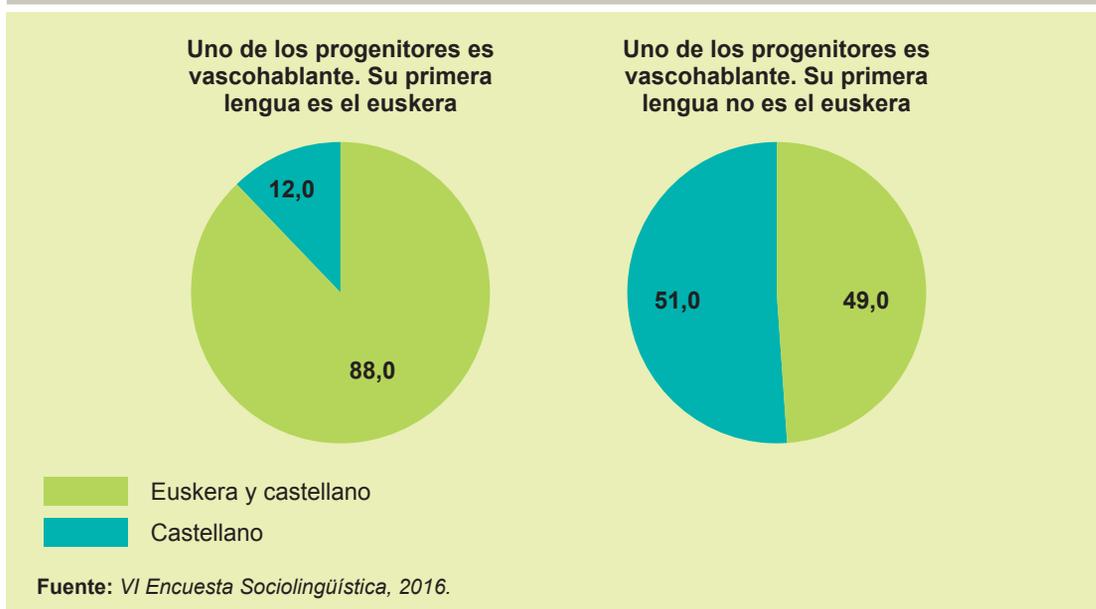
**Figura 28.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la primera lengua de sus progenitores. CAE, 2016 (%)



Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante y su primera lengua es el euskera, el 88 % transmite el euskera junto con el castellano, y el 12 %, solo el castellano.

Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante y su primera lengua es el castellano, el 49 % transmite el euskera junto con el castellano, y el 51 %, solo el castellano.

**Figura 29.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la primera lengua de sus progenitores. CAE, 2016 (%)



### 3.5. GANANCIAS Y PÉRDIDAS DEL EUSKERA

En la CAE, la gran mayoría de las personas que han recibido como primera lengua el euskera o el euskera junto con el castellano han conservado el euskera, y hoy día son vascohablantes (90,8 %).

Algunas de ellas, no obstante, han perdido total o parcialmente el euskera (9,2 %). Esa pérdida es, en la mayoría de los casos, parcial, es decir, se trata de personas que, a pesar de no hablar euskera con fluidez, son capaces de entenderlo bien.

Con respecto a la edad, hoy la mayor parte de las pérdidas se registran entre la población de más de 50 años. La mayoría de las pérdidas totales se registran entre las personas mayores de 65 años, mientras que las pérdidas sufridas por las personas entre 35 y 64 años son, en su mayoría, parciales.

Simultáneamente, sin embargo, entre la población de 16 años o más se registran 232.400 personas que, aun teniendo como primera lengua el castellano, han aprendido euskera, y hoy día son vascohablantes, 183.000 más que en 1991. Esas personas, los nuevos vascohablantes, representan, precisamente, las ganancias del euskera.

En cuanto a las ganancias, se constatan notables diferencias en relación con la edad. El porcentaje de quienes han adquirido el euskera es mínimo entre las personas mayores de 65 años. Por debajo de los 65 años, por el contrario, las ganancias son gradualmente mayores, y muy notorias entre la población joven.

**Figura 30.** Ganancias y pérdidas del euskera por grupos de edad. CAE, 2016 (%)



## 4. USO DEL EUSKERA

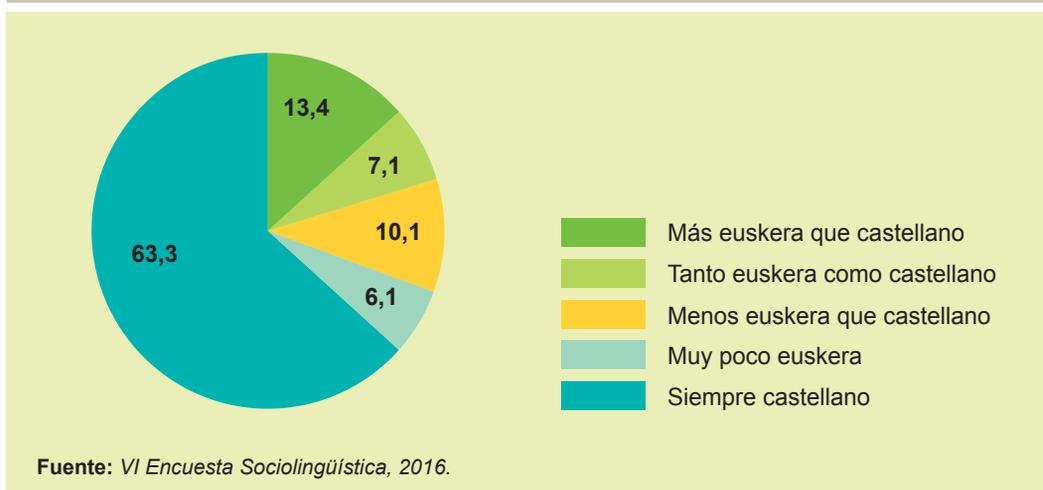
### 4.1. USO DEL EUSKERA POR TERRITORIOS, CAPITALS Y ZONAS SOCIOLINGÜÍSTICAS

En la CAE, el 30,6% de la población de 16 años o más usa el euskera en una u otra medida:

- a. El 20,5% hace un uso intensivo del euskera, es decir, lo utiliza tanto o más que el castellano en su actividad cotidiana.
- b. Paralelamente, el 10,1% usa el euskera, aunque menos que el castellano.

El resto de la población (69,4%) utiliza siempre o casi siempre el castellano. Es preciso tener en cuenta, no obstante, que existe un reducido grupo (6,1%) de personas que utiliza también el euskera, si bien en contadas ocasiones.

Figura 31. Tipología del uso del euskera. CAE, 2016 (%)



Se ha definido una tipología con el propósito de medir el uso del euskera. A la hora de estructurar dicha tipología, se han considerado los siguientes ámbitos de uso:

- el uso en el hogar (cuando los miembros de la familia están juntos, con la pareja, con hijos e hijas, con hermanos y hermanas, con el padre y la madre);

- el uso con amigos y amigas;
- el uso formal (en comercios y banca, por una parte, y en servicios sanitarios y municipales, por otra).

Se registran notables diferencias en el uso entre los diversos territorios. En efecto, usa el euskera tanto o más que el castellano, es decir, usa el euskera de manera intensiva, el 39,5% en Gipuzkoa, el 13% en Bizkaia y el 5,6% en Álava. Además, usa el euskera, aunque en menor medida que el castellano, el 10,9% en Gipuzkoa, el 10% en Bizkaia y el 8,9% en Álava.

También se aprecian notables diferencias en el uso en las capitales entre Vitoria y Bilbao, por una parte, y San Sebastián, por otra. El porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano es el 4,7% en Vitoria, el 5,6% en Bilbao y el 19,7% en San Sebastián. Y el de quienes usan el euskera en menor medida que el castellano es el 7,8% en Vitoria, el 9,2% en Bilbao y el 13,3% en San Sebastián.

**Tabla 9.** Uso del euskera por territorios y capitales. CAE, 2016 (%)

	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Vitoria	Bilbao	San Sebastián
Más euskera que castellano	1,7	7,5	28,2	1,2	1,7	8,3
Tanto euskera como castellano	3,9	5,5	11,3	3,5	2,9	11,4
Menos euskera que castellano	8,9	10,0	10,9	7,8	9,2	13,3
Muy poco euskera	7,2	6,8	4,4	6,9	7,5	6,7
Siempre castellano	78,3	70,2	45,2	80,5	78,8	60,2

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

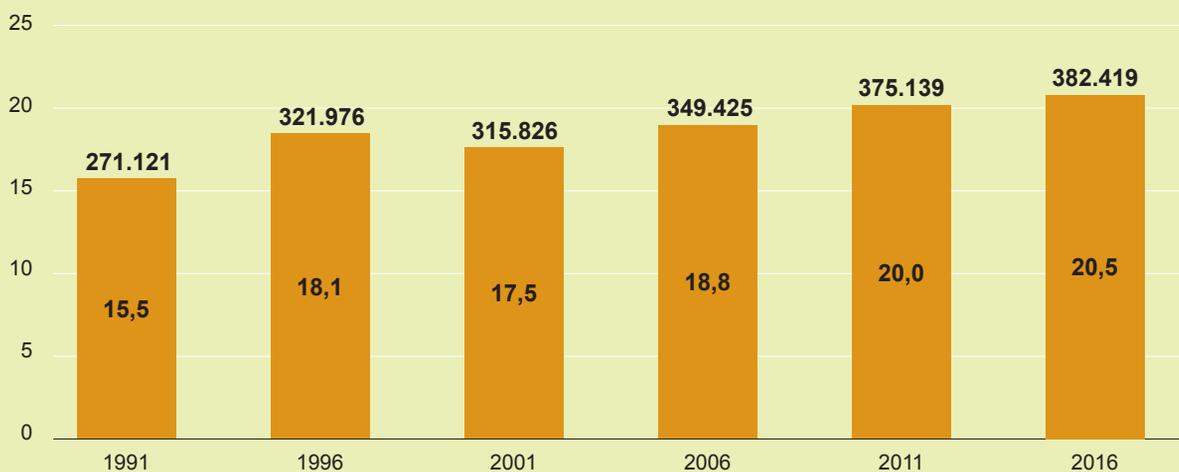
Las diferencias que se aprecian entre territorios y capitales son, asimismo, muy acusadas entre las diversas zonas sociolingüísticas. El uso intensivo del euskera supone el 3,9% en la primera zona sociolingüística y el 19,1% en la segunda. En la tercera zona sociolingüística, sin embargo, usa el euskera tanto o más que el castellano el 52,4%, y en la cuarta, el 78,6%.

**Tabla 10.** Uso del euskera por zonas sociolingüísticas. CAE, 2016 (%)

	1ª zona	2ª zona	3ª zona	4ª zona
Más euskera que castellano	1,2	7,9	36,8	72,0
Tanto euskera como castellano	2,7	11,2	15,6	6,6
Menos euskera que castellano	9,1	14,6	9,3	6,1
Muy poco euskera	7,6	6,9	2,1	1,9
Siempre castellano	79,4	59,4	36,1	13,5

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza la evolución en estos últimos 25 años, se comprueba que el uso intensivo del euskera ha aumentado 5 puntos en la CAE. Hoy, en la CAE son 111.000 las personas que utilizan el euskera tanto o más que el castellano.

**Figura 32.** Evolución de la población que usa el euskera tanto o más que el castellano. CAE, 1991-2016


Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Dicho incremento se ha producido en los tres territorios y en las tres capitales. En Álava, el uso del euskera ha aumentado 5,1 puntos (14.305 personas); en Bizkaia, 4,2 puntos (43.830 personas); y en Gipuzkoa, 6,4 puntos (53.164 personas).

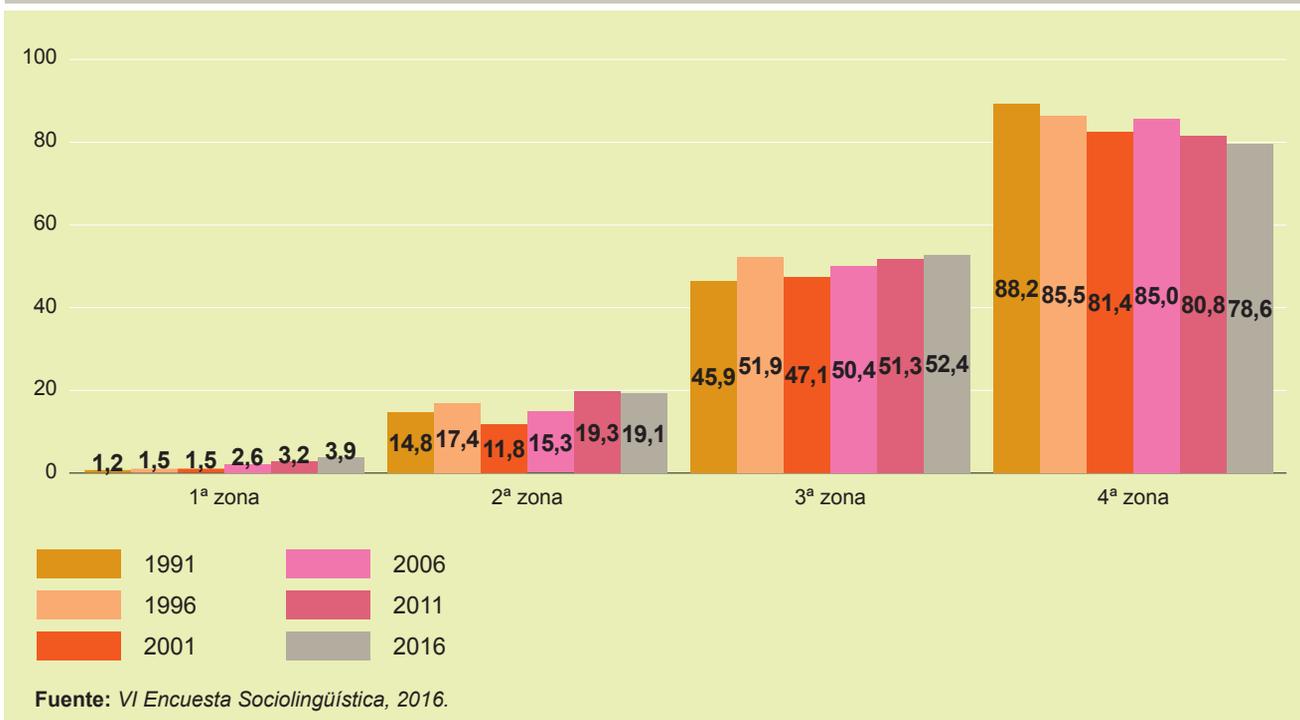
**Tabla 11.** Evolución por territorios de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano. CAE, 1991-2016

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
CAE	15,5	18,1	17,5	18,9	20,0	20,5
Álava	0,5	1,9	1,9	3,4	4,3	5,6
Bizkaia	8,8	11,1	11,2	12,6	12,9	13,0
Gipuzkoa	33,1	36,5	34,7	36,2	39,0	39,5
CAE	271.121	321.976	315.826	349.425	375.139	382.419
Álava	1.080	4.559	4.588	8.899	11.676	15.385
Bizkaia	84.321	108.200	201.285	125.326	128.471	128.151
Gipuzkoa	185.720	209.218	315.826	215.200	234.992	238.884

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En las tres primeras zonas sociolingüísticas de la CAE, ha aumentado el uso del euskera entre 1991 y 2016. En la cuarta zona sociolingüística, por el contrario, ha disminuido (9,7 puntos). Ese descenso es consecuencia, fundamentalmente, de los movimientos de población registrados en las últimas dos décadas. Si bien en las zonas no vascohablantes esos movimientos han favorecido al euskera, en las zonas vascohablantes, en general, le han perjudicado, puesto que, en la mayoría de los casos, las personas que se han establecido en dichas zonas conocen el euskera en menor medida que las personas que se han marchado de ellas.

**Figura 33.** Evolución de la población que usa el euskera tanto o más que el castellano por zonas lingüísticas. CAE, 1991-2016 (%)



## 4.2. USO DEL EUSKERA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Con relación al sexo, no se registran, en general, diferencias significativas entre mujeres y hombres en el uso del euskera. En efecto, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano alcanza el 20% entre las mujeres y el 21,1% entre los hombres. En estos últimos 25 años, la diferencia entre los porcentajes de mujeres y hombres que usan el euskera tanto o más que el castellano ha sido muy ligera.

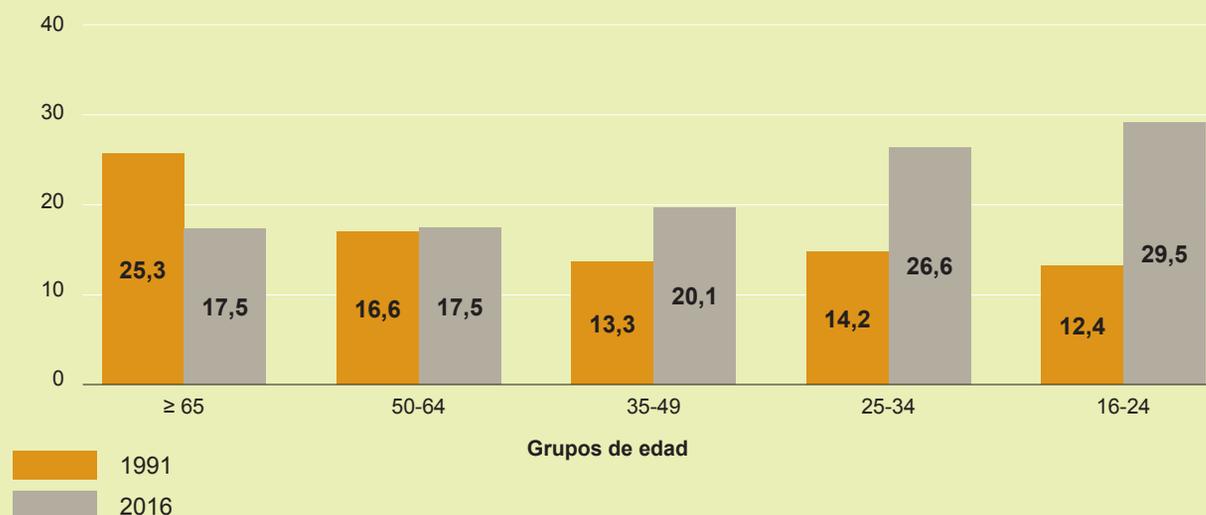
**Tabla 12.** Evolución por sexos de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano. CAE, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Hombres	15,9	18,9	17,5	19,0	19,8	21,1
Mujeres	15,2	17,3	17,5	18,7	20,2	20,0
<b>Total</b>	<b>15,6</b>	<b>18,1</b>	<b>17,5</b>	<b>18,9</b>	<b>20,0</b>	<b>20,5</b>

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza la evolución del uso del euskera según la edad, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano es cada vez menor entre las personas mayores de 65 años, y cada vez mayor entre las personas menores de esa edad. El aumento, además, es mayor a medida que desciende la edad. En 2016, el porcentaje de personas mayores de 65 años que usan el euskera tanto o más que el castellano es el 17,5% (en 1991, el 25,3%), el 17,5% entre las personas de 50-64 años (en 1991, el 16,6%), el 20,1% entre las personas de 35-49 años (en 1991 era el 13,3%), el 26,6% entre las personas de 25-34 años (en 1991, el 14,2%), y el 29,5% entre las personas de 16-24 años (en 1991, el 12,4%).

**Figura 34.** Evolución de la población que usa el euskera tanto o más que el castellano, por grupos de edad. CAE, 1991-2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Quienes utilizan siempre el castellano siguen predominando en todos los grupos de edad, excepto entre los menores de 25 años (el porcentaje de jóvenes entre 16 y 24 años que usa siempre el castellano es el 35,8 %).

Ese uso por grupos de edad se repite, en general, en los tres territorios de la CAE. Cabe poner de relieve, además, que en Gipuzkoa más de la mitad de los jóvenes menores de 25 años (54,7 %) y también de los jóvenes entre 25 y 34 años (52,1 %) usan ya el euskera tanto o más que el castellano en su actividad cotidiana.

**Tabla 13.** Uso del euskera tanto o más que el castellano por territorios y edades. CAE, 2016 (%)

	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
CAE	20,5	17,5	17,5	20,1	26,6	29,5
Álava	5,6	1,1	4,2	5,6	9,8	14,9
Bizkaia	13,0	12,1	12,3	11,8	16,2	16,7
Gipuzkoa	39,5	33,5	32,1	40,2	52,1	54,7

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

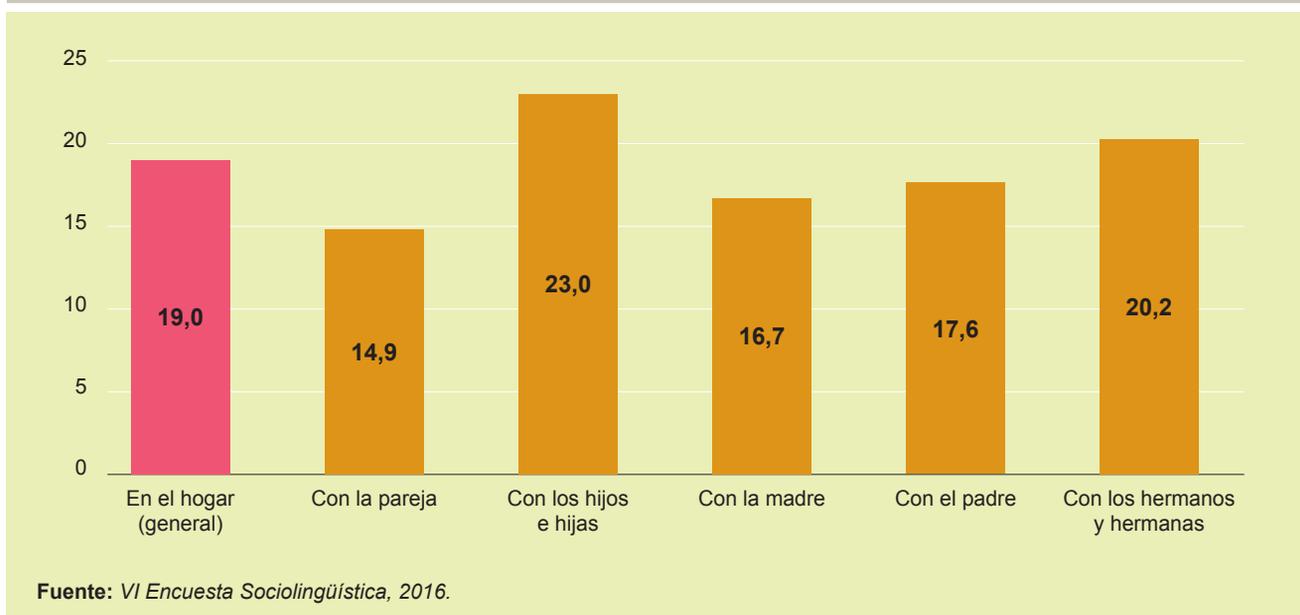
### 4.3. USO DEL EUSKERA EN DIVERSOS ÁMBITOS: HOGAR, CÍRCULO DE AMISTADES, ÁMBITO FORMAL

#### USO DEL EUSKERA EN EL HOGAR

En la CAE, el 19 % de las personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el castellano en el hogar, el 8,1 % usa el euskera menos que el castellano, y el restante 72,9 % utiliza únicamente el castellano.

Se registran notables diferencias entre los diversos miembros de la familia. El mayor uso del euskera se produce con los hijos e hijas (23%), y el menor uso, con la pareja (14,9%). Entre hermanos y hermanas, el uso alcanza el 20,2%; con el padre, el 17,6%; y con la madre, el 16,7%.

**Figura 35.** Población que usa el euskera tanto o más que el castellano en el hogar. CAE, 2016 (%)



Si se analiza su evolución en los últimos 25 años, el uso doméstico del euskera ha registrado escasas variaciones (1,7 puntos). La menor variación ha sido la registrada en el uso con el otro miembro de la pareja, aunque en la última década ha registrado un crecimiento paulatino. La evolución más positiva, por el contrario, es la que se aprecia en el uso con hijos e hijas (4,9 puntos) y entre hermanos y hermanas (3,2 puntos).

**Tabla 14.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano en el hogar CAE, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Cuando está la familia reunida en el hogar	17,3	19,0	17,0	18,2	17,2	19,0
Con la pareja	14,7	15,9	12,1	13,8	14,1	14,9
Con hijos e hijas	18,1	22,4	20,5	23,5	22,8	23,0
Con la madre	16,0	17,4	14,8	17,3	16,4	16,7
Con el padre	13,9	16,3	14,1	16,3	15,9	17,6
Con hermanos y hermanas	17,0	20,2	18,1	19,7	20,1	20,2

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## USO DEL EUSKERA EN EL CÍRCULO DE AMISTADES

En la CAE, el 21,4 % de personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el castellano con las amistades, el 11,1 % usa el euskera, pero menos que el castellano, y el restante 67,5 %, únicamente el castellano.

En los últimos 25 años, ha aumentado 5,3 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera con las amistades, y 5,9 puntos el de quienes utilizan el euskera, pero en menor medida que el castellano.

**Tabla 15.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano con las amistades. CAE, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Uso con las amistades	16,1	19,9	18,2	20,8	21,3	21,4

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO FORMAL

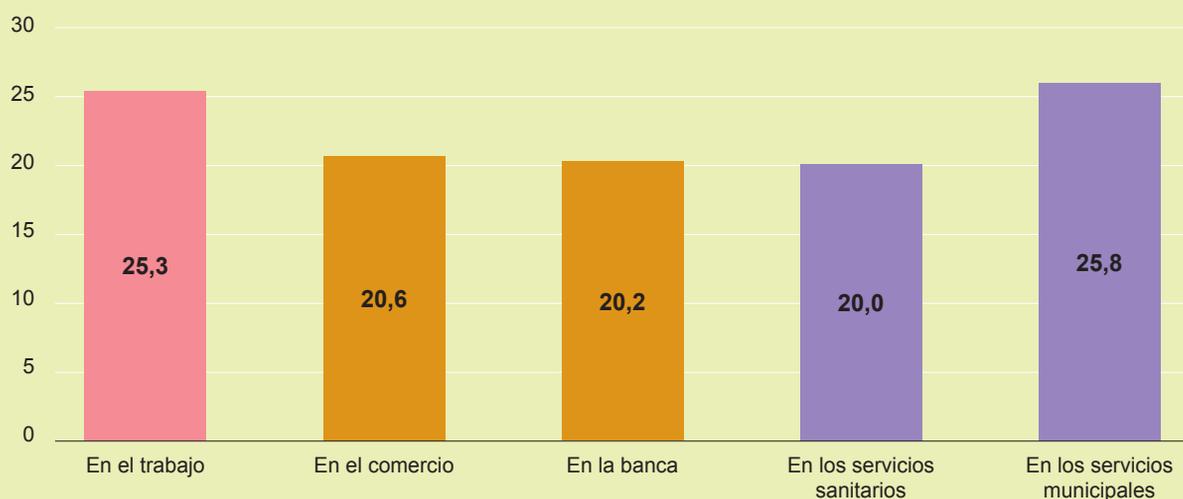
En este apartado analizaremos tres ámbitos de uso: el uso con los compañeros y compañeras de trabajo, el uso en el ámbito privado (con el personal de comercios y banca) y el uso en el ámbito público (con el personal de los servicios sanitarios y municipales).

En 2016, usa el euskera tanto o más que el castellano en el trabajo el 25,3% de la población de la CAE. El 10,9% usa el euskera, aunque en menor medida que el castellano, y el 63,8% utiliza únicamente el castellano.

En el ámbito privado, el 20,8% usa el euskera tanto o más que el castellano en los comercios, y el 20,2%, en la banca. En estos dos ámbitos, los porcentajes de quienes usan el euskera, aunque en menor medida que el castellano, son, respectivamente, el 9,2% y el 5,7%.

En lo tocante al ámbito público, el 20% usa el euskera tanto o más que el castellano en los servicios sanitarios, y el 25,8%, en los servicios municipales.

**Figura 36.** Población que usa el euskera tanto o más que el castellano en el ámbito formal. CAE, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En estos últimos 25 años, ha aumentado 9,9 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano en el trabajo, 6 puntos el de quienes lo usan en los comercios, y 5,1 puntos el de quienes lo usan en la banca. En el ámbito público, el crecimiento ha sido de 11,5 puntos en los servicios sanitarios y de 10,4 puntos en los servicios municipales.

**Tabla 16.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano en el ámbito formal. CAE, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
En el trabajo	15,4	18,8	18,0	22,5	24,5	25,3
En los comercios	14,8	18,6	16,9	19,1	20,4	20,8
En la banca	15,1	19,9	19,9	20,7	21,3	20,2
En los servicios sanitarios	8,5	13,6	14,1	17,0	19,8	20,0
En los servicios municipales	15,4	21,7	20,0	22,2	24,8	25,8

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

#### 4.4. USO DEL EUSKERA EN LAS REDES SOCIALES

El 72% de las personas encuestadas usa el euskera en las redes sociales, la mayoría a diario (61,7%). Respecto a la edad de las personas usuarias, en todos los grupos de edad menores de 65 años son mayoría quienes usan las redes sociales diariamente, y el uso aumenta cuanto más joven es la persona usuaria: el 56,3% entre las personas de 50-64 años, mientras que entre los jóvenes de 16-24 años se alcanza el 95,2%.

La lengua más utilizada en las redes sociales de Internet es el castellano, también entre los jóvenes. No obstante, el 17,6% de las personas usuarias utiliza el euskera con gran asiduidad (en un 50% o más). Entre los jóvenes (16-24 años), el 29,5% usa el euskera con gran asiduidad. Además del castellano y del euskera,

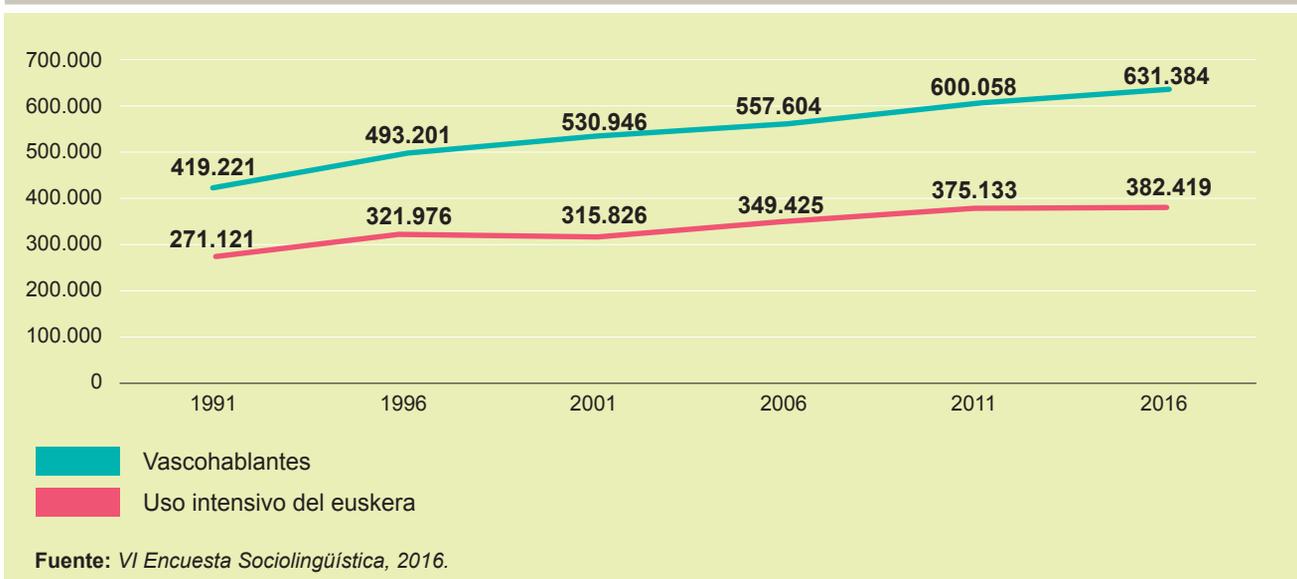
las personas usuarias utilizan también otras lenguas en las redes sociales de Internet, fundamentalmente el inglés (2,9%).

#### 4.5. FACTORES QUE INCIDEN EN EL USO DEL EUSKERA: CORRELACIONES

En consecuencia, teniendo en cuenta los resultados obtenidos hasta el momento, cabe afirmar que en la CAE son cada vez más las personas que usan el euskera y cada vez menos las que usan solo el castellano. Es decir, la presencia oral del euskera es, poco a poco, cada vez mayor tanto en el ámbito familiar como en el de proximidad, y también en el ámbito formal.

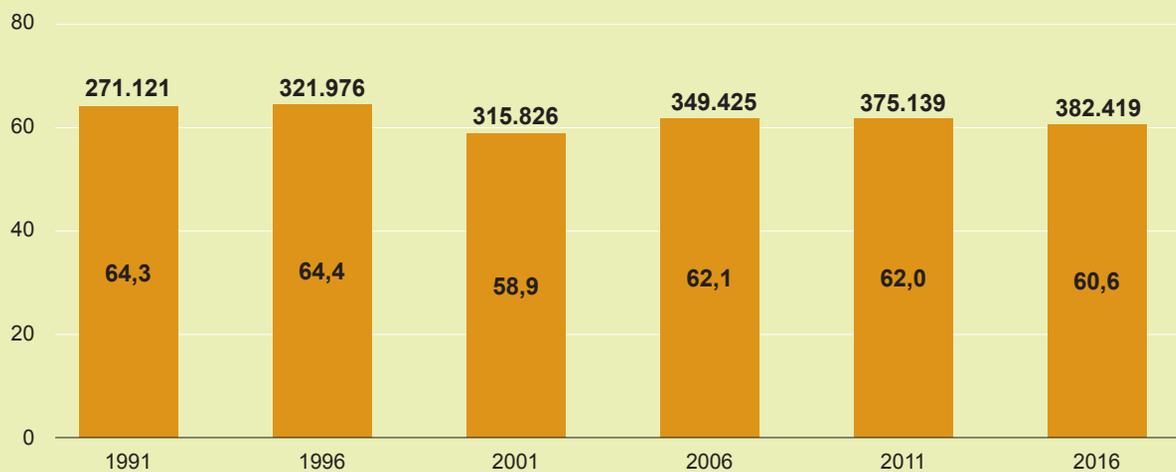
Pero, al mismo tiempo, está sucediendo que el uso del euskera no crece en la misma medida que su conocimiento. Es decir, el porcentaje de quienes se desenvuelven bien o bastante bien en euskera es cada vez mayor, pero el porcentaje de quienes lo usan, poseyendo la competencia suficiente para hablar en euskera, es menor hoy que hace 25 años.

**Figura 37.** Evolución de la población vascohablante y de la que usa el euskera tanto o más que el castellano. CAE, 1991-2016



Es decir, si en lugar de presentar los datos de uso con relación al conjunto de la sociedad se presentaran únicamente respecto a los vascohablantes, el porcentaje de los vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano habría descendido 3,7 puntos en estos últimos 25 años, a pesar de que, como queda señalado, ha aumentado la cantidad de personas que usan el euskera.

**Figura 38.** Evolución de la población vascohablante que usa el euskera tanto o más que el castellano. CAE, 1991-2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

A fin de comprender mejor ese fenómeno, se han estudiado los factores que inciden en el uso del euskera. Para ello, hemos realizado un análisis de las correlaciones. La correlación nos muestra la incidencia que sobre una variable ejercen otras variables. Se expresa mediante una cifra entre 0 y 1, y la incidencia será mayor cuanto más próxima se halle dicha cifra al 1.

Se han extraído correlaciones con arreglo a tres ámbitos de uso: el uso en el hogar, en el círculo de amistades y con los compañeros y compañeras de trabajo. En todos ellos, a pesar de que su orden pueda presentar alguna variación, son dos los factores que inciden en mayor medida en el uso: la densidad de la red de relaciones de los vascohablantes (cuántas personas saben euskera en el hogar, en el círculo de amistades o entre los compañeros y compañeras de trabajo, y la zona sociolingüística) y la facilidad (estrechamente vinculada a la primera lengua).

El factor que más claramente incide en el uso en el hogar es la densidad de vascohablantes de la familia, es decir, cuántos miembros de la familia saben euskera (0,758). El segundo factor es la facilidad (0,695). La primera lengua guarda una estrecha relación con la facilidad, e incide en gran medida en el uso en el hogar (0,658). A continuación, se situaría la zona sociolingüística (0,575).

**Tabla 17.** Correlaciones: uso del euskera en el hogar. CAE, 2016

	Cuántos saben euskera	Lengua en la que se posee mayor facilidad	Primera lengua	Zona sociolingüística
En qué lengua habláis en el hogar	0,758	0,695	0,658	0,575

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En el uso en el círculo de amistades, por el contrario, la variable de mayor incidencia es la facilidad (0,683), y es también alta la correlación de la primera lengua, estrechamente vinculada a la facilidad (0,579). El segundo factor es la zona sociolingüística, vinculada a la red de relaciones (0,591), y también incide de manera acusada la cantidad de integrantes del círculo de amistades que saben euskera (0,539).

**Tabla 18.** Correlaciones: uso del euskera en el círculo de amistades. CAE, 2016

	Lengua en la que se posee mayor facilidad	Zona sociolingüística	Primera lengua	Cuántos saben euskera
En qué lengua hablas en tu círculo de amistades	0,683	0,591	0,579	0,539

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En el uso con los compañeros y compañeras de trabajo, el factor de mayor incidencia es la densidad de vascohablantes (0,777), es decir, cuántos de ellos saben euskera. El segundo factor es la facilidad (0,438), y el tercero, el interés por el euskera (0,301). La primera lengua (0,298) y la zona sociolingüística (0,297) inciden de manera muy similar.

**Tabla 19.** Correlaciones: uso del euskera con los compañeros y compañeras de trabajo. CAE, 2016

	Cuántos saben euskera	Lengua en la que se posee mayor facilidad	Interés	Primera lengua
En qué lengua hablas con tus compañeros y compañeras de trabajo	0,777	0,438	0,301	0,298

**Fuente:** VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

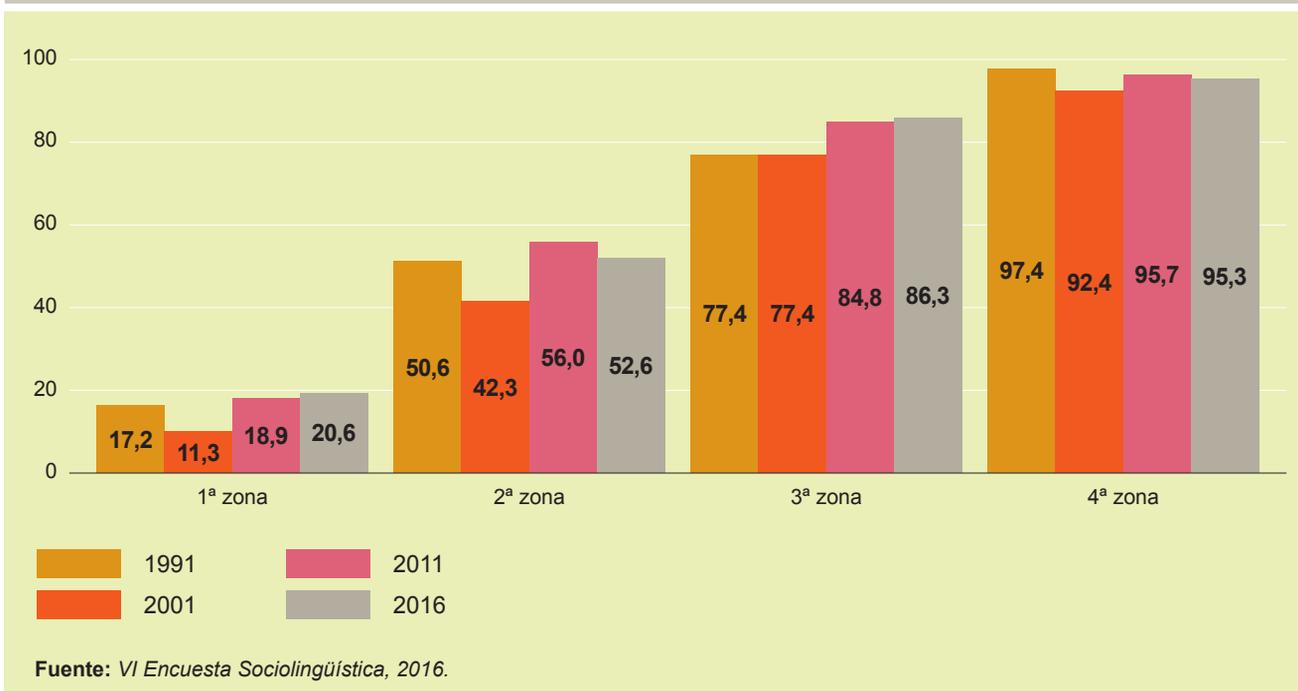
Recordando lo expuesto en apartados precedentes, más de un tercio de los vascohablantes de la CAE no ha adquirido el euskera en el hogar (36,9%), más de la mitad (51,9%) reside en la primera o en la segunda zona sociolingüística, y el 44% se desenvuelve con mayor facilidad en castellano que en euskera. Esos porcentajes, además, se incrementan a medida que desciende la edad.

En los dos capítulos siguientes comprobaremos en cifras la incidencia de tales características en el uso del euskera.

#### 4.6. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES SEGÚN LA ZONA SOCIOLINGÜÍSTICA

En 2016, en la primera zona sociolingüística, es decir, en la zona más erdaldun, usa el euskera tanto o más que el castellano el 20% de los vascohablantes. A medida que aumenta el porcentaje de vascohablantes y, con ello, se amplía la red de relaciones, se incrementa el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano. En efecto, en la segunda zona sociolingüística, el porcentaje de vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano es el 52,6%; en la tercera, el 86,3%; y en la cuarta, es decir, en la zona euskaldun, el 95,3%.

**Figura 39.** Evolución de la población vascohablante que usa el euskera tanto o más que el castellano por zonas lingüísticas. CAE, 1991-2016 (%)



Si analizamos la evolución de estos últimos 25 años, el uso del euskera entre los vascohablantes ha aumentado en la primera zona sociolingüística (3,4 puntos), en la segunda (2 puntos) y en la tercera (8,9 puntos), y ha descendido en la cuarta (2,1 puntos).

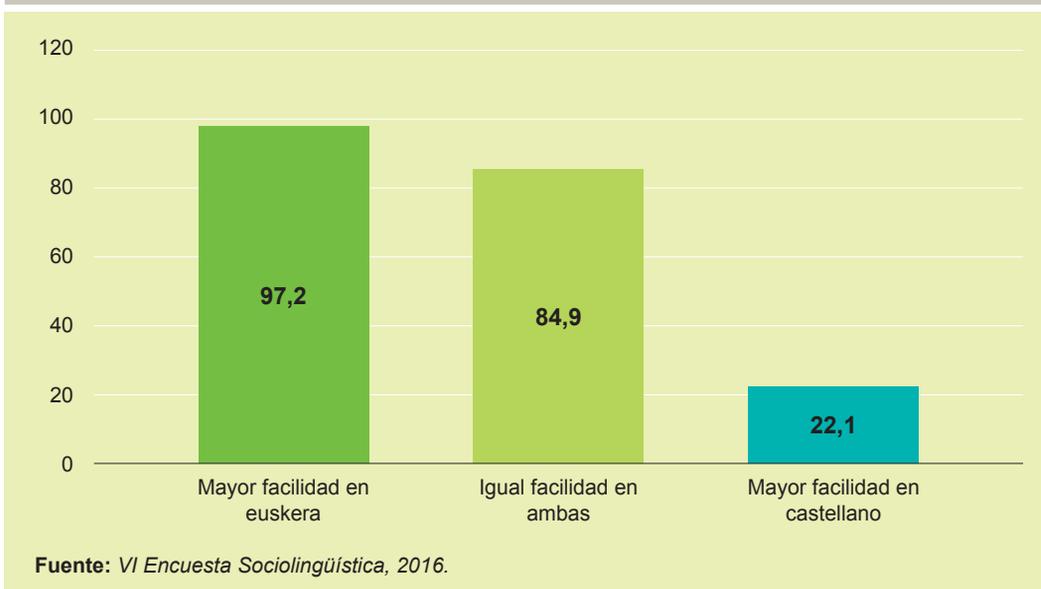
#### 4.7. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES SEGÚN SU FACILIDAD

El 97,2% de los vascohablantes que se expresan con mayor facilidad en euskera que en castellano usa el euskera tanto o más que el castellano. Las variaciones relacionadas con la edad son mínimas, pero la proporción de vascohablantes mayores de 35 años con mayor facilidad en euskera es ligeramente superior a la media, y la de los menores de 35 años, ligeramente inferior a la media.

En el caso de los bilingües con igual facilidad en euskera y en castellano, el 84,9% usa el euskera tanto o más que el castellano. El uso disminuye a medida que desciende la edad

Entre los bilingües que se expresan con mayor facilidad en castellano que en euskera, el 22,1% usa el euskera tanto o más que el castellano. Al igual que sucede entre los bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano, ese porcentaje disminuye a medida que desciende la edad.

**Figura 40.** Vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano según su facilidad. CAE, 2016 (%)



## 5. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA

### 5.1. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA POR TERRITORIOS Y CAPITALES

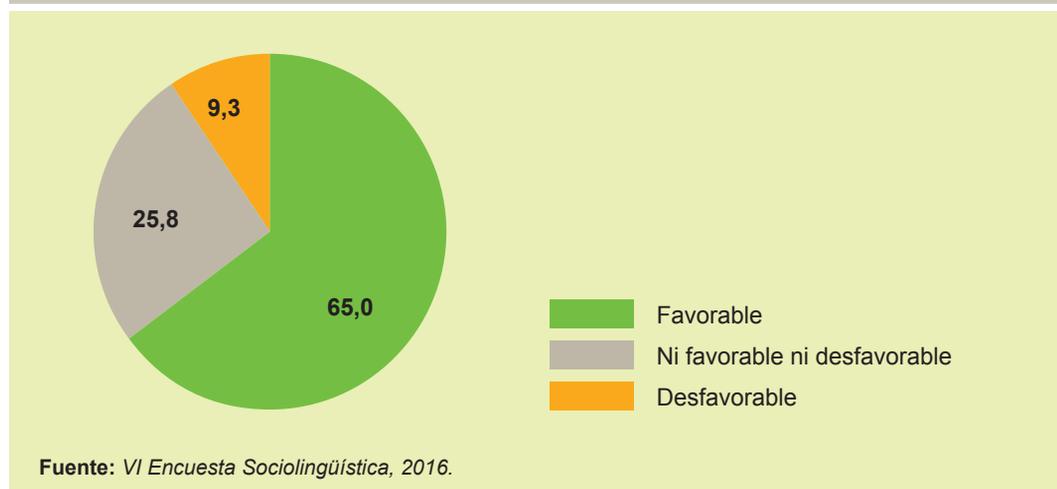
Con el propósito de conocer la actitud respecto a la promoción del uso del euskera, se ha definido una tipología a partir de cuatro opiniones favorables o desfavorables respecto a la promoción del uso del euskera.

Al objeto de construir dicha tipología, se ha recurrido a las siguientes opiniones:

- Es preciso saber euskera para entrar en la Administración.
- Es preferible que se aprenda inglés a que se aprenda euskera.
- Es imprescindible que todos los niños y niñas aprendan euskera.
- Se deberían emitir más programas de radio y televisión en euskera.

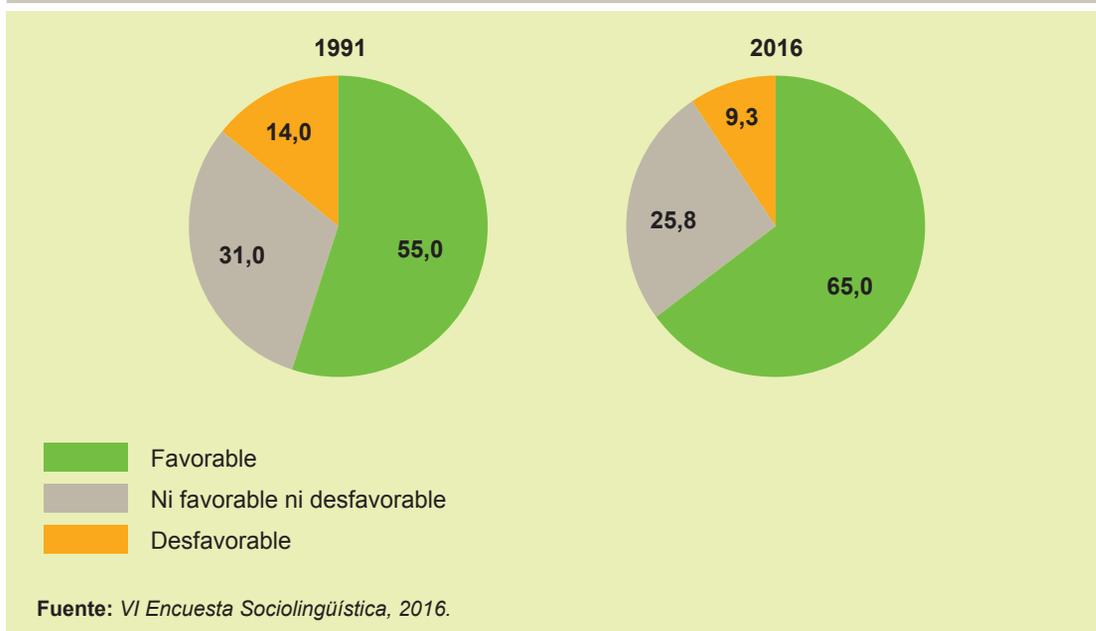
Según la presente Encuesta Sociolingüística, el 65% de la población de la CAE de 16 años o más se muestra favorable a la promoción del uso del euskera; el 25,8%, ni a favor ni en contra; y el 9,3%, en contra.

Figura 41. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera. CAE, 2016 (%)



Si se comparan los datos de 1991 y 2016, el porcentaje de quienes se muestran favorables a la promoción del euskera ha experimentado un crecimiento de 10 puntos (55% versus 65%). En 2016 son menos quienes no se muestran ni a favor ni en contra (31% versus 25,8%), y ha disminuido el porcentaje de quienes se muestran contrarios (14% versus 9,3%).

**Figura 42.** Evolución de la actitud respecto a la promoción del uso del euskera. CAE, 1991-2016 (%)



La actitud favorable a la promoción del euskera es mayor en Gipuzkoa (74,6%) que en Bizkaia (62,2%) y en Álava (53,4%).

Respecto a las capitales, es favorable a la promoción del euskera el 60,7% de la población de San Sebastián, el 53,8% de la de Bilbao y el 50,6% de la de Vitoria. Entre las personas opuestas a la promoción del euskera, el mayor porcentaje es el registrado en Bilbao y Vitoria (15,7% y 14,3% respectivamente), y el menor, el de San Sebastián (8,8%).

**Tabla 20.** Actitud respecto a la promoción del euskera por territorios y capitales. CAE, 2016 (%)

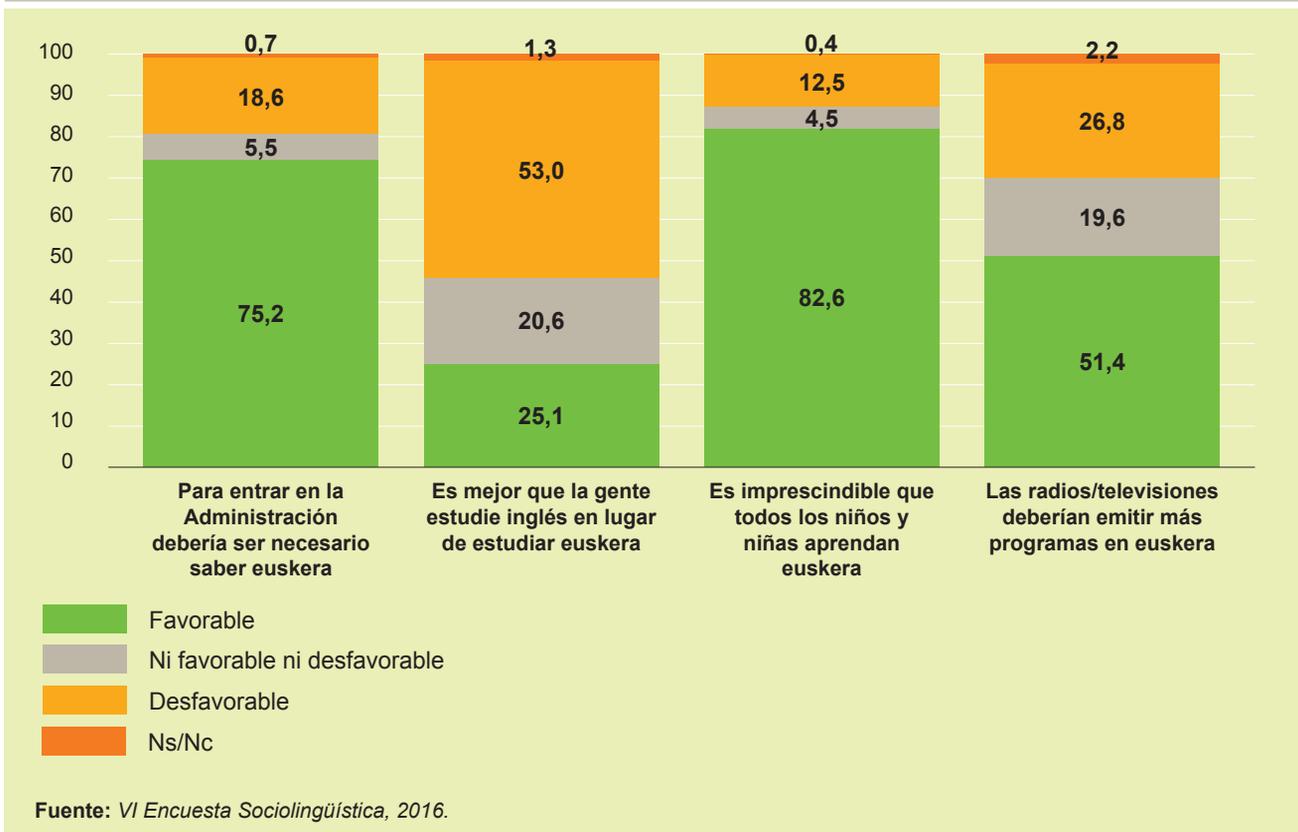
	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	Vitoria	Bilbao	San Sebastián
Favorable	53,4	62,2	74,6	50,6	53,8	60,7
Ni favorable ni desfavorable	32,7	27,2	20,4	35,0	30,5	30,6
Desfavorable	13,9	10,6	5,0	14,3	15,7	8,8

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Las respuestas y criterios utilizados para configurar la tipología relativa a la actitud respecto a la promoción del euskera son los siguientes:

- El 75,2 % de la población de la CAE opina que saber euskera es necesario para ingresar en la Administración, y el 5,5 % no se muestra a favor ni en contra de ello. Por otra parte, el 18,6 % se muestra contrario a ese criterio, y el 0,7 % restante no responde.
- El 25,1 % opina que es preferible aprender inglés que euskera, y el 20,6 % no se muestra a favor ni en contra de ello. Finalmente, el 53 % es contrario a ese criterio, es decir, muestra una opinión favorable a la promoción del euskera. El 1,3 % restante no responde.
- El 82,6 % de la población opina que es imprescindible que la totalidad de los niños y niñas aprenda euskera, el 4,5 % no se muestra a favor ni en contra de ello, el 12,5 % es contrario y el 0,4 % no responde.
- Finalmente, el 51,4 % opina que la radio y la televisión deberían emitir más programas en euskera, el 19,6 % no se muestra a favor ni en contra de ello, el 26,8 % es contrario y el 2,2 % no responde.

**Figura 43.** Opiniones utilizadas para configurar la tipología relativa a la actitud respecto a la promoción del uso del euskera. CAE, 2016 (%)



## 5.2. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA SEGÚN LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA, EL SEXO Y LA EDAD

La actitud respecto al euskera guarda estrecha relación con la competencia lingüística. En efecto, se muestra favorable a la promoción del uso del euskera el 87,1% de los vascohablantes, el 63,4% de los vascohablantes pasivos y el 49,7% de los no vascohablantes.

En lo que al sexo se refiere, las mujeres muestran una actitud más favorable respecto a la promoción del euskera (65,6% versus 64,3%). La actitud desfavorable, por el contrario, es mayor entre los hombres que entre las mujeres: 8,8% entre las mujeres y 9,8% entre los hombres.

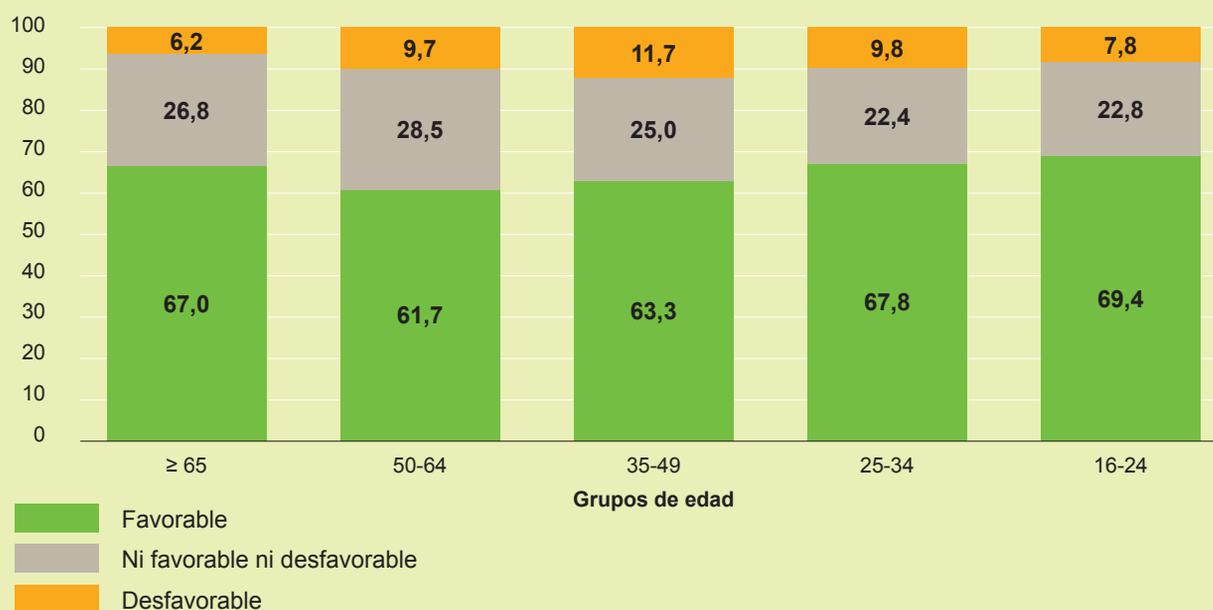
**Tabla 21.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según el sexo. CAE, 2016 (%)

	Favorable	Ni favorable ni desfavorable	Desfavorable
<b>Total</b>	<b>65,0</b>	<b>25,8</b>	<b>9,3</b>
Mujeres	65,6	25,7	8,8
Hombres	64,3	25,9	9,8

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Con relación a la edad, los más favorables a la promoción del euskera son los más jóvenes y las personas de más edad. Es favorable el 69,4% de la población de 16-24 años, el 67,8% del grupo 25-34 años y el 67% de los mayores de 65 años. La actitud favorable, en cambio, es menor entre las personas adultas. En efecto, la actitud favorable entre las personas de 35-49 y 50-64 años es del 63,3% y del 61,7% respectivamente.

**Figura 44.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera por grupos de edad. CAE, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

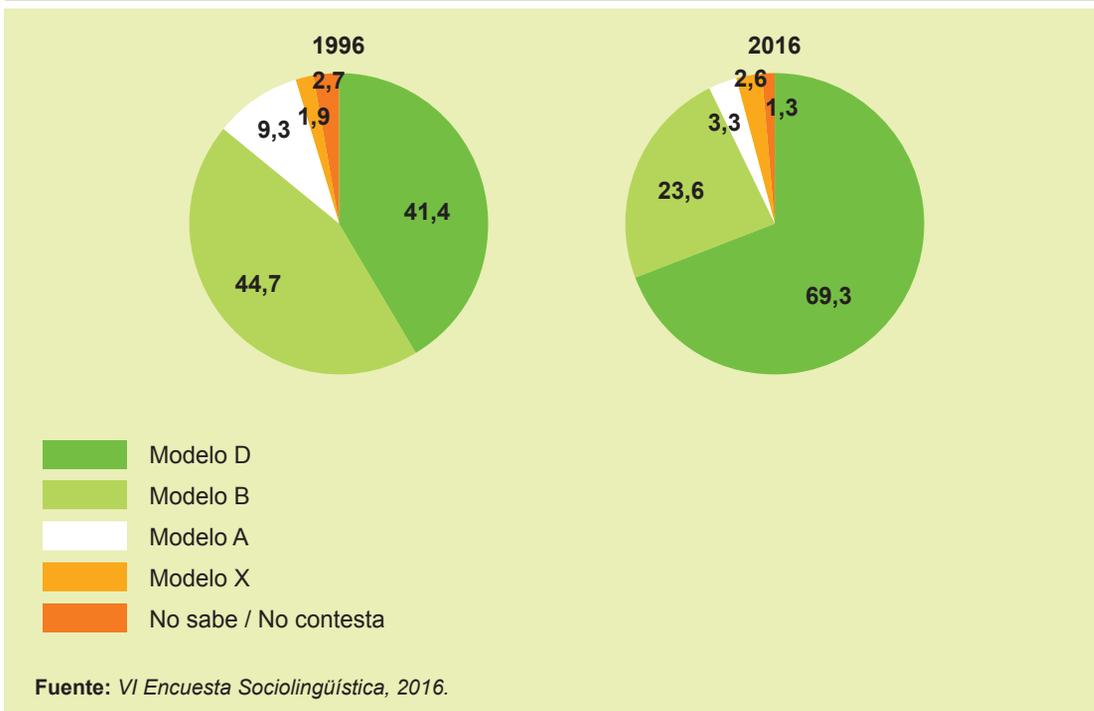
### 5.3. INTERÉS POR EL EUSKERA Y OTRAS OPINIONES

Preguntada por su interés respecto al euskera, el 59,5% de la población de la CAE muestra un interés alto o muy alto por el euskera, el 16,7% algo de interés, el 21,1% poco interés, y, por último, el 11,4% no muestra ningún interés.

En lo tocante a otras opiniones relativas al euskera, el 69,3% de la población de la CAE desea que, en caso de tenerlos, sus hijos e hijas estudien en el modelo D, y el 23,6%, que lo hagan en el modelo B.

Veinte años atrás, es decir, en 1996, era menor la opción por el modelo D (41,4%), y mayor, en cambio, por el modelo B (44,7%). Asimismo, en 1996 eran también más quienes optaban por el modelo A (9,3% hace 20 años y 3,3% hoy).

**Figura 45.** ¿Si tuvieras hijos/hijas en edad escolar, en qué lengua le gustaría que estudiaran? CAE, 1996-2016 (%)



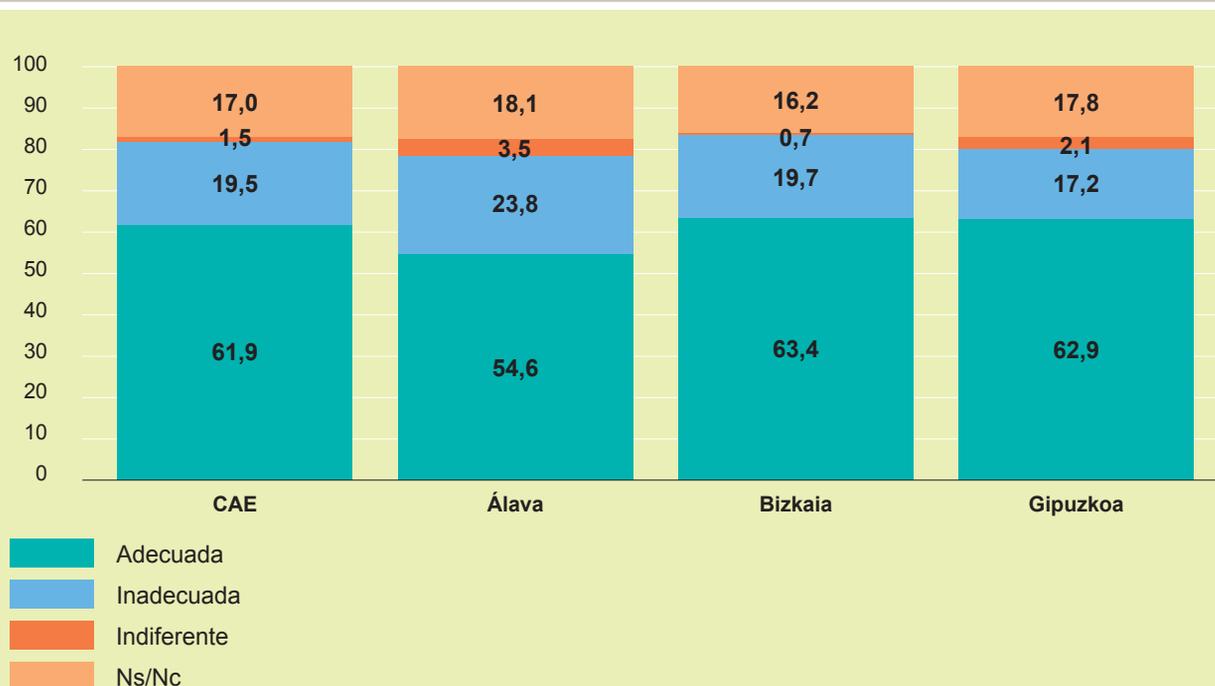
Por otra parte, el 85,2% de la población de 16 años o más cree que en el futuro se debería hablar en euskera y en castellano, y el 12%, solo en euskera.

A las personas vascohablantes se les ha preguntado, asimismo, si se han sentido discriminadas alguna vez por no poder usar el euskera, a lo que el 36,5% han respondido que se han sentido discriminadas. A las personas no vascohablantes, por su parte, se les ha preguntado si alguna vez se han sentido discriminadas por no saber euskera, a lo que el 23,4% han respondido que se han sentido discriminadas.

Preguntados acerca de la labor del Gobierno Vasco en materia de euskera, el 61,9% de la población de 16 años o más la considera adecuada; el 19,5%, inadecuada; al 1,5% le resulta indiferente, y el 17% restante no sabe o no responde.

Con arreglo al territorio, es la población de Bizkaia y Gipuzkoa la que en mayor medida considera adecuada la labor del Gobierno Vasco en materia de promoción del euskera (63,4% y 62,9% respectivamente), mientras que Álava arroja un porcentaje menor (54,6%).

**Figura 46.** Opinión respecto a la labor del Gobierno Vasco en materia de euskera, por territorios. CAE, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Se han recabado también otras opiniones de las personas encuestadas. En síntesis, los resultados son los siguientes:

- El 46,7 % de la población de 16 años o más de la CAE cree que el euskera tendrá la misma importancia que el castellano. También es cierto, no obstante, que casi un tercio de la población (31,3 %) cree lo contrario, es decir, que el euskera nunca tendrá la misma importancia que el castellano.
- Sobre la afirmación “el euskera es necesario para comunicarse con la gente”, el 52,6 % se muestra a favor, y el 39,9 %, en contra.
- Respecto a si las personas vascohablantes, ante desconocidos, deben iniciar la conversación en euskera, el 55,3 % de la población de la CAE se muestra favorable a ello, y el 28,2 %, contrario.
- Son mayoría (73,8 %) quienes se muestran contrarios a que las personas vascohablantes hablen siempre en euskera, aunque no todos sus interlocutores lo sepan.
- Por último, a juicio de la mayoría (72,6 %), el euskera no corre peligro de desaparición. Considerando únicamente a las personas vascohablantes, más de la mitad de ellas (53,5 %) opina que el euskera no corre peligro de desaparición, pero el 38,6 % opina que sí lo corre.

## 6. SÍNTESIS

- La sociedad vasca presenta, en la CAE, dos rasgos significativos: se trata de una sociedad inmersa en un proceso de envejecimiento progresivo que ve incrementarse la población nacida en el extranjero. En la CAE, hoy son más las personas mayores de 65 años (21,6%) que las menores de 20 (18,3%). Respecto a la población nacida en el extranjero, hoy supone el 9,1% del total.
- El 33,9% de la población de 16 años o más es vascohablante; el 19,1%, vascohablante pasiva; y el 47%, no vascohablante. Actualmente, en la CAE hay 631.000 vascohablantes, 212.000 más que en 1991. Los vascohablantes han experimentado un incremento porcentual de 10 puntos (24,1% versus 33,9%).
- El mayor porcentaje de vascohablantes se sitúa en el grupo de los jóvenes entre 16 y 24 años. Así, el 71,4% de los jóvenes entre 16 y 24 años son vascohablantes; en 1991, por el contrario, lo eran el 25%. No obstante, dado el escaso peso de la juventud con relación al conjunto de la población, el aumento de vascohablantes no adquiere una mayor relevancia en los resultados referidos al conjunto de la población.
- Seis de cada diez vascohablantes de la CAE lo son de origen o bien son bilingües de origen, es decir, han adquirido el euskera en el hogar. A medida que desciende la edad, en cambio, es mayor el porcentaje de nuevos vascohablantes.
- Se aprecian notables diferencias entre los diversos territorios en lo referente a la facilidad de los vascohablantes para hablar en euskera. Los vascohablantes que se desenvuelven con mayor facilidad en castellano que en euskera son mayoría en Álava (70,8%), en Bizkaia sobrepasan ligeramente la mitad (54,7%) y en Gipuzkoa no llegan a un tercio (29,8%). Respecto a los bilingües con mayor facilidad en euskera, sin embargo, sucede lo contrario: el mayor porcentaje se sitúa en Gipuzkoa (35,9%), y el menor, en Álava (6,7%).
- Hoy, la práctica totalidad de los progenitores vascohablantes con hijos e hijas menores de 16 años transmite el euskera. Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el euskera, la transmisión es absoluta (el 94% de sus hijos e hijas han

adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 6 %, el euskera junto con el castellano). Cuando la primera lengua de ambos progenitores es el castellano, la transmisión continúa siendo muy alta (el 81 % ha adquirido el euskera en el hogar). Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, la transmisión es también alta, especialmente cuando la primera lengua del progenitor vascohablante es el euskera (88 %). Cuando la primera lengua de ese progenitor vascohablante es el castellano, la transmisión del euskera desciende de manera acusada (49 %).

- En la CAE, son cada vez más quienes usan el euskera. El 20,5 % de la población usa el euskera tanto o más que el castellano (se ha registrado un aumento de 5 puntos en los últimos 25 años). Otro 10,1 % usa el euskera, pero en menor medida que el castellano.
- El uso del euskera ha aumentado en los tres territorios de la CAE, en las zonas sociolingüísticas primera, segunda y tercera, y entre la población menor de 65 años.
- El uso del euskera ha aumentado en mayor medida en los ámbitos formales, y en menor medida en el hogar, con excepción del uso entre hermanos y hermanas.
- El conocimiento del euskera y su uso no han aumentado en la misma medida. Son dos los factores principales que sustentan tal evolución: la facilidad y la red de relaciones.
- El 36,8 % de los vascohablantes ha aprendido euskera fuera del hogar, porcentaje que supera la mitad (53,9 %) entre los jóvenes de 16-24 años. Además, la mitad de los vascohablantes (51,9 %) reside en las zonas sociolingüísticas primera y segunda. En consecuencia, la mayoría de ellos viven en un hogar no vascohablante y con una red de relaciones de proximidad igualmente no vascohablante.
- La actitud favorable a la promoción del uso del euskera ha aumentado en la CAE en los últimos 25 años. Hoy, el 65 % se manifiesta favorable a la promoción del euskera, 10 puntos más que en 1991. La actitud desfavorable, por el contrario, ha disminuido: en 1991, el 14 % se declaraba contrario a la promoción del euskera, y en la presente encuesta ese porcentaje queda en el 9,3 %.

**N A V A R R A**  
VI Encuesta Sociolingüística



## 1. POBLACIÓN<sup>1</sup>

Navarra cuenta con 640.322 habitantes en 2016, según el Instituto de Estadística de Navarra.

Si comparamos la población de Navarra en 1991 y 2016, comprobamos que, en términos absolutos, ha aumentado en 121.370 personas, pero tal crecimiento no ha sido lineal a lo largo de ese intervalo de tiempo. Hasta 2011, la población fue creciendo de manera notable, y, a partir de ese año, no solo no ha aumentado, sino que ha disminuido.

**Tabla 1.** Evolución de la población. Navarra, 1991-2016

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Navarra	519.277	520.574	555.829	601.874	642.051	640.647

**Fuente:** Instituto de Estadística de Navarra.

Los factores determinantes de tal evolución han sido, por una parte, los saldos vegetativos (diferencia entre el número de nacimientos y de fallecimientos) y, por otra, los saldos migratorios (diferencia entre el número de personas inmigradas y emigradas).

Las principales características de la población de Navarra son las siguientes:

- La sociedad envejece progresivamente: la esperanza de vida es cada vez mayor (86,3 años para las mujeres y 80,9 para los hombres), mientras que la tasa de natalidad es menor que la europea (9,2 nacimientos cada 1.000 habitantes; en la UE-27, 10,1).

<sup>1</sup> Los datos se han obtenido del INE y del Instituto de Estadística de Navarra.

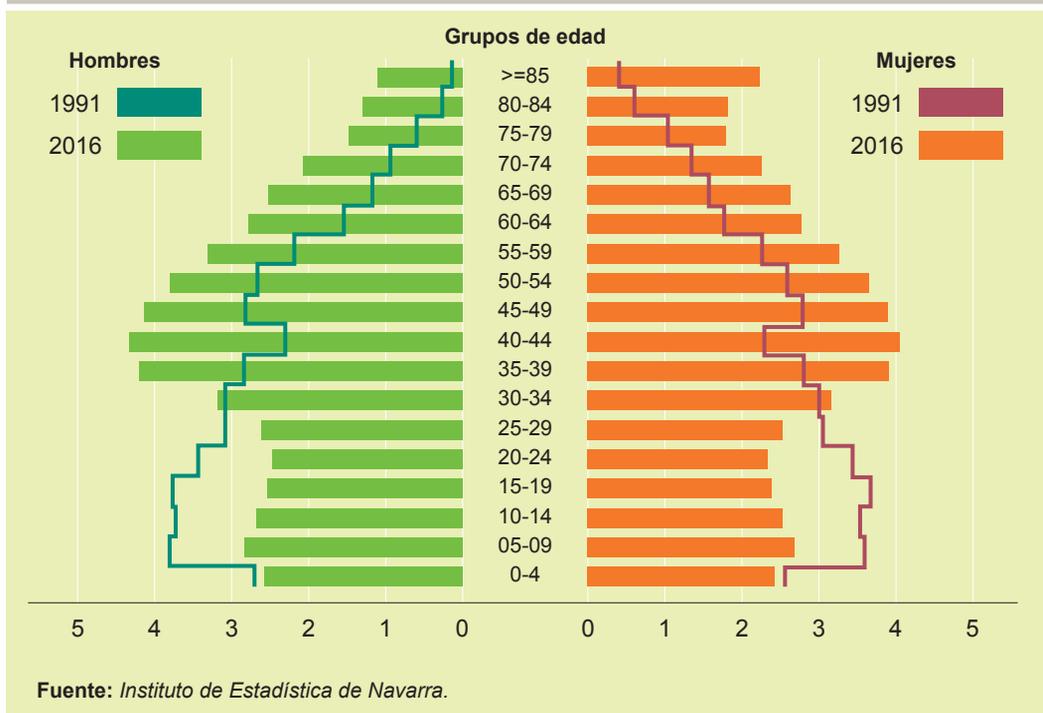
- Desde principios de siglo hasta hoy, viene aumentando notablemente la cantidad de inmigrantes provenientes del extranjero: las personas nacidas en el extranjero suponen, en 2016, el 13,4 % de la población de Navarra.

La primera de las dos características señaladas no es nueva. El proceso de envejecimiento de la sociedad se inició en la década de los 70. Así, desde 1991 hasta 2016, el porcentaje de la población de 65 años o más ha crecido 4 puntos, y alcanza hoy el 19,4 % de la población total.

Aún más acusado es el aumento de las personas de mayor edad, es decir, las de 85 años o más. En efecto, en estos últimos 25 años casi se ha triplicado su porcentaje, y suponen ya el 3,3 % del conjunto de la población (en 1991 suponían el 1,3%).

Paralelamente, la población joven ha ido perdiendo peso. Hoy, los menores de 20 años suponen el 20,6%. Así, en estos 25 últimos años, la población menor de 20 años ha perdido 5 puntos respecto al conjunto de la población.

**Figura 1.** Evolución de la pirámide de población. Navarra, 1991-2016 (%)



La segunda característica fundamental es el aumento de las personas inmigrantes de fuera del Estado. Así, en Navarra, el porcentaje de inmigrantes que han nacido en el extranjero ha pasado de suponer el 2,7 % en el año 2000 al 13,4 % en 2016.

**Figura 2.** Evolución de la población nacida en el extranjero. Navarra, 2000-2016



Fuente: Instituto de Estadística de Navarra.

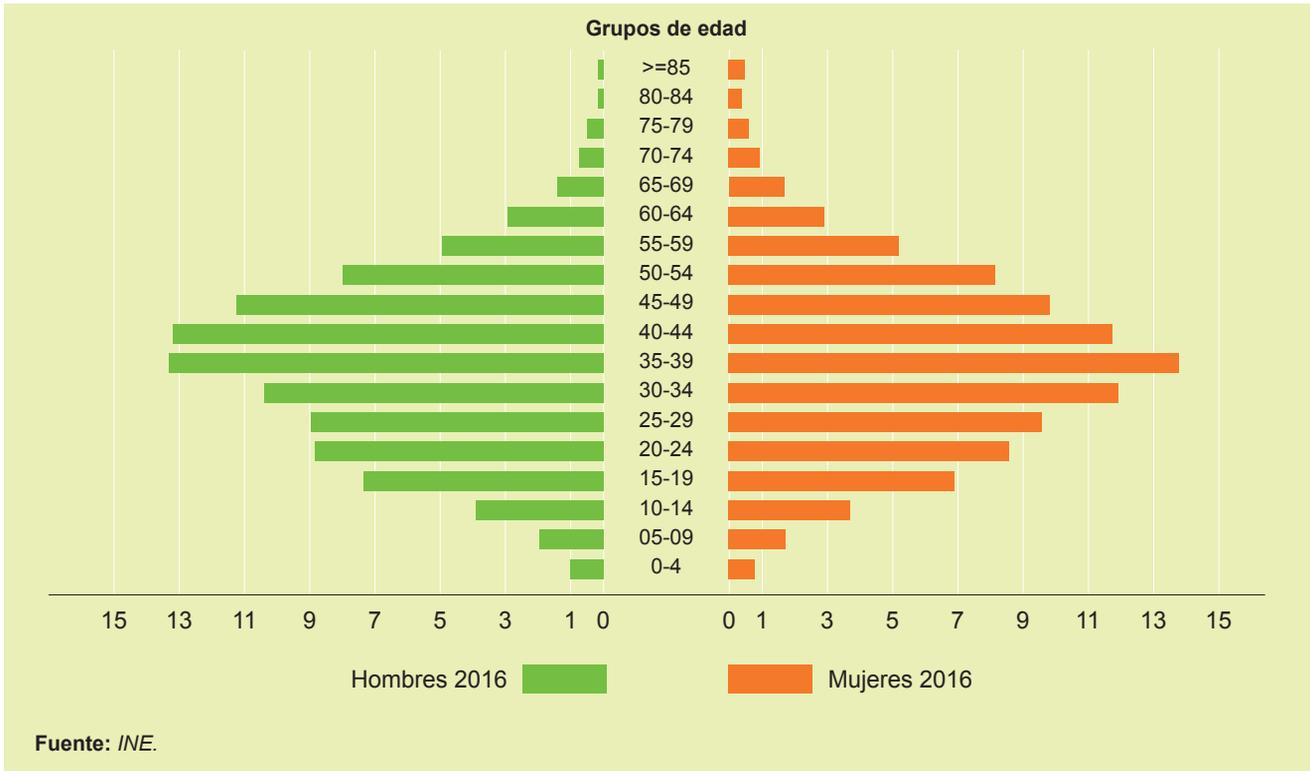
En el caso de la población extranjera, el peso de los hombres supera al de las mujeres. En cualquier caso, la diferencia es cada vez menor.

Respecto a la procedencia de las personas inmigrantes extranjeras, el peso de la población europea es muy notable en Navarra (42,2%). También es muy notorio el peso de la inmigración de origen africano, que supone el 29,4% del conjunto de las personas inmigrantes. El tercer grupo de inmigrantes es el de procedencia americana, el 23,8%, Por último, el 4,6% proviene de Asia y Oceanía.

Atendiendo a la edad, la mayor parte de inmigrantes nacidos en el extranjero son jóvenes: la edad media de la población inmigrante de Navarra es de 32,9 años. Dos tercios de los inmigrantes tienen entre 15 y 64 años (81,2%), por lo que su peso es muy notable en esos grupos de edad.

En cualquier caso, el peso mayor corresponde a los grupos de edad de 20-24, 25-29 y 30-34 años. Así, una cuarta parte (entre el 24 % y el 25 %) de la población total navarra de esos grupos de edad ha nacido en el extranjero.

**Figura 3. Pirámide de la población nacida en el extranjero. Navarra, 2016 (%)**



## 2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

### 2.1. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA POR ZONAS LINGÜÍSTICAS Y EN LA CAPITAL

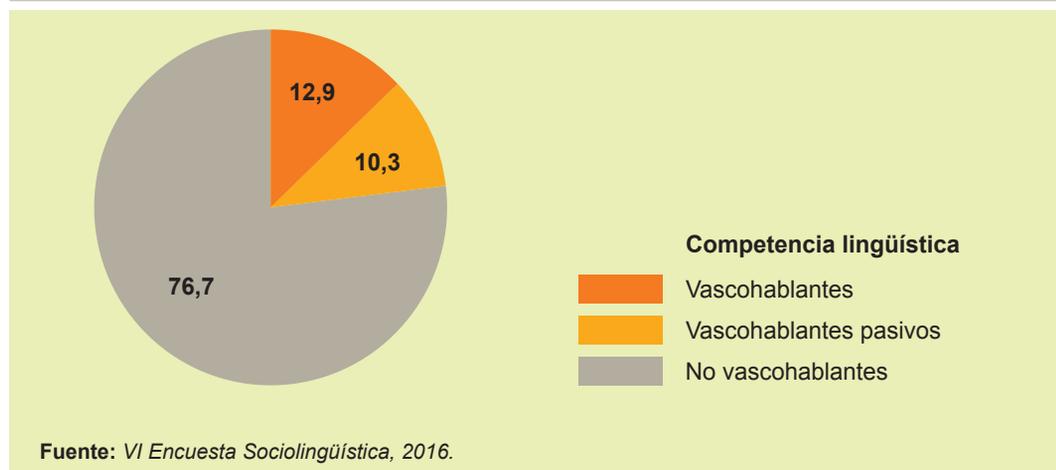
Se distinguen tres tipos de hablantes a tenor de su grado de competencia para hablar o entender el euskera:

- **Vascohablante (bilingüe):** es capaz de hablar y entender bien o bastante bien el euskera.
- **Vascohablante pasivo (bilingüe pasivo):** no es capaz de hablar bien o bastante bien el euskera. No obstante, posee cierto grado de conocimiento del euskera. Concretamente, se incluye en este grupo a quien cumple al menos una de las siguientes condiciones:
  - Es capaz de entender y hablar “algo” el euskera.
  - Es capaz de entender “bien” o “bastante bien” el euskera.
- **No vascohablante:** no es capaz de hablar ni de entender el euskera.

Según la VI Encuesta Sociolingüística, en 2016, el 12,9% de la población de Navarra de 16 años o más es vascohablante, el 10,3% es vascohablante pasivo y el 76,7% no es vascohablante.

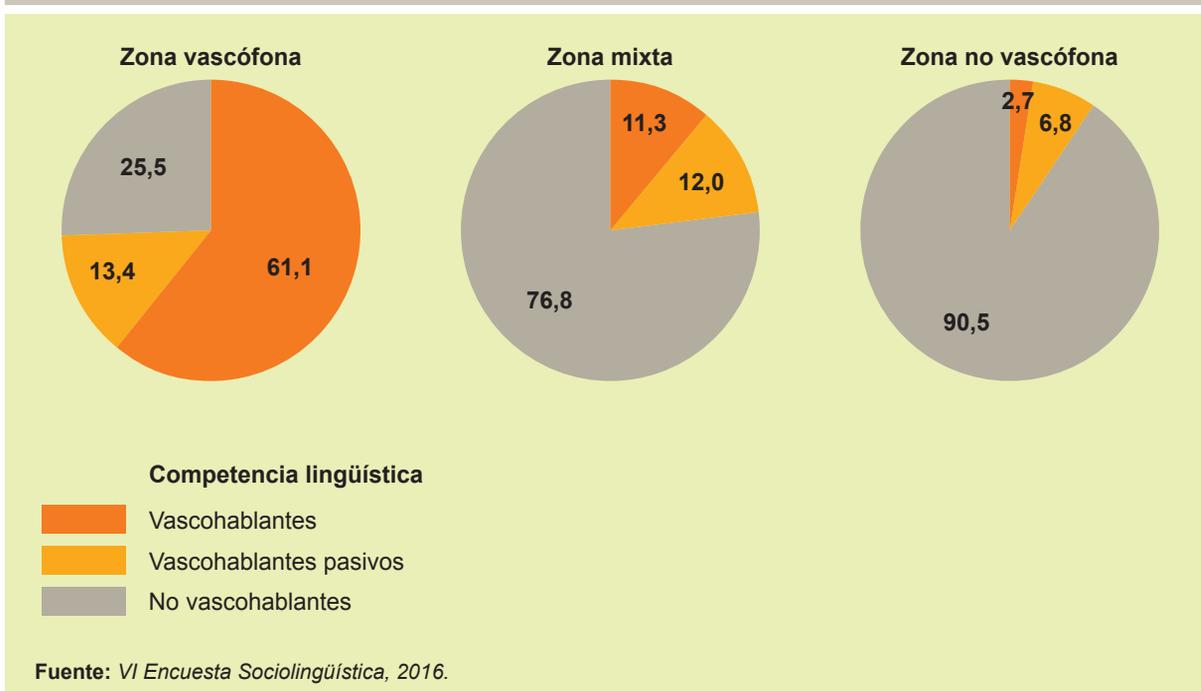
Así, entre la población de Navarra de 16 años o más, 68.984 personas son vascohablantes; 55.134, vascohablante pasivas; y 409.522, no vascohablantes.

Figura 4. Competencia lingüística. Navarra, 2016 (%)



Considerando las tres zonas lingüísticas, se registran notables diferencias entre ellas. La zona vascófona es la que cuenta con el mayor porcentaje de vascohablantes (61,1%). En la zona mixta, los vascohablantes suponen el 11,3%. La zona no vascófona registra el menor porcentaje de vascohablantes de Navarra (2,7%).

**Figura 5.** Competencia lingüística por zonas lingüísticas. Navarra, 2016 (%)



En cualquier caso, y atendiendo al número de vascohablantes, cabe poner de relieve que, a diferencia de lo que sucede con los porcentajes, en la zona mixta residen más vascohablantes que en la zona vascófona. Así, la zona mixta cuenta con 34.136 vascohablantes, mientras que en la zona vascófona residen 29.909 vascohablantes. Finalmente, la zona no vascófona es la que cuenta con el menor número de vascohablantes (4.901).

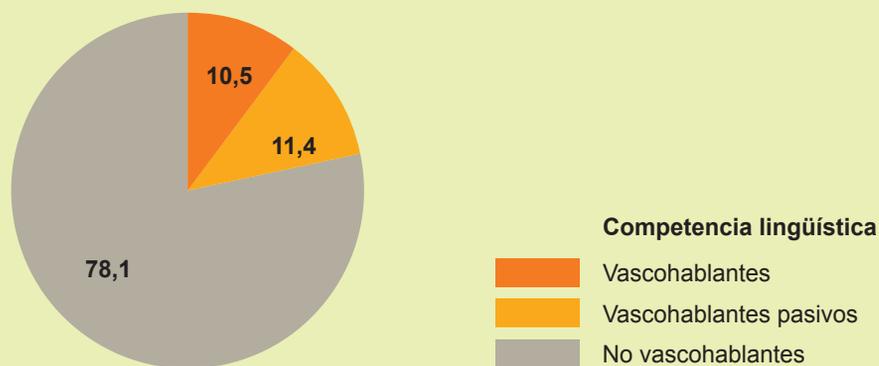
**Tabla 2.** Competencia lingüística por zonas lingüísticas. Navarra, 2016

	Navarra	Zona vascófona	Zona mixta	Zona no vascófona
<b>Total</b>	<b>533.602</b>	<b>48.938</b>	<b>302.428</b>	<b>182.236</b>
Vascohablantes	68.946	29.909	34.136	4.901
Vascohablantes pasivos	55.134	6.558	36.169	12.407
No vascohablantes	409.522	12.471	232.123	164.928

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

A diferencia de la realizada en 2011, en la presente encuesta se facilitarán también los datos correspondientes a la capital. Respecto a la población de 16 años o más de Pamplona, el 10,5% es vascohablante; el 11,4%, vascohablante pasiva; y el 78,1%, no vascohablante.

**Figura 6.** Competencia lingüística. Pamplona, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Volviendo la vista atrás, el porcentaje de vascohablantes de Navarra ha experimentado un aumento de 3,4 puntos en veinticinco años. En 1991 suponían el 9,5%, y hoy, el 12,9%. Asimismo, ha aumentado el porcentaje de vascohablantes pasivos, que ha pasado del 4,6% al 10,3% de la población.

**Figura 7.** Evolución de la población vascohablante. Navarra, 1991-2016



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

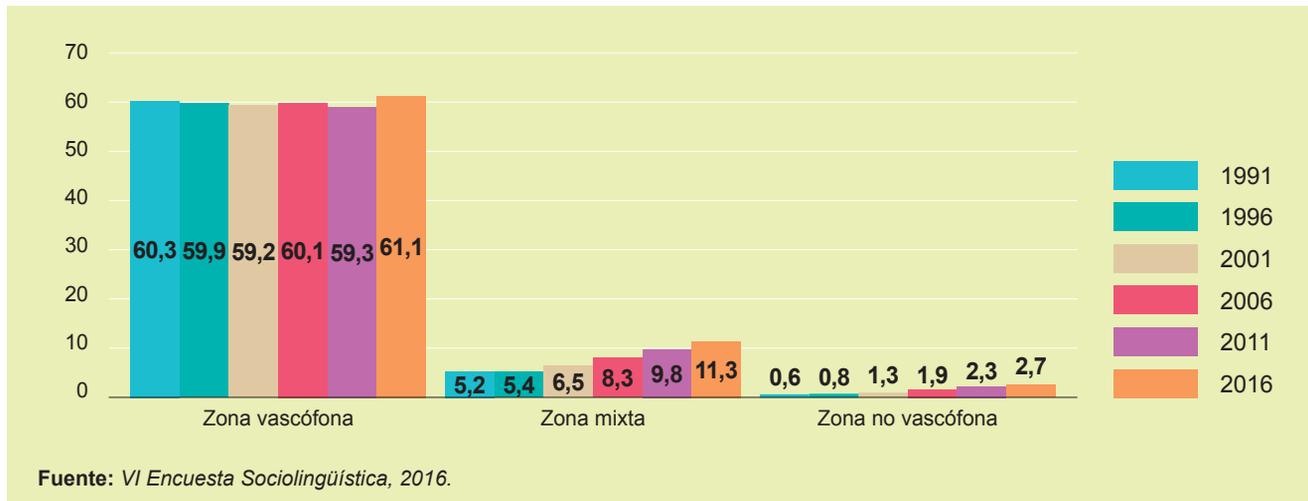
El aumento de vascohablantes no ha sido muy notable, pero es preciso tener en cuenta los cambios sociodemográficos experimentados por la sociedad a lo largo de estos últimos años. Por una parte, la sociedad navarra envejece progresivamente, es decir, su esperanza de vida es cada vez mayor. Por otra parte, la tasa de natalidad es muy inferior a la registrada 25 años atrás. En consecuencia, la población joven, precisamente el grupo que mayor número de vascohablantes alberga, ha ido perdiendo peso, tanto respecto al conjunto de la sociedad como al total de vascohablantes.

En Navarra, el mayor aumento de vascohablantes se ha registrado en la zona mixta (del 5,2% al 11,3%). En la zona no vascófona también se ha producido un aumento: en 2016 son el 2,7%, y hace veinticinco años eran el 0,6%.

Por último, en la zona vascófona no ha crecido el porcentaje de vascohablantes en los últimos veinticinco años. En efecto, entre 1991 y 2011, el porcentaje de vascohablantes se ha mantenido entre el 59% y el 60%, pero en 2016 ha aumentado hasta el 61,1%. No se trata de un gran aumento, pero el crecimiento de casi dos puntos entre 2011 y 2016 refleja una tendencia al alza.

Cabe afirmar, por tanto, que el porcentaje de vascohablantes está aumentando en las tres zonas lingüísticas, incluida la no vascófona, aunque el crecimiento registrado en esta última sea muy pequeño.

**Figura 8.** Evolución de la población vascohablante por zonas lingüísticas. Navarra, 1991-2016 (%)



## 2.2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Por lo que respecta al sexo, entre las mujeres de Navarra, el 12,7% son vascohablantes, y entre los hombres, el 13,1%. Como se puede comprobar, apenas existe diferencia en el porcentaje de vascohablantes entre mujeres y hombres. Sucede lo mismo en las tres zonas lingüísticas.

**Tabla 3.** Vascohablantes según el sexo. Navarra, 2016 (%)

	Navarra	Zona vascófona	Zona mixta	Zona no vascófona
Total	12,9	61,1	11,3	2,7
Mujeres	12,7	61,4	11,2	2,7
Hombres	13,1	60,9	11,3	2,7

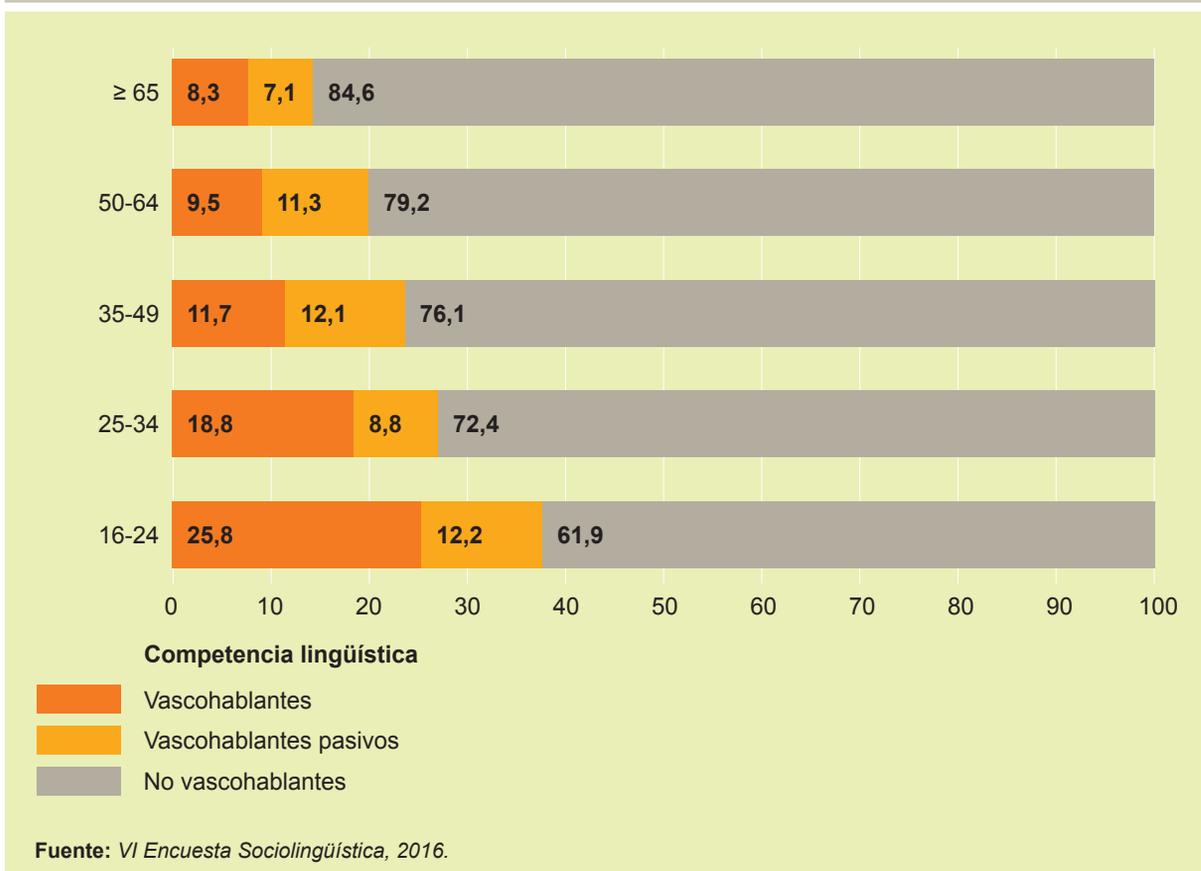
Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si reparamos en la edad de los vascohablantes, comprobaremos que el mayor porcentaje de vascohablantes se encuentra entre las personas menores de 35 años, en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años, especialmente en el grupo 16-24. Hoy, son vascohablantes el 25,8% de las personas entre 16 y 24 años, y el 18,8% de las de 25-34 años.

A medida que asciende la edad, disminuye el porcentaje de vascohablantes. Así, el menor porcentaje de vascohablantes corresponde a las personas de 50-64 años y a las de 65 años o más (9,5% y 8,3% respectivamente).

En consecuencia, el incremento de vascohablantes se está ampliando por la franja de los más jóvenes. El grupo con mayor porcentaje de no vascohablantes corresponde a las personas adultas, pero, con el transcurso de los años, ese grupo está ganando vascohablantes por abajo y perdiendo no vascohablantes por arriba. Es decir, en la medida en que los jóvenes son cada vez más vascohablantes, el porcentaje de vascohablantes va creciendo también en los grupos de mayor edad.

**Figura 9.** Competencia lingüística por grupos de edad. Navarra, 2016 (%)

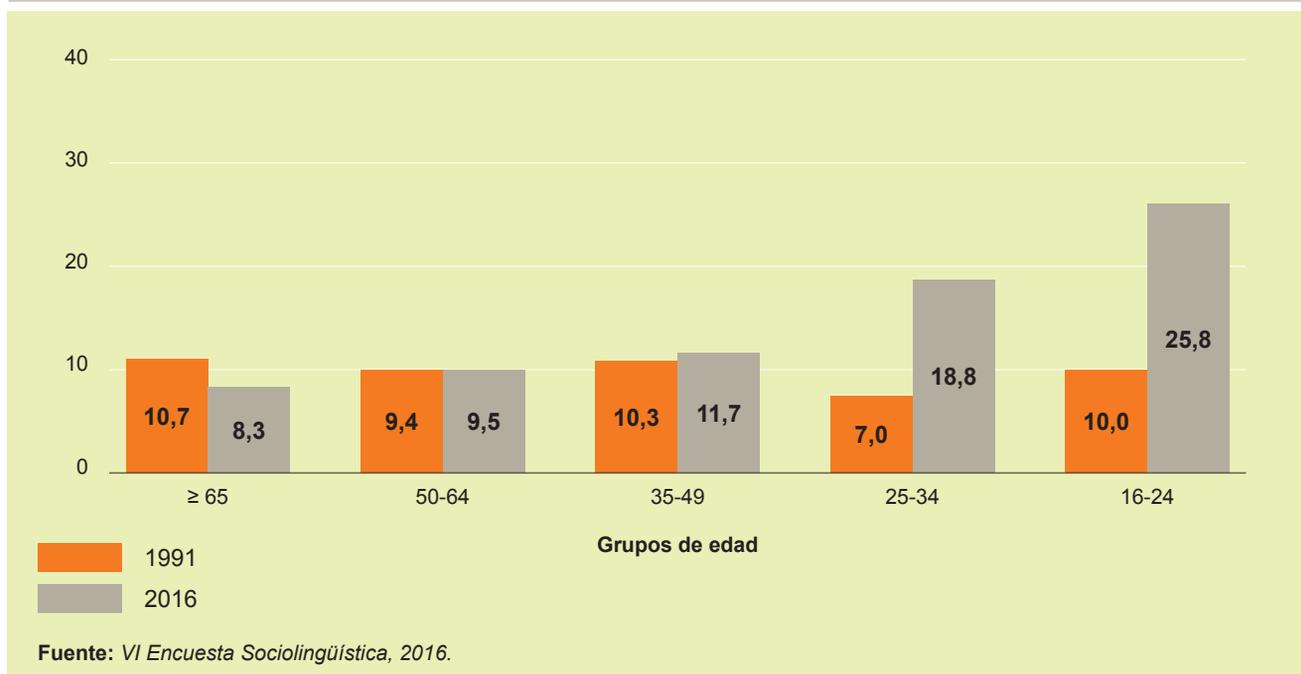


Atendiendo a la evolución registrada a lo largo de estos últimos 25 años, el incremento de vascohablantes se está ampliando por la franja de los más jóvenes. Así, 25 años atrás era vascohablante el 10% de los jóvenes de 16-24 años, mientras que hoy ese porcentaje es 16 puntos mayor.

Asimismo, el porcentaje de vascohablantes ha experimentado también un fuerte aumento entre los jóvenes de 25-34 años (7% en 1991 y 18,8% en 2016).

En los restantes grupos de edad, los porcentajes no registran aumentos o disminuciones apreciables, sino que las oscilaciones se limitan a uno o dos puntos.

**Figura 10.** Evolución de la población vascohablante por grupos de edad. Navarra, 1991-2016 (%)



La evolución a tenor de la edad ha tenido lugar de manera similar en las tres zonas lingüísticas. No obstante, las realidades son muy diferentes.

En la zona vascófona, el mayor porcentaje de vascohablantes (89,6%) corresponde a los jóvenes entre 16 y 24 años. A medida que asciende la edad, disminuye el porcentaje de vascohablantes. El menor porcentaje de vascohablantes se registra en el grupo de edad 50-64 años (51,1%). En el grupo de edad de las personas de 65 años o más, aumenta de nuevo el porcentaje de vascohablantes, que en ese grupo de edad se sitúa en el 58,4%.

En la zona mixta, el mayor porcentaje de vascohablantes corresponde a los más jóvenes (27,7 %); y el menor, a las personas de mayor edad (4,1 %).

Los datos de Pamplona son similares, es decir, el 25,1 % de los jóvenes de 16-24 años es vascohablante, mientras que entre las personas mayores de 65 años el porcentaje es del 4,1 %.

El mayor porcentaje de vascohablantes de la zona no vascófona corresponde también a los más jóvenes: suponen el 8,6 % de los jóvenes entre 16 y 24 años, y el 4,1 % entre los de 25-34 años. En los restantes grupos de edad, los porcentajes son muy bajos.

**Tabla 5.** Vascohablantes según la edad y la zona lingüística. Navarra, 2016 (%)

	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
Navarra	12,9	8,3	9,5	11,7	18,8	25,8
Pamplona	10,5	4,1	7,5	10,3	16,3	25,1
Zona vascófona	61,1	58,4	51,1	56,0	77,7	89,6
Zona mixta	11,3	4,1	7,1	10,1	18,7	27,3
Zona no vascófona	2,7	0,7	1,4	2,7	4,1	8,6

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 2.3. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA RELATIVA: FACILIDAD DE LAS PERSONAS VASCOHABLANTES PARA HABLAR EN EUSKERA

Se estudiará a continuación la competencia relativa de las personas vascohablantes, es decir, su facilidad para hablar en euskera y en otra lengua (en la mayoría de los casos, el castellano).

Los vascohablantes se clasifican como sigue a tenor de su competencia lingüística relativa:

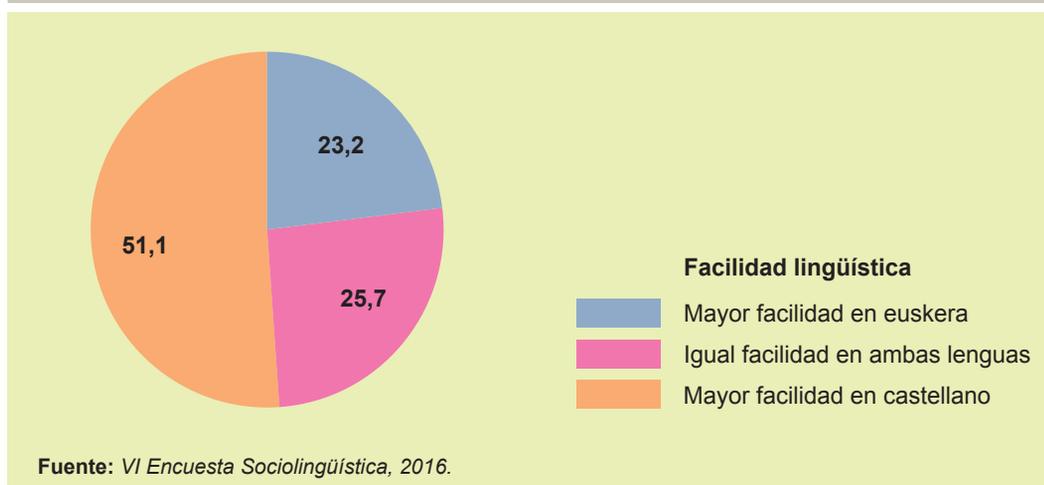
- **Bilingües con mayor facilidad en euskera:** poseen un mayor dominio del euskera que del castellano.
- **Bilingües con igual facilidad en ambas lenguas:** dominan de manera similar ambas lenguas. En efecto, estos vascohablantes se expresan con la misma facilidad en euskera que en castellano.
- **Bilingües con mayor facilidad en castellano:** poseen un mayor dominio del castellano que del euskera.

En Navarra, el 23,2% de las personas vascohablantes se expresa con mayor facilidad en euskera que en castellano. La primera lengua de la práctica totalidad de tales bilingües es el euskera (95%), y la mayoría de ellos residen en la zona vascohablante (81%).

Los bilingües que se expresan con la misma facilidad en euskera que en castellano suponen el 25,7% de los vascohablantes. Más de la mitad de ellos reside en la zona vascohablante (58%), y más de un tercio, en la zona mixta (38%). La primera lengua de la mayoría de estos bilingües es el euskera (74%).

Los bilingües que se expresan con mayor facilidad en castellano que en euskera constituyen el grupo más numeroso entre las personas vascohablantes (51,1%). La mayoría de tales bilingües reside en la zona mixta (71%). Por lo que respecta a la primera lengua, la de la mayoría de estos bilingües es el castellano (75%).

**Figura 11.** Población vascohablante según su facilidad lingüística. Navarra, 2016 (%)

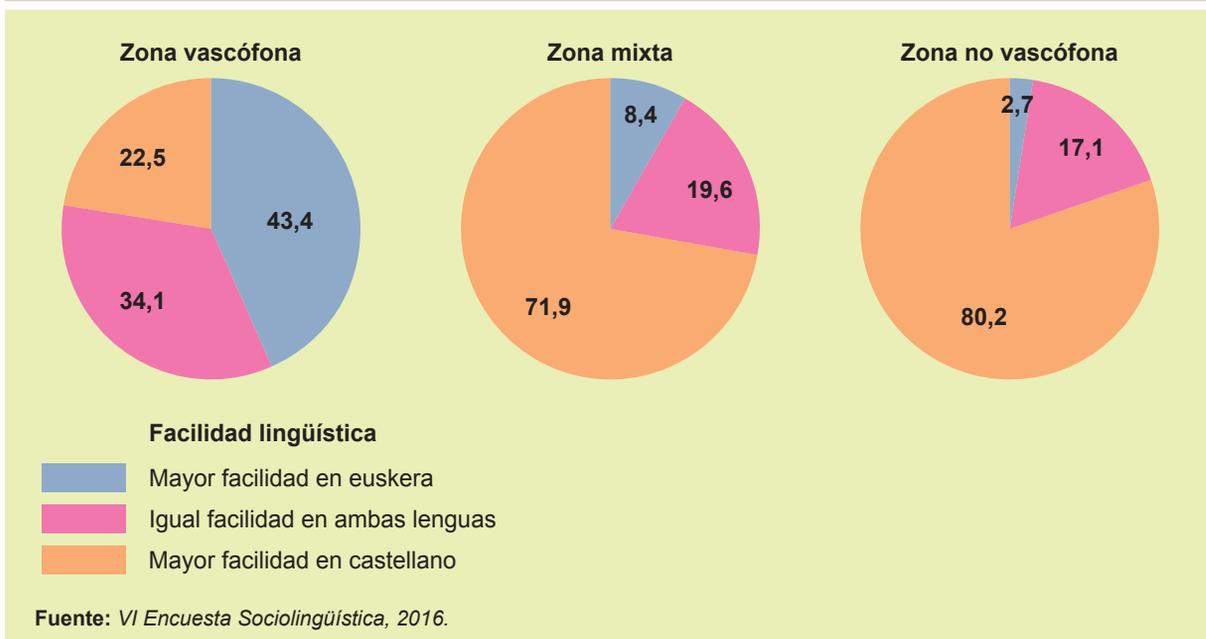


Se aprecian notables diferencias entre las diversas zonas lingüísticas en la facilidad de los vascohablantes para expresarse en euskera. En la zona vascófona, el 43,4% se expresa con mayor facilidad en euskera que en castellano. Un tercio se desenvuelve con la misma facilidad en euskera y en castellano (34,1%), y algo más de una quinta parte (22,5%) se desenvuelve con mayor facilidad en castellano.

En la zona mixta, por el contrario, predominan los vascohablantes que se desenvuelven con mayor facilidad en castellano (71,9%). Los bilingües que se desenvuelven con la misma facilidad en euskera y en castellano suponen una quinta parte (19,6%), y los que se desenvuelven con mayor facilidad en euskera, el 8,4%.

En la zona no vascófona, el 80,2% se desenvuelve con mayor facilidad en castellano, el 17,1%, con la misma facilidad en euskera y en castellano, y el 2,7%, con mayor facilidad en euskera.

**Figura 12.** Evolución de la facilidad lingüística relativa de la población vascohablante por zonas lingüísticas. Navarra, 2016 (%)

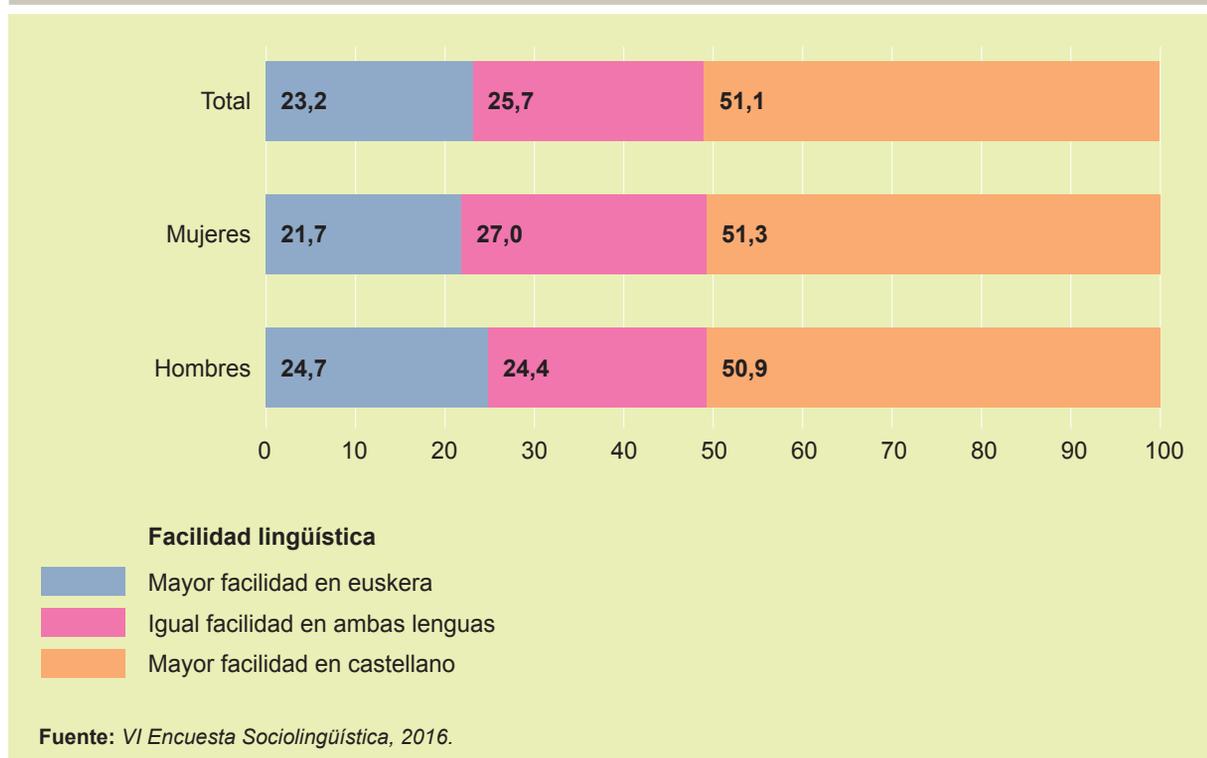


El porcentaje de bilingües que se desenvuelven con mayor facilidad en euskera es mayor entre los hombres que entre las mujeres (24,7% versus 21,7%).

En el caso de los bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano sucede lo contrario: el porcentaje es superior entre las mujeres que entre los hombres (27% entre las mujeres y 24,4% entre los hombres)

Entre los bilingües con mayor facilidad en castellano, apenas se aprecian diferencias. Suponen el 51,3% entre las mujeres, y el 50,9% entre los hombres.

**Figura 13.** Facilidad lingüística relativa de la población vascohablante por sexo. Navarra, 2016 (%)



Se aprecian notables diferencias con respecto a la edad. Así, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en euskera se sitúa entre los mayores de 65 años (37,7%), y ese porcentaje disminuye a medida que desciende la edad. Así, el 16,9% de los jóvenes entre 16 y 24 años se expresa con mayor facilidad en euskera que en castellano.

El mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano corresponde a la población entre los 35 y 49 años (28,5%); y el menor, al grupo de 16-24 años (20,6%).

El porcentaje de bilingües con mayor facilidad en castellano que en euskera crece a medida que desciende la edad. Así, más de la mitad de los vascohablantes de 16-24, 25-34 y 35-49 años se desenvuelve con mayor facilidad en castellano que en euskera (62,6 %, 56,4 % y 50,1 % respectivamente).

**Figura 14.** Facilidad lingüística relativa de la población vascohablante por grupos de edad. Navarra, 2016 (%)



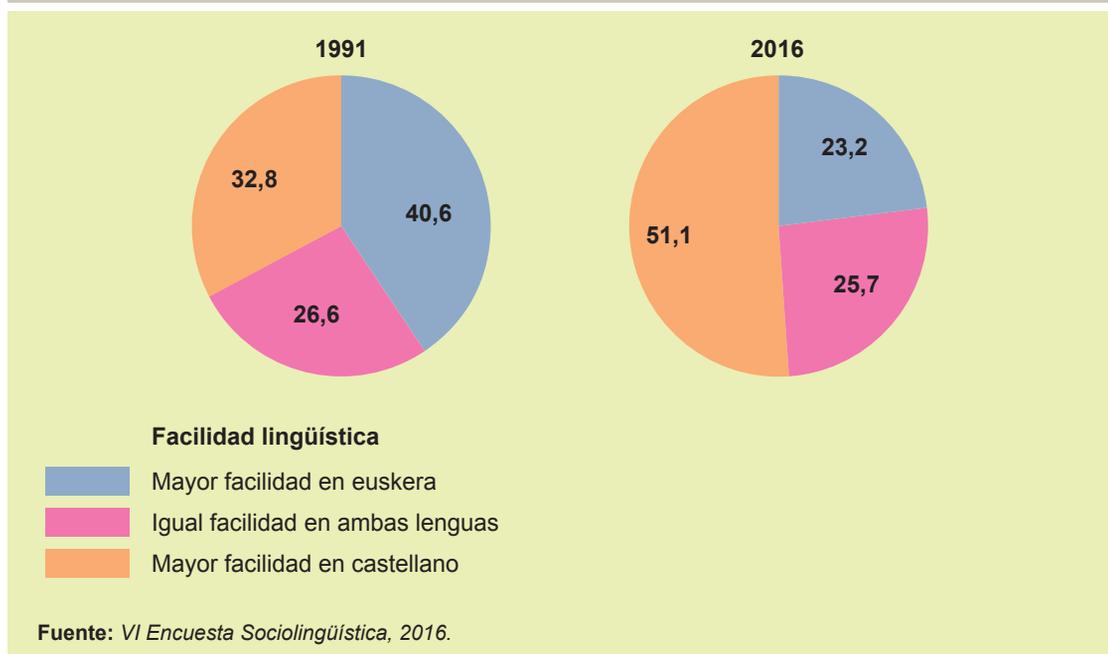
En lo que respecta a la evolución, la facilidad de los vascohablantes para expresarse en euskera ha cambiado profundamente en los últimos 25 años.

Así, en 1991, el 40,6% de los vascohablantes se desenvolvía con mayor facilidad en euskera que en castellano, y hoy lo hace el 23,2%.

El porcentaje de quienes se desenvuelven igual en euskera y en castellano apenas ha variado (26,6 % en 1991 y 25,7 % en 2016).

Quienes se desenvuelven con mayor facilidad en castellano, por el contrario, han experimentado un gran aumento. En efecto, en 1991 eran el 32,8% y hoy son el 51,1%.

**Figura 15.** Evolución de la facilidad lingüística relativa de la población vascohablante. Navarra, 1991-2016 (%)



Si se analiza la evolución respecto a la edad, se comprobará que en 1991 el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en euskera disminuía a medida que descendía la edad. En 2016 se aprecia la misma tendencia.

En 1991, el mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en castellano se registraba en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (39,5% y 28,7%). En 2016, en cambio, se encuentra en los grupos de edad de 35-49 y 50-64 años (28,5% y 27,9%).

Por último, en 1991, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en castellano se situaba en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (40,1% y 40,2%). En 2016 no se ha modificado esa tendencia, puesto que los mayores porcentajes se siguen encontrando en los grupos de 16-24 y 25-34 años (62,6% y 56,4%).

**Tabla 6.** Evolución por edades de la facilidad de las personas vascohablantes para expresarse en euskera. Navarra, 1991-2016 (%)

1991	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
<b>Vascohablantes</b>	<b>40.167</b>	<b>9.031</b>	<b>7.706</b>	<b>11.248</b>	<b>5.367</b>	<b>6.815</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>40,6</b>	56,2	51,8	37,1	31,2	20,4
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>26,6</b>	19,3	22,9	26,3	28,7	39,5
Mayor facilidad en castellano	<b>32,8</b>	24,5	25,2	36,6	40,2	40,1
2016						
<b>Vascohablantes</b>	<b>68.946</b>	<b>10.069</b>	<b>11.682</b>	<b>18.452</b>	<b>14.526</b>	<b>14.217</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>23,2</b>	37,7	26,9	21,4	18,7	16,9
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>25,7</b>	26,5	27,9	28,5	24,9	20,6
Mayor facilidad en castellano	<b>51,1</b>	35,9	45,1	50,1	56,4	62,6

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

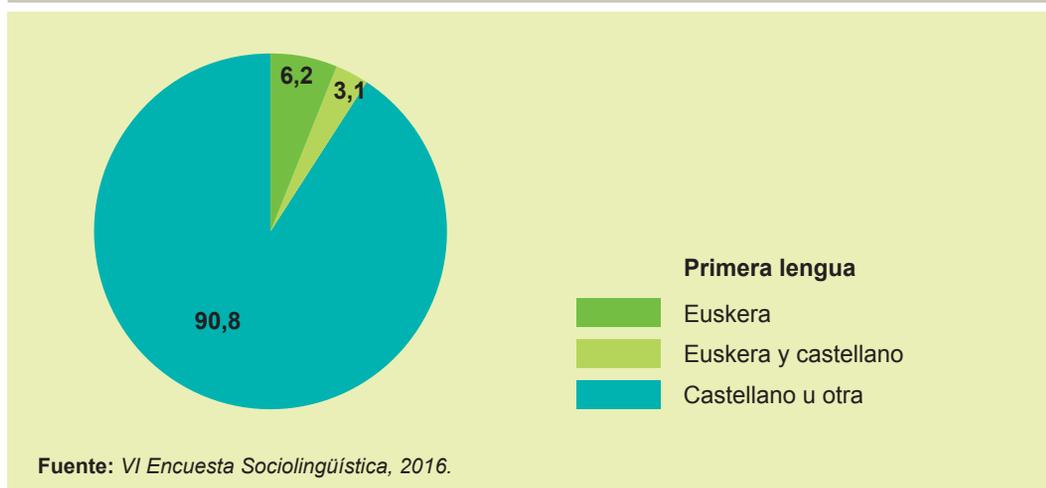
### 3. TRANSMISIÓN DE LA LENGUA

#### 3.1. PRIMERA LENGUA POR ZONAS LINGÜÍSTICAS Y EN LA CAPITAL

Cuando hablamos de primera lengua, hacemos referencia a la lengua o lenguas que los niños y niñas hasta los tres años adquieren de sus progenitores o familiares con los que conviven en el hogar.

El 9,3% de la población de Navarra de 16 años o más ha adquirido el euskera en el hogar; el 6,2%, únicamente el euskera; y el 3,1%, el euskera junto con el castellano. Nueve de cada diez habitantes de Navarra han adquirido únicamente el castellano en el hogar (90,8%). Si bien hacemos referencia aquí fundamentalmente al castellano, no se debe olvidar que son cada vez más quienes tienen como primera lengua idiomas como el rumano, el portugués, el ruso, etc.

Figura 16. Primera lengua. Navarra, 2016 (%)



El porcentaje de población de 16 años o más que tiene únicamente el euskera como primera lengua es menor que hace 25 años. En 1991 era el 8,1%, y en 2016 es el 6,2% (ha descendido 1,9 puntos).

El porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera junto con el castellano, por el contrario, es mayor. En 1991 era el 2,1%, y en 2016 es el 3,1% (ha aumentado 1 punto).

El porcentaje de población cuya primera lengua es el castellano u otra lengua distinta al euskera es similar en 1991 y en 2016 (89,8% versus 90,8%).

**Tabla 7.** Evolución de la primera lengua. Navarra, 1991-2016

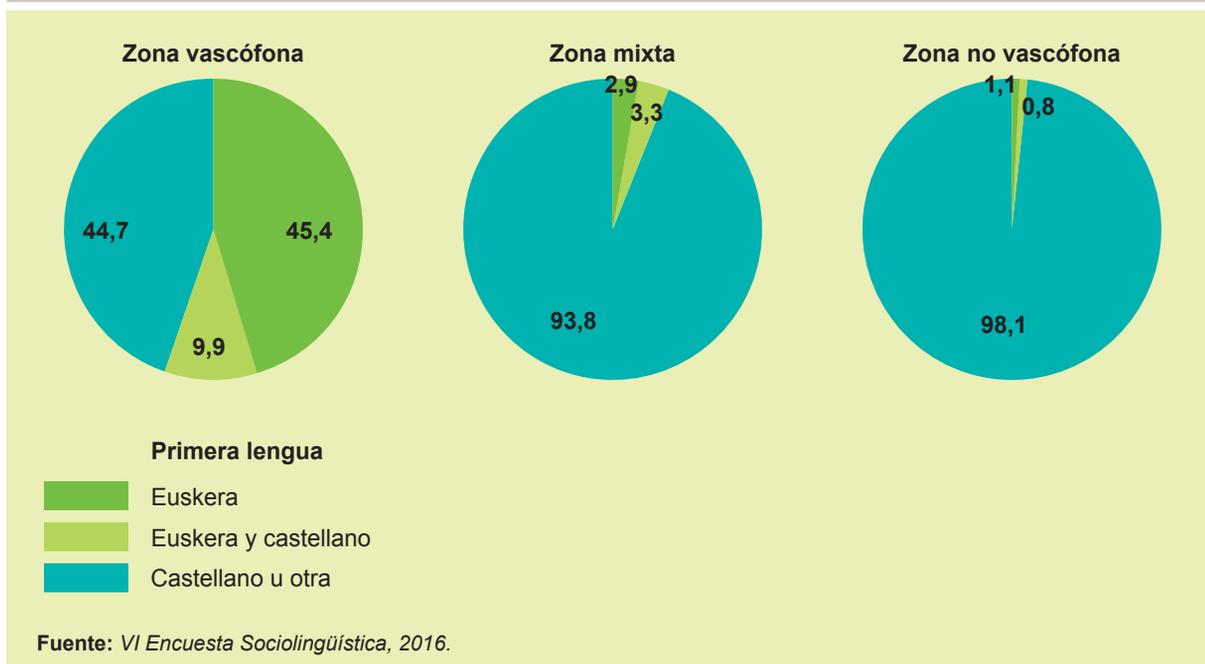
	1991	2016	1991 (%)	2016 (%)
<b>Total</b>	<b>420.712</b>	<b>533.602</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Euskera	34.051	32.876	8,1	6,2
Euskera y castellano	9.026	16.456	2,1	3,1
Castellano u otra	377.635	484.270	89,8	90,8

**Fuente:** VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Se aprecian diferencias con arreglo a la zona lingüística. Así, el euskera es la primera lengua de más de la mitad de la población de la zona vascofona (55,3%): el 45,4% ha adquirido solo el euskera en el hogar, y el 9,9%, el euskera junto con el castellano.

Quienes tienen el castellano u otra lengua distinta al euskera como primera lengua son absoluta mayoría en la zona mixta (93,8%) y en la zona no vascofona (98,1%).

Figura 17. Primera lengua por zonas lingüísticas. Navarra, 2016 (%)



En cuanto a la capital, sus porcentajes son muy similares a los de la zona mixta. En efecto, el 3,1% de la población de 16 años o más de Pamplona ha adquirido solamente el euskera en el hogar. El 2,7% de la población de Pamplona ha adquirido el euskera junto con el castellano. Por tanto, en Pamplona, el castellano u otra lengua distinta al euskera es la primera lengua de más de nueve de cada diez habitantes (94,2%).

Tabla 8. Primera lengua. Pamplona, 2016

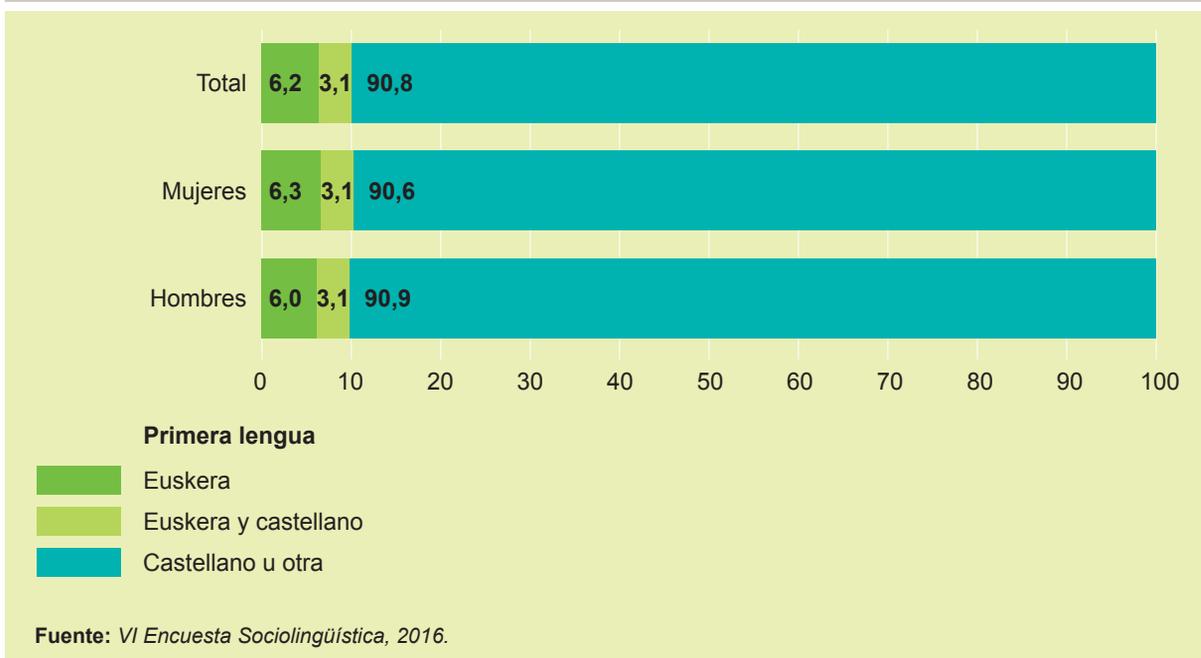
	2016	2016 (%)
<b>Total</b>	<b>166.534</b>	<b>100,0</b>
Euskera	5.120	3,1
Euskera y castellano	4.481	2,7
Castellano u otra	156.933	94,2

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 3.2. PRIMERA LENGUA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

No se aprecian diferencias entre mujeres y hombres en los porcentajes de quienes han recibido como primera lengua solo el euskera, el euskera junto con el castellano o solo el castellano u otra lengua.

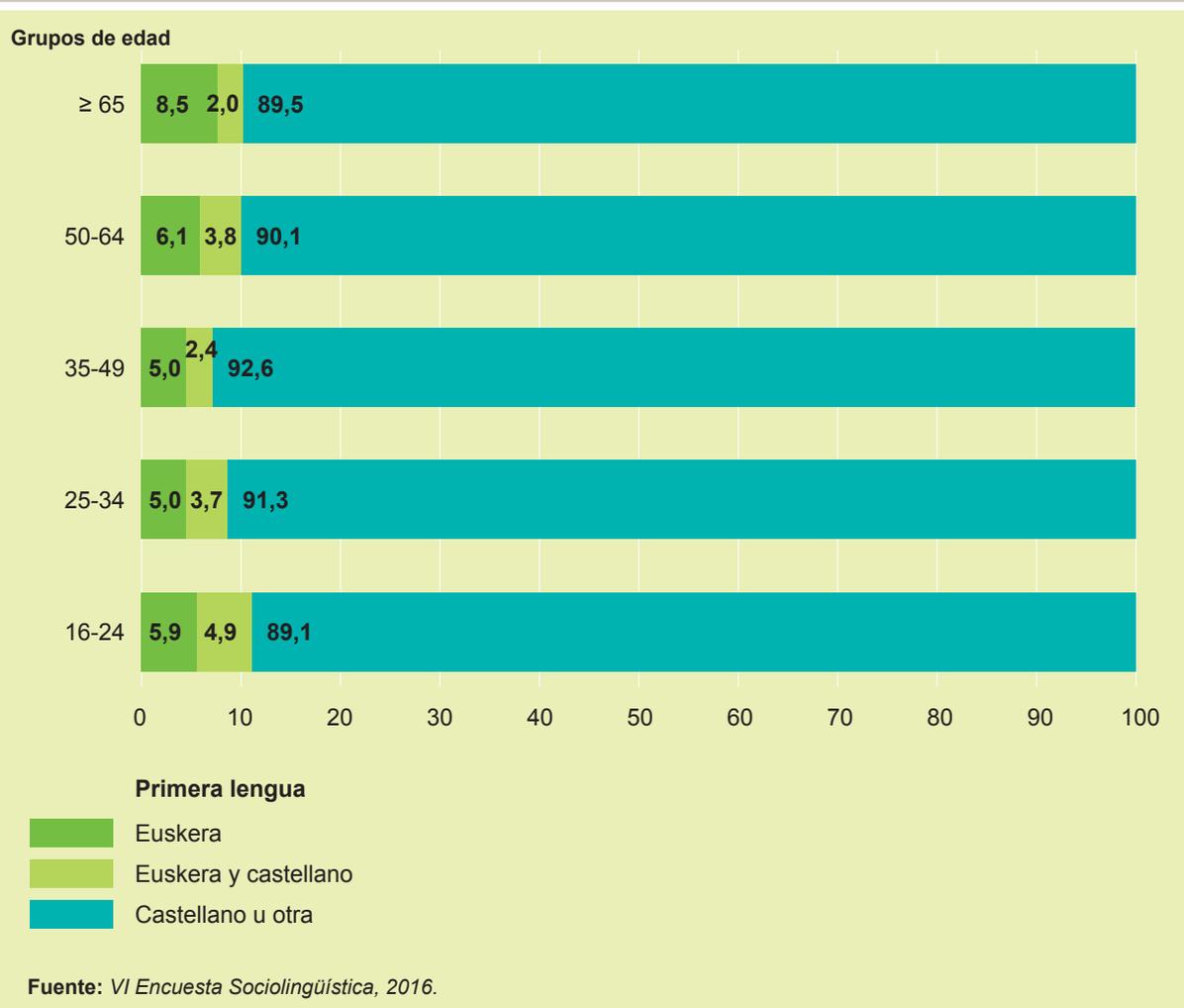
Figura 18. Primera lengua por sexo. Navarra, 2016 (%)



El mayor porcentaje de quienes han adquirido como primera lengua solo el euskera corresponde a las personas de 65 años o más (8,5%). Ese porcentaje disminuye a medida que desciende la edad, hasta llegar al grupo de 16-24 años. Entre los más jóvenes, es decir, en el grupo de 16-24 años, se produce un cambio, de forma que el porcentaje de quienes han adquirido solo el euskera en el hogar es mayor que en el grupo de edad de 25-34 años (5,9% versus 5%).

El mayor porcentaje de quienes han adquirido el euskera junto con el castellano, por el contrario, corresponde a los más jóvenes (4,9%).

Figura 19. Primera lengua por grupos de edad. Navarra, 2016 (%)



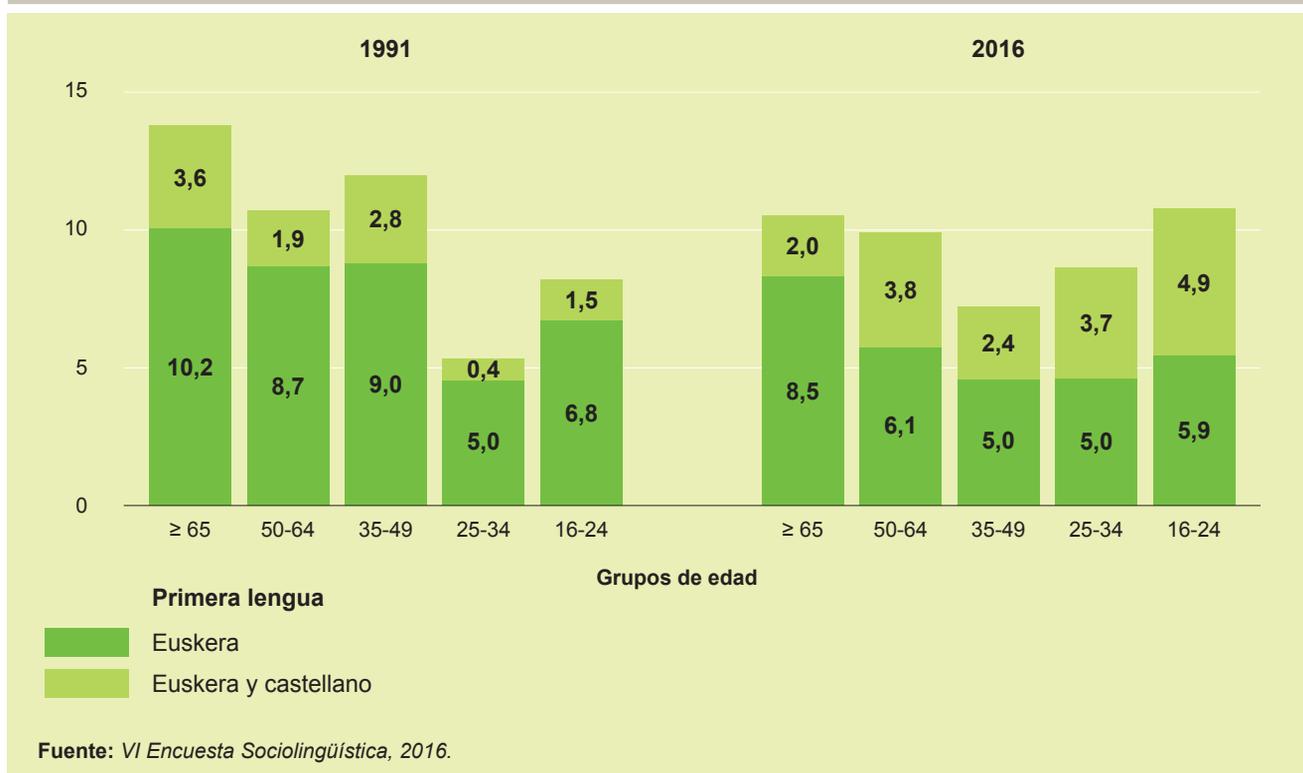
Veinticinco años atrás sucedía algo parecido. Así, el mayor porcentaje de quienes habían adquirido como primera lengua solo el euskera correspondía a los mayores de 65 años (10,2%), y disminuía a medida que descendía la edad, hasta llegar al grupo de los más jóvenes.

Además de ello, en 1991, el porcentaje de quienes habían adquirido solo el euskera era mayor en todos los grupos de edad, excepto en el grupo de 25-34 años. En este grupo de edad se situaba el menor porcentaje de quienes habían adquirido solo el euskera (5%), y en 2016 se mantiene un porcentaje idéntico.

Asimismo, el porcentaje de población que había adquirido el euskera junto con el castellano era, en general, menor que el actual (2,1% versus 3,1%). Si

procedemos a una comparación por edades, la mayor diferencia se registra en la población más joven. En efecto, hace 25 años, el 1,5% de los jóvenes entre 16 y 24 años había adquirido como primera lengua el euskera junto con el castellano; hoy, en cambio, el 4,9% de los jóvenes de esa edad ha adquirido ambas como primera lengua, lo cual supone una diferencia de 3,4 puntos.

**Figura 20.** Evolución de la primera lengua por grupos de edad. Navarra, 1991-2016 (%)



En la zona vascofona, quienes han adquirido como primera lengua el euskera o ambas lenguas son más de la mitad en todos los grupos de edad. No obstante, si se repara en el porcentaje de quienes han adquirido solo el euskera como primera lengua, este disminuye a medida que desciende la edad (52,7% entre las personas mayores de 65 años, y alrededor del 40-45% entre las menores de 50 años).

El porcentaje de quienes tienen el euskera y el castellano como primera lengua aumenta, en la zona vascofona, a medida que desciende la edad. En efecto, suponen el 7,7% entre las personas de mayor edad, y el 17,7%, entre las más jóvenes.

El mayor porcentaje de quienes tienen el castellano u otra lengua distinta al euskera como primera lengua en la zona vascófona corresponde a los grupos de edad de 35-49 y 50-64 años (49,7% y 45,3% respectivamente), y el menor, a los mayores de 65 años y al grupo de 16-24 años (39,5% y 40,7% respectivamente).

En la zona mixta, por el contrario, quienes tienen el castellano u otra lengua distinta al euskera como primera lengua son una rotunda mayoría en todos los grupos de edad: más de nueve de cada diez tienen el castellano como primera lengua. El mayor porcentaje de quienes tienen el euskera como primera lengua corresponde a las personas de 65 años o más (6,7%), y disminuye a medida que desciende la edad, hasta llegar al grupo de los más jóvenes. En este último grupo de edad, quienes han adquirido solo el euskera como primera lengua (2,3%) son más que en el anterior grupo de edad.

Siguiendo con la zona mixta, sucede lo contrario con quienes han adquirido simultáneamente el euskera y el castellano: a medida que desciende la edad, aumenta su porcentaje en casi todos los grupos de edad. Entre la población joven, son muchos más (6,2%) quienes adquieren simultáneamente el euskera y el castellano que quienes adquieren únicamente el euskera (2,3%). Cabe afirmar otro tanto respecto a Pamplona.

**Tabla 9.** Primera lengua según la edad y la zona lingüística. Navarra, 2016 (%)

		Edad					
		Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
<b>Zona vascófona</b>	Euskera	<b>45,4</b>	52,7	45,5	42,5	40,3	41,6
	Euskera y castellano	<b>9,9</b>	7,7	9,2	7,8	14,9	17,7
	Castellano u otra	<b>44,7</b>	39,5	45,3	49,7	44,9	40,7
<b>Zona mixta</b>	Euskera	<b>2,9</b>	3,9	2,7	2,0	2,6	4,1
	Euskera y castellano	<b>3,3</b>	2,3	3,4	2,7	4,3	5,5
	Castellano u otra	<b>93,8</b>	93,8	93,9	95,3	93,1	90,4

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En la zona no vascófona, la muestra no es suficiente para proceder a una clasificación con arreglo a la primera lengua. No obstante, cabe afirmar que, considerando todos los grupos de edad, el 98,5% tiene como primera lengua el castellano u otra lengua distinta al euskera.

### 3.3. LAS PERSONAS VASCOHABLANTES EN FUNCIÓN DE SU PRIMERA LENGUA

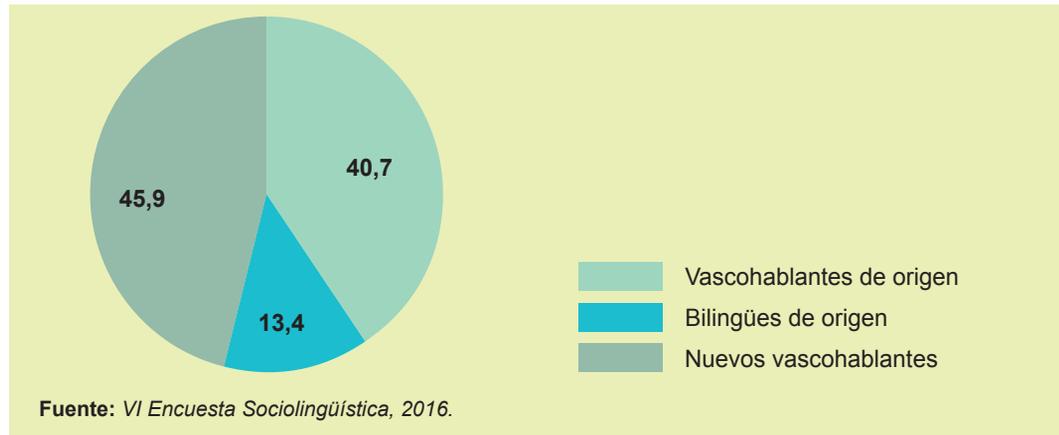
Se analizará a continuación la lengua que han adquirido en el hogar las personas vascohablantes de 16 años o más de Navarra.

Las personas vascohablantes se clasifican como sigue, a tenor de su primera lengua:

- **Vascohablantes de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido solo el euskera, transmitido por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar.
- **Bilingües de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido el euskera junto con el castellano, transmitidos por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar.
- **Nuevos vascohablantes o euskaldunberris:** en sus primeros tres años de vida no han adquirido el euskera, lengua que no les ha sido transmitida por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar. Han aprendido euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi.

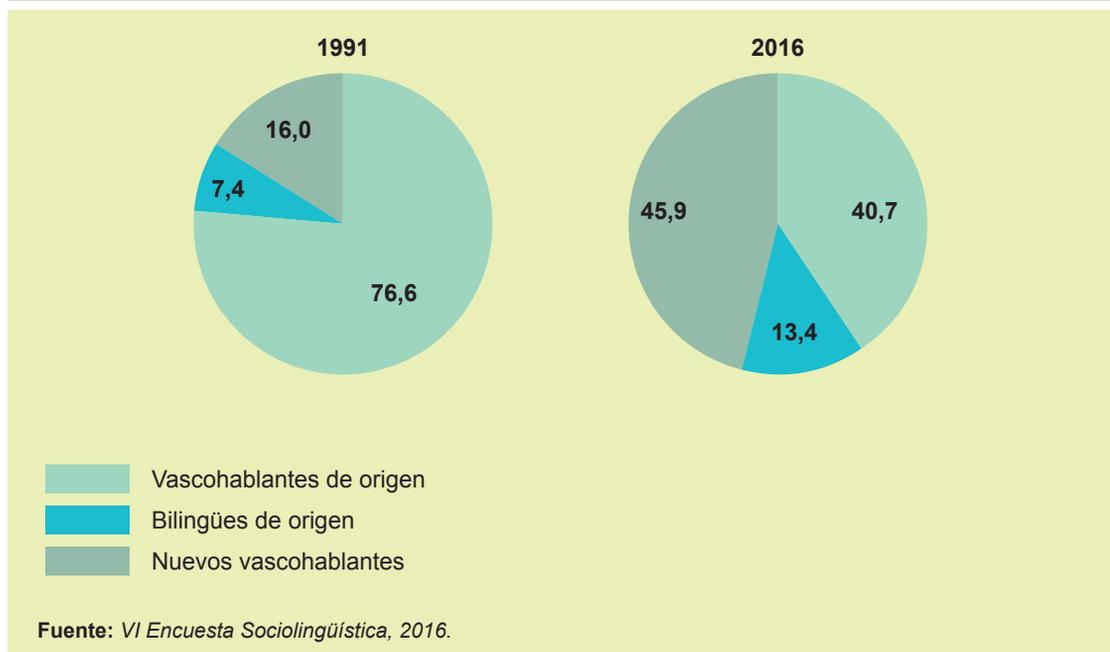
El 40,7% de los vascohablantes de 16 años o más de Navarra han adquirido solo el euskera en el hogar, es decir, son vascohablantes de origen. El 13,4% de los vascohablantes han adquirido el euskera junto con el castellano, y son bilingües de origen. Finalmente, casi la mitad no han adquirido el euskera en el hogar, y son nuevos vascohablantes o euskaldunberris (45,9%). Estos últimos han aprendido euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi.

**Figura 21.** Vascohablantes según su primera lengua. Navarra, 2016 (%)



Hace 25 años, tres de cada cuatro vascohablantes lo eran de origen (76,6%). A diferencia de lo que hoy ocurre, el porcentaje de bilingües de origen y nuevos vascohablantes era bajo (7,4% y 16% respectivamente).

**Figura 22.** Evolución de los vascohablantes según su primera lengua. Navarra 1991-2016 (%)



Si se analizan los datos con arreglo a las zonas lingüísticas, se aprecian notables diferencias entre ellas. Así, en la zona vascófona, siete de cada diez vascohablantes lo son de origen (71,3%), uno de cada diez es bilingüe de origen (11%), y casi dos de cada diez son nuevos vascohablantes (17,6%).

En la zona mixta, más de seis de cada diez vascohablantes son nuevos vascohablantes (65,8%), mientras que los bilingües de origen y los vascohablantes de origen se sitúan en porcentajes bastante similares (18,1% y 16,1% respectivamente).

Finalmente, en la zona no vascófona, ocho de cada diez vascohablantes son nuevos vascohablantes (80%), uno de cada diez es vascohablante de origen (11,7%), y casi otro de cada diez es bilingüe de origen (8,3%).

En lo tocante a Pamplona, a semejanza de lo que sucede en la zona mixta, más de seis de cada diez vascohablantes son nuevos vascohablantes (62,6%), mientras que los vascohablantes de origen y los bilingües de origen se sitúan en porcentajes bastante similares (17,9% y 19,5% respectivamente).

**Tabla 10.** Las personas vascohablantes según su primera lengua y la zona lingüística. Navarra, 2016 (%)

	Zona vascófona	Zona mixta	Zona no vascófona	Pamplona
<b>Vascohablantes</b>	<b>29.909</b>	<b>34.136</b>	<b>4.901</b>	<b>17.491</b>
Vascohablantes de origen	71,3	18,1	11,7	17,9
Bilingües de origen	11	16,1	8,3	19,5
Nuevos vascohablantes	17,6	65,8	80,0	62,6

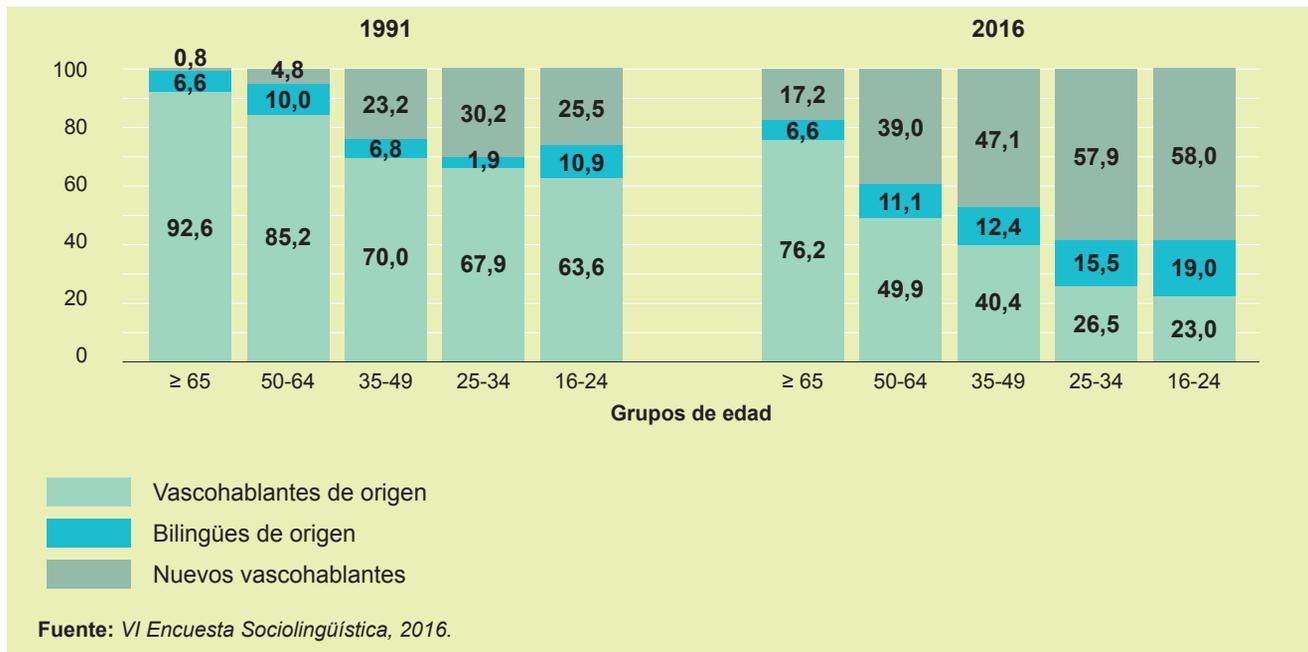
**Fuente:** VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Respecto a la evolución con arreglo a la edad, el grupo de los vascohablantes ha experimentado un notable cambio en los últimos 25 años. En efecto, a diferencia de lo que hoy ocurre, en 1991 los vascohablantes de origen eran mayoría en todos los grupos de edad.

Hoy, sin embargo, más de la mitad de los vascohablantes de 16-24 y 25-34 años son nuevos vascohablantes (58% y 57,9% respectivamente). En 1991, por el

contrario, solo lo eran el 25,5% y el 30,2% de los vascohablantes de esos grupos de edad.

**Figura 23.** Evolución de la población vascohablante según su primera lengua por grupos de edad. Navarra, 1991-2016 (%)



### 3.4. TRANSMISIÓN FAMILIAR DE LA LENGUA

A fin de conocer las características de la transmisión familiar de la lengua, se ha preguntado a la totalidad de las personas encuestadas qué lengua han adquirido en el hogar, con arreglo a la competencia lingüística de sus progenitores.

Es preciso tomar en consideración que el abanico de edad de las personas encuestadas va desde los 16 años hasta cerca de los 100. En consecuencia, podemos saber cómo han transmitido el euskera los padres y madres desde hace casi cien años hasta hoy.

En Navarra, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 69,3% de sus hijos e hijas ha adquirido en el hogar únicamente el euskera; el 11,8%, el euskera junto con el castellano, y el 18,9% no ha adquirido el euskera.

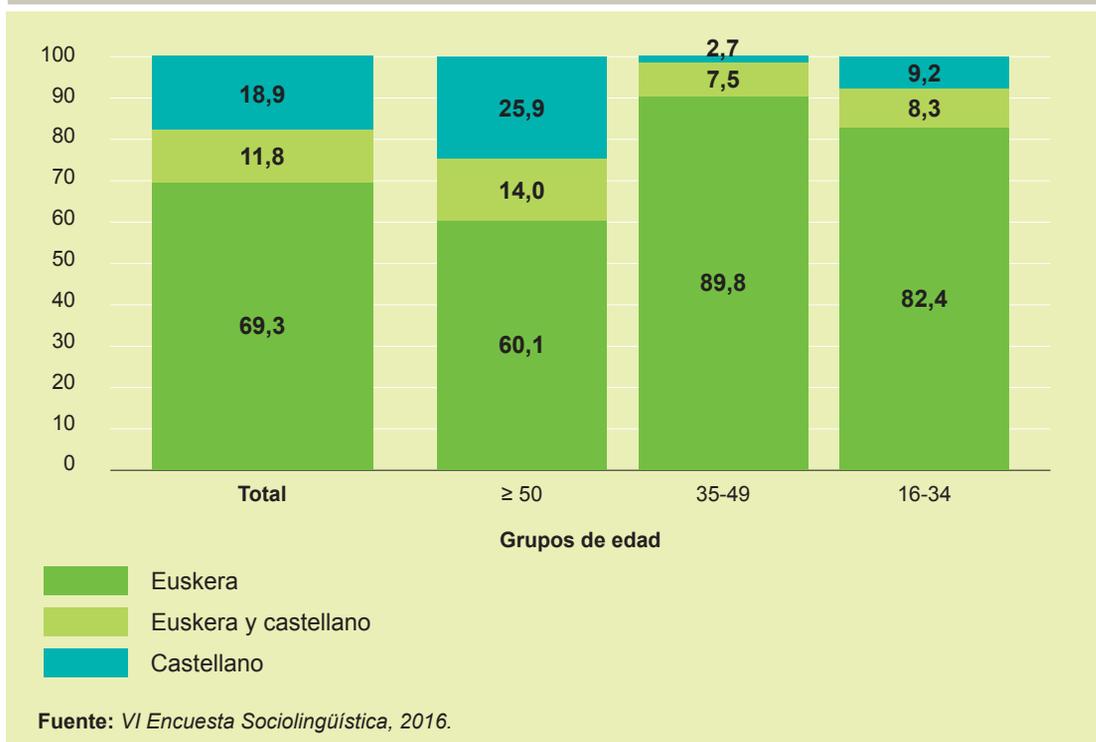
Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, el 71,6% transmite únicamente el castellano, y el 28,4%, el euskera junto con el castellano.

Cabe poner de relieve que, cuando ambos progenitores son vascohablantes, la menor transmisión del euskera se registra entre las personas de 50 años o más. Así, el 82,4% de los jóvenes de 16-34 años ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 8,3%, el euskera junto con el castellano.

Del mismo modo, en el grupo de edad entre 35 y 50 años, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 89,8% ha adquirido en el hogar solo el euskera, y el 7,5%, el euskera junto con el castellano.

Finalmente, entre las personas de 50 años o más, el 60,1% ha adquirido solo el euskera, en el hogar, y el 14%, el euskera junto con el castellano.

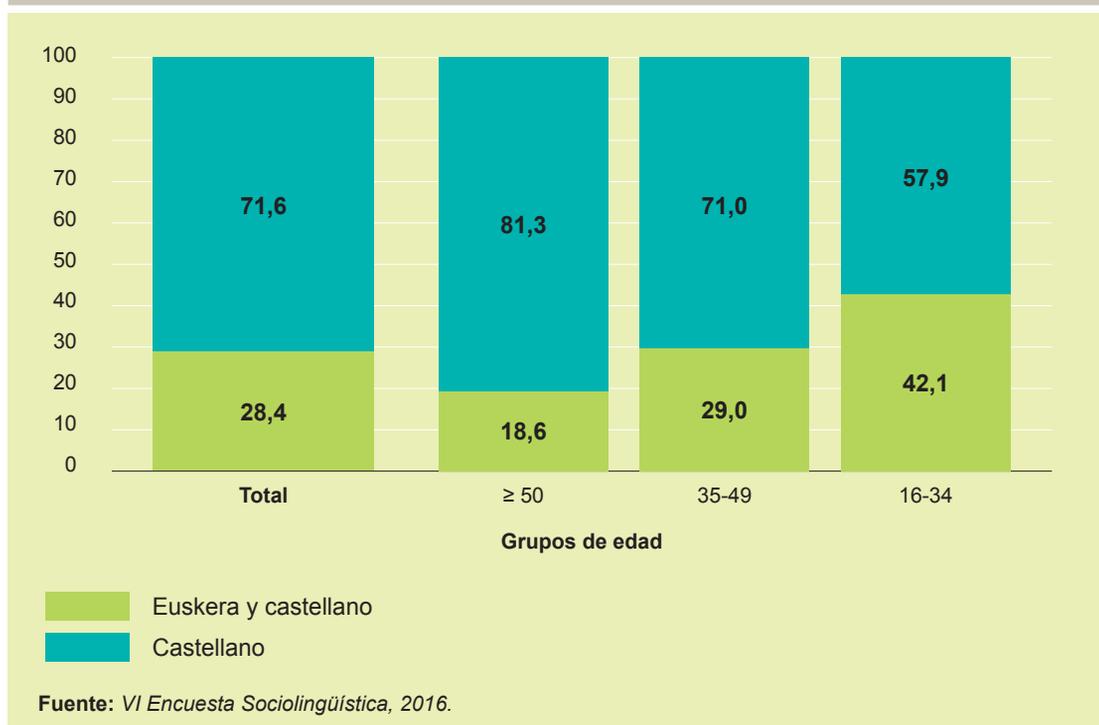
**Figura 24.** Transmisión familiar cuando ambos progenitores son vascohablantes, por grupos de edad. Navarra, 2016 (%)



Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, se registran marcadas diferencias en la transmisión del euskera con arreglo a la edad. A medida que disminuye la edad, aumenta la transmisión del euskera.

Así, cuando uno de los progenitores no sabe euskera, ha adquirido en el hogar el euskera junto con el castellano el 42,1% de las personas de 16-34 años: el 29% de las personas entre 35 y 49 años, y el 18,7% de las personas de 50 años o más.

**Figura 25.** Transmisión familiar cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, por grupos de edad. Navarra, 2016 (%)

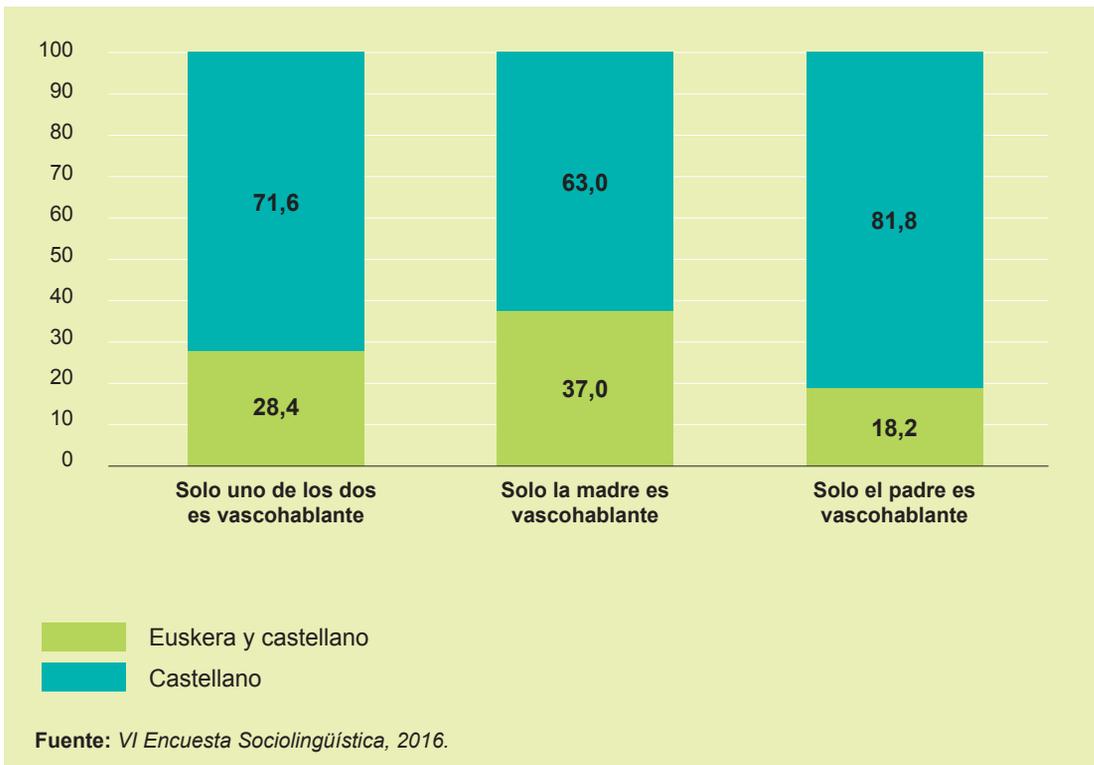


Del mismo modo, cuando uno de los progenitores no sabe euskera, la transmisión del euskera varía considerablemente según sea la madre o el padre quien lo desconoce.

Cuando solo la madre es vascohablante, el 63% transmite únicamente el castellano, y el 37%, el euskera junto con el castellano. Cuando solo el padre es vascohablante, el 81,8% transmite únicamente el castellano, mientras que el 18,2% transmite el euskera junto con el castellano.

A medida que desciende la edad, se incrementa la transmisión, tanto si el progenitor vascohablante es la madre, como si lo es el padre, y la diferencia entre ambos casos es, asimismo, menor, pero no ofreceremos los datos por edades, puesto que la muestra es demasiado reducida para proceder a una distribución por edades.

**Figura 26.** Transmisión familiar cuando solo es vascohablante la madre o el padre. Navarra, 2016 (%)



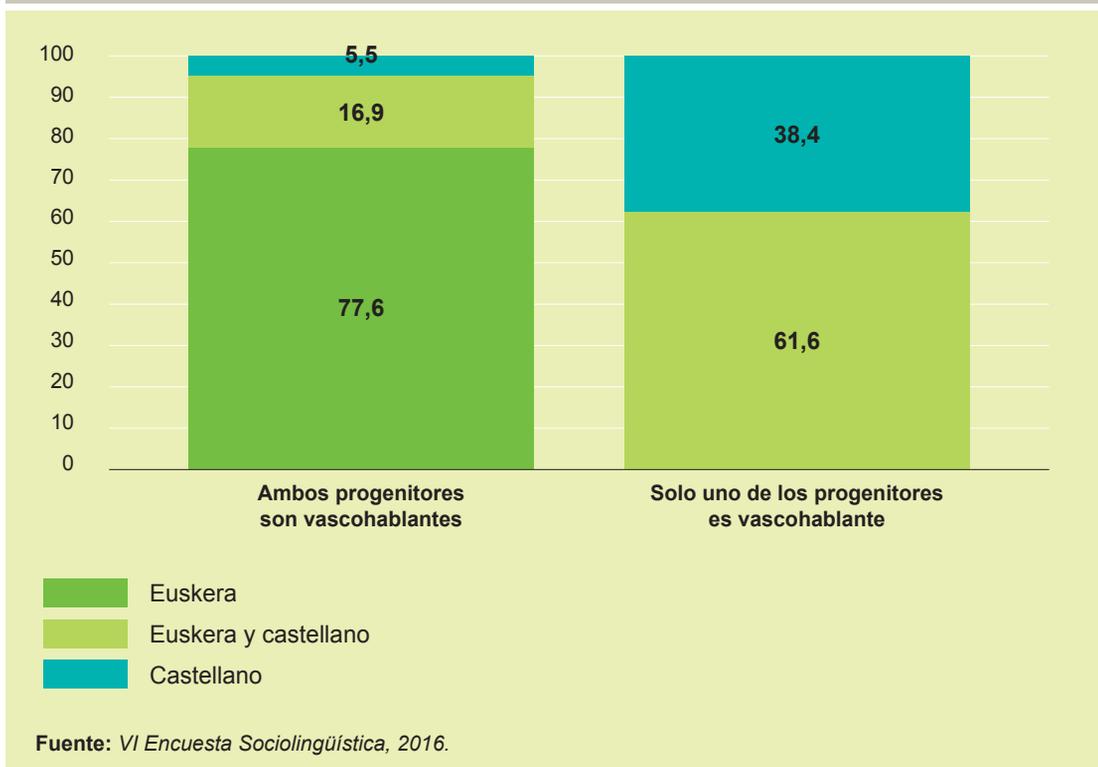
### TRANSMISIÓN DE LA LENGUA EN LAS FAMILIAS CON HIJOS E HIJAS ENTRE 3 Y 15 AÑOS

A fin de conocer las características de la transmisión de la lengua en las familias con hijos e hijas entre 3 y 15 años, se ha preguntado a las personas encuestadas qué lengua han transmitido a sus hijos e hijas.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 77,6% transmite solo el euskera; el 16,9%, el euskera junto con el castellano; y el 5,5%, solo el castellano.

Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, el 61,6% transmite el euskera, y el 38,4%, el castellano.

**Figura 27.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, en función de la competencia lingüística de los progenitores. Navarra, 2016 (%)



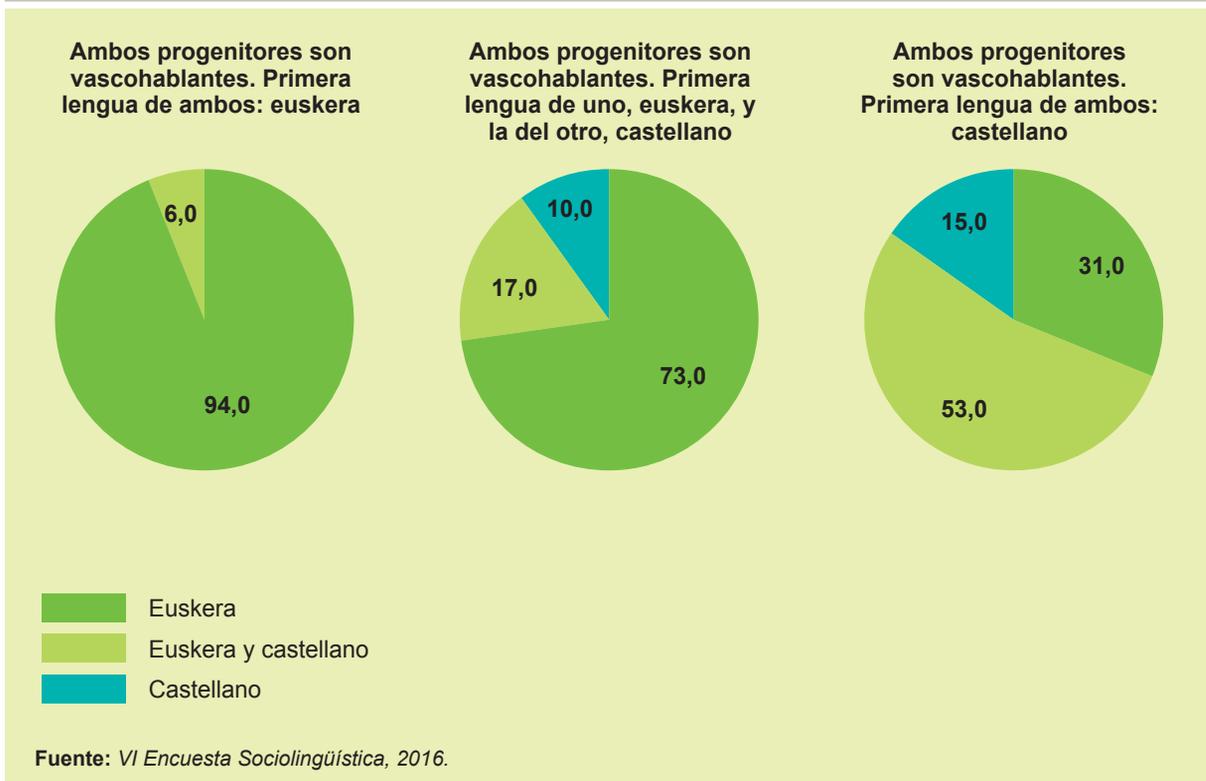
Al analizar esa transmisión, se ha tomado en consideración, además de la competencia lingüística de los progenitores, también la primera lengua de los mismos.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el euskera, la transmisión del euskera es completa: el 94 % de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera, y el 6 %, el euskera junto con el castellano.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y solo uno de ellos tiene el euskera como primera lengua, el 73 % de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera; el 17 %, el euskera junto con el castellano; y el 10 %, solo el castellano.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el castellano, el 31 % de los hijos e hijas adquiere en el hogar solo el euskera; el 53 %, el euskera junto con el castellano; y el 15 %, solo el castellano.

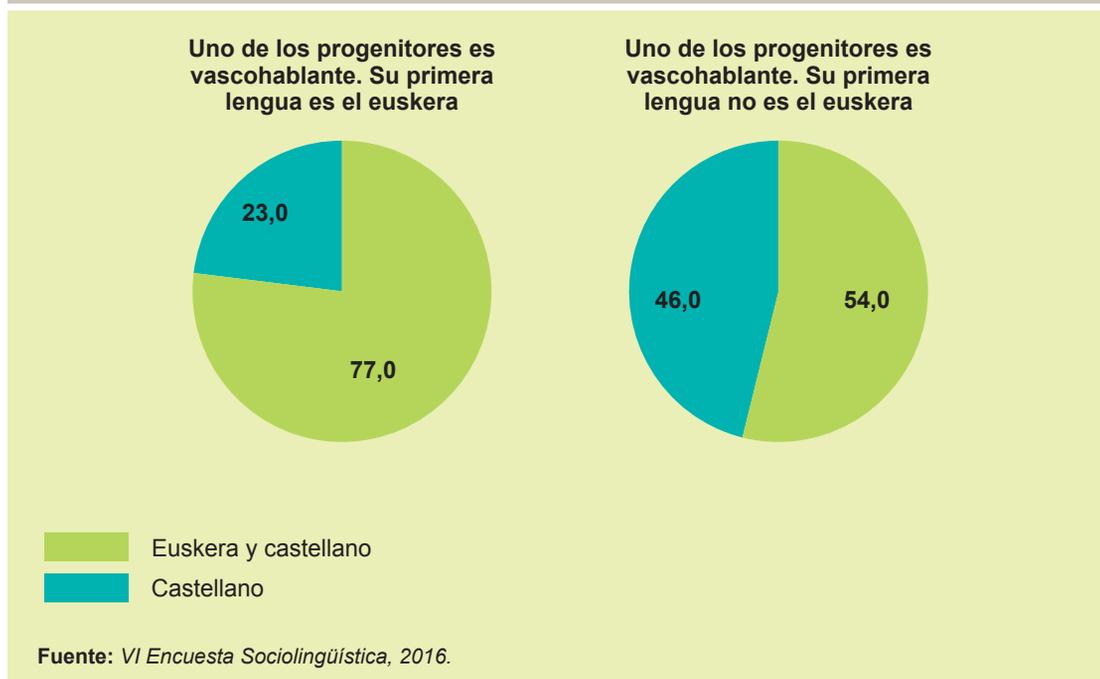
**Figura 28.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la primera lengua de los progenitores. Navarra, 2016 (%)



Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante y su primera lengua es el euskera, el 77% transmite el euskera junto con el castellano, y el 23%, solo el castellano.

Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante y su primera lengua es el castellano, el 54% transmite el euskera junto con el castellano, y el 46%, solo el castellano.

**Figura 29.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 años, según la primera lengua de los progenitores. Navarra, 2016 (%)



### 3.5. GANANCIAS Y PÉRDIDAS DEL EUSKERA

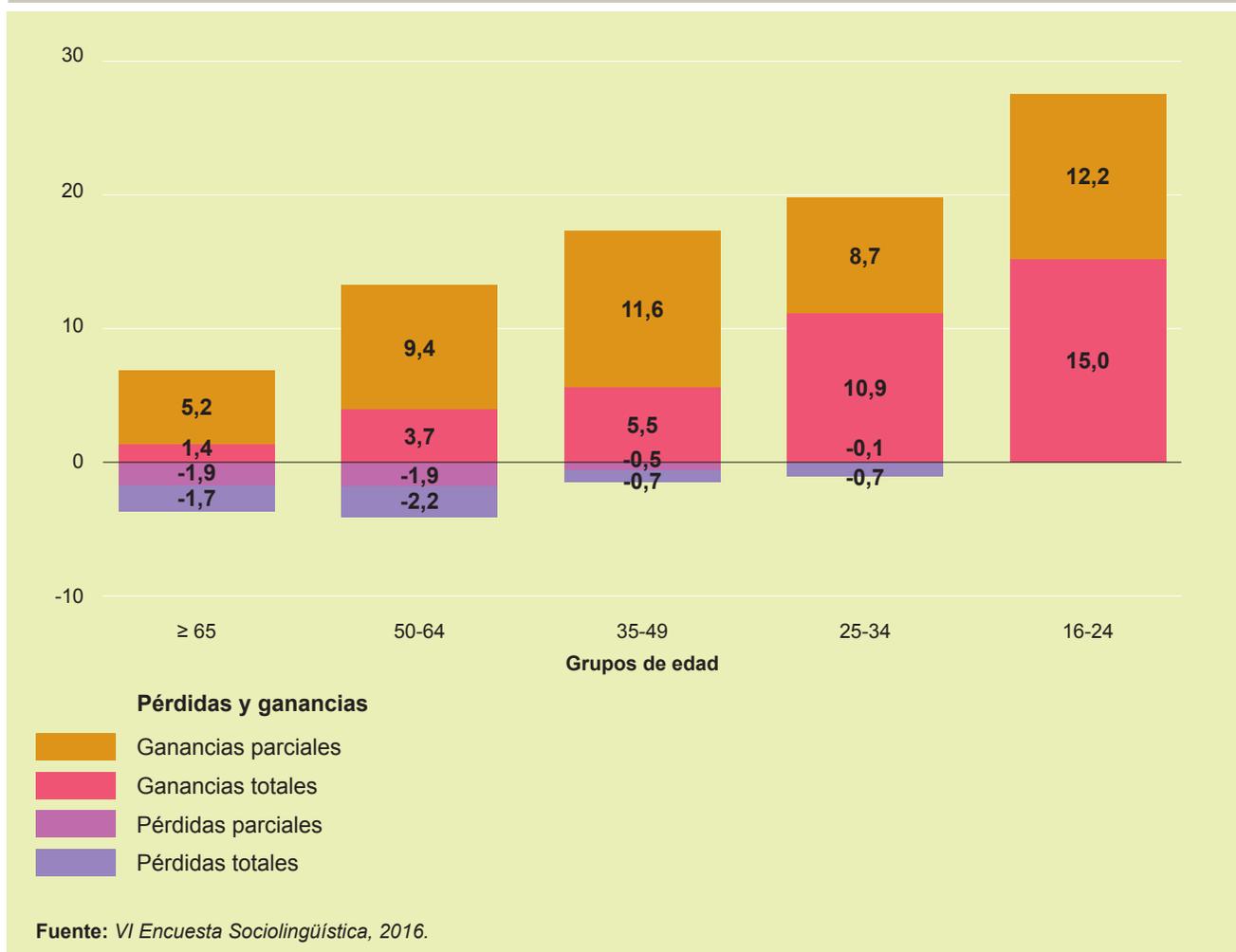
La mayoría de las personas que han recibido como primera lengua el euskera o el euskera junto con el castellano han conservado el euskera, y hoy día son vascohablantes (75,6%).

No obstante, se computan 12.000 personas que, a pesar de haber tenido el euskera como primera lengua, no son hoy vascohablantes, y han perdido total o parcialmente el euskera. Suponen el 24,4% de quienes han adquirido el euskera solo o junto con el castellano. La mayoría son mayores de 50 años, y residen en la zona mixta.

Simultáneamente, 31.600 personas cuya primera lengua es el castellano han aprendido euskera, y hoy día son vascohablantes. Suponen el 45,9% de los vascohablantes. La mayoría reside en la zona mixta.

En cuanto a las ganancias, se constatan notables diferencias en relación con la edad. El porcentaje de quienes han adquirido el euskera es mínimo entre las personas mayores de 65 años. Por debajo de los 50 años, por el contrario, las ganancias son gradualmente mayores, y muy notorias entre la población joven.

**Figura 30.** Pérdidas y ganancias del euskera por grupos de edad. Navarra, 2016 (%)



## 4. USO DEL EUSKERA

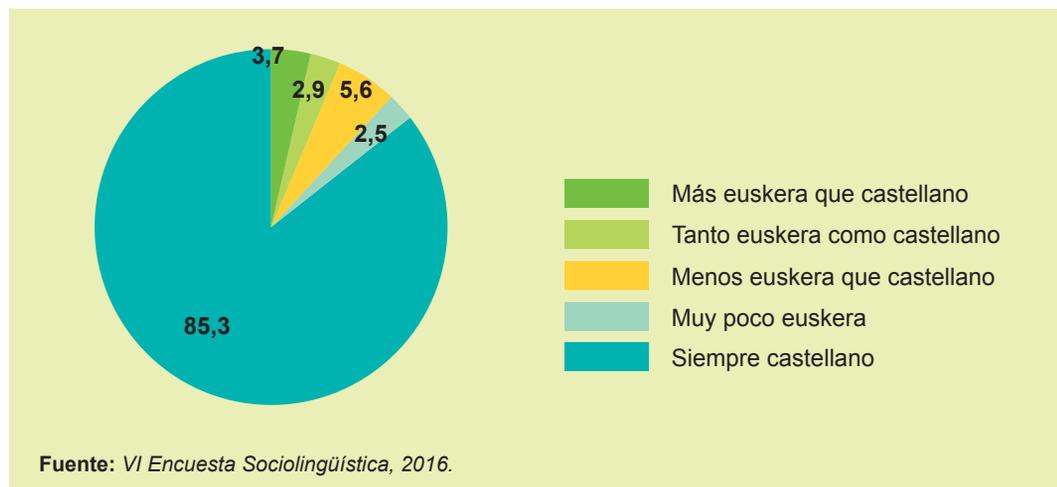
### 4.1. USO DEL EUSKERA POR ZONAS LINGÜÍSTICAS Y EN LA CAPITAL

En Navarra, el 12,2% de la población de 16 años o más usa el euskera en una u otra medida:

- a. El 6,6% hace un uso intensivo del euskera, es decir, lo utiliza tanto o más que el castellano en su actividad cotidiana.
- b. Paralelamente, el 5,6% usa el euskera, aunque menos que el castellano.

El resto de la población (87,8%) utiliza siempre o casi siempre el castellano. Es preciso tener en cuenta, no obstante, que en los últimos años se constata la existencia de un reducido grupo (2,5%) de personas que utiliza también el euskera, si bien en contadas ocasiones.

Figura 31. Tipología del uso del euskera. Navarra, 2016 (%)



Se ha definido una tipología con el propósito de medir el uso del euskera. A la hora de estructurar dicha tipología, se han considerado los siguientes ámbitos de uso:

- el uso en el hogar (cuando los miembros de la familia están juntos, con la pareja, con hijos e hijas, con hermanos y hermanas, con el padre y la madre);

- el uso con amigos y amigas;
- el uso formal (en comercios y banca, por una parte, y en servicios sanitarios y municipales, por otra).

Se registran notables diferencias en el uso entre las diversas zonas lingüísticas. Usa el euskera tanto o más que el castellano, es decir, usa el euskera de manera intensiva: el 50,7% en la zona vascófona, el 3,2% en la zona mixta y el 0,2% en la zona no vascófona. Además, usa el euskera, aunque en menor medida que el castellano: el 11,9% en la zona vascófona, el 10,8% en la zona mixta y el 2,5% en la zona no vascófona.

En la capital, usa el euskera tanto o más que el castellano el 3,1%.

**Tabla 11.** Uso del euskera en las tres zonas lingüísticas y en Pamplona. Navarra, 2016 (%)

	Zona vascófona	Zona mixta	Zona no vascófona	Pamplona
Más euskera que castellano	36,2	0,6	—	0,7
Tanto euskera como castellano	14,5	2,6	0,2	2,4
Menos euskera que castellano	9,8	7,4	1,4	6,6
Muy poco euskera	2,1	3,4	1,1	2,4
Siempre castellano	37,3	85,9	97,3	87,9

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Las diferencias que se aprecian entre las zonas lingüísticas son también muy acusadas entre las diversas zonas sociolingüísticas. El uso intensivo del euskera supone el 2,5% en la primera y segunda zonas sociolingüísticas, el 53,3% en la tercera zona sociolingüística, y el 81,5% en la cuarta.

**Tabla 12.** Uso del euskera por zonas sociolingüísticas. Navarra, 2016 (%)

	1ª y 2ª zona	3ª zona	4ª zona
Más euskera que castellano	0,5	34,1	65,9
Tanto euskera como castellano	2,0	19,2	15,5
Menos euskera que castellano	5,4	11,2	6,4
Muy poco euskera	2,5	4,8	0,3
Siempre castellano	89,6	30,7	11,9

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza la evolución en los últimos 25 años, se comprueba que el uso intensivo del euskera ha experimentado leves variaciones. Tras una ligera tendencia a la baja entre 1991 y 2011, en los últimos cinco años se ha modificado la tendencia, puesto que ha aumentado 1,1 punto. En los próximos años se deberá comprobar si se estabiliza esa tendencia.

**Figura 32.** Evolución del uso del euskera. Navarra, 1991-2016 (%)

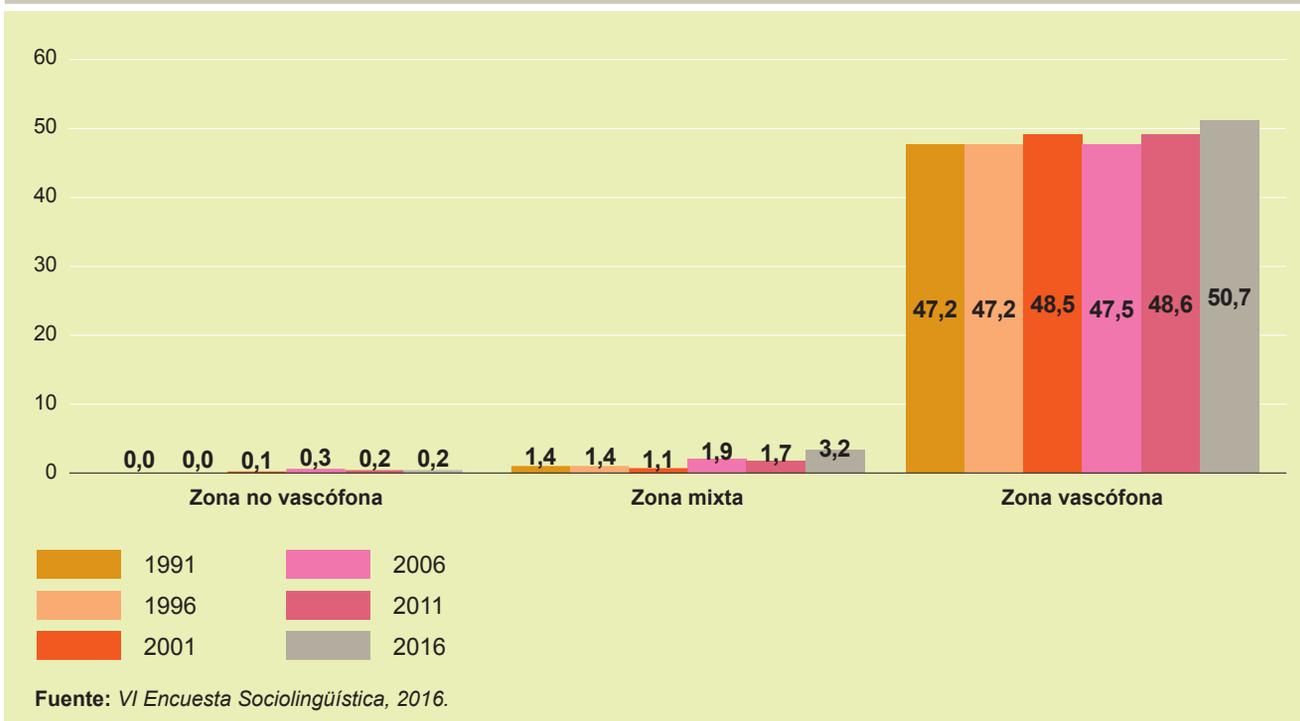


■ Tanto o más euskera que castellano  
■ Menos euskera que castellano

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

El uso del euskera se ha incrementado en la zona vascófona y en la zona mixta. Entre 1991 y 2016, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano ha aumentado 3,5 puntos en la zona vascófona y 1,8 en la mixta. El mayor aumento se ha registrado en los últimos 5 años: 2,1 puntos en la zona vascófona y 1,5 en la mixta.

**Figura 33.** Evolución de la población que usa el euskera tanto o más que el castellano por zonas lingüísticas. Navarra, 1991-2016 (%)



## 4.2. USO DEL EUSKERA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Con relación al sexo, no se registran, en general, diferencias significativas entre mujeres y hombres en el uso del euskera. En efecto, en 2016, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano alcanza el 6,3% entre las mujeres y el 6,8% entre los hombres. En los últimos 25 años, la diferencia entre los porcentajes de mujeres y hombres que usan el euskera tanto o más que el castellano es exigua, pero ese porcentaje es ligeramente superior entre los hombres que entre las mujeres.

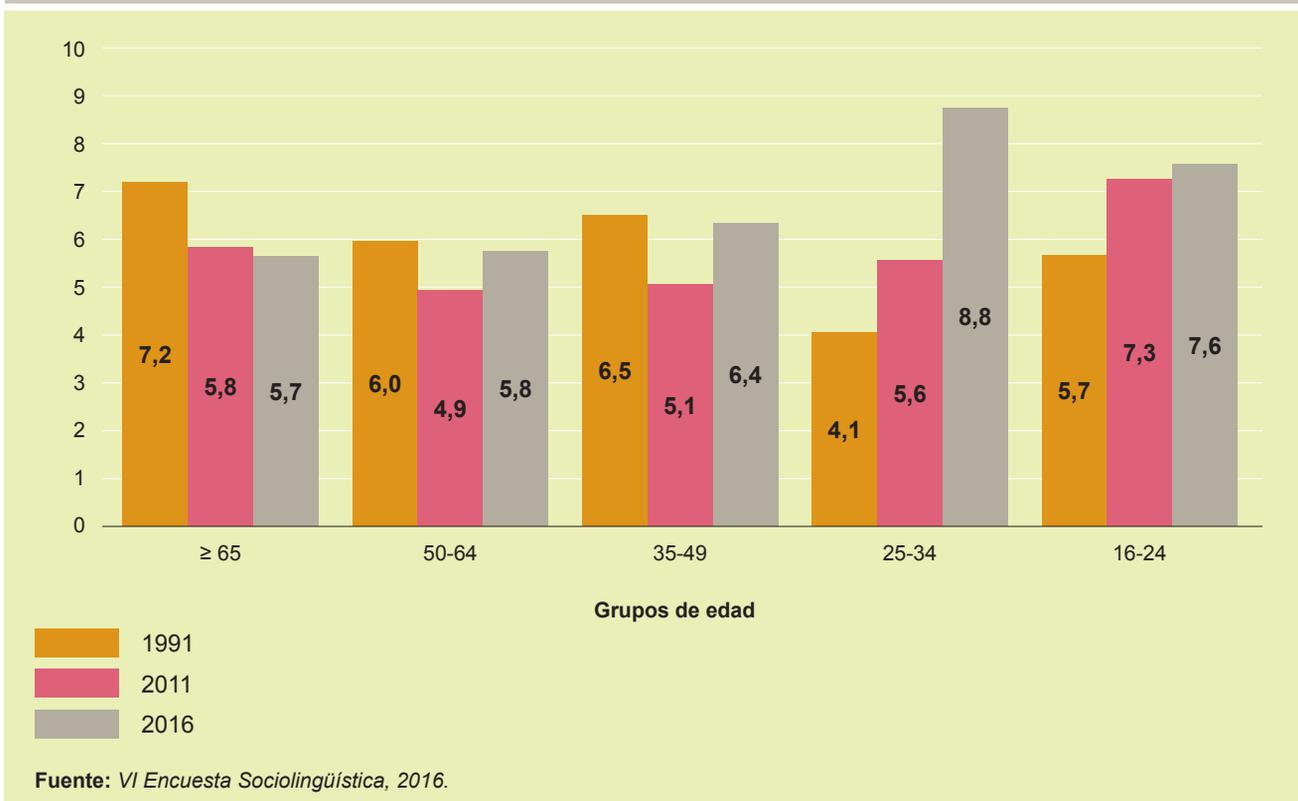
**Tabla 13.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano según el sexo. Navarra, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Hombres	7,0	6,4	6,6	6,2	5,8	6,8
Mujeres	5,0	5,3	5,2	5,4	5,3	6,3
<b>Total</b>	<b>6,0</b>	<b>5,9</b>	<b>5,9</b>	<b>5,8</b>	<b>5,5</b>	<b>6,6</b>

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza la evolución del uso del euskera según la edad, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano es cada vez menor entre las personas mayores de 65 años, y cada vez mayor entre las personas menores de 35 años. En el grupo de edad de 35-49 años, el uso del euskera ha disminuido entre 1991 y 2011, pero el cambio de tendencia observado en los últimos cinco años se constata de nuevo aquí, de manera que los porcentajes aumentan 0,9 puntos en el grupo de edad de 50-64 años y 1,3 en el de 35-49 años.

**Figura 34.** Evolución de la población que usa el euskera tanto o más que el castellano por grupos de edad. Navarra, 1991-2016 (%)



En la zona no vascófona, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano ha sido inferior al 1% en todos los grupos de edad a lo largo de los últimos 25 años, y así continúa hoy.

En la zona mixta, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano es el 1,3% entre las personas mayores de 65 años, y ha registrado exiguas variaciones (alrededor de medio punto o menos) en los últimos 25 años. En todos los demás grupos de edad, a pesar de que se han producido oscilaciones de un año a otro, ha aumentado el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano. El mayor incremento se registra entre la población menor de 35 años.

En la zona vascófona, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano ha disminuido entre las personas mayores de 50 años y ha aumentado entre las menores de 50 años. El mayor incremento se registra entre la población menor de 35 años, y el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano aumenta a medida que desciende la edad.

**Tabla 14.** Uso del euskera tanto o más que el castellano por zonas lingüísticas y edades. Navarra, 2016 (%)

	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
Navarra	6,6	5,7	5,8	6,4	8,8	7,6
Zona vascófona	50,7	50,2	42,0	49,4	61,8	64,6
Zona mixta	3,2	1,3	2,9	3,1	6,0	4,2
Zona no vascófona	0,2	—	0,1	0,4	0,3	0,3

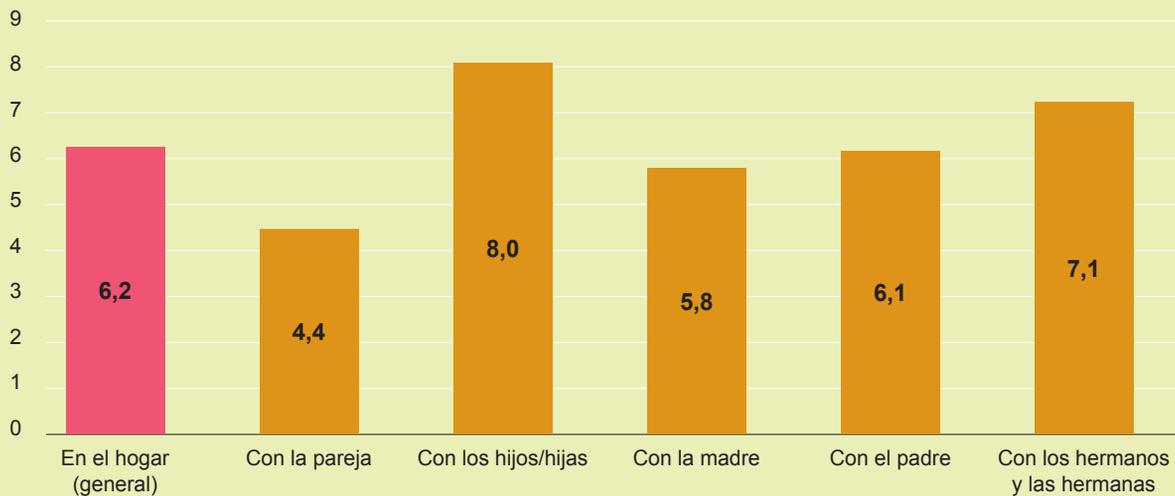
Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 4.3. USO DEL EUSKERA EN DIVERSOS ÁMBITOS: HOGAR, CÍRCULO DE AMISTADES, ÁMBITO FORMAL

#### USO DEL EUSKERA EN EL HOGAR

En lo tocante al uso en el hogar, en Navarra, el 6,2% de las personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el castellano en el hogar, el 3,1% usa el euskera menos que el castellano, y el restante 90,7% utiliza únicamente el castellano.

Se registran notables diferencias entre los diversos miembros de la familia. El mayor uso del euskera se produce con los hijos e hijas (8%), y el menor uso, con la pareja (4,4%). Entre hermanos y hermanas, el uso alcanza el 7,1%; con el padre, el 6,1%; y con la madre, el 5,8%.

**Figura 35.** Población que usa el euskera tanto o más que el castellano en el hogar. Navarra, 2016 (%)


Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Respecto a la evolución de los últimos 25 años, tras disminuir entre 1991 y 2011, el uso doméstico general del euskera ha aumentado en los últimos cinco años (0,8 puntos).

**Tabla 15.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano en el hogar. Navarra, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Cuando está la familia reunida en el hogar	6,7	6,5	6,3	6,0	5,4	6,2
Con la pareja	5,0	4,0	4,6	4,1	4,2	4,4
Con hijos e hijas	6,5	7,1	6,8	7,6	8,0	8,0
Con la madre	6,5	6,0	6,2	5,4	5,0	5,8
Con el padre	6,2	4,7	6,1	5,4	4,7	6,1
Con hermanos y hermanas	6,2	6,9	7,2	6,6	7,0	7,1

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## USO DEL EUSKERA EN EL CÍRCULO DE AMISTADES

En Navarra, el 7,8% de personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el castellano con las amistades, el 5,8% usa el euskera, pero menos que el castellano, y el restante 86,4%, únicamente el castellano.

En los últimos 25 años, ha aumentado 0,6 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera con las amistades, y 2,7 puntos el de quienes utilizan el euskera, pero en menor medida que el castellano.

**Tabla 16.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano con las amistades. Navarra, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
Uso con las amistades	7,2	7,9	7,5	7,2	7,2	7,8

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

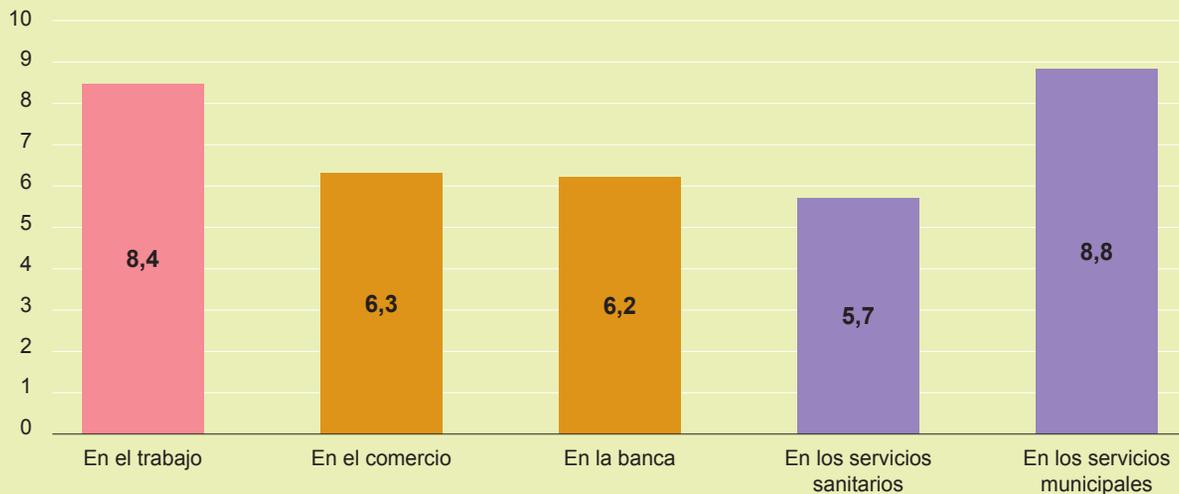
## USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO FORMAL

En este apartado analizaremos tres ámbitos de uso: el uso con los compañeros y compañeras de trabajo, el uso en el ámbito privado (con el personal de comercios y banca) y el uso en el ámbito público (con el personal de los servicios sanitarios y municipales).

En 2016, usa el euskera tanto o más que el castellano en el trabajo el 8,4% de la población de Navarra. El 4,6% usa el euskera, aunque en menor medida que el castellano, y el 87% utiliza únicamente el castellano.

En el ámbito privado, el 6,3% usa el euskera tanto o más que el castellano en los comercios, y el 6,2%, en la banca. En estos dos ámbitos, los porcentajes de quienes usan el euskera, aunque en menor medida que el castellano, son, respectivamente, el 4,6% y el 3,1%.

En lo tocante al ámbito público, el 5,7% usa el euskera tanto o más que el castellano en los servicios sanitarios, y el 8%, en los servicios municipales.

**Figura 36.** Población que usa el euskera tanto o más que el castellano en el ámbito formal. Navarra, 2016 (%)


Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En los últimos 25 años, ha aumentado el uso del euskera en los ámbitos formales. El porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano ha aumentado 3,1 puntos en el trabajo, 1,6 puntos en los comercios, y 2,2 puntos en la banca. En el ámbito público, el crecimiento ha sido de 3 puntos en los servicios sanitarios y de 4,6 puntos en los servicios municipales.

**Tabla 17.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano en el ámbito formal. Navarra, 1991-2016 (%)

	1991	1996	2001	2006	2011	2016
En el trabajo	5,3	6,5	5,4	6,3	7,1	8,4
En los comercios	4,7	5,0	5,0	5,4	5,1	6,3
En la banca	4,0	5,7	5,6	5,3	5,3	6,2
En los servicios sanitarios	2,7	4,9	4,7	4,5	4,8	5,7
En los servicios municipales	4,2	6,1	6,7	5,7	6,3	8,8

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

#### **4.4. USO DEL EUSKERA EN LAS REDES SOCIALES**

El 77% de las personas encuestadas usa el euskera en las redes sociales, la mayoría a diario (68,7%). Respecto a la edad de las personas usuarias, en todos los grupos de edad menores de 65 años son mayoría quienes usan las redes sociales diariamente, y el uso aumenta cuanto más joven es la persona usuaria (el 74,3% entre las personas de 50-64 años, mientras que entre los jóvenes de 16-24 años se alcanza el 98,2%).

La lengua más utilizada en las redes sociales de Internet es el castellano, también entre los jóvenes. No obstante, el 6,5% de las personas usuarias utiliza el euskera con gran asiduidad (uso del euskera igual o superior al 50%). Entre los jóvenes (16-24 años), el 13% usa el euskera con gran asiduidad. Además del castellano y del euskera, las personas usuarias utilizan también otras lenguas en las redes sociales de Internet, fundamentalmente el inglés (3,3%).

#### **4.5. FACTORES QUE INCIDEN EN EL USO DEL EUSKERA: CORRELACIONES**

En consecuencia, teniendo en cuenta los resultados obtenidos hasta el momento, cabe afirmar que en Navarra son cada vez más las personas que usan el euskera y cada vez menos las que usan solo el castellano. Es decir, la presencia oral del euskera es, poco a poco, cada vez mayor tanto en el ámbito familiar como en el de proximidad, y también en el ámbito formal.

Pero, al mismo tiempo, se constata que el uso del euskera no crece en la misma medida que su conocimiento. Es decir, el porcentaje de quienes se desenvuelven bien o bastante bien en euskera es cada vez mayor, pero el porcentaje de quienes, poseyendo la competencia suficiente para hablar en euskera, lo usan es menor hoy que hace 25 años, a pesar de que en los últimos cinco años se registra un aumento del uso.

**Figura 37.** Evolución de la población vascohablante y de la que usa el euskera tanto o más que el castellano. Navarra, 1991-2016



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si en lugar de presentar los datos de uso con relación al conjunto de la sociedad se presentaran únicamente respecto a los vascohablantes, el porcentaje de vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano habría descendido 12,2 puntos en estos 25 últimos años, a pesar de que, como queda señalado, ha aumentado la cantidad de personas que usan el euskera.

**Figura 38.** Evolución de la población vascohablante que usa el euskera tanto o más que el castellano. Navarra, 1991-2016



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

A fin de comprender mejor ese fenómeno, se han estudiado los factores que inciden en el uso del euskera. Para ello, hemos realizado un análisis de las correlaciones. La correlación nos muestra la incidencia que sobre una variable ejercen otras variables. Se expresa mediante una cifra entre 0 y 1, y la incidencia será mayor cuanto más próxima se halle dicha cifra al 1.

Se han extraído correlaciones con arreglo a tres ámbitos de uso: el uso en el hogar, en el círculo de amistades y con los compañeros y compañeras de trabajo. En todos ellos, a pesar de que su orden pueda presentar alguna variación, son dos los factores que inciden en mayor medida en el uso: la densidad de la red de relaciones de los vascohablantes (cuántas personas saben euskera en el hogar, en el círculo de amistades o entre los compañeros y compañeras de trabajo, y la zona sociolingüística) y la facilidad (estrechamente vinculada a la primera lengua).

El factor que más claramente incide en el uso en el hogar es la densidad de vascohablantes de la familia, es decir, cuántos miembros de la familia saben euskera (0,770). El segundo factor es la facilidad (0,645). La primera lengua guarda una estrecha relación con la facilidad, e incide en gran medida en el uso en el hogar (0,604). A continuación, se situaría la zona sociolingüística (0,574).

**Tabla 18.** Correlaciones: uso del euskera en el hogar. Navarra, 2016

	Cuántos saben euskera	Lengua en la que se posee mayor facilidad	Primera lengua	Zona sociolingüística
En qué lengua habláis en el hogar	0,770	0,645	0,604	0,574

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Respecto al uso en el círculo de amistades, la variable de mayor incidencia es también la densidad de vascohablantes, es decir, cuántas personas del círculo de amistades saben euskera (0,614). El segundo factor es la facilidad (0,602). La zona sociolingüística, vinculada a la red de relaciones, incide de manera acusada en el uso en el círculo de amistades (0,573). A continuación, se situaría la primera lengua (0,442).

**Tabla 19.** Correlaciones: uso del euskera en el círculo de amistades. Navarra, 2016

	<b>Cuántos saben euskera</b>	<b>Lengua en la que se posee mayor facilidad</b>	<b>Zona sociolingüística</b>	<b>Primera lengua</b>
En qué lengua hablas en tu círculo de amistades	0,614	0,602	0,573	0,442

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En el uso con los compañeros y compañeras de trabajo, el factor de mayor incidencia es la densidad de vascohablantes (0,846), es decir, cuántos de ellos saben euskera. El segundo factor es la facilidad (0,407). A continuación se sitúan la zona sociolingüística (0,332), y la primera lengua (0,251).

**Tabla 20.** Correlaciones: uso del euskera con los compañeros y compañeras de trabajo. Navarra, 2016

	<b>Cuántos saben euskera</b>	<b>Lengua en la que se posee mayor facilidad</b>	<b>Zona sociolingüística</b>	<b>Primera lengua</b>
En qué lengua hablas con tus compañeros y compañeras de trabajo	0,846	0,407	0,332	0,251

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Recordando lo expuesto en apartados precedentes, casi la mitad de los vascohablantes de Navarra no ha adquirido el euskera en el hogar (45,9%), la mitad (49,5%) reside en la zona mixta, y más de la mitad (51,1%) se desenvuelve con mayor facilidad en castellano que en euskera. Esos porcentajes, además, se incrementan a medida que desciende la edad.

En los dos capítulos siguientes comprobaremos en cifras la incidencia de tales características en el uso del euskera.

#### 4.6. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES SEGÚN LA ZONA SOCIOLINGÜÍSTICA

En 2016, en las zonas sociolingüísticas primera y segunda, es decir, en las zonas más erdaldunes, usa el euskera tanto o más que el castellano el 28,2% de los vascohablantes. A medida que aumenta el porcentaje de vascohablantes y, con ello, se amplía la red de relaciones, se incrementa el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el castellano. En efecto, en la tercera zona sociolingüística, el porcentaje de vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano es el 80,3%, y en la cuarta, el 92,8%.

**Tabla 21.** Uso del euskera según la zona sociolingüística. Navarra, 2016 (%)

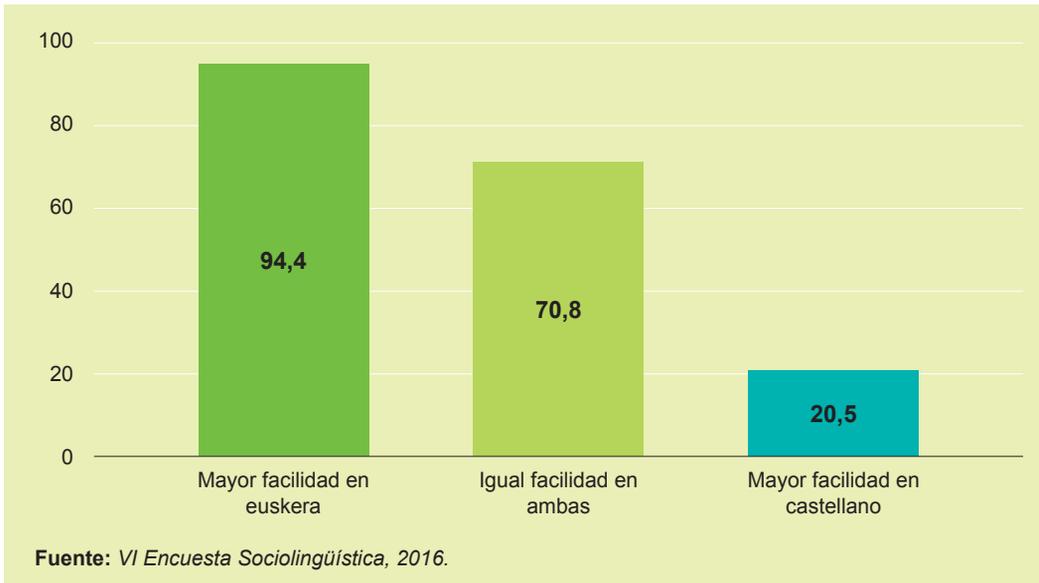
	1ª y 2ª zonas	3ª zona	4ª zona
Euskera tanto o más que castellano	28,2	80,3	92,8

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

#### 4.7. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES SEGÚN SU FACILIDAD

El 94,4% de los vascohablantes que se desenvuelven con mayor facilidad en euskera que en castellano usa el euskera tanto o más que el castellano. En el caso de los bilingües con igual facilidad en euskera y en castellano, el 70,8% usa el euskera tanto o más que el castellano. Entre los bilingües que se expresan con mayor facilidad en castellano que en euskera, el 20,5% usa el euskera tanto o más que el castellano.

**Figura 39.** Vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el castellano según su facilidad. Navarra, 2016 (%)



## 5. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA

### 5.1. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA POR ZONAS LINGÜÍSTICAS Y EN LA CAPITAL

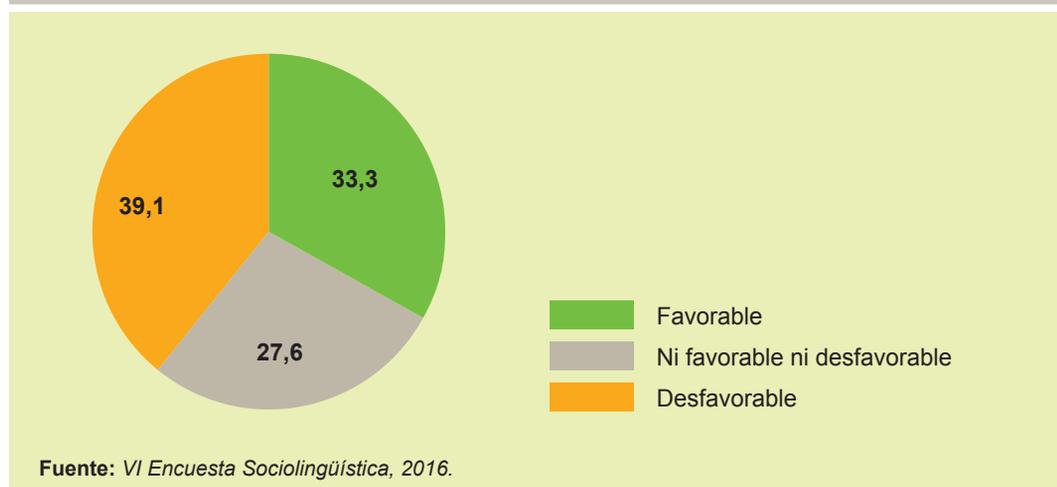
Con el propósito de conocer la actitud respecto a la promoción del uso del euskera, se ha definido una tipología a partir de cuatro opiniones favorables o desfavorables respecto a la promoción del uso del euskera.

Al objeto de construir dicha tipología, se ha recurrido a las siguientes opiniones:

- Es preciso saber euskera para entrar en la Administración.
- Es preferible que se aprenda inglés a que se aprenda euskera.
- Es imprescindible que todos los niños y niñas aprendan euskera.
- Se deberían emitir más programas de radio y televisión en euskera.

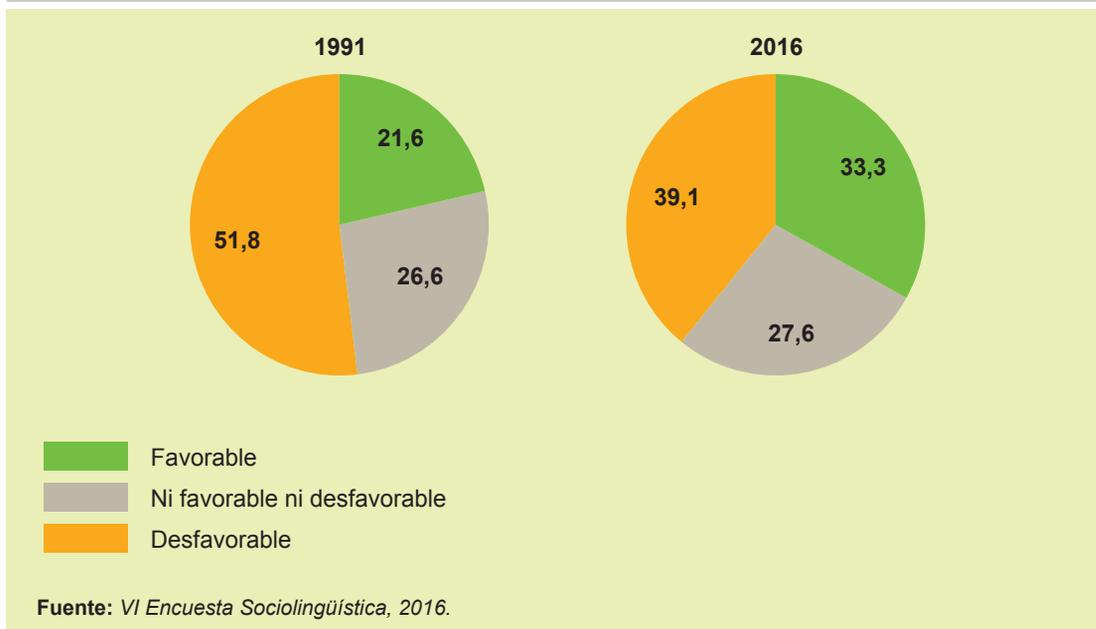
El 33,3% de la población de Navarra de 16 años o más se muestra favorable a la promoción del uso del euskera; el 27,6%, ni a favor ni en contra; y el 39,1%, en contra.

Figura 40. Actitud respecto a la promoción del uso del euskera. Navarra, 2016 (%)



En Navarra, la actitud favorable a la promoción del euskera ha experimentado un crecimiento de casi 12 puntos respecto a la registrada 25 años atrás (en 1991 era del 21,6%), pero, en comparación con el dato de hace 5 años, la actitud favorable ha disminuido ligeramente. En efecto, en 2011, el 37,7% de la población se mostraba favorable a la promoción del uso del euskera.

**Figura 41.** Evolución de la actitud con respecto a la promoción del uso del euskera. Navarra, 1991-2016 (%)



Del mismo modo, la actitud favorable a la promoción del uso del euskera es mucho mayor en la zona vascofona (68,1%) que en la zona mixta (36,3%) y en la zona no vascofona (19,1%).

En Pamplona, el 36,7% manifiesta una actitud favorable a la promoción del uso del euskera, y el 32,7%, contraria.

**Tabla 22.** Actitud respecto a la promoción del euskera por zonas lingüísticas y en la capital. Navarra, 2016 (%)

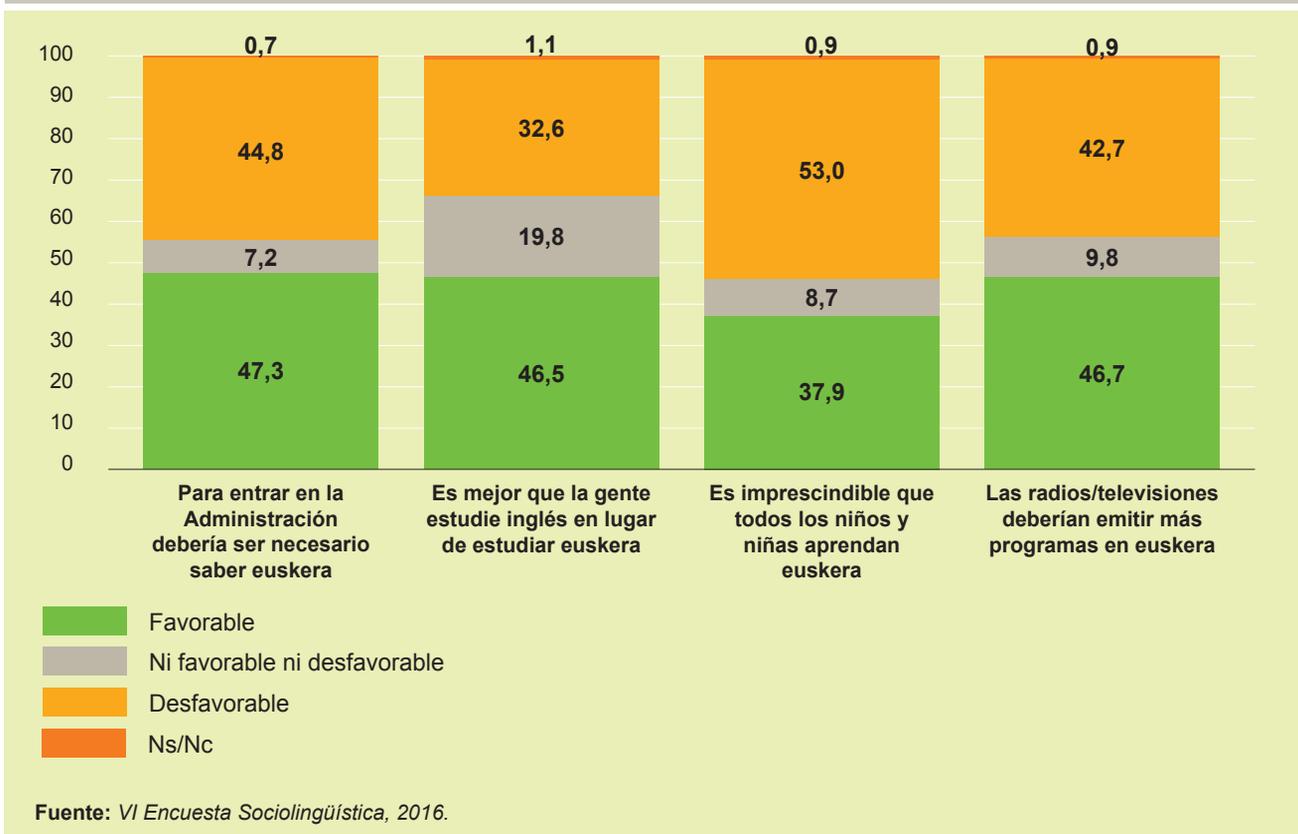
	Zona vascófona	Zona mixta	Zona no vascófona	Pamplona
Favorable	68,1	36,3	19,1	37,6
Ni favorable ni desfavorable	22,3	31,9	21,8	29,6
Desfavorable	9,5	31,8	59,1	32,7

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Las respuestas y criterios utilizados para configurar la tipología relativa a la actitud respecto a la promoción del euskera son las siguientes:

- El 47,3 % de la población de Navarra opina que saber euskera es necesario para ingresar en la Administración, y el 7,2% no se muestra a favor ni en contra de ello. Por otra parte, el 44,8% se muestra contrario a ese criterio, y el 0,7% restante no responde.
- El 46,5% opina que es preferible aprender inglés que euskera (opinión desfavorable a la promoción del uso del euskera), y el 19,8% no se muestra a favor ni en contra de ello. El 32,6% es contrario a ese criterio (opinión favorable a la promoción del euskera). El 1,1% restante no responde.
- El 37,9% de la población opina que es imprescindible que la totalidad de los niños y niñas aprenda euskera, el 8,7% no se muestra a favor ni en contra de ello, el 53% es contrario y el 0,9% no responde.
- Finalmente, el 46,7% opina que las radios y las televisiones deberían emitir más programas en euskera, el 9,8% no se muestra a favor ni en contra de ello, el 42,7% es contrario y el 0,9% no responde.

**Figura 42.** Las opiniones que constituyen la tipología de la actitud respecto a la promoción del uso del euskera. Navarra, 2016 (%)



## 5.2. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA SEGÚN LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA, EL SEXO Y LA EDAD

La actitud respecto al euskera guarda estrecha relación con la competencia lingüística. Se muestra favorable a la promoción del uso del euskera el 82,3% de los vascohablantes, el 51,1% de los vascohablantes pasivos y el 22,7% de los no vascohablantes.

En lo que al sexo se refiere, las mujeres muestran una actitud más favorable respecto a la promoción del euskera (34,3% versus 32,4%). La actitud desfavorable, por el contrario, es mayor entre los hombres que entre las mujeres: 37,8% entre las mujeres y 40,4% entre los hombres.

**Tabla 23.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según el sexo. Navarra, 2016 (%)

	Favorable	Ni favorable ni desfavorable	Desfavorable
<b>Total</b>	<b>33,3</b>	<b>27,6</b>	<b>39,1</b>
Mujeres	34,3	27,9	37,8
Hombres	32,4	27,2	40,4

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Con relación a la edad, los porcentajes más favorables a la promoción del euskera corresponden a las personas de 50-64 años y a las de 25-34 años (37,6% y 34,8% respectivamente). La actitud más desfavorable, por el contrario, es la registrada entre las personas mayores de 65 años y de 35-49 años (41,3% y 40,7%).

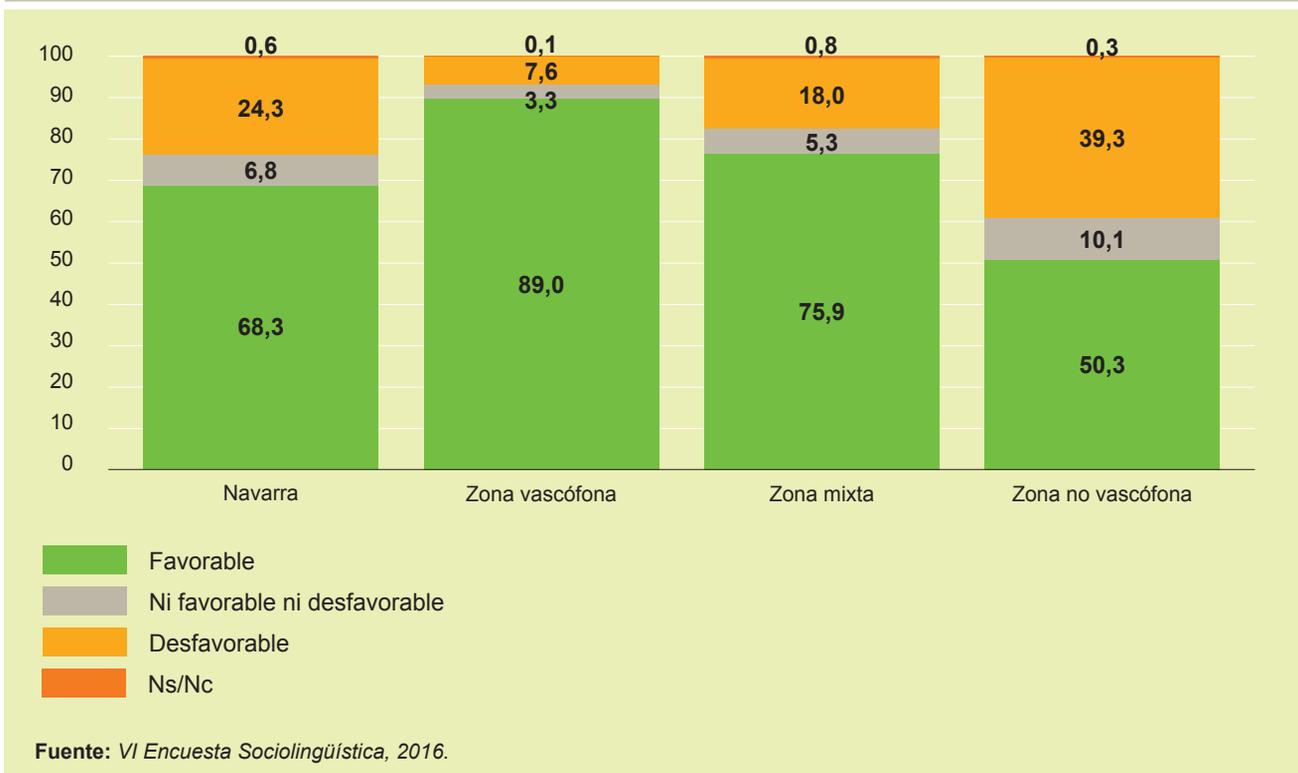
### 5.3. INTERÉS POR EL EUSKERA Y OTRAS OPINIONES

Preguntada por su interés respecto al euskera, el 37,9% de la población de Navarra muestra un interés alto o muy alto por el euskera, el 19,5% algo de interés, el 15,3% poco interés, y, por último, el 26,8% no muestra ningún interés

En lo tocante a otras opiniones relativas al euskera, se ha preguntado ex profeso a las personas encuestadas en Navarra si se debe hacer sitio al euskera en los servicios públicos de toda Navarra. La mayoría de la población de Navarra se muestra favorable a ello (68,3%), el 24,3% se muestra desfavorable, el 6,8% no se muestra ni favorable ni desfavorable, y el 0,6% no sabe o no contesta.

Analizando las respuestas con arreglo a las zonas lingüísticas, en la zona vascófona predomina absolutamente ese criterio (90%), en la zona mixta se registra también un alto porcentaje de opiniones favorables (75,9%). Por último, en la zona no vascófona son más quienes se muestran favorables a ese criterio que quienes se muestran desfavorables (50,3% a favor y 39,3% en contra). El resto no se muestra ni favorable ni desfavorable, o no responde.

**Figura 43.** Opinión sobre si se debe hacer sitio al euskera en los servicios públicos de toda Navarra por zonas lingüísticas. Navarra, 2016 (%)



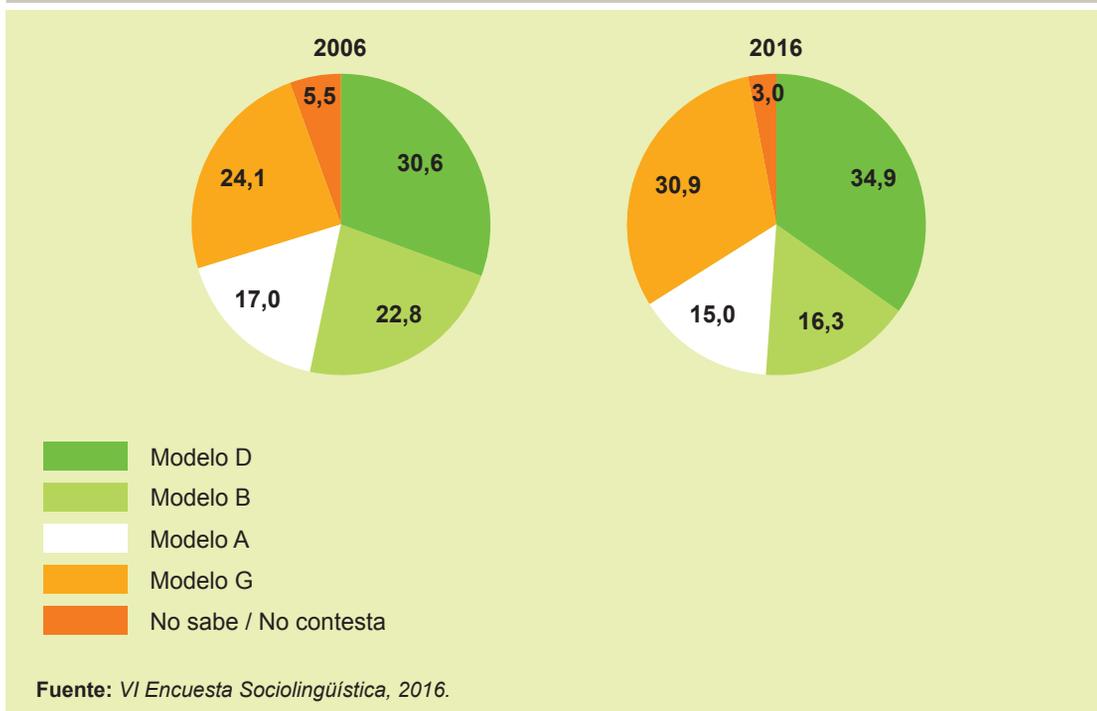
Se ha preguntado ex profeso a las personas encuestadas en Navarra si la totalidad de ciudadanos y ciudadanas de Navarra deben gozar de idéntico derecho al uso del euskera. La mayoría de los navarros y navarras se muestra favorable a ello (80,9%), el 13,2% se muestra desfavorable, el 5,3% no se muestra ni favorable ni desfavorable, y el 0,5% no sabe o no contesta.

Analizando las respuestas con arreglo a las zonas lingüísticas, al igual que en la pregunta anterior, en la zona vascofona predomina la población que comparte esa opinión (92,9%), en la zona mixta se registra también un alto porcentaje de opiniones favorables (84,3%). Por último, en la zona no vascofona son también más quienes se muestran favorables a ese criterio que quienes se muestran desfavorables (72,2% versus 19,7%).

Prosiguiendo con otra opinión, el 34,9% de la población de Navarra de 16 años o más desea que, en caso de tenerlos, sus hijos e hijas estudien en el modelo D; el 16,3%, en el modelo B; el 15%, en el modelo A; y el 30,9%, en el modelo G, es decir, únicamente en castellano. El 3% restante no sabe o no contesta.

Diez años atrás, es decir, en 2006, era menor la opción por el modelo D (30,6%), y mayor, en cambio, por el modelo B (22,8%). Asimismo, en 2006 eran también más quienes optaban por el modelo A (17%). La opción por el modelo G, por el contrario, era menor (24,1%).

**Figura 44.** ¿Si tuvieras hijos/hijas en edad escolar, en qué lengua le gustaría que estudiaran? Navarra, 2006-2016 (%)



Por otra parte, el 84,3% de la población de 16 años o más cree que en el futuro se debería hablar en euskera y en castellano; el 12,3%, solo en castellano; y el 2,5%, solo en euskera.

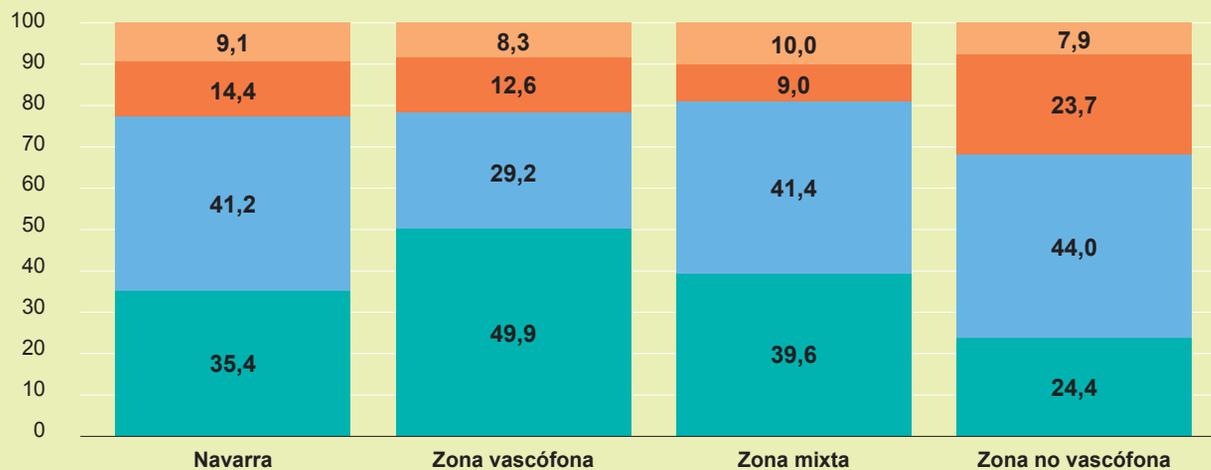
A las personas vascohablantes se les ha preguntado, asimismo, si se han sentido discriminadas alguna vez por no poder usar el euskera, a lo que el 47,9% han respondido que se han sentido discriminadas.

Respecto a la valoración acerca de la labor del Gobierno de Navarra en materia de promoción del euskera, el 35,4% la considera adecuada, y el 41,2%, inadecuada. Además, al 14,4% le resulta indiferente, y el 9,1% no sabe o no responde.

Al preguntar por la razón de tal valoración, el 30,2% sostiene que la valoración es positiva porque se ha hecho mucho, y otro 2,4%, porque no es necesario hacer más. Entre quienes sostienen que la labor ha sido inadecuada, el 26,3% afirma que se ha hecho demasiado, y el 13,8%, que se ha hecho demasiado poco.

En la zona vascófona, el 49,9% cree adecuada la labor del Gobierno de Navarra, y el 29,2%, inadecuada. En la zona mixta, el 39,6% cree adecuada la labor del Gobierno de Navarra, y el 41,4%, inadecuada. Por último, En la zona no vascófona, el 24,4% cree adecuada la labor del Gobierno de Navarra, y el 44%, inadecuada.

**Figura 45.** Opinión respecto a la labor del Gobierno de Navarra en materia de euskera por zonas lingüísticas. Navarra, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En la encuesta de 2011, el 18,3% de la población de Navarra consideraba adecuada la labor realizada en materia de promoción del euskera, y el 47,8%, inadecuada. Por tanto, en comparación con la encuesta anterior, la opinión que considera adecuada la labor del Gobierno de Navarra en materia de promoción del euskera ha aumentado su porcentaje (18,3% versus 35,4%), mientras que, por el contrario, disminuye el de quienes la consideran inadecuada (47,8% versus 41,2%).

Se han recabado también otras opiniones de las personas encuestadas. En síntesis, los resultados son los siguientes:

- Entre la población de 16 años o más de Navarra, son mayoría (58,1%) quienes creen que el euskera nunca tendrá la misma importancia que el castellano. El 26,1% cree lo contrario, es decir, que el euskera tendrá la misma importancia que el castellano.
- Sobre la afirmación “el euskera es necesario para comunicarse con la gente”, el 29,4% se muestra a favor, y el 64,9%, en contra.
- Respecto a si las personas vascohablantes, ante desconocidos, deben iniciar la conversación en euskera, el 42,8% de la población de Navarra se muestra favorable a ello, y el 43,5%, contrario.
- Son mayoría (83,1%) quienes se muestran contrarios a que las personas vascohablantes hablen siempre en euskera, aunque no todos sus interlocutores lo sepan.
- Por último, a juicio de la mayoría de navarros y navarras (68%), el euskera no corre peligro de desaparición. Considerando únicamente a las personas vascohablantes, casi la mitad de ellas (49,1%) opina que el euskera no corre peligro de desaparición, pero el 44,1% opina que sí lo corre. El 6,4% restante no cree ni lo uno ni lo otro.

## 6. SÍNTESIS

- La sociedad navarra presenta dos rasgos significativos: se trata de una sociedad inmersa en un proceso de envejecimiento progresivo que ve incrementarse la población nacida en el extranjero. El 19,4% de la población de Navarra es mayor de 65 años, cuenta con una esperanza de vida cada vez mayor (86,3 años para las mujeres y 80,9 para los hombres), y en cuanto a la población nacida en el extranjero, en 2016 supone el 13,4% del total.
- El 12,9% de la población de 16 años o más es vascohablante; el 10,3%, vascohablante pasiva; y el 76,7%, no vascohablante. El porcentaje de vascohablantes de Navarra ha aumentado 3,4 puntos en los últimos 25 años. Actualmente se contabilizan 69.000 vascohablantes, 29.000 más que en 1991.
- El mayor porcentaje de vascohablantes se sitúa en el grupo de los jóvenes: el 25,8% de los jóvenes entre 16 y 24 años es vascohablante. En 1991 lo era el 10%.
- Casi la mitad de las personas vascohablantes de Navarra reside en la zona mixta (49,5%); otro 43,4%, en la zona vascófona; y el 7,1% restante, en la zona no vascófona.
- Casi la mitad de las personas vascohablantes de Navarra ha aprendido euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi, y son nuevos vascohablantes (45,9%). El porcentaje de nuevos vascohablantes aumenta a medida que desciende la edad. En efecto, suponen más de la mitad de las personas menores de 35 años. La mayor parte de nuevos vascohablantes reside en la zona mixta y en la no vascófona. En la zona vascófona, son mayoría los vascohablantes de origen (71,3%).
- La primera lengua guarda un estrecho vínculo con la facilidad para expresarse en una lengua. Hoy, más de la mitad de las personas vascohablantes (51,1%) se desenvuelve con mayor facilidad en castellano que en euskera. Ese porcentaje es aún más elevado entre la población joven (62,2%).
- Hoy, la práctica totalidad de los progenitores vascohablantes con hijos e hijas menores de 16 años transmite el euskera. Cuando ambos

progenitores son vascohablantes y la primera lengua de ambos es el euskera, la transmisión es absoluta (el 94 % de sus hijos e hijas ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 6 %, el euskera junto con el castellano). Cuando la primera lengua de ambos progenitores es el castellano, la transmisión continúa siendo muy alta (el 85 % de los hijos e hijas ha adquirido el euskera en el hogar). Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, la transmisión es también alta, especialmente cuando la primera lengua del progenitor vascohablante es el euskera (77 %). Cuando la primera lengua de ese progenitor vascohablante es el castellano, la transmisión del euskera desciende de manera acusada (54 %).

- El 6,6 % de la población de Navarra hace un uso intensivo del euskera, es decir, lo usa tanto o más que el castellano. Otro 5,6 % usa el euskera, pero en menor medida que el castellano. El mayor uso del euskera se registra entre la población joven.
- Se aprecian acusadas diferencias en el uso del euskera entre las diversas zonas lingüísticas. En efecto, en la zona vascófona, usa el euskera tanto o más que el castellano el 50,7 % de la población, el 3,2 % en la zona mixta, y el 0,2 % en la zona no vascófona.
- El uso intensivo del euskera ha aumentado en la zona vascófona y en la mixta entre 1991 y 2016 (3,9 y 1,8 puntos respectivamente).
- En los últimos 25 años, el uso del euskera ha aumentado especialmente en el ámbito formal, mientras que apenas se ha alterado el porcentaje de uso en el círculo de amistades. En el hogar y entre los miembros de la familia, por su parte, el uso ha aumentado con los hijos e hijas y entre los hermanos y hermanas, y ha descendido ligeramente o apenas se ha modificado el uso con la pareja, con la madre y con el padre (siempre oscilaciones inferiores a un punto).
- La actitud favorable a la promoción del uso del euskera ha aumentado casi 12 puntos en los últimos 25 años. Hoy, el 33,3 % de la población de Navarra se manifiesta favorable a la promoción del uso del euskera. La actitud desfavorable ha disminuido, de suerte que, hoy, se declara desfavorable a la promoción del euskera un 39,1 %. Se aprecian notables diferencias en relación con la zona lingüística. En efecto, en la zona vascófona y en la mixta son más quienes se manifiestan favorables a la promoción del euskera que quienes se oponen a ella, mientras que en la zona no vascófona ocurre lo contrario.



**PAÍS VASCO NORTE**  
VI Encuesta Sociolingüística



## 1. POBLACIÓN

El País Vasco Norte cuenta con 299.129 habitantes en 2016. Si comparamos la población del País Vasco Norte en 2001 y 2016, comprobamos que, en términos absolutos, ha aumentado en 32.781 personas.

A lo largo de esos quince años, la evolución de la población no ha sido igual en todos los territorios.

Analizando la evolución por territorios, en Lapurdi y la Baja Navarra la población ha aumentado en todos los períodos, especialmente en Lapurdi. En Zuberoa, por el contrario, la población ha disminuido en todos los períodos. A pesar del descenso de población en Zuberoa, gracias al aumento registrado en los demás territorios, la población del País Vasco Norte ha aumentado en todos los períodos, especialmente en estos últimos cinco años.

**Tabla 1.** Evolución de la población por territorios. País Vasco Norte, 2001-2016

	2001	2006	2011	2016
<b>País Vasco Norte</b>	<b>266.258</b>	<b>274.875</b>	<b>285.272</b>	<b>299.129</b>
Lapurdi	222.097	230.065	239.635	252.492
Baja Navarra	28.659	29.403	30.357	31.639
Zuberoa	15.502	15.407	15.280	14.998

**Fuente:** Gaindegia.

Los factores determinantes de tal evolución han sido, por una parte, los saldos vegetativos (diferencia entre el número de nacimientos y de fallecimientos) y, por otra, los saldos migratorios (diferencia entre el número de personas inmigradas y emigradas).

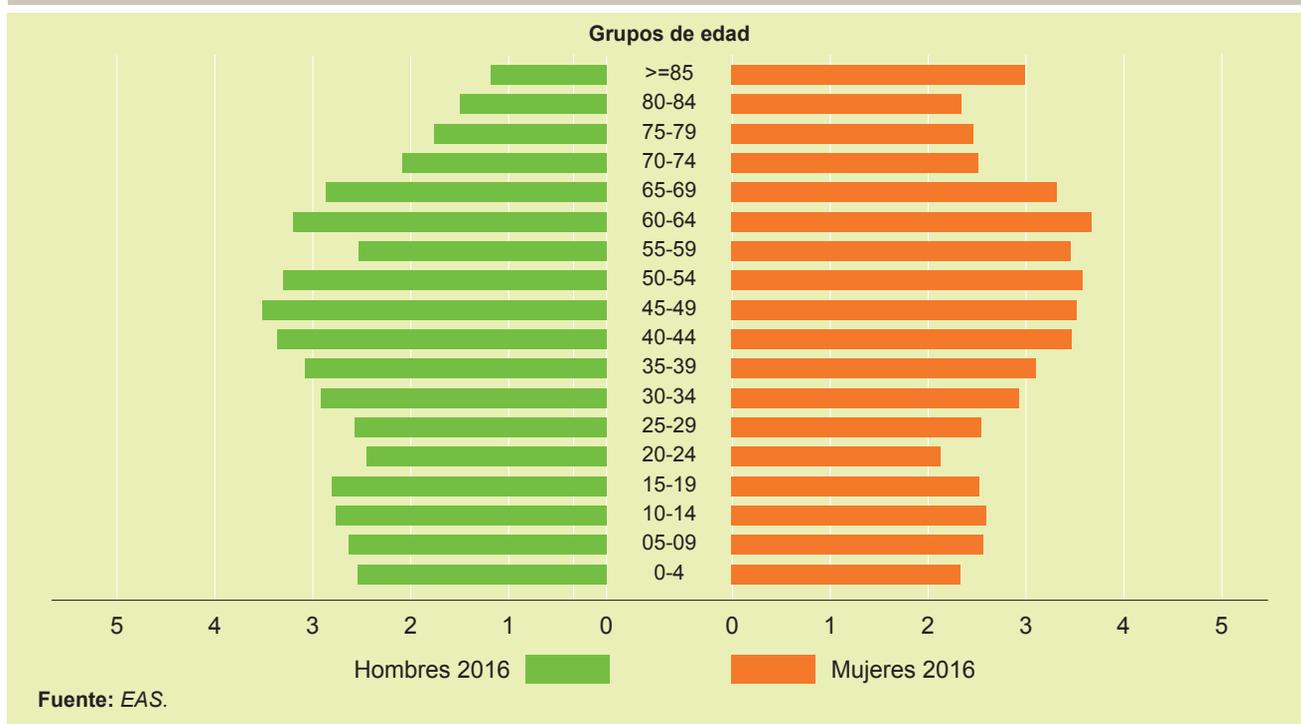
Las principales características de la población son las siguientes:

- La sociedad envejece progresivamente: la esperanza de vida es cada vez mayor, mientras que la tasa de natalidad es cada vez más baja (9,3 nacimientos cada 1.000 habitantes en 2016; en la UE-27, 10,1). En la Baja Navarra y Zuberoa, la tasa de natalidad es aún más baja (8,2 y 7,6 nacimientos cada 1.000 habitantes respectivamente).
- La tasa de fallecimientos, por el contrario, es muy elevada en el País Vasco Norte (11 fallecimientos por cada mil habitantes), especialmente en Zuberoa (14,3 fallecimientos por cada mil habitantes).
- Ha aumentado, especialmente en la costa de Lapurdi, la población proveniente del País Vasco Sur o de otros departamentos de Francia.

Así, desde 2001 hasta nuestros días, el porcentaje de la población de 65 años o más ha crecido casi 3 puntos, y alcanza hoy el 23,2% de la población total (en 2001 era el 20,6%).

Paralelamente, la población joven ha ido perdiendo peso. En 2016, los menores de 20 años suponen el 20,8%. En consecuencia, los habitantes de 65 años o más superan a los menores de 20 años (23,2% versus 20,8%).

Figura 1. Pirámide de población. País Vasco Norte, 2016 (%)



## 2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

### 2.1. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA POR TERRITORIOS

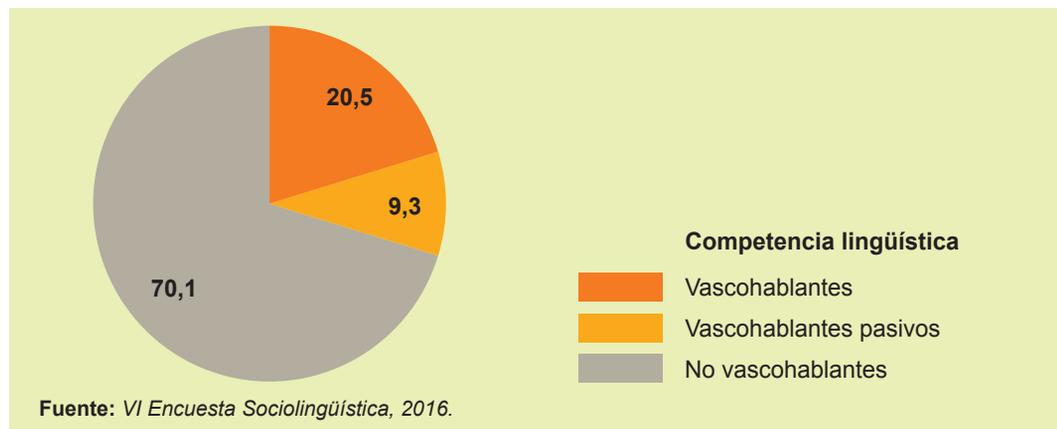
Se distinguen tres tipos de hablantes a tenor de su grado de competencia para hablar o entender el euskera:

- **Vascohablante (bilingüe):** es capaz de hablar y entender bien o bastante bien el euskera.
- **Vascohablante pasivo (bilingüe pasivo):** no es capaz de hablar bien o bastante bien el euskera. No obstante, posee cierto grado de conocimiento del euskera. Concretamente, se incluye en este grupo a quien cumple al menos una de las siguientes condiciones:
  - Es capaz de entender y hablar “algo” el euskera.
  - Es capaz de entender “bien” o “bastante bien” el euskera.
- **No vascohablante:** no es capaz de hablar ni de entender el euskera.

Según la VI Encuesta Sociolingüística, en 2016, el 20,5% de la población del País Vasco Norte de 16 años o más es vascohablante, el 9,3% es vascohablante pasivo y el 70,1% es no vascohablante.

Así, entre las personas de 16 años o más que residen en el País Vasco Norte, 51.197 son vascohablantes, 23.299 son vascohablantes pasivas y 174.944 no son vascohablantes.

Figura 2. Competencia lingüística. País Vasco Norte, 2016 (%)



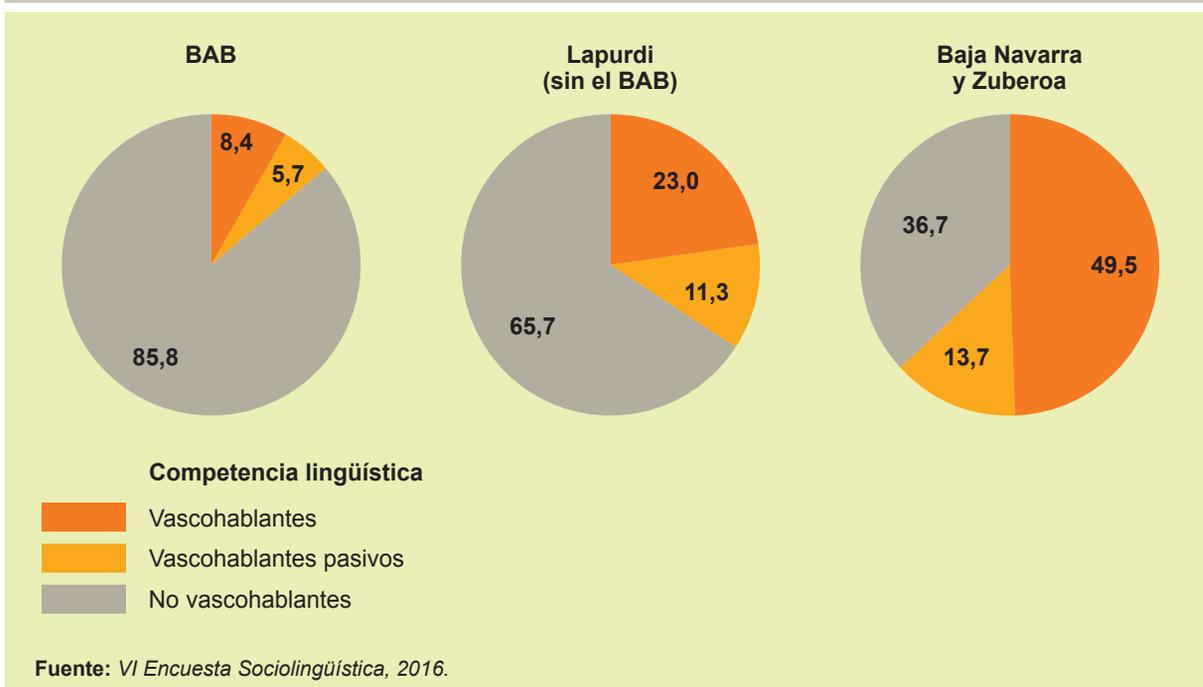
Los territorios con mayor porcentaje de vascohablantes son la Baja Navarra y Zuberoa (49,5%). En Lapurdi (excluido el BAB), los vascohablantes suponen el 23%. Finalmente, el menor porcentaje de vascohablantes (8,4%) es el registrado en el BAB (Bayona-Anglet-Biarritz).

**Tabla 2.** Competencia lingüística por territorios. País Vasco Norte, 2016

	País Vasco Norte	BAB	Lapurdi (sin el BAB)	Baja Navarra y Zuberoa
<b>Total</b>	<b>249.441</b>	<b>102.216</b>	<b>114.548</b>	<b>32.677</b>
Vascohablantes	51.197	8.633	26.374	16.191
Vascohablantes pasivos	23.299	5.858	12.949	4.492
No vascohablantes	174.944	87.725	75.225	11.994

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

**Figura 3.** Competencia lingüística por territorios. País Vasco Norte, 2016 (%)

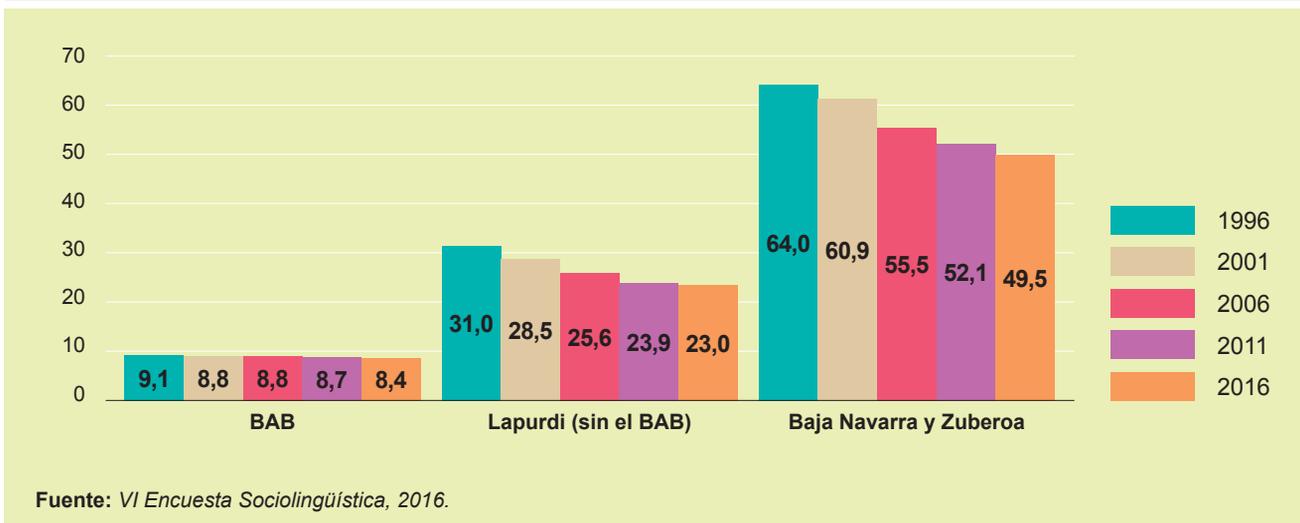


Volviendo la vista atrás, en los últimos veinte años el porcentaje de vascohablantes ha disminuido 5,9 puntos. En 1996, los vascohablantes del País Vasco Norte suponían un 26,4 %, y ahora, el 20,5 %. El porcentaje de vascohablantes pasivos, por su parte, no ha cambiado: 9,3 % en 1996 y exactamente el mismo porcentaje en 2016.

**Figura 4.** Evolución de la población vascohablante. País Vasco Norte, 1996-2016



La mayor disminución de vascohablantes se ha registrado en la Baja Navarra y Zuberoa. En veinte años, el porcentaje de vascohablantes ha descendido 14,5 puntos. En efecto, en 1996, los vascohablantes de 16 años o más suponían el 64 % en la Baja Navarra y Zuberoa, mientras que hoy son el 49,5 %.

**Figura 5.** Evolución de la población vascohablante por territorios. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

## 2.2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Por lo que respecta al sexo, entre las mujeres del País Vasco Norte, el 20,4% son vascohablantes, mientras que entre los hombres lo es el 20,7%. Es decir, apenas se observan diferencias en el porcentaje de vascohablantes entre mujeres y hombres.

En lo tocante a los territorios, la mayor diferencia se registra en el BAB: 1,4 puntos de diferencia entre los hombres y mujeres vascohablantes (9,1% entre las mujeres y 7,7% entre los hombres).

En el resto de territorios del País Vasco Norte apenas se aprecian diferencias, ni en Lapurdi (excluido el BAB), ni en la Baja Navarra y Zuberoa.

**Tabla 3.** Vascohablantes según el sexo. País Vasco Norte, 2016 (%)

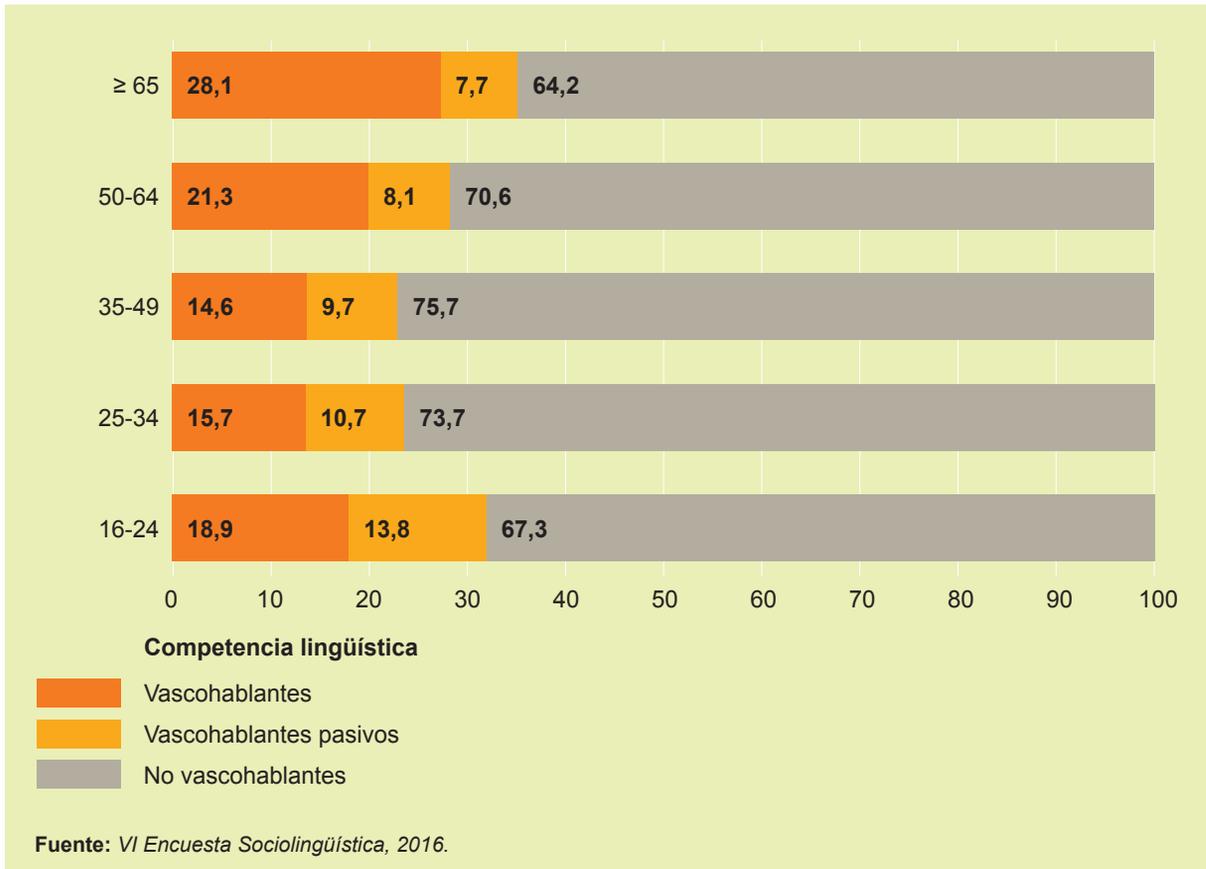
	País Vasco Norte	BAB	Lapurdi (sin el BAB)	Baja Navarra y Zuberoa
<b>Total</b>	<b>20,5</b>	<b>8,4</b>	<b>23,0</b>	<b>49,5</b>
Mujeres	20,4	9,1	23,0	49,8
Hombres	20,7	7,7	23,1	49,3

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si reparamos en la edad, comprobaremos que el mayor porcentaje de vascohablantes se encuentra entre las personas de 65 años o más, y el porcentaje de bilingües disminuye a medida que desciende la edad, hasta el grupo de edad 25-34 años, en el que se invierte la tendencia (alcanzan el 15,7%), registrando un incremento de 1 punto respecto al anterior grupo de edad. El mayor aumento, sin embargo, es el registrado en el porcentaje de vascohablantes del grupo de 16-24 años (18,9%), que supone un incremento de 3 puntos respecto al anterior grupo de edad.

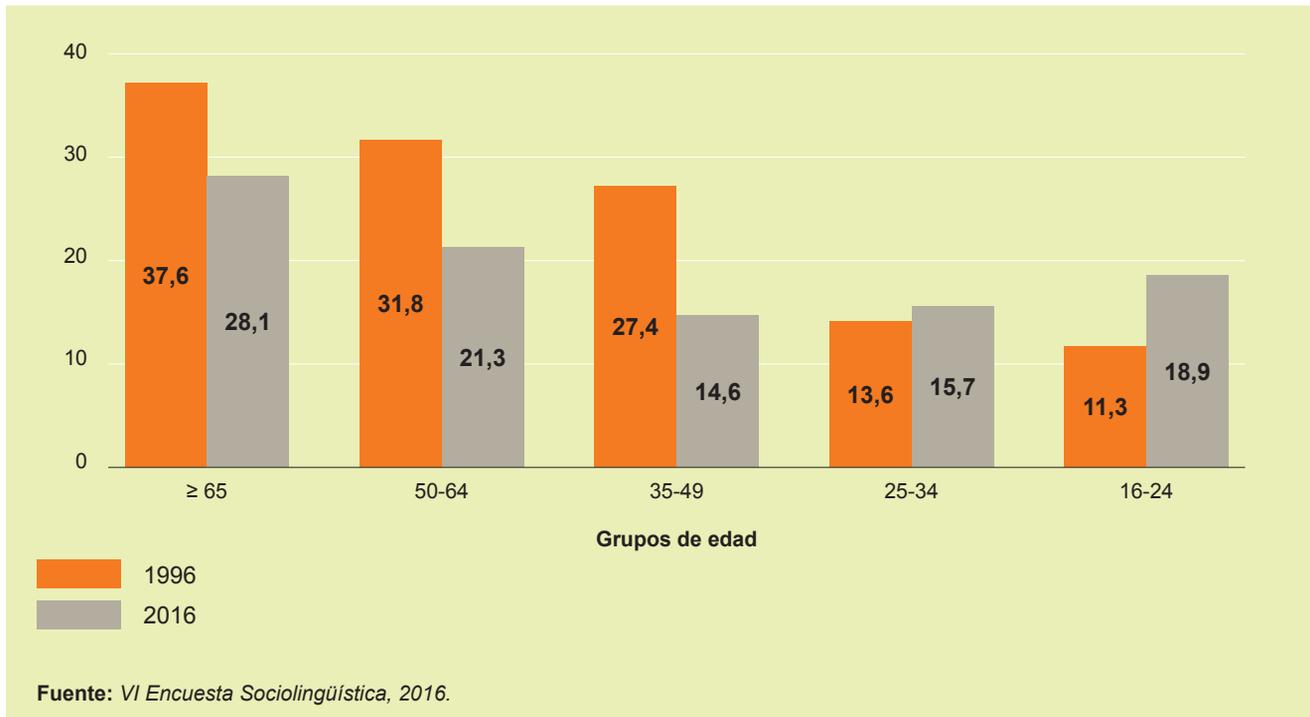
Como se acaba de señalar, la disminución de vascohablantes no es igual en todos los grupos de edad. Además, entre los jóvenes aumenta el porcentaje de vascohablantes, en lugar de disminuir, respecto a los anteriores grupos de edad. El menor porcentaje de vascohablantes se registra en el grupo 35-49 años (14,6%), y el mayor, entre las personas de 65 años o más (28,1%). En cualquier caso, el dato más destacable es el del porcentaje de vascohablantes entre los jóvenes de 16-24 y 25-34 años: 18,9% y 15,7% respectivamente. Quiere ello decir que el cambio de tendencia que hace cinco años se apreciaba entre los jóvenes ha cristalizado en la realidad, es decir, que se ha detenido la tendencia a la baja hasta situarse en vías de ascenso.

Figura 6. Competencia lingüística por grupos de edad. País Vasco Norte, 2016 (%)



A tenor de la evolución de estos últimos 20 años, el incremento de vascohablantes se está ampliando por la franja de los más jóvenes. Así, hace 20 años era vascohablante el 11,3% de los jóvenes de 16-24 años, mientras que hoy ese porcentaje es casi 7 puntos mayor. Del mismo modo, también en el grupo de 25-34 años ha aumentado la proporción de vascohablantes (13,6% en 1996 y 15,7% en 2016). En los restantes grupos de edad, el porcentaje de vascohablantes ha disminuido. La mayor disminución, de casi 13 puntos, corresponde al grupo de edad 35-49 años.

**Figura 7.** Evolución de la población vascohablante por grupos de edad. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



El incremento de vascohablantes se ha producido entre los jóvenes de los tres territorios, concretamente en el grupo de edad 16-24 años. No obstante, el mayor porcentaje de vascohablantes se registra entre las personas de 65 años o más, y a medida que desciende la edad, disminuye el porcentaje de vascohablantes, hasta llegar al grupo de los jóvenes.

En el BAB, el mayor porcentaje de vascohablantes se registra entre las personas de 65 años o más (11,5%), y el menor, entre las de 35-49 años (5%).

En Lapurdi (excluido el BAB), el mayor porcentaje de vascohablantes se registra también entre las personas de 65 años o más (32,4%), y el menor, entre las de 35-49 años (15,7%).

Asimismo, en la Baja Navarra y Zuberoa el mayor porcentaje de vascohablantes se registra entre las personas de 65 años o más (65,2%), y el menor, en cambio, entre las de 25-34 años (31,6%).

Tabla 5. Vascohablantes según la edad y el territorio. País Vasco Norte, 2016 (%)

	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
País Vasco Norte	20,5	28,1	21,3	14,6	15,7	18,9
BAB	8,4	11,5	8,8	5,0	6,4	9,2
Lapurdi (sin el BAB)	23,0	32,4	22,1	15,7	20,4	25,0
Baja Navarra y Zuberoa	49,5	65,2	52,2	40,1	31,6	34,0

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 2.3. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA RELATIVA: FACILIDAD DE LAS PERSONAS VASCOHABLANTES PARA HABLAR EN EUSKERA

Se estudiará a continuación la competencia relativa de las personas vascohablantes, es decir, su facilidad para hablar en euskera y en otra lengua (en la mayoría de los casos, el francés).

Los vascohablantes se clasifican como sigue a tenor de su competencia lingüística relativa:

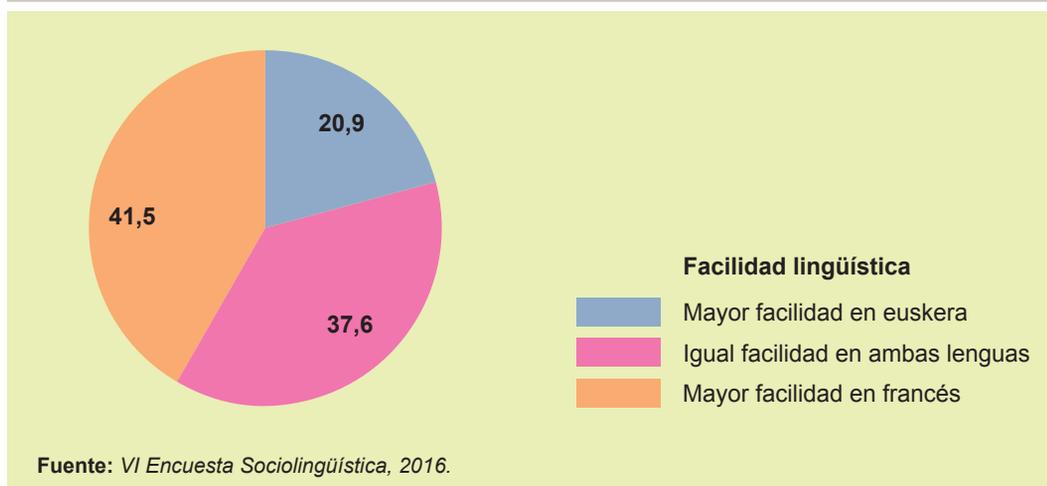
- **Bilingües con mayor facilidad en euskera:** poseen un mayor dominio del euskera que del francés.
- **Bilingües con igual facilidad en ambas lenguas:** dominan de manera similar ambas lenguas. En efecto, estos vascohablantes se expresan con la misma facilidad en euskera que en francés.
- **Bilingües con mayor facilidad en francés:** poseen un mayor dominio del francés que del euskera.

En el País Vasco Norte, el 20,9% de las personas vascohablantes de 16 años o más se expresa con mayor facilidad en euskera que en francés. La primera lengua de todas ellas es el euskera.

El 37,6% de las personas vascohablantes se expresan con la misma facilidad en euskera que en francés. La primera lengua de casi todas ellas es el euskera o el euskera y el francés.

Las personas que se expresan con mayor facilidad en francés que en euskera constituyen el grupo más numeroso entre los vascohablantes (41,5%). Con relación a la primera lengua, y aunque la de la mayoría de ellas es el euskera o el euskera y el francés, el 27 % ha tenido el francés como primera lengua.

**Figura 8.** Vascohablantes según su facilidad lingüística. País Vasco Norte, 2016 (%)

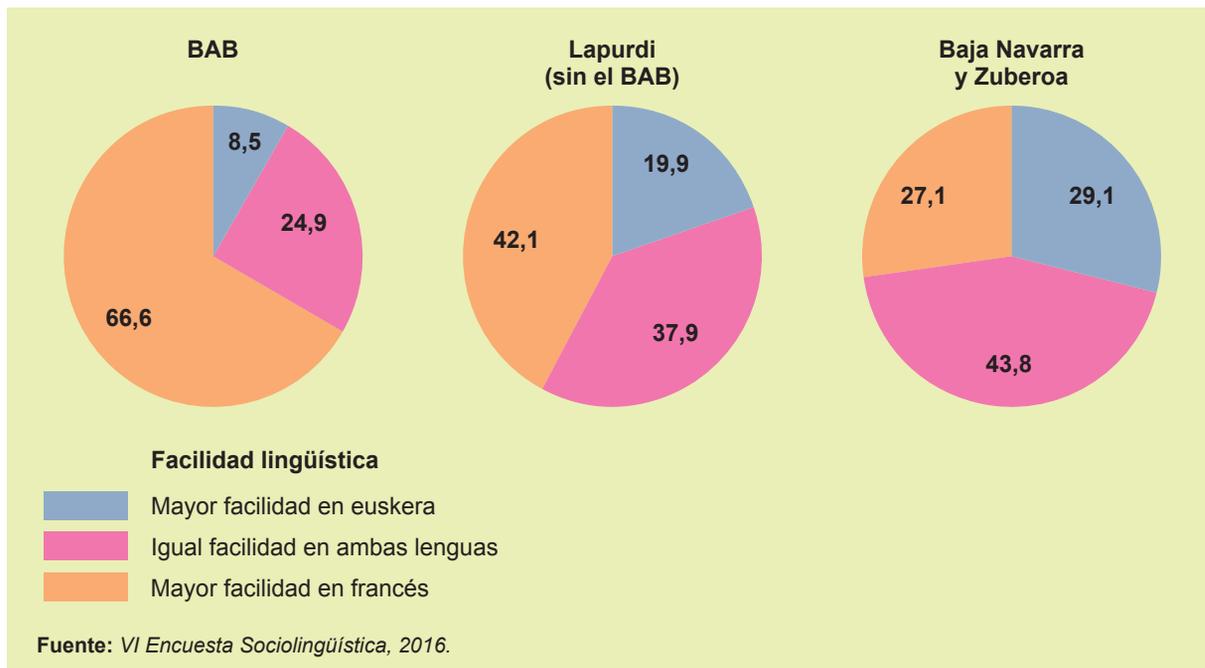


Se aprecian notables diferencias entre los territorios en relación con la facilidad para expresarse en euskera. En el BAB, el 66,6% de los vascohablantes se expresan con mayor facilidad en francés que en euskera. El 24,9% se desenvuelve igual en euskera y en francés, y el 8,5% se expresa con mayor facilidad en euskera.

También en Lapurdi (excluido el BAB) son mayoría los vascohablantes que se desenvuelven mejor en francés (42,1%). Los bilingües con igual facilidad en euskera y en francés son el 37,9%, y los bilingües con mayor facilidad en euskera, el 19,9%.

En la Baja Navarra y Zuberoa, el 43,8% son bilingües con igual facilidad en euskera y en francés; el 29,1%, bilingües con mayor facilidad en euskera; y el 27,1%, bilingües con mayor facilidad en francés.

Figura 9. Facilidad lingüística de la población vascohablante por territorios. País Vasco Norte, 2016 (%)



Por lo que respecta a la edad, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en euskera corresponde a la población de 65 años o más (30,6%), y el más bajo, al grupo de edad de 16-24 años (8,8%).

El mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en francés corresponde a la población entre 35 y 49 años (49,7%), y el menor, al grupo de 16-24 años (27,1%).

Finalmente, el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en francés que en euskera crece a medida que desciende la edad. Así, pertenece a este grupo el 64,1% de los vascohablantes de 16-24 años, al igual que más de la mitad de los vascohablantes de 25-34 años (51,3%).

**Figura 10.** Facilidad lingüística relativa de la población vascohablante por grupos de edad. País Vasco Norte, 2016 (%)



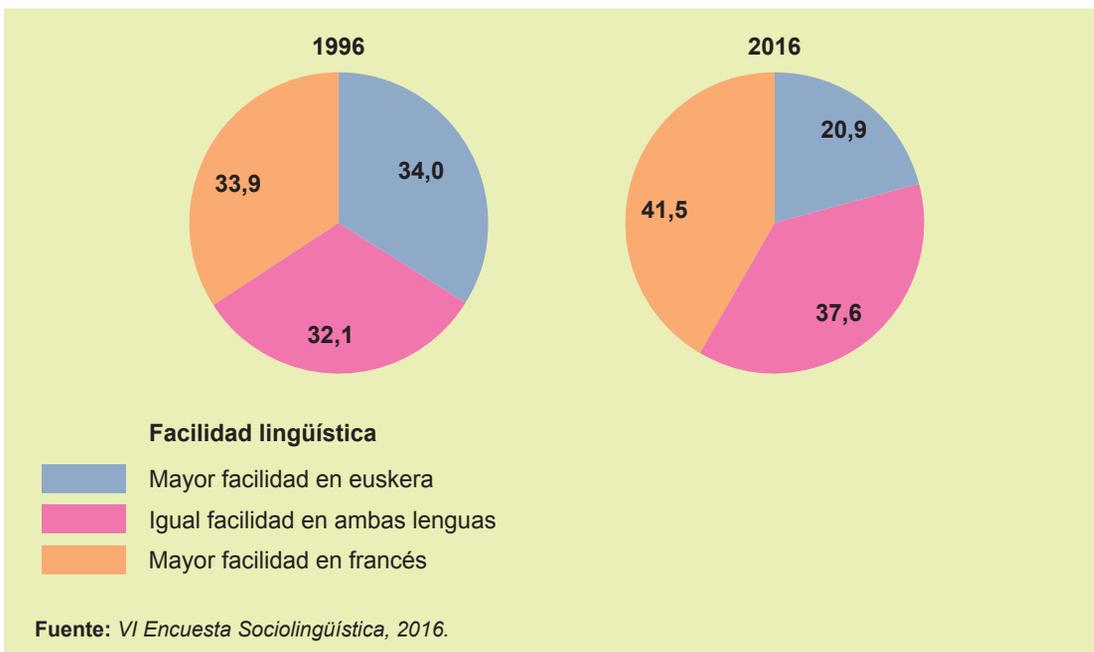
La evolución de la facilidad de las personas vascohablantes para expresarse en euskera ha experimentado un notorio cambio en estos últimos 20 años.

Así, en 1996, el 34 % de los vascohablantes del País Vasco Norte se desenvolvía mejor en euskera que en francés; ahora, sin embargo, es el 20,9 %.

Ha aumentado el porcentaje de quienes se desenvuelven igual en euskera y en francés (32,1 % en 1996 y 37,6 % hoy).

Finalmente, se ha incrementado la proporción de quienes se desenvuelven mejor en francés. En efecto, en 1996 suponían el 33,9 %, y hoy, el 41,5 %.

**Figura 11.** Evolución de la facilidad lingüística de la población vascohablante. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



Si se analiza la evolución respecto a la edad, se comprobará que, en 1996, al igual que en 2016, el porcentaje de bilingües con mayor facilidad en euskera disminuía a medida que descendía la edad, pero la disminución era mayor. En efecto, la diferencia entre el porcentaje de los grupos de 16-24 años y de 65 años o más era de 51 puntos (3,5% versus 54,4%). En 2016, la diferencia es menor, concretamente de 21 puntos (8,8% versus 30,6%).

En 1996, el mayor porcentaje de bilingües con igual facilidad en euskera que en francés se registraba en los grupos de edad de 50-64 y 25-34 años (40,4% y 36,3%). En 2016, se encuentra en los grupos de edad de 35-49 y 50-64 años (49,7% y 40,4%).

Por último, en 1996, el porcentaje más alto de bilingües con mayor facilidad en francés se situaba en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (67,3% y 54,8%). En 2016 tampoco ha cambiado la tendencia, puesto que los mayores porcentajes se siguen encontrando en los grupos de 16-24 y 25-34 años (64,1% y 51,3%).

**Tabla 6.** Evolución por edades de la facilidad de las personas vascohablantes para expresarse en euskera. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

1996	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
<b>Vascohablantes</b>	<b>56.146</b>	<b>19.943</b>	<b>13.075</b>	<b>15.281</b>	<b>4.658</b>	<b>3.189</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>34,0</b>	54,4	39,8	16,3	8,9	3,5
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>32,1</b>	27,1	40,4	30,8	36,3	29,2
Mayor facilidad en francés	<b>33,9</b>	18,5	19,7	52,9	54,8	67,3
<b>2016</b>						
<b>Vascohablantes</b>	<b>51.197</b>	<b>19.183</b>	<b>13.023</b>	<b>8.866</b>	<b>5.139</b>	<b>4.986</b>
Mayor facilidad en euskera	<b>20,9</b>	30,6	19,5	15,9	9,0	8,8
Igual facilidad en ambas lenguas	<b>37,6</b>	32,2	40,4	49,7	39,7	27,1
Mayor facilidad en francés	<b>41,5</b>	37,3	40,1	34,3	51,3	64,1

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

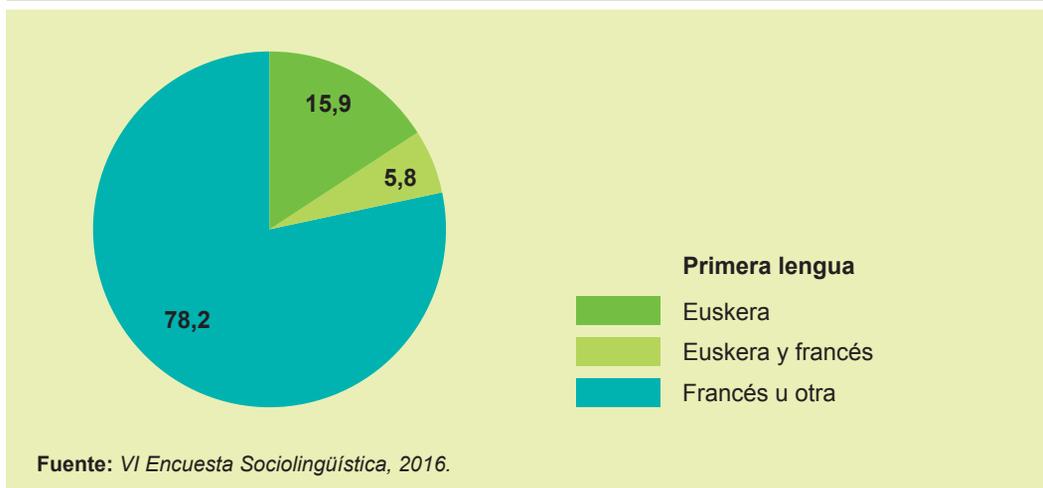
### 3. TRANSMISIÓN DE LA LENGUA

#### 3.1. PRIMERA LENGUA POR TERRITORIOS

Cuando hablamos de primera lengua, hacemos referencia a la lengua o lenguas que los niños y niñas hasta los tres años adquieren de sus progenitores o familiares con los que conviven en el hogar.

El euskera es la primera lengua del 21,7% de la población del País Vasco Norte de 16 años o más. El 15,9% de la población ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 5,8%, el euskera junto con el francés. Casi ocho de cada diez habitantes del País Vasco Norte (78,2%) han adquirido en el hogar únicamente el francés. Si bien hacemos referencia aquí fundamentalmente al francés, no se debe olvidar que son cada vez más quienes tienen como primera lengua idiomas como el español, el portugués, el árabe, etc.

Figura 12. Primera lengua. País Vasco Norte, 2016 (%)



En los últimos 20 años, el porcentaje de quienes han adquirido en el hogar únicamente el euskera ha sufrido un descenso superior a 10 puntos (26,4% versus 15,9%).

El porcentaje de quienes han adquirido en el hogar el euskera junto con el francés, por el contrario, no ha disminuido, sino que se ha mantenido en una cota prácticamente similar (5,2% versus 5,8%).

El porcentaje de quienes tienen el francés u otra lengua distinta al euskera como primera lengua, en cambio, es mayor que en 1996 (68,5 % versus 78,2 %).

**Tabla 7.** Evolución de la primera lengua. País Vasco Norte, 1996-2016

	1996	2016	1996 (%)	2016 (%)
<b>Total</b>	<b>212.392</b>	<b>249.441</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Euskera	56.051	39.773	26,4	15,9
Euskera y francés	10.958	14.556	5,2	5,8
Francés u otra	145.383	195.112	68,5	78,2

**Fuente:** VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

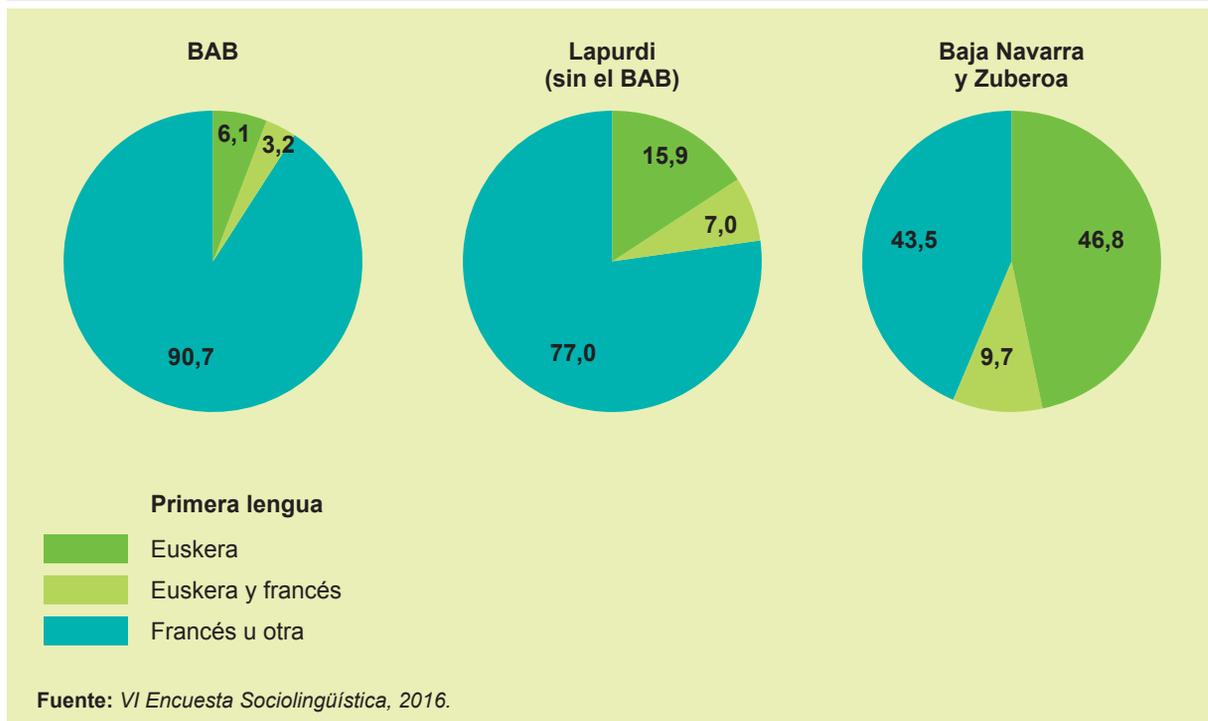
Con arreglo al territorio, se aprecian diferencias entre los porcentajes de quienes han adquirido el euskera como primera lengua.

Así, el euskera es la primera lengua de más de la mitad de la población de la Baja Navarra y Zuberoa (56,5 %): el 46,8 % ha adquirido en el hogar solo el euskera, y el 9,7 %, el euskera junto con el francés. El 43,5 % ha adquirido únicamente el francés u otra lengua.

En Lapurdi, el 15,9 % ha adquirido solo el euskera como primera lengua, mientras que el 7 % ha adquirido el euskera junto con el francés. En Lapurdi, suponen una amplia mayoría quienes han adquirido únicamente el francés u otra lengua (77 %).

Finalmente, en el BAB, el 6,1 % ha adquirido solo el euskera como primera lengua, mientras que el 3,2 % ha adquirido el euskera junto con el francés. Al igual que en Lapurdi, también en el BAB son una rotunda mayoría quienes han adquirido únicamente el francés u otra lengua distinta al euskera (90,7 %).

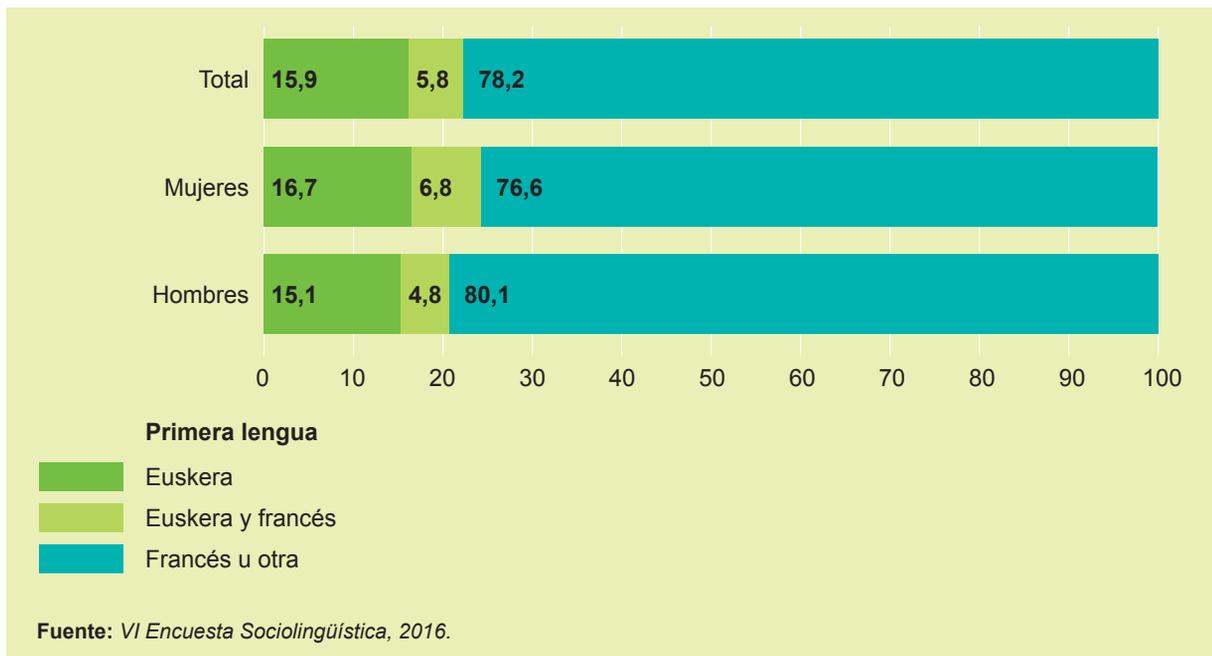
Figura 13. Primera lengua por territorios. País Vasco Norte, 2016 (%)



### 3.2. PRIMERA LENGUA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Se aprecian diferencias entre mujeres y hombres en los porcentajes de quienes han adquirido como primera lengua solo el euskera, el euskera junto con el francés o solo el francés u otra lengua. Las mujeres que han adquirido el euskera o el euskera junto con el francés son más que los hombres.

Figura 14. Primera lengua por sexo. País Vasco Norte, 2016 (%)

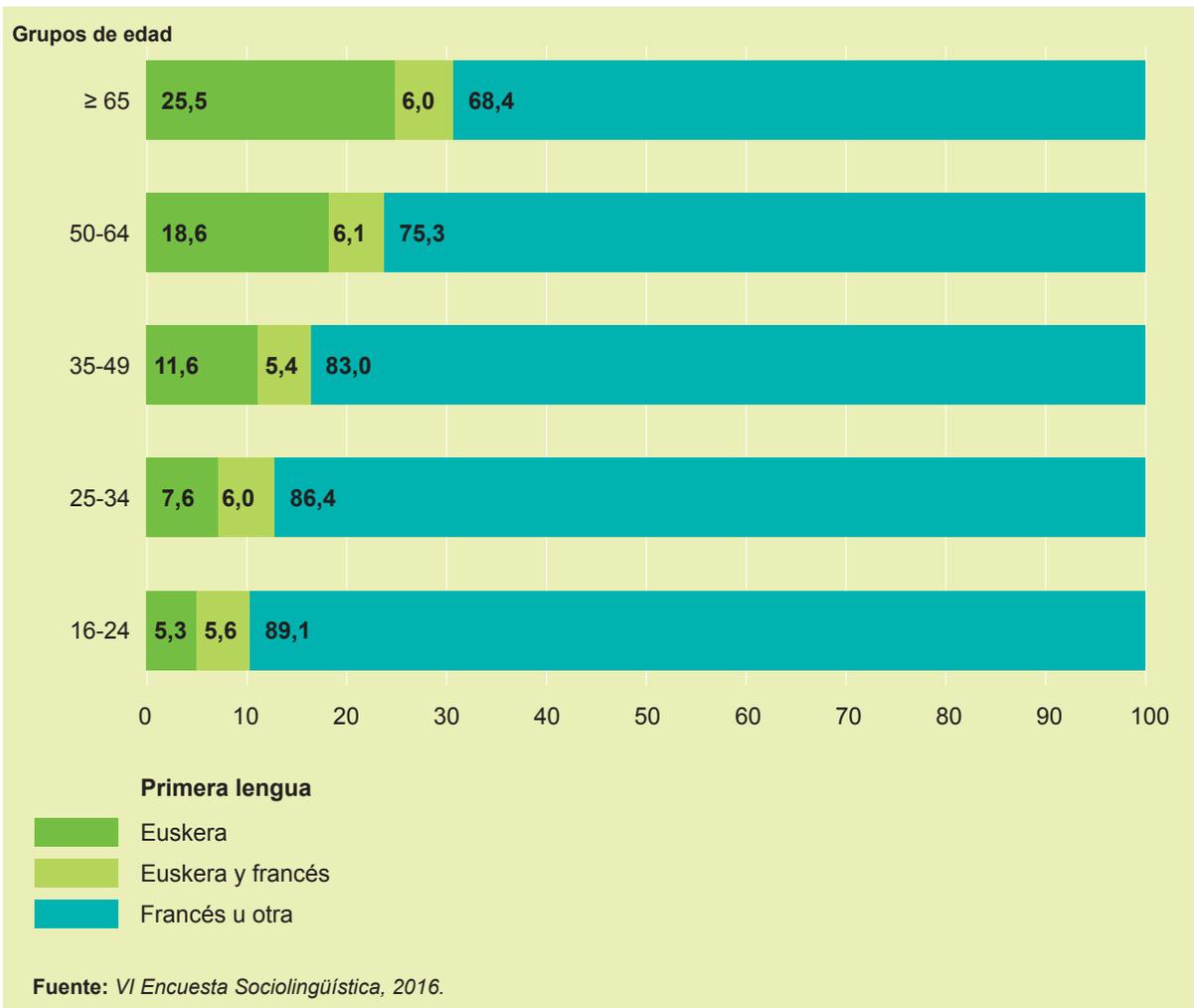


El mayor porcentaje de quienes han adquirido solo el euskera como primera lengua se registra en la población de 65 años o más (25,5%). Ese porcentaje disminuye a medida que desciende la edad. Entre los jóvenes, es decir, en el grupo de 16-24 años, el porcentaje de quienes han adquirido solo el euskera supone el 5,3%.

El porcentaje de quienes han adquirido simultáneamente el euskera y el francés se mantiene en cotas similares en todos los grupos de edad (entre el 5% y el 6%).

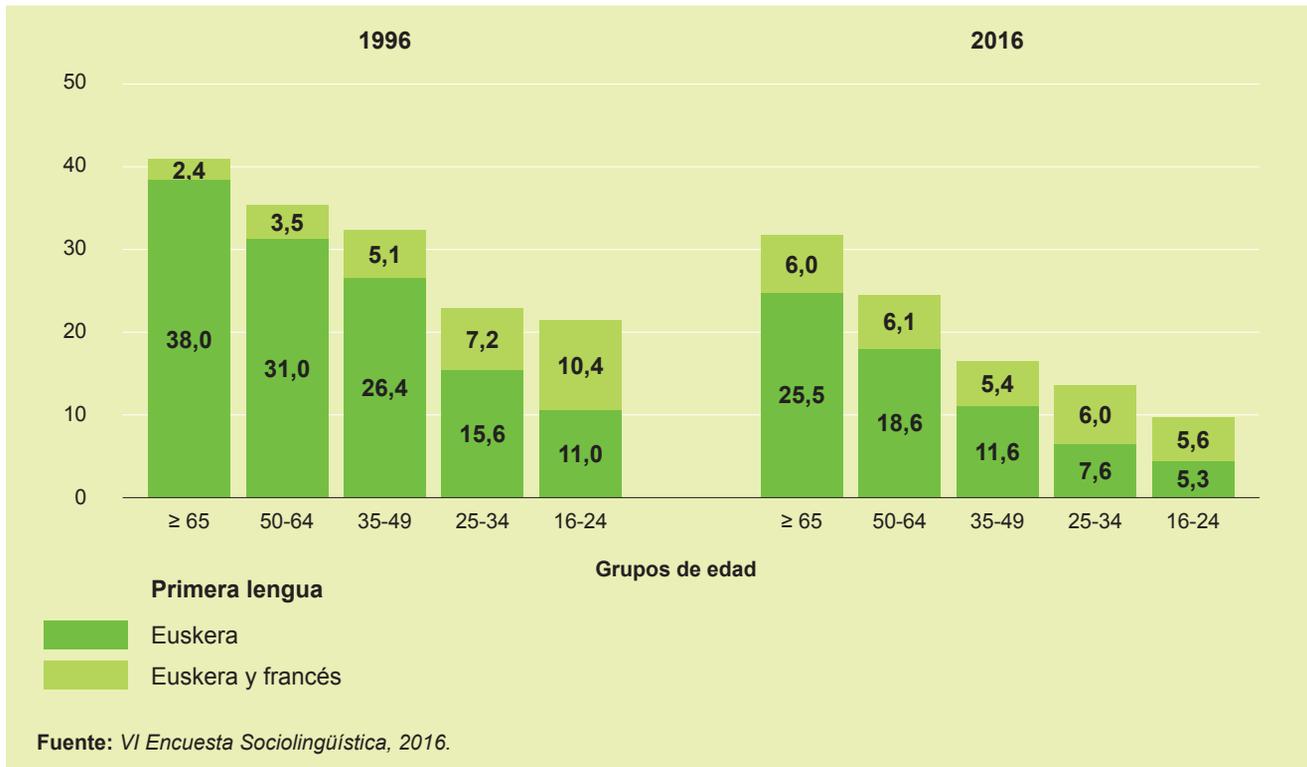
Cabe poner de relieve que el porcentaje de jóvenes de 16-24 años que han adquirido solo el euskera es prácticamente igual al de quienes han adquirido el euskera junto con el francés (5,3% y 5,6% respectivamente).

Figura 15. Primera lengua por grupos de edad. País Vasco Norte, 2016 (%)



En relación con la evolución de la primera lengua con arreglo a la edad, 20 años atrás el mayor porcentaje de quienes habían adquirido el euskera o el euskera junto con el francés también correspondía a los mayores de 65 años (40,4%), y disminuía conforme descendía la edad, de manera que el menor porcentaje correspondía a los grupos de edad de 25-34 y 16-24 años (20% y 21,4% respectivamente).

Figura 16. Evolución de la primera lengua por grupos de edad. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



El porcentaje de población cuya primera lengua es el euskera está retrocediendo en los tres territorios del País Vasco Norte. Aunque dicha tendencia se observa en los tres territorios, se aprecian notables diferencias porcentuales entre unos y otros.

En el BAB, el porcentaje de personas de 16-24, 25-34 y 35-49 años que han adquirido el euskera como única primera lengua o junto con el francés se sitúa en el 4%. Entre las personas de mayor edad, por el contrario, ese porcentaje es mayor (15%).

En Lapurdi (excluido el BAB), el euskera, solo y junto con el francés, es la primera lengua del 35% de la población de 65 años o más, pero ese porcentaje se reduce a medida que desciende la edad, y supone el 11% entre los jóvenes de 16-24 años.

En la Baja Navarra y Zuberoa también se observa, a medida que desciende la edad, una fuerte disminución de quienes tienen como primera lengua el euskera, solo y junto con el francés. En efecto, ha adquirido el euskera solo o junto con el francés el 69% de la población de 65 años o más, y el 38% de los jóvenes de 16-24 años.

### 3.3. LAS PERSONAS VASCOHABLANTES EN FUNCIÓN DE SU PRIMERA LENGUA

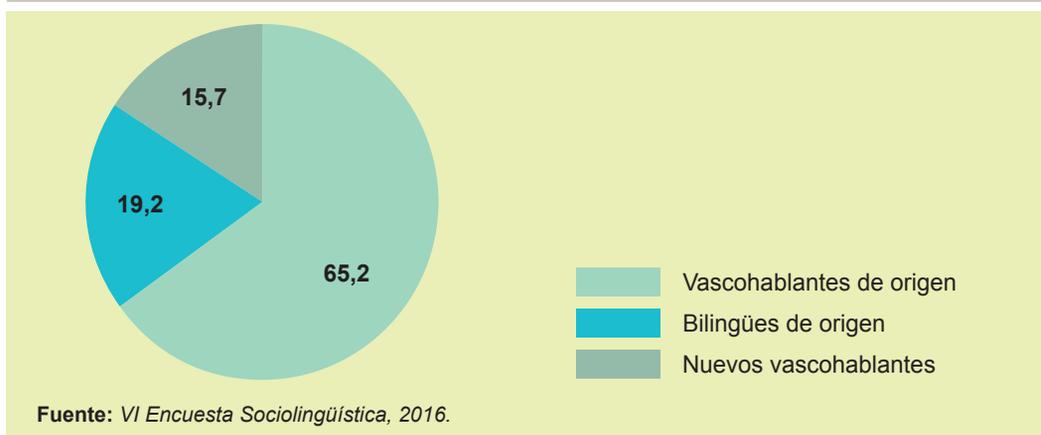
Se analizará a continuación la lengua que han adquirido en el hogar las personas vascohablantes de 16 años o más del País Vasco Norte.

Las personas vascohablantes se clasifican como sigue, a tenor de su primera lengua:

- **Vascohablantes de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido solo el euskera, transmitido por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar.
- **Bilingües de origen:** en sus primeros tres años de vida han adquirido el euskera junto con el francés, transmitidos por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar.
- **Nuevos vascohablantes o euskaldunberris:** en sus primeros tres años de vida no han adquirido el euskera, lengua que no les ha sido transmitida por sus progenitores o personas con las que convivieran en el hogar. Han aprendido euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi.

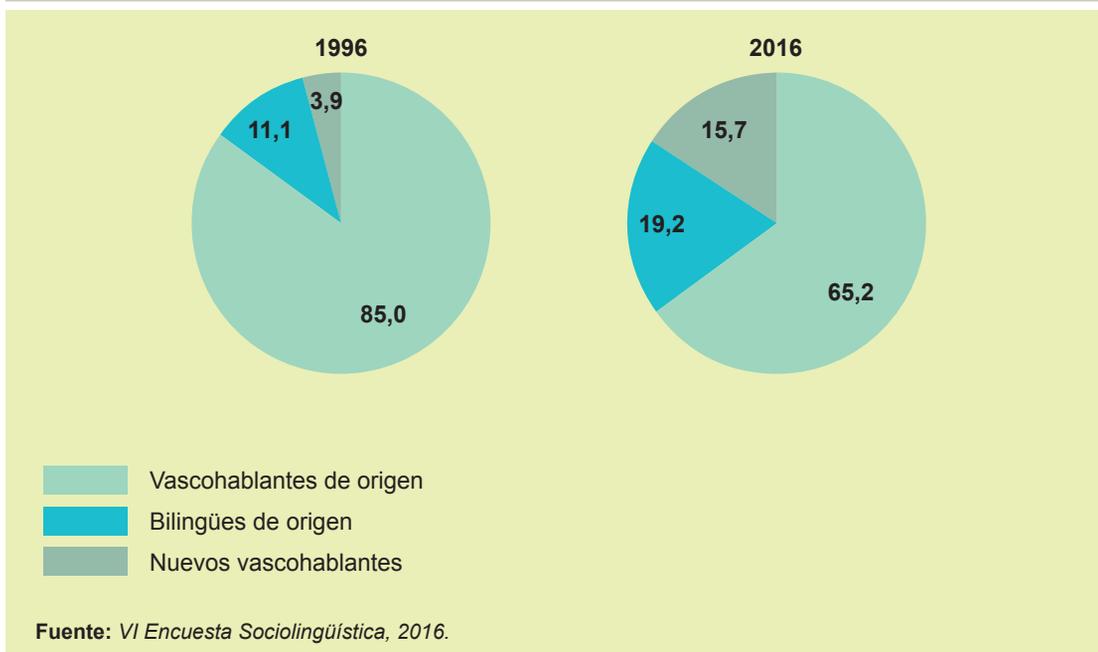
El 65,2% de los vascohablantes del País Vasco Norte de 16 años o más han adquirido en el hogar únicamente el euskera, es decir, son vascohablantes de origen. El 19,2% de los vascohablantes han adquirido en el hogar el euskera y el francés, es decir, son bilingües de origen. Finalmente, el 15,7% no ha adquirido el euskera en el hogar, es decir, son nuevos vascohablantes o euskaldunberris.

Figura 17. Vascohablantes según su primera lengua. País Vasco Norte, 2016 (%)



Hace 20 años, los vascohablantes de origen suponían el 85%, mientras que hoy suponen el 65,2% (una diferencia de 20 puntos). A diferencia de lo que hoy sucede, la proporción de bilingües de origen era menor (11,1% versus 19,2%), y menor aún la de nuevos vascohablantes (3,9% versus 15,7%).

**Figura 18.** Evolución de la población vascohablante según su primera lengua. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



Si se analizan los datos por territorios, se aprecian notables diferencias entre ellos. Así, en el BAB, la mitad de los vascohablantes lo es de origen (52,4%); el 26,4%, bilingües de origen; y el 21,3%, nuevos vascohablantes.

En Lapurdi (excluido el BAB), casi seis de cada diez bilingües son vascohablantes de origen (58,8%), y los bilingües de origen y los nuevos vascohablantes se sitúan prácticamente en la misma cota (20,4% y 20,8% respectivamente).

Finalmente, en la Baja Navarra y Zuberoa ocho de cada diez bilingües son vascohablantes de origen (82,3%); el 13,4%, bilingües de origen; y el 4,4%, nuevos vascohablantes.

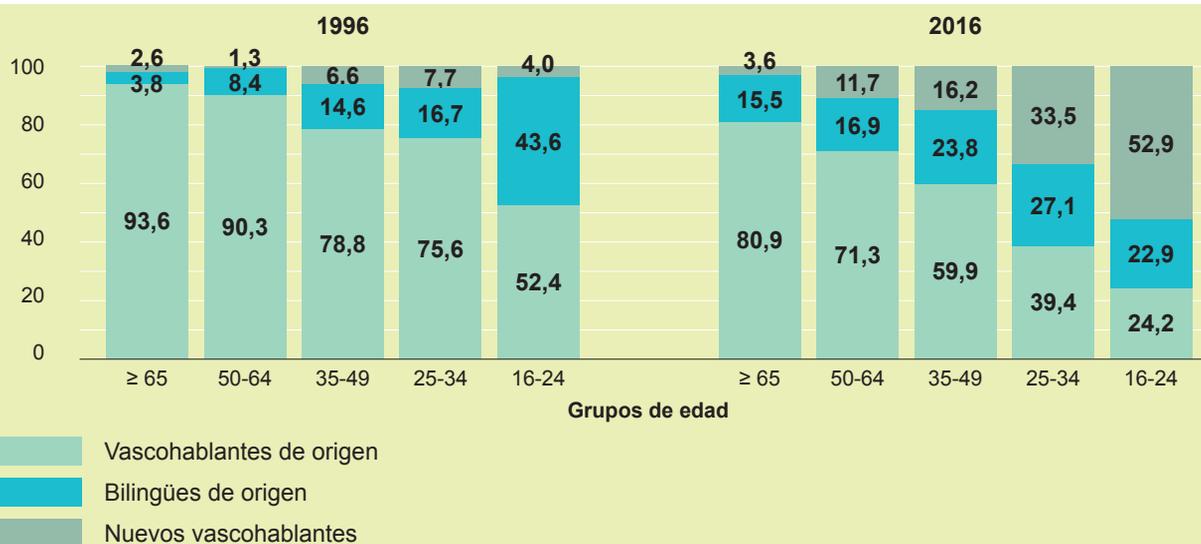
**Tabla 8.** Las personas vascohablantes según su primera lengua por territorios. País Vasco Norte, 2016 (%)

	BAB	Lapurdi (sin el BAB)	Baja Navarra y Zuberoa
<b>Vascohablantes</b>	<b>8.633</b>	<b>26.374</b>	<b>16.191</b>
Vascohablantes de origen	52,4	58,8	82,3
Bilingües de origen	26,4	20,4	13,4
Nuevos vascohablantes	21,3	20,8	4,4

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En relación con la edad, el grupo de los vascohablantes ha experimentado notables cambios en los últimos 20 años. En efecto, a diferencia de lo que hoy ocurre, en 1996 los vascohablantes de origen eran claramente mayoritarios en todos los grupos de edad.

Hoy, por el contrario, más de la mitad de los vascohablantes entre 16 y 24 años son nuevos vascohablantes (52,9%). En 1996, por el contrario, solo lo era el 4% de los vascohablantes de ese grupo de edad.

**Figura 19.** Evolución de la población vascohablante según su primera lengua por grupos de edad. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

### 3.4. TRANSMISIÓN FAMILIAR DE LA LENGUA

A fin de conocer las características de la transmisión familiar de la lengua, se ha preguntado a la totalidad de las personas encuestadas qué lengua han adquirido en el hogar, con arreglo a la competencia lingüística de sus progenitores.

Es preciso tomar en consideración que el abanico de edad de las personas encuestadas va desde los 16 años hasta cerca de los 100. En consecuencia, podemos saber cómo han transmitido el euskera los padres y madres desde hace casi cien años hasta hoy.

En el País Vasco Norte, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 61 % de sus hijos e hijas ha adquirido en el hogar únicamente el euskera; el 14,6 %, el euskera junto con el francés, y el 24,4 % no ha adquirido el euskera.

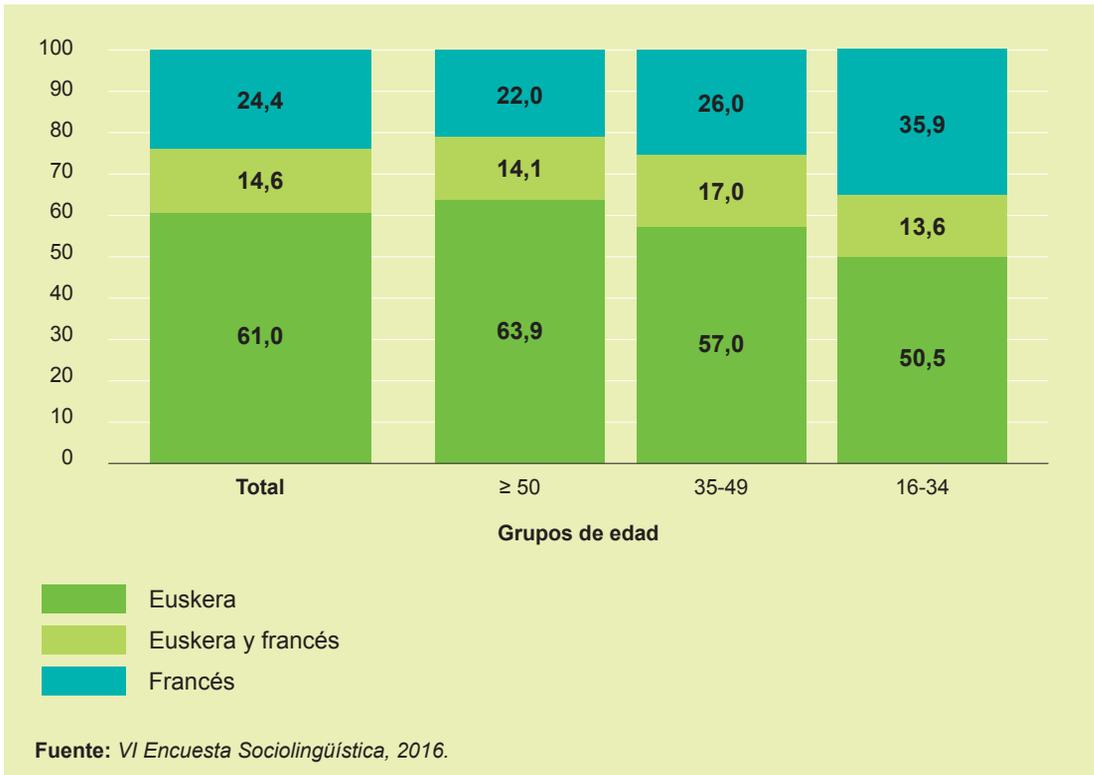
Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, el 83,5 % transmite únicamente el francés, y el 16,5 %, el euskera junto con el francés.

Cabe poner de relieve que, cuando ambos progenitores son vascohablantes, la transmisión del euskera disminuye conforme desciende la edad. Así, el menor índice de transmisión del euskera se detecta entre las personas encuestadas de 16-34 años. El 50,5 % de los jóvenes de 16-34 años ha adquirido en el hogar únicamente el euskera, y el 13,6 %, el euskera junto con el francés.

Del mismo modo, en el grupo de edad entre 35 y 50 años, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 57 % ha adquirido en el hogar solo el euskera, y el 17 %, el euskera junto con el francés.

Finalmente, entre las personas de 50 años o más, el 63,9 % ha adquirido solo el euskera en el hogar, y el 14,1 %, el euskera junto con el francés.

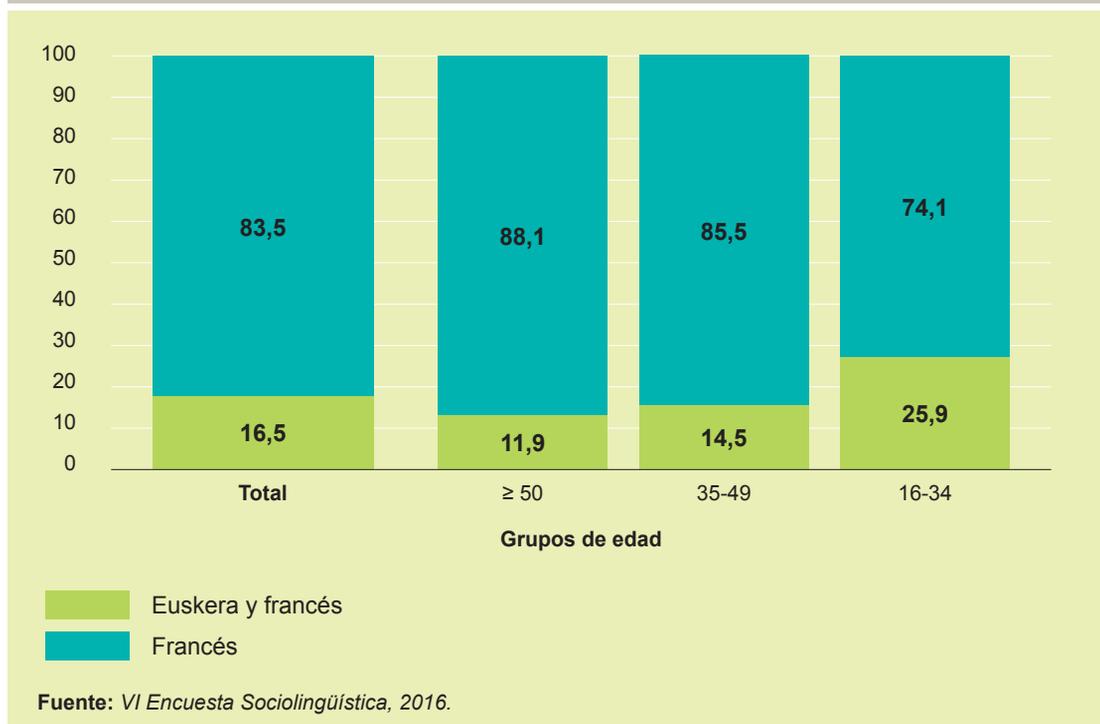
**Figura 20.** Transmisión familiar cuando ambos progenitores son vascohablantes, por grupos de edad. País Vasco Norte, 2016 (%)



Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, se registran diferencias en la transmisión del euskera con arreglo a la edad. A medida que desciende la edad, aumenta la transmisión del euskera.

Así, cuando uno de los progenitores no sabe euskera, ha adquirido en el hogar el euskera junto con el francés el 25,9% de las personas entre 16 y 34 años, el 14,5% de las personas entre 35 y 49 años, y el 11,9% de las de 50 años o más.

**Figura 21.** Transmisión familiar cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, por grupos de edad. País Vasco Norte, 2016 (%)



Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, apenas varía la transmisión del euskera según sea la madre o el padre quien lo desconoce.

Cuando solo la madre es vascohablante, el 83% transmite solo el francés, y el 17%, el euskera junto con el francés. Cuando solo el padre es vascohablante, el 84% transmite únicamente el francés, mientras que el 16% transmite el euskera junto con el francés.

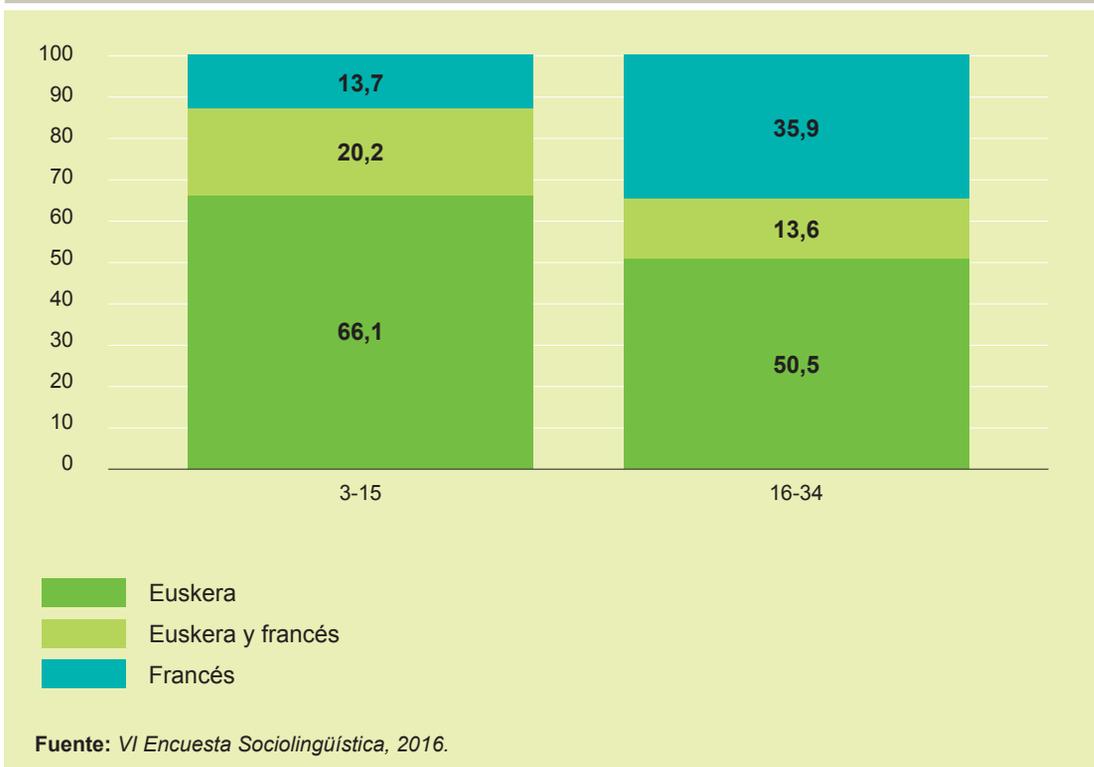
## TRANSMISIÓN DE LA LENGUA EN LAS FAMILIAS CON HIJOS E HIJAS ENTRE 3 Y 15 AÑOS

A fin de conocer las características de la transmisión de la lengua en las familias con hijos e hijas entre 3 y 15 años, se ha preguntado a la totalidad de las personas encuestadas qué lengua han transmitido a sus hijos e hijas.

Cabe poner de relieve que, si se compara la transmisión de quienes tienen hijos e hijas entre 3 y 15 años con la de quienes los tienen de 16-34 años, los progenitores vascohablantes con hijos e hijas de 3-15 años les han transmitido más el euskera que los progenitores con hijos e hijas de 16-34 años.

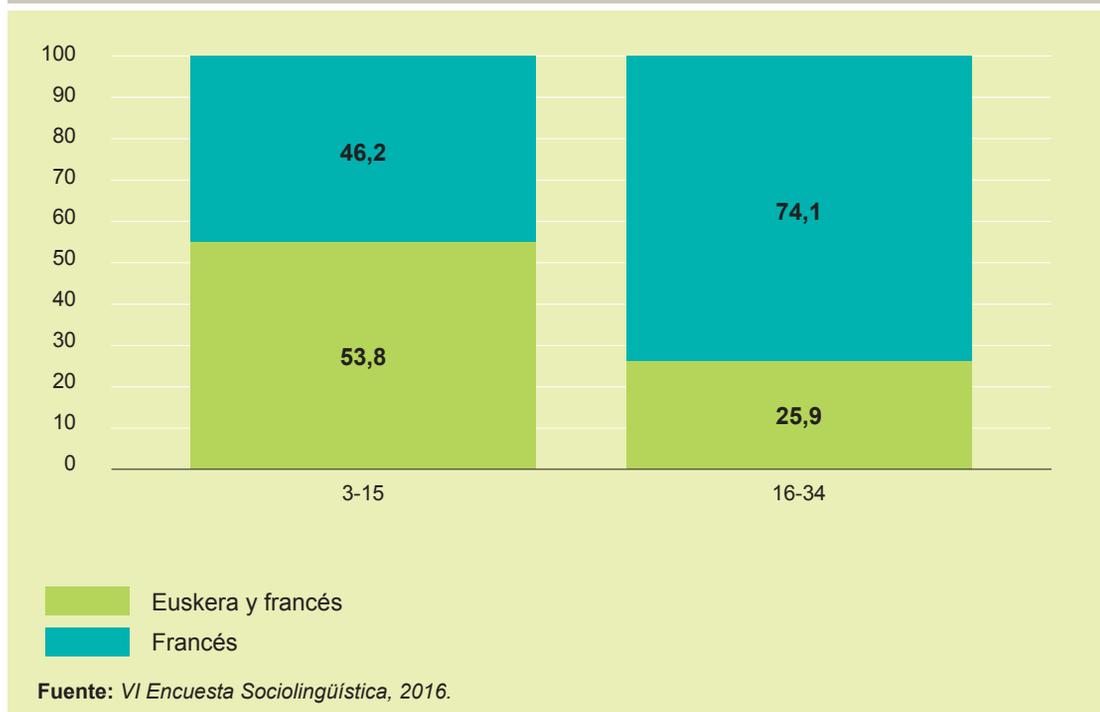
En efecto, cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 66,1% de los hijos e hijas de 3-15 años ha adquirido en el hogar solo el euskera, mientras que entre los de 16-34 años lo ha adquirido el 50,5%. Ha adquirido en el hogar el euskera junto con el francés el 20% de los hijos e hijas de 3-15 años, y el 13,6% de los de 16-34 años. Finalmente, el 13,7% de los hijos e hijas de 3-15 años y el 35,9% de los de 16-34 años no han adquirido el euskera en el hogar.

**Figura 22.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 y 16-34 años, cuando ambos progenitores son vascohablantes. País Vasco Norte, 2016 (%)



Cuando solo uno de los progenitores es vascohablante, también es mayor la transmisión a los hijos e hijas de 3-15 años que a los de 16-34 años (53,8% versus 25,9%).

**Figura 23.** Lengua transmitida a los hijos e hijas de 3-15 y 16-34 años, cuando sólo uno de los progenitores es vascohablante. País Vasco Norte, 2016 (%)



### 3.5. GANANCIAS Y PÉRDIDAS DEL EUSKERA

El 79,5% de las personas que han adquirido como primera lengua el euskera o el euskera junto con el francés ha conservado el euskera. Por tanto, una de cada cinco personas que han adquirido como primera lengua el euskera no es, hoy, vascohablante (20,5%), es decir, ha perdido total o parcialmente el euskera (11.000 personas). Esa pérdida es, en la mayoría de los casos (7.000 personas), parcial. Se trata de personas que, a pesar de no hablar euskera con fluidez, son capaces de entenderlo bien. Otras 4.000 personas han perdido el euskera por completo. Son pérdidas netas.

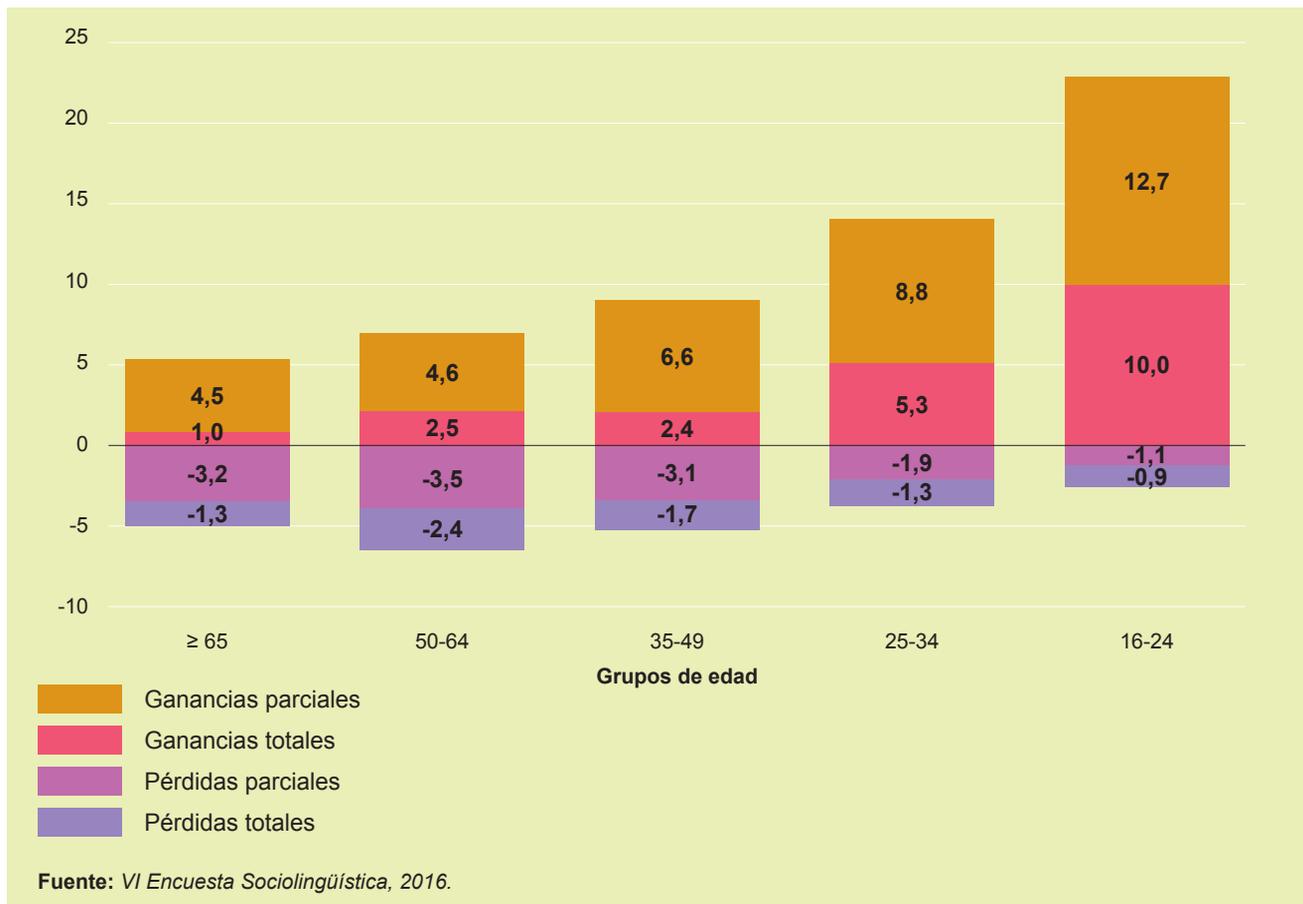
Simultáneamente, se registran 8.000 personas que, aun teniendo como primera lengua el francés u otra distinta del euskera, han aprendido euskera, y hoy día son vascohablantes. Suponen el 15,7% de la totalidad de vascohablantes. Representan las ganancias netas.

Se contabilizan otras 16.000 personas que, aun teniendo como primera lengua el francés, hoy son capaces de entender bien el euskera, es decir, son nuevos vascohablantes parciales.

Como se puede comprobar, las pérdidas superan aún a las ganancias, pero, a pesar de que quienes tienen el euskera como primera lengua siguen perdiéndolo, son cada vez más quienes, aun teniendo como primera lengua el francés, aprenden euskera y hoy son vascohablantes.

Se constatan notables diferencias en relación con la edad. El porcentaje de quienes han ganado el euskera es mínimo entre las personas mayores de 35 años. Por ejemplo, entre las personas de 35-49 años, los nuevos vascohablantes suponen el 2,4%. Por el contrario, entre los más jóvenes, concretamente entre los de 16-24 años, el porcentaje de nuevos vascohablantes supone el 10%, es decir, es cuatro veces mayor.

**Figura 24.** Pérdidas y ganancias del euskera por grupos de edad. País Vasco Norte, 2016 (%)



A pesar de que se registran pérdidas y ganancias en todos los territorios del País Vasco Norte, los porcentajes no son iguales.

El 2,7% de la población del BAB ha perdido el euskera total o parcialmente, y el 1,8% lo ha aprendido. Se aprecia, por tanto, que son más quienes han perdido el euskera que quienes lo han adquirido. Los nuevos vascohablantes parciales suponen el 4,1%.

En Lapurdi (excluido el BAB), el 4,7% de la población ha perdido el euskera total o parcialmente. No obstante, el porcentaje de nuevos vascohablantes es cada vez mayor (4,8%), al igual que el de los nuevos vascohablantes parciales (8,3%). Todo ello revela que, en Lapurdi, las ganancias superan hoy a las pérdidas, gracias al incremento de los nuevos vascohablantes.

En la Baja Navarra y Zuberoa, el 9,2% de la población ha perdido el euskera total o parcialmente. Los nuevos vascohablantes suponen el 2,2%, y los nuevos vascohablantes parciales, el 7,5%. En consecuencia, son muchos más quienes han perdido el euskera que quienes lo han aprendido, por lo que las pérdidas superan ampliamente a las ganancias.

## 4. USO DEL EUSKERA

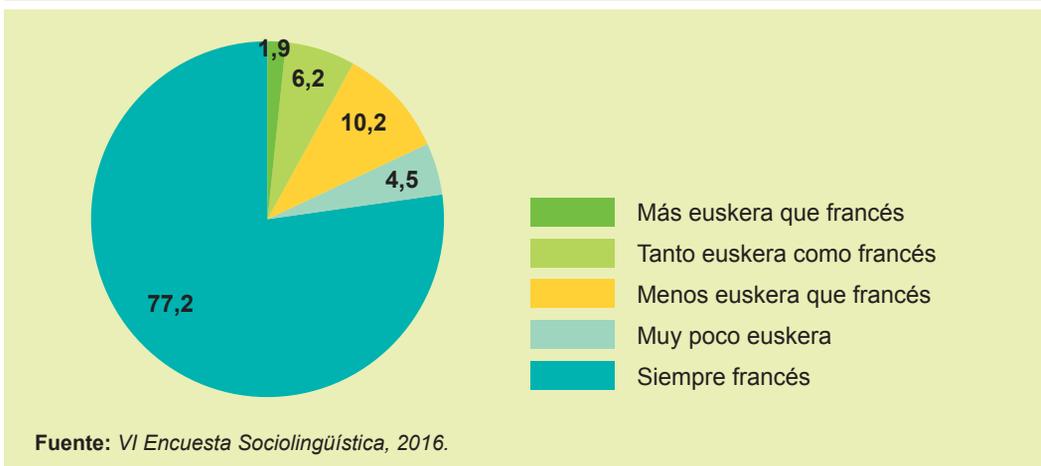
### 4.1. USO DEL EUSKERA POR TERRITORIOS

En el País Vasco Norte, el 18,3% de la población de 16 años o más usa el euskera en una u otra medida:

- a. El 8,1% hace un uso intensivo del euskera, es decir, lo utiliza tanto o más que el francés en su actividad cotidiana.
- b. Paralelamente, el 10,2% usa el euskera, aunque menos que el francés.

El resto de la población utiliza el francés siempre (77,2%) o casi siempre (4,5%).

Figura 25. Tipología del uso del euskera. País Vasco Norte, 2016 (%)

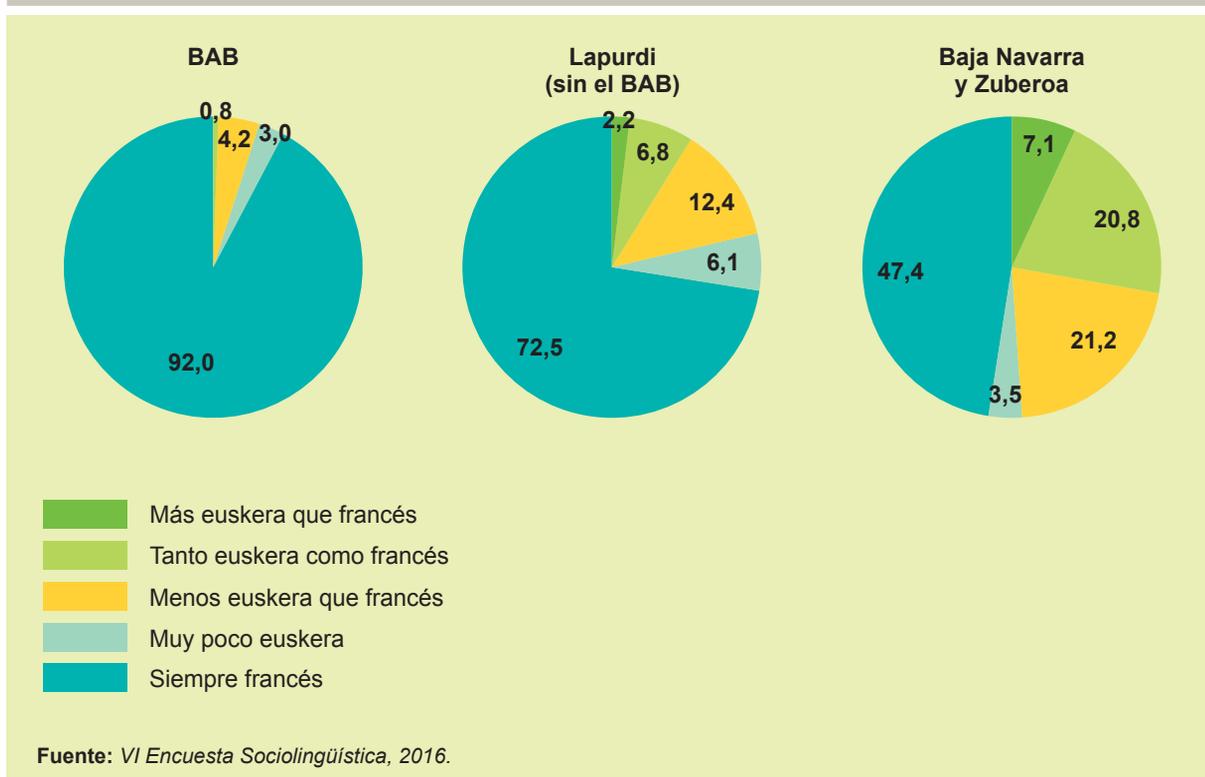


Se ha definido una tipología con el propósito de medir el uso del euskera. A la hora de estructurar dicha tipología, se han considerado los siguientes ámbitos de uso:

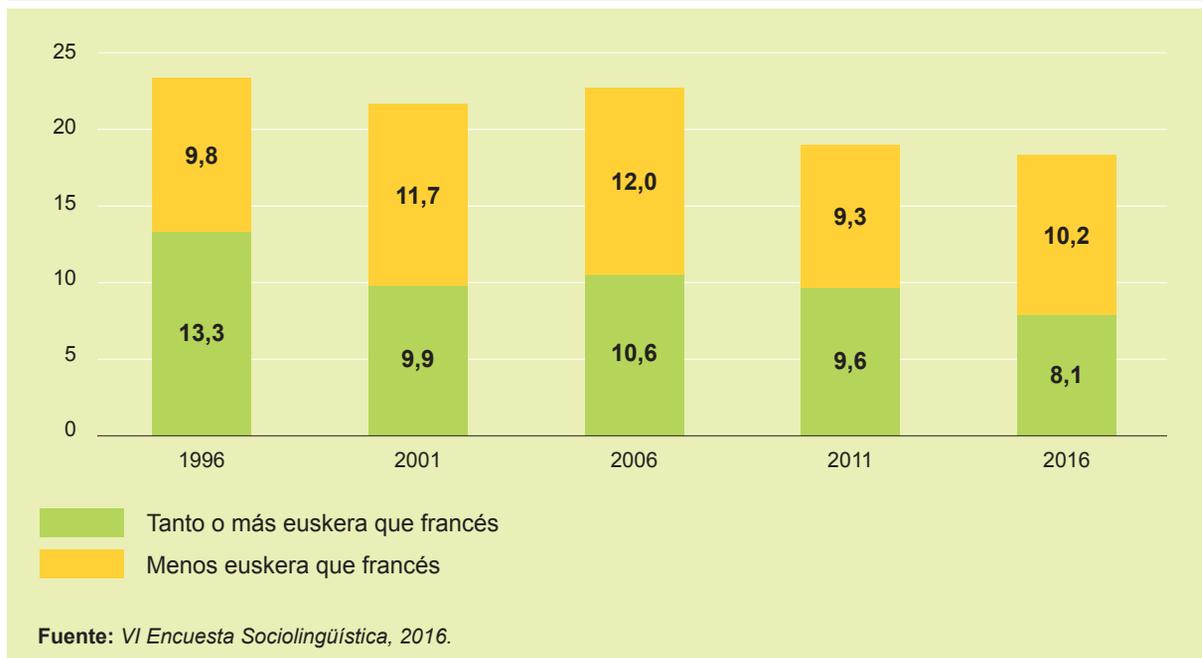
- el uso en el hogar (cuando los miembros de la familia están juntos, con la pareja, con hijos e hijas, con hermanos y hermanas, con el padre y la madre);
- el uso con amigos y amigas;
- el uso formal (en comercios y banca, por una parte, y en servicios sanitarios y municipales, por otra).

Se registran notables diferencias en el uso entre los diversos territorios. En efecto, usa el euskera tanto o más que el francés, es decir, lo usa de manera intensiva, el 0,8% en el BAB, el 9% en Lapurdi (excluido el BAB) y el 27,9% en la Baja Navarra y Zuberoa. Además, usa el euskera, aunque en menor medida que el francés, el 7,2% en el BAB, el 18,5% en Lapurdi (excluido el BAB) y el 24,7% en la Baja Navarra y Zuberoa. Navarra y Zuberoa.

Figura 26. Uso del euskera por territorios. País Vasco Norte, 2016 (%)



Si se analiza la evolución en estos últimos 20 años, se comprueba que el uso intensivo del euskera ha disminuido. Así, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el francés ha bajado 5 puntos en 20 años (13,3% en 1996 y 8,1% en 2016). Aunque el porcentaje de quienes usan el euskera menos que el francés ha registrado ligeras variaciones, no se ha modificado de manera notoria: ha aumentado menos de 1 punto desde 1996 hasta hoy (9,8% en 1996 y 10,2% en 2016).

**Figura 27.** Evolución del uso del euskera. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

La disminución del uso del euskera en mayor o igual medida que el francés se ha producido en los tres territorios. En el BAB, el uso del euskera ha disminuido 1,4 puntos; en Lapurdi (excluido el BAB), 4,9 puntos; y en la Baja Navarra y Zuberoa, 15,9 puntos.

**Tabla 9.** Evolución por territorios de quienes usan el euskera tanto o más que el francés. País Vasco Norte, 1996-2016

	1996	2001	2006	2011	2016
<b>País Vasco Norte</b>	<b>13,3</b>	<b>9,9</b>	<b>10,6</b>	<b>9,6</b>	<b>8,1</b>
BAB	2,2	1,5	1,6	2,1	0,8
Lapurdi (sin el BAB)	13,9	10,5	11,3	10,2	9,0
Baja Navarra y Zuberoa	43,8	33,5	36,5	30,6	27,9
<b>País Vasco Norte</b>	<b>28.258</b>	<b>22.045</b>	<b>24.484</b>	<b>22.877</b>	<b>20.256</b>
BAB	2.018	1.456	1.620	2.009	835
Lapurdi (sin el BAB)	12.367	9.887	10.879	10.911	10.319
Baja Navarra y Zuberoa	13.873	10.702	11.984	9.958	9.102

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## 4.2. USO DEL EUSKERA SEGÚN EL SEXO Y LA EDAD

Con relación al sexo, el uso del euskera es mayor entre los hombres que entre las mujeres. En efecto, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el francés alcanza el 9,1 % entre los hombres y el 7,4 % entre las mujeres. En estos últimos 20 años, se ha mantenido, en general, esa diferencia entre el uso por parte de las mujeres y de los hombres.

**Tabla 10.** Evolución por sexos de quienes usan el euskera tanto o más que el francés.  
País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

	1996	2001	2006	2011	2016
Hombres	14,2	11,7	11,9	10,8	9,1
Mujeres	12,5	8,4	9,5	8,5	7,4
<b>Total</b>	<b>13,3</b>	<b>9,9</b>	<b>10,6</b>	<b>9,6</b>	<b>8,1</b>

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

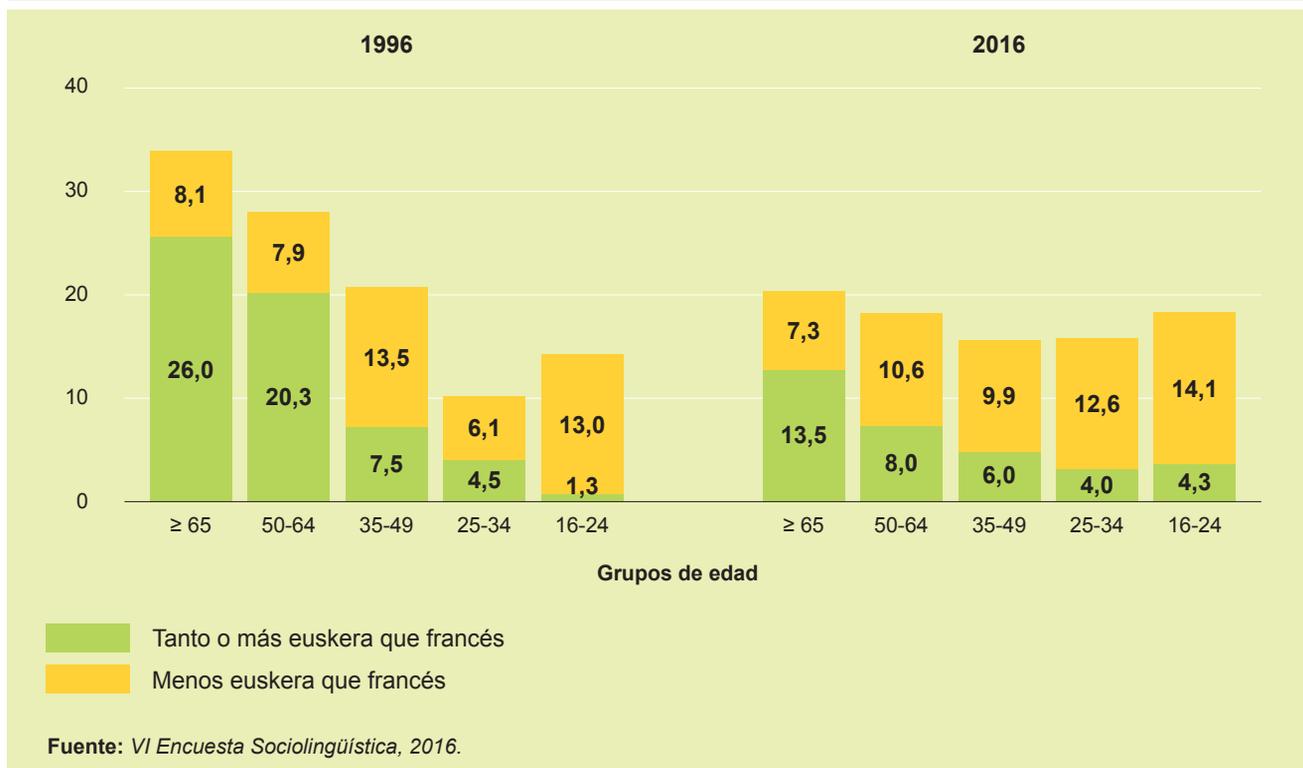
Si se analiza la evolución del uso del euskera según la edad, el mayor porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el francés se registra entre las personas mayores de 65 años, y ese porcentaje disminuye a medida que desciende la edad. El porcentaje de personas mayores de 65 años que usan el euskera tanto o más que el francés es el 13,5%, mientras que en el grupo de 16-24 años es el 4,3%. Es preciso poner de relieve, no obstante, que el porcentaje de uso de los más jóvenes es el mismo que entre los de 25-34 años (4%), y que no ha disminuido, como sucede en los grupos de edad superiores.

El porcentaje de quienes usan el euskera en menor medida que el francés, por el contrario, aumenta a medida que desciende la edad: 7,3% entre las personas de 65 años o más y 14,1% entre las de 16-24 años.

Respecto a la evolución, entre 1996 y 2016 ha disminuido el porcentaje de los mayores de 25 años que usan el euskera tanto o más que el francés. La disminución del uso se ha detectado especialmente entre las personas de 50 años o más.

Cabe resaltar que el uso del euskera ha aumentado entre los jóvenes de 16-24 años, especialmente en lo que se refiere a su uso en igual o mayor medida que el francés (1,3% en 1996 y 4,3% en 2016).

Figura 28. Evolución del uso del euskera por grupos de edad. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



Quienes utilizan siempre el francés siguen predominando en todos los grupos de edad.

Estos patrones por grupos de edad se repiten, en general, en los tres territorios del País Vasco Norte. Son las personas mayores de 65 años quienes más usan el euskera en los tres territorios, y ese porcentaje disminuye a medida que desciende la edad. Entre los jóvenes (16-24 años), sin embargo, el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el francés no es menor que en el grupo de edad anterior (25-34 años).

**Tabla 11.** Uso del euskera tanto o más que el francés por territorios y edades.  
País Vasco Norte, 2016 (%)

	Edad					
	Total	≥ 65	50-64	35-49	25-34	16-24
País Vasco Norte	8,1	13,5	8,0	6,0	4,0	4,3
BAB	0,8	1,5		0,9	1,1	0,4
Lapurdi (sin el BAB)	9,0	14,0	9,7	6,6	5,3	6,2
Baja Navarra y Zuberoa	27,9	47,6	24,0	19,8	10,0	12,9

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

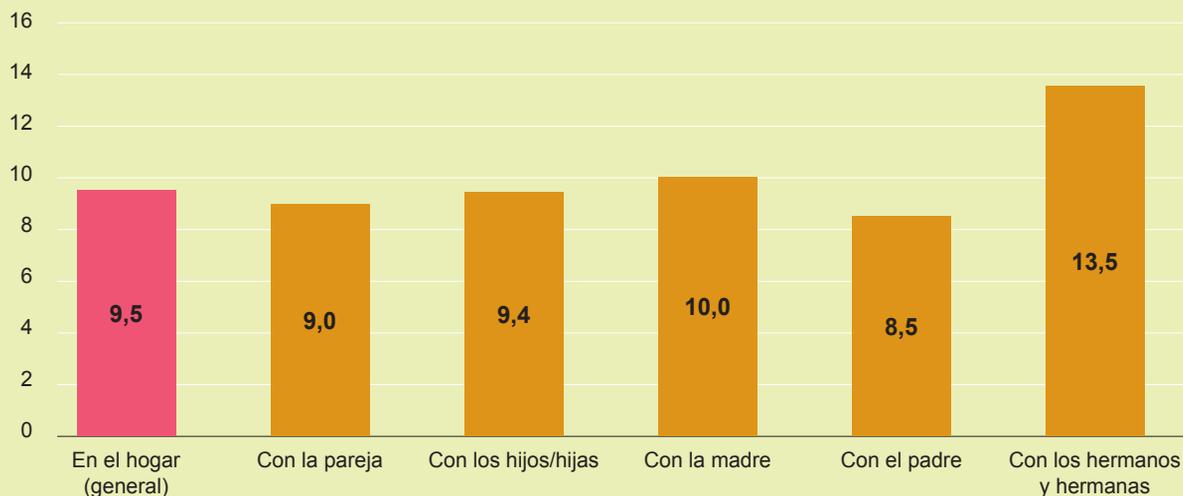
### 4.3. USO DEL EUSKERA EN DIVERSOS ÁMBITOS: HOGAR, CÍRCULO DE AMISTADES, ÁMBITO FORMAL

#### USO DEL EUSKERA EN EL HOGAR

En el País Vasco Norte, el 9,5% de las personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el francés en el hogar: el 7% usa el euskera, aunque menos que el francés, y el restante 83,5% utiliza únicamente el francés.

No se registran notables diferencias en el uso entre unos y otros miembros de la familia. El mayor uso del euskera en el hogar se produce con los hermanos y hermanas (13,5%). El menor uso, en cambio, se produce con el padre (8,5%) y con la pareja (9%). Con los hijos e hijas, el 9,3% usa el euskera tanto o más que el francés; y con la madre, el 10%.

**Figura 29.** Población que usa el euskera tanto o más que el francés en el hogar. País Vasco Norte, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza su evolución en los últimos 20 años, el uso del euskera ha descendido en el hogar y entre los miembros de la familia. Las disminuciones han sido de 6 puntos o mayores. La mayor disminución corresponde al uso con el padre y con la madre, a pesar de que el porcentaje no ha descendido en los últimos cinco años.

**Tabla 12.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el francés en el hogar. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

	1996	2001	2006	2011	2016
Cuando está la familia reunida en el hogar	16,0	11,9	12,4	10,7	9,5
Con la pareja	16,5	12,2	10,6	10,8	9,0
Con hijos e hijas	16,5	10,7	12,3	11,1	9,4
Con la madre	19,2	13,8	15,6	9,9	10,0
Con el padre	17,8	13,6	15,5	8,2	8,5
Con hermanos y hermanas	19,6	15,0	16,8	13,7	13,6

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## USO DEL EUSKERA EN EL CÍRCULO DE AMISTADES

En el País Vasco Norte, el 12,6% de personas de 16 años o más utiliza el euskera tanto o más que el francés con las amistades, el 7,5% usa el euskera, pero menos que el francés, y el restante 79,9%, únicamente el francés.

En los últimos 20 años, ha disminuido 4,6 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera con las amistades, pero ha aumentado 1,7 puntos el de quienes utilizan el euskera, aunque en menor medida que el francés: en 1996 suponían el 5,8%, y en 2016, el 7,5%.

**Tabla 13.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el francés con las amistades. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

	1996	2001	2006	2011	2016
Uso con las amistades	17,2	14,1	17,0	14,5	12,6

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

## USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO FORMAL

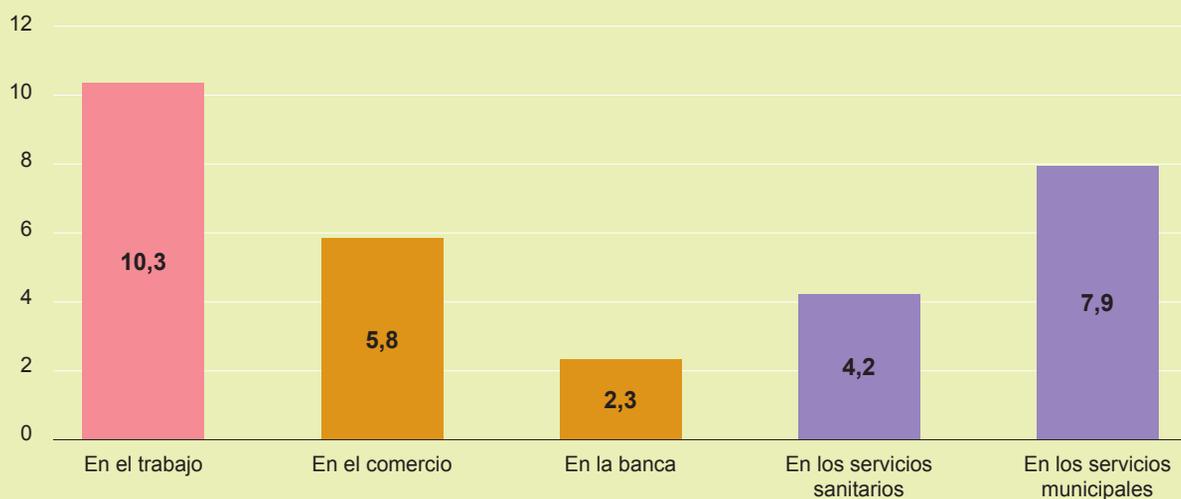
En este apartado analizaremos tres ámbitos de uso: el uso con los compañeros y compañeras de trabajo, el uso en el ámbito privado (con el personal de comercios y banca) y el uso en el ámbito público (con el personal de los servicios sanitarios y municipales).

En 2016, el 10,3% de la población del País Vasco Norte usa el euskera tanto o más que el francés en el trabajo. El 5,9% usa el euskera, aunque en menor medida que el francés, y el 83,8% utiliza únicamente el francés.

En el ámbito privado, el 5,8% usa el euskera tanto o más que el francés en los comercios, y el 2,3%, en la banca. En estos dos ámbitos, los porcentajes de quienes usan el euskera, aunque en menor medida que el francés, son, respectivamente, el 6,2% y el 2,5%.

En lo tocante al ámbito público, el 4,2% usa el euskera tanto o más que el francés en los servicios sanitarios, y el 7,9%, en los servicios municipales.

**Figura 30.** Población que usa el euskera tanto o más que el francés en el ámbito formal. País Vasco Norte, 2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En estos últimos 20 años ha disminuido 1,6 puntos el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el francés en el trabajo, 4,9 puntos el de quienes lo usan en los comercios, y 6,8 puntos el de quienes lo usan en la banca. En el ámbito público, el descenso ha sido de 1,5 puntos en los servicios sanitarios y de 6,5 puntos en los servicios municipales.

**Tabla 14.** Evolución de quienes usan el euskera tanto o más que el francés en el ámbito formal. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

	1996	2001	2006	2011	2016
En el trabajo	11,9	8,5	10,9	10,9	10,3
En los comercios	10,7	7,6	7,4	6,6	5,8
En la banca	9,1	6,9	5,7	3,0	2,3
En los servicios sanitarios	5,7	6,2	4,0	3,5	4,2
En los servicios municipales	14,4	9,1	10,2	8,3	7,9

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

#### 4.4. USO DEL EUSKERA EN LAS REDES SOCIALES

El 55,6% de las personas encuestadas usa las redes sociales, y de ellas, el 36,7% a diario. Respecto a la edad de las personas usuarias, el 81,7% de las personas de 16-24 años y el 65,6% de las de 25-34 años utilizan las redes sociales diariamente. Es decir, cuanto más joven es la persona usuaria de las redes sociales, tanto mayor es su uso.

La lengua más utilizada en las redes sociales de Internet es el francés. No obstante, el 3,6% de las personas usuarias utiliza el euskera con gran asiduidad (en un 50% o más). Entre los jóvenes (16-24 años), el 6,1% usa el euskera con gran asiduidad. Además del francés y del euskera, las personas usuarias utilizan también otras lenguas en las redes sociales de Internet, fundamentalmente el inglés (11,3%).

#### 4.5. FACTORES QUE INCIDEN EN EL USO DEL EUSKERA: CORRELACIONES

A fin de comprender mejor ese fenómeno, se han estudiado los factores que inciden en el uso del euskera. Para ello, hemos realizado un análisis de las correlaciones. La correlación nos muestra la incidencia que sobre una variable ejercen otras variables. Se expresa mediante una cifra entre 0 y 1, y la incidencia será mayor cuanto más próxima se halle dicha cifra al 1.

Se han extraído correlaciones con arreglo a tres ámbitos de uso: el uso en el hogar, en el círculo de amistades y con los compañeros y compañeras de trabajo. En todos ellos, a pesar de que su orden pueda presentar alguna variación, son dos los factores que inciden en mayor medida en el uso: la densidad de la red de relaciones de los vascohablantes (cuántas personas saben euskera en el hogar, en el círculo de amistades o entre los compañeros y compañeras de trabajo, y la zona sociolingüística) y la facilidad (estrechamente vinculada a la primera lengua).

El factor que más claramente incide en el uso en el hogar es la densidad de vascohablantes de la familia, es decir, cuántos miembros de la familia saben euskera (0,694). El segundo factor es la facilidad (0,527), y el tercero, la zona sociolingüística (0,418). El cuarto factor por su incidencia en el uso en el hogar es la actitud (0,291).

**Tabla 15.** Correlaciones: uso del euskera en el hogar. País Vasco Norte, 2016

	Cuántos saben euskera	Lengua en la que se posee mayor facilidad	Zona sociolingüística	Actitud
En qué lengua hablas en el hogar	0,694	0,527	0,418	0,291

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Por lo que respecta al uso en el círculo de amistades en el País Vasco Norte, el factor de mayor incidencia es la densidad de vascohablantes en el círculo de amistades, es decir, la cantidad de integrantes del mismo que saben euskera (0,737). El segundo factor es la facilidad (0,568), y el tercero, la zona sociolingüística (0,387). Como cuarto factor aparece la actitud (0,343).

**Tabla 16.** Correlaciones: uso del euskera en el círculo de amistades. País Vasco Norte, 2016

	Cuántos saben euskera	Lengua en la que se posee mayor facilidad	Zona sociolingüística	Actitud
En qué lengua hablas en tu círculo de amistades	0,737	0,568	0,387	0,343

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En el uso con los compañeros y compañeras de trabajo, el factor de mayor incidencia es cuántos de ellos saben euskera (0,860). El segundo factor es la facilidad (0,298), y el tercero, la zona sociolingüística (0,168). Como cuarto factor aparece la actitud (0,139).

**Tabla 17.** Correlaciones: uso del euskera con los compañeros y compañeras de trabajo.  
País Vasco Norte, 2016

	Cuántos saben euskera	Lengua en la que se posee mayor facilidad	Zona sociolingüística	Actitud
En qué lengua hablas con tus compañeros y compañeras de trabajo	0,860	0,298	0,168	0,139

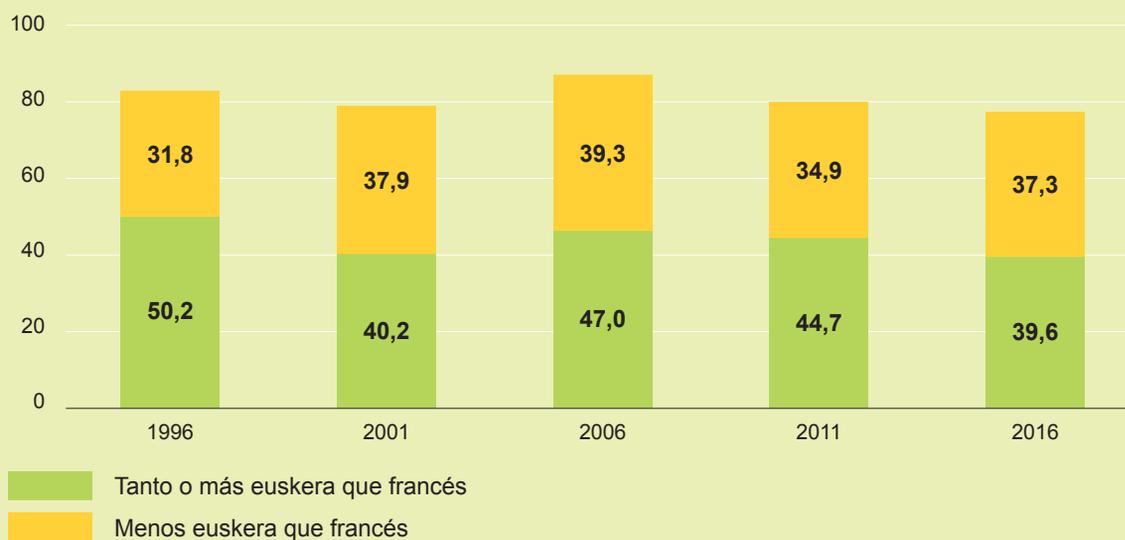
Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

#### 4.6. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES

Los datos de uso que hemos visto hasta este momento corresponden al conjunto de la sociedad, es decir, a la totalidad de la población del País Vasco Norte de 16 años o más. Los que se expondrán a continuación, por el contrario, corresponden únicamente a las personas vascohablantes, siguiendo el mismo criterio que rige el análisis de correlaciones realizado a fin de conocer los factores que inciden en el uso del euskera.

El 39,6% de los vascohablantes del País Vasco Norte usa el euskera tanto o más que el francés, el 37,3% usa el euskera, aunque menos que el francés, y el 23,1% restante usa el euskera en contadas ocasiones o se expresa siempre en francés.

**Figura 31.** Evolución del uso del euskera entre la población vascohablante. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Si se analiza la evolución en estos últimos 20 años, el porcentaje de vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el francés ha disminuido 10,6 puntos en el País Vasco Norte. Por el contrario, ha aumentado el de los vascohablantes que usan el euskera menos que el francés (5,6 puntos).

**Tabla 18.** Evolución del uso del euskera por parte de las personas vascohablantes. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)

	1996	2001	2006	2011	2016
Total de vascohablantes	56.146	54.647	51.761	51.100	51.197
Más euskera que francés	20,5	18,1	15,8	11,5	9,4
Tanto euskera como francés	29,7	22,0	31,2	33,1	30,2
Menos euskera que francés	31,8	37,9	39,3	34,9	37,3
Muy poco euskera	6,8	8,2	7,6	11,7	12,7
Siempre francés	11,3	13,8	6,1	8,7	10,4

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

En lo tocante a la edad, entre 1996 y 2016 ha disminuido el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el francés entre los vascohablantes de más de 50 años. No obstante, aún mantiene ese grupo de edad el mayor porcentaje de personas que usan el euskera.

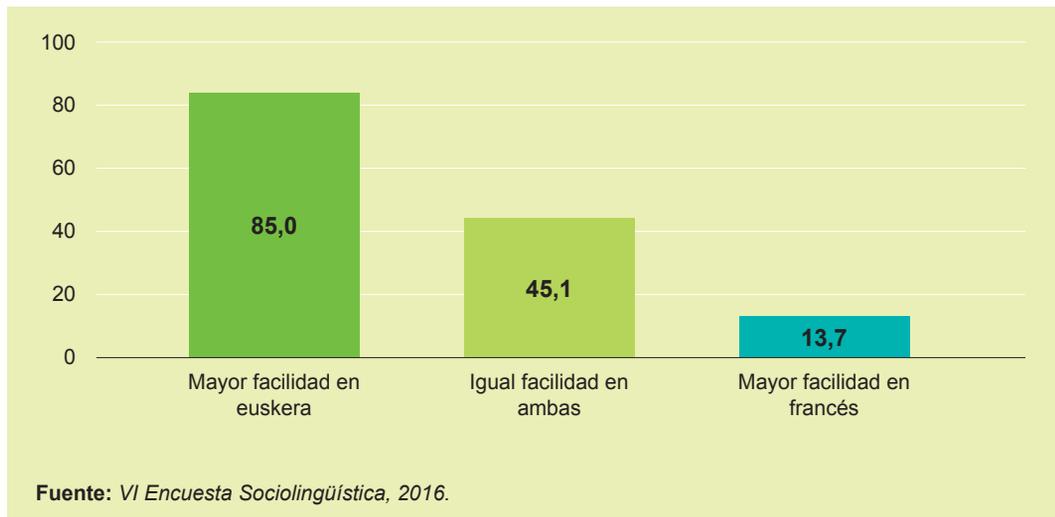
Entre los vascohablantes de menos de 50 años, a pesar de que los datos de uso son menores, la evolución registrada en los últimos 20 años es, en general, positiva, es decir, ha aumentado el porcentaje de quienes usan el euskera tanto o más que el francés.

#### **4.7. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS VASCOHABLANTES SEGÚN SU FACILIDAD**

Tal como se ha expuesto en el apartado correspondiente a las correlaciones, la facilidad ejerce una notable influencia en el uso del euskera. Entre los vascohablantes del País Vasco Norte, el 85 % de quienes se desenvuelven mejor en euskera usa el euskera tanto o más que el francés.

Entre los bilingües con igual facilidad en euskera que en francés, son menos de la mitad (45,1 %) quienes usan el euskera tanto o más que el francés; y, finalmente, el 13,7 % de los vascohablantes que se desenvuelven mejor en francés usa el euskera tanto o más que el francés.

**Figura 32.** Vascohablantes que usan el euskera tanto o más que el francés según su facilidad. País Vasco Norte, 2016 (%)



## 5. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA

### 5.1. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA POR TERRITORIOS

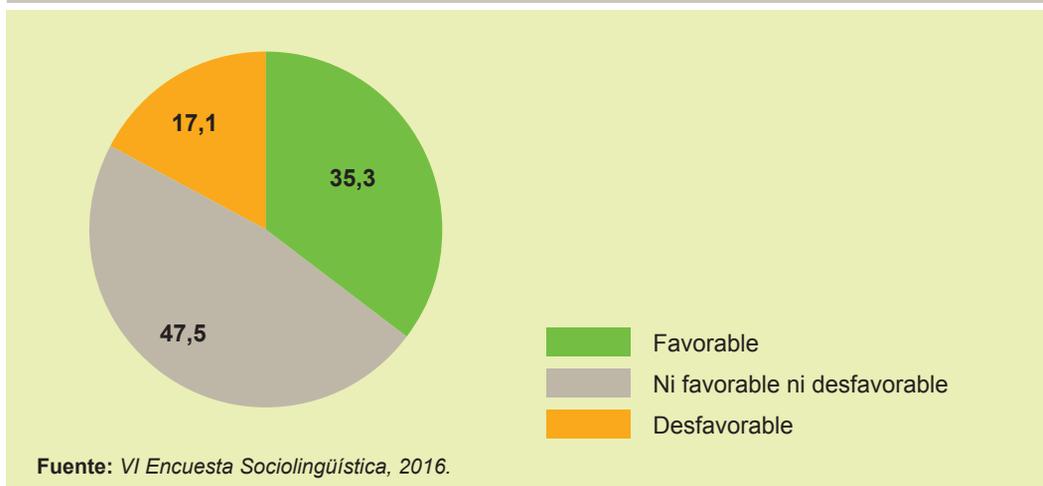
Con el propósito de conocer la actitud respecto a la promoción del uso del euskera, se ha definido una tipología a partir de cuatro opiniones favorables o desfavorables respecto a la promoción del uso del euskera.

Al objeto de construir dicha tipología, se ha recurrido a las siguientes opiniones:

- Es preciso saber euskera para entrar en la Administración.
- Es preferible que se aprenda inglés a que se aprenda euskera.
- Es imprescindible que todos los niños y niñas aprendan euskera.
- Se deberían emitir más programas de radio y televisión en euskera.

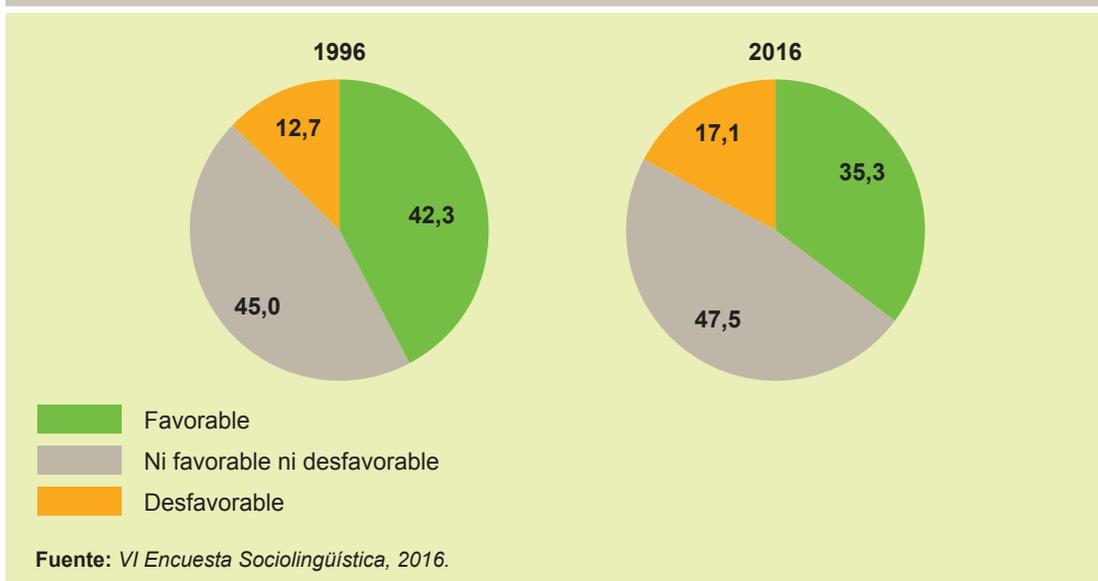
El 35,3% de la población de 16 años o más del País Vasco Norte se muestra favorable a la promoción del uso del euskera; el 47,5%, ni a favor ni en contra; y el 17,1%, en contra.

**Figura 33.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera. País Vasco Norte, 2016 (%)



Si se comparan los datos de 1996 y 2016, el porcentaje de quienes se muestran favorables a la promoción del euskera ha experimentado una disminución de 7 puntos en el País Vasco Norte (42,3% versus 35,3%). En 2016, son más quienes no se muestran ni a favor ni en contra (47,5% versus 45%), y ha aumentado el porcentaje de quienes se muestran contrarios (12,7% versus 17,1%).

**Figura 34.** Evolución de la actitud con respecto a la promoción del uso del euskera. País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



La actitud favorable a la promoción del euskera es mayor en la Baja Navarra y Zuberoa (55%) que en Lapurdi (37,6%) y en el BAB (26,4%).

**Tabla 19.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera por territorios. País Vasco Norte, 2016 (%)

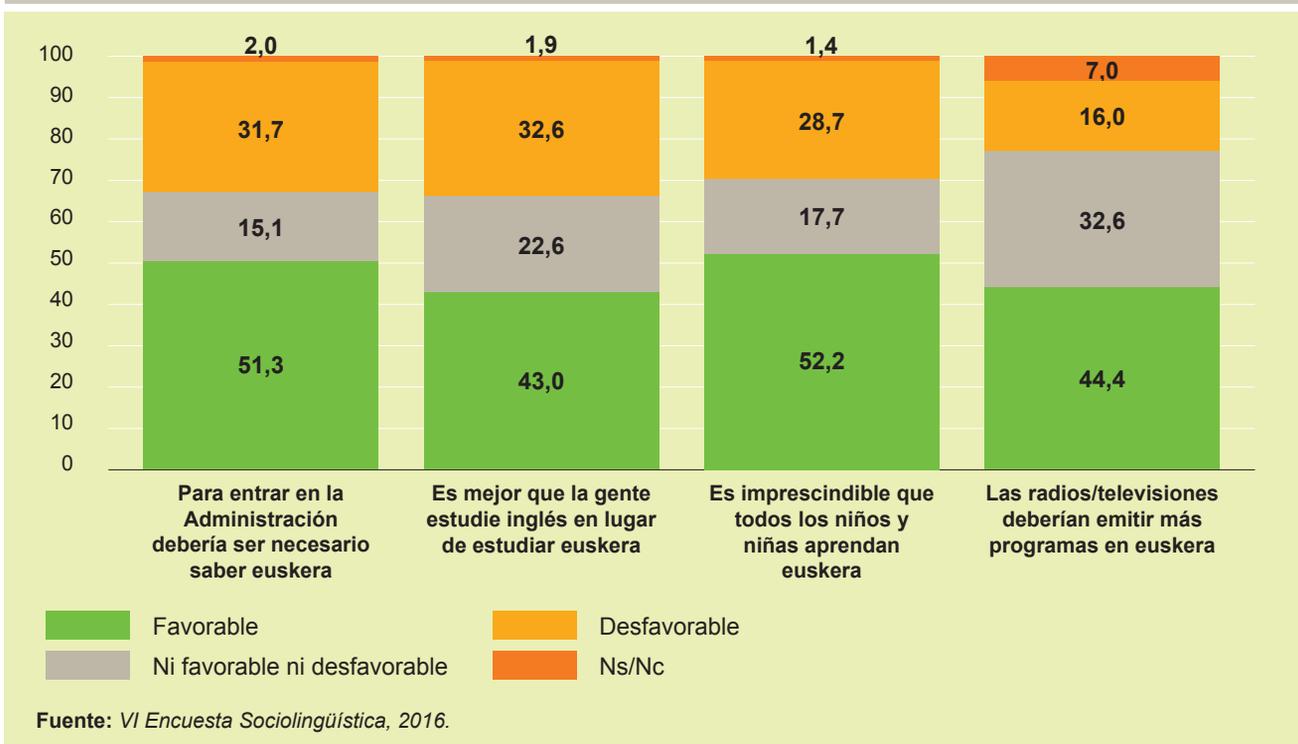
	BAB	Lapurdi (sin el BAB)	Baja Navarra y Zuberoa
Favorable	26,4	37,6	55,0
Ni favorable ni desfavorable	52,5	47,6	32,0
Desfavorable	21,1	14,8	13,1

Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Las respuestas a los criterios utilizados para configurar la tipología relativa a la actitud respecto a la promoción del euskera son las siguientes:

- El 51,3 % de la población del País Vasco Norte opina que saber euskera es necesario para ingresar en la Administración, y el 15,1 % no se muestra a favor ni en contra de ello. Por otra parte, el 31,7 % se muestra contrario a ese criterio, y el 2 % restante no responde.
- El 43 % opina que es preferible aprender inglés que euskera (opinión opuesta a la promoción del uso del euskera), y el 22,6 % no se muestra a favor ni en contra de ello. El 32,6 % es contrario a ese criterio (opinión favorable a la promoción del uso del euskera). El 1,9 % restante no responde.
- El 52,2 % de la población opina que es imprescindible que la totalidad de los niños y niñas aprenda euskera, el 17,7 % no se muestra a favor ni en contra de ello, el 28,7 % es contrario y el 1,4 % no responde.
- Finalmente, el 44,4 % opina que la radio y la televisión deberían emitir más programas en euskera, el 32,6 % no se muestra a favor ni en contra de ello, el 16 % es contrario y el 7 % no responde.

**Figura 35.** Opiniones utilizadas para configurar la tipología relativa a la actitud respecto a la promoción del euskera. País Vasco Norte, 2016 (%)



## 5.2. ACTITUD RESPECTO A LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA SEGÚN LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA, EL SEXO Y LA EDAD

La actitud respecto al euskera guarda estrecha relación con la competencia lingüística. En efecto, se muestra favorable a la promoción del uso del euskera el 66,7% de los vascohablantes, el 52% de los bilingües pasivos y el 23,9% de los no vascohablantes.

En lo que al sexo se refiere, no se aprecian notables diferencias, en general, en la actitud favorable o contraria a la promoción del uso del euskera. Los hombres muestran una actitud ligeramente más favorable que las mujeres respecto a la promoción del euskera (35,8% versus 34,9%). La actitud desfavorable, por el contrario, es casi igual: 17,3% entre las mujeres y 17% entre los hombres.

**Tabla 20.** Actitud respecto a la promoción del uso del euskera según el sexo. País Vasco Norte, 2016 (%)

	Favorable	Ni favorable ni desfavorable	Desfavorable
Total	35,3	47,5	17,1
Mujeres	34,9	47,8	17,3
Hombres	35,8	47,2	17,0

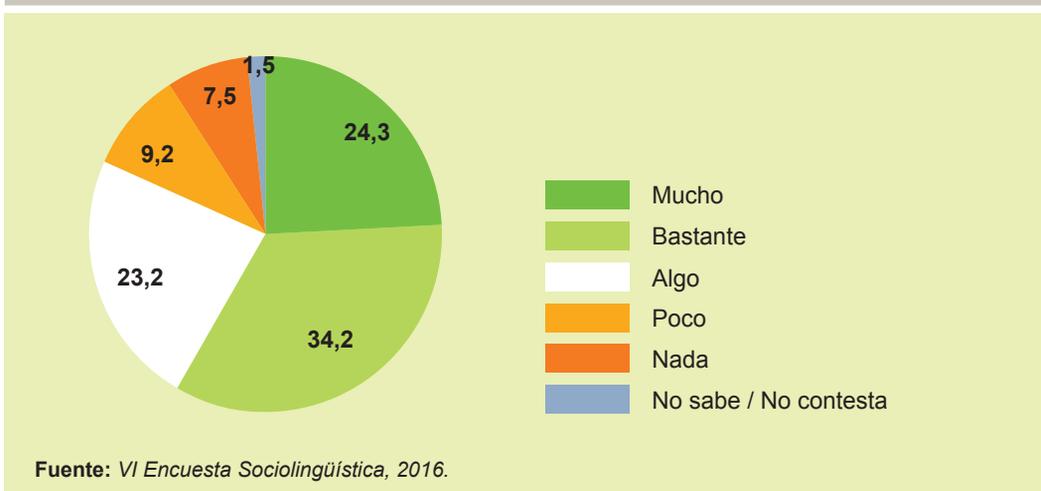
Fuente: VI Encuesta Sociolingüística, 2016.

Con relación a la edad, los más favorables a la promoción del euskera son las personas adultas y las de mayor edad, es decir, las de más de 35 años (se muestra a favor más del 35%). Los jóvenes de 16-24 años, por el contrario, muestran una actitud menos favorable a la promoción del uso del euskera (30,6%).

### 5.3. INTERÉS POR EL EUSKERA Y OTRAS OPINIONES

Preguntada por su interés respecto al euskera, el 58,5% de la población del País Vasco Norte muestra un interés alto o muy alto por el euskera, el 23,2% algo de interés, el 9,2% poco interés, el 7,5% no muestra ningún interés y, finalmente, el 1,5% no sabe o no responde.

Figura 36. Interés por el euskera. País Vasco Norte, 2016 (%)

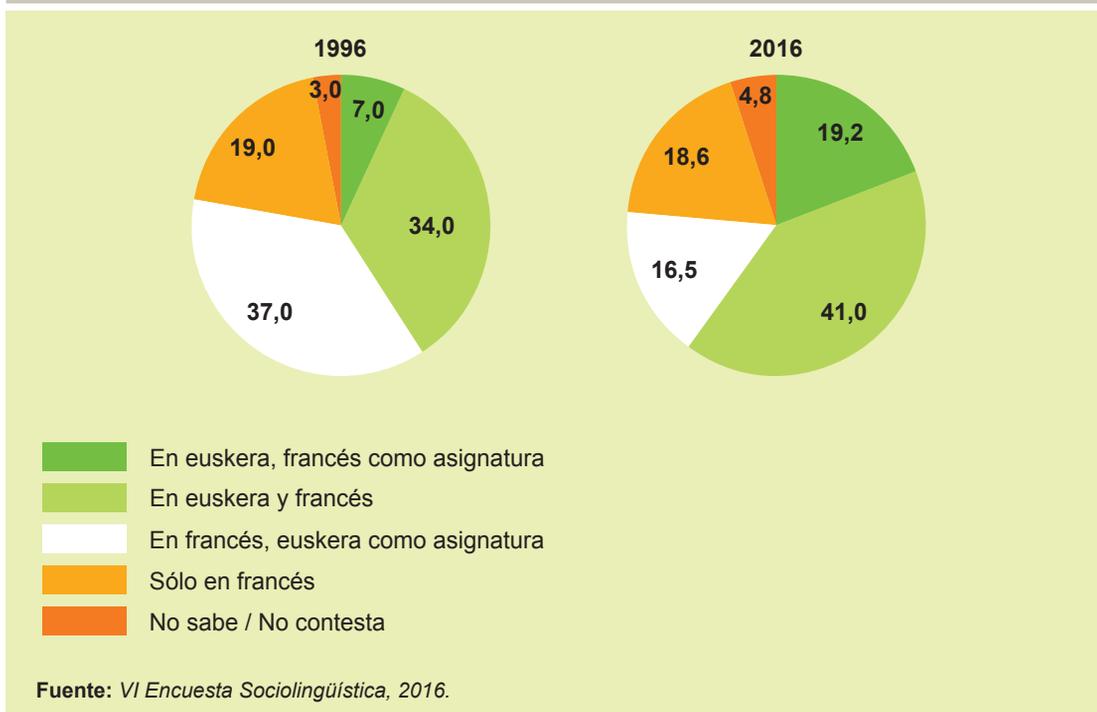


En lo tocante a otras opiniones relativas al euskera, el 60,2% de la población del País Vasco Norte de 16 años o más (en 2006 era el 48%) desearía para sus hijos e hijas el modelo de inmersión (19,2% en 2016 versus 12% en 2006) o el modelo bilingüe (41% en 2016 versus 36% en 2006) (en euskera, con el francés como asignatura o en euskera y en francés, respectivamente), y son menos quienes desearían el modelo de enseñanza que usa principalmente el francés (35,1% versus 47% en 2006).

Veinte años atrás, es decir, en 1996, era menor la opción por el modelo de inmersión y por el modelo bilingüe (41,4%), y mayor, en cambio, la opción favorable a la enseñanza únicamente en francés o con el euskera solo como asignatura (56%).

Cabe poner de relieve el aumento experimentado en 20 años por la opción favorable a la enseñanza en euskera, es decir, por el modelo de inmersión, incremento que ha alcanzado los 12 puntos (7% versus 19,2%).

**Figura 37.** ¿Si tuvieras hijos/hijas en edad escolar, en qué lengua le gustaría que estudiaran? País Vasco Norte, 1996-2016 (%)



Por otra parte, el 93,3% de la población de 16 años o más cree que en el futuro se debería hablar en euskera y en francés; el 2,3%, solo en euskera; y el 3%, solo en francés.

A las personas vascohablantes se les ha preguntado, asimismo, si se han sentido discriminadas alguna vez por no poder usar el euskera, a lo que el 24,8% han respondido que se han sentido discriminadas.

Se han recabado de las personas encuestadas también otras opiniones relativas al euskera. En síntesis, los resultados son los siguientes:

- La mayoría de la población del País Vasco Norte de 16 años o más piensa que el euskera es necesario para comunicarse con la gente: el 44,8% se muestra a favor, y el 39,7%, en contra.
- En el País Vasco Norte, el 47,6% cree que el euskera nunca tendrá la misma importancia que el francés. Un cuarto de la población piensa lo contrario (25,8%). El 20,5% restante no se muestra ni a favor ni en contra.
- El 75,1% de la población se muestra contraria a la afirmación de que el euskera es únicamente para el uso familiar y con las amistades, y el 16,5%

se muestra favorable a ella. El resto no se muestra ni a favor ni en contra o no responde.

- El 80,4 % piensa que el hecho de contar con dos lenguas no crea problemas en la sociedad; el 12,6 % piensa, por el contrario, que crea problemas.
- El 80,8 % piensa que es beneficioso escolarizar a los hijos e hijas en modelos de inmersión, y el 9,4 % cree lo contrario.
- Respecto a si las personas vascohablantes, ante desconocidos, deben iniciar la conversación en euskera, el 42,9 % de la población del País Vasco Norte se muestra favorable a ello, el 32,4 %, contrario, y el 20,9 % no se muestra ni a favor ni en contra.
- Respecto a la preferencia por acudir a comercios en que se atienda en euskera, el 43,2 % se muestra contrario; el 17,9 %, a favor; y el 32,4 %, ni a favor ni en contra.
- Por último, a juicio del 45,7 % de la población del País Vasco Norte, el euskera no corre peligro de desaparición. No obstante, el 41,1 % opina lo contrario, es decir, que el euskera corre peligro de desaparición. El resto no están ni a favor ni en contra o no saben o no responden.
- Considerando únicamente a las personas vascohablantes, sucede lo contrario: el 46,3 % piensa que el euskera corre peligro de desaparición, y el 41,6 %, que no lo corre.

## 6. SÍNTESIS

- La población del País Vasco Norte presenta dos rasgos significativos: se trata de una sociedad inmersa en un proceso de envejecimiento progresivo (son más las personas mayores de 65 años que las menores de 20: 23,2% versus 20,8%), con una elevada proporción de población foránea, especialmente en la costa. En consecuencia, por influjo de un saldo migratorio positivo, la población del País Vasco Norte está aumentando, aunque el saldo vegetativo es negativo (11 fallecimientos por 1.000 habitantes versus 9,3 nacimientos por 1.000 habitantes).
- En el País Vasco Norte, el 20,5% de la población de 16 años o más es vascohablante; el 9,3%, vascohablante pasiva; y el 70,1%, no vascohablante. Los vascohablantes del País Vasco Norte son menos que veinte años atrás (5.000 menos), y sus cantidades relativas continúan disminuyendo (debido, especialmente, a la población foránea), pero, por primera vez, se ha estabilizado la cifra de vascohablantes en términos absolutos: hoy se registran 51.200 vascohablantes, es decir, la misma cantidad que en 2011.
- La Baja Navarra y Zuberoa son, proporcionalmente, los territorios con mayor porcentaje de vascohablantes (el 49,5% de la población), lo cual supone 16.200 vascohablantes. El mayor contingente de vascohablantes se halla en el interior de Lapurdi: 26.300 vascohablantes, el 23% de la población. En el BAB, el 8,4% es vascohablante, lo cual supone 8.600 personas.
- La mayor proporción de vascohablantes se halla todavía entre las personas de más edad (mayores de 65 años): el 30% de los vascohablantes. No obstante, se confirma la tendencia que despuntaba hace diez años: continúan aumentando sostenidamente la cantidad y proporción de vascohablantes jóvenes. Así, entre los jóvenes de 16-24 años, la cantidad de vascohablantes sigue creciendo, tanto en comparación con las encuestas precedentes, como con el grupo de edad de 25-34 años: en 2016, es vascohablante el 18,9% de los jóvenes entre 16 y 24 años (en 1996 era el 11,3%) y el 15,7% del grupo de edad de 25-34 años.

- Algo más de ocho de cada diez vascohablantes lo son de origen o bien son bilingües de origen, es decir, que han adquirido el euskera en el hogar. A medida que desciende la edad, en cambio, es progresivamente mayor el porcentaje de nuevos vascohablantes. En efecto, algo más de la mitad (52,9%) de los vascohablantes de 16-24 años ha aprendido euskera fuera del hogar, bien sea en la escuela o en el euskaltegi.
- En lo referente a la facilidad de los vascohablantes para hablar en euskera, se aprecia una disminución en los últimos 20 años. En 1996, el 34% de los vascohablantes se desenvolvía con mayor facilidad en euskera que en francés, mientras que hoy suponen el 20,1%, y el 8,8% entre los jóvenes de 16-24 años.
- Se confirma el fortalecimiento de la transmisión familiar. En efecto, hoy, la mayoría de los progenitores vascohablantes con hijos e hijas menores de 16 años transmiten el euskera. Cuando ambos progenitores son vascohablantes, el 86,3% de sus hijos e hijas adquiere el euskera en el hogar (en 2011 se registraba la misma proporción, y en 2006, el 81%); el 66,1%, el euskera únicamente, y el 20,2%, junto con el francés. En las parejas mixtas, son más de la mitad los hijos e hijas que adquieren el euskera en el hogar, junto con el francés (53,8% en 2016, 56% en 2011 y 44,4% en 2006).
- El 8,1% de la población del País Vasco Norte hace un uso intensivo del euskera, es decir, lo usa tanto o más que el francés. Otro 14,7% usa el euskera, pero en menor medida que el francés.
- El uso intensivo del euskera ha disminuido en el País Vasco Norte (5 puntos menos en comparación con el año 1996, 1,5 puntos en comparación con el año 2011), especialmente en la Baja Navarra y Zuberoa, pero la disminución se ha ralentizado estos últimos años (15,9 puntos en 20 años, 2,7 puntos menos en 5 años). También ha disminuido en el interior de Lapurdi y en el BAB, aunque en menor medida (1,2 puntos en Lapurdi y 1,3 en el BAB, desde 2011). El uso del euskera ha disminuido en todos los ámbitos, es decir, en el hogar, en el entorno de proximidad y en el ámbito formal.
- Si se analiza el uso a tenor de la edad, el mayor índice de uso corresponde a las personas de 65 años o más, y disminuye a medida que desciende la edad. No obstante, en la presente encuesta se percibe un cambio de tendencia en el grupo de edad de 16-24 años, puesto que se detecta

un aumento del uso intensivo, en comparación con el grupo de edad de 25-34 años (4,3% y 4% respectivamente). Entre 1996 y 2016, el uso habitual ha disminuido en todos los grupos de edad, salvo en el de 16-24 años. El uso ha aumentado entre los más jóvenes (1,3% en 1996 y 4,3% en 2016). Del mismo modo, comprobamos que, en estos últimos 5 años, también ha aumentado el uso esporádico en el grupo de 16-24 años (14% en 2016 versus 12,1% en 2011).

- La actitud favorable a la promoción del uso del euskera apenas ha variado entre 1996 y 2006, y ha disminuido en los últimos 10 años (5,9 puntos menos). En 2016, el 35,3% de la población se manifiesta favorable a la promoción del uso del euskera, el 47,5% no se manifiesta ni a favor ni en contra, y una minoría se declara contraria, el 17,1%.
- La mayoría de la población muestra gran interés por el euskera (58,5%). Respecto a la educación, el porcentaje de quienes optan por el modelo de inmersión o por el modelo bilingüe va en aumento de una encuesta a otra: 60% en 2016, 53% en 2011 y 40% en 1996. Por otra parte, una gran mayoría de la población de 16 años o más (93,3%) cree que en el futuro se debería hablar en euskera y en francés, el 2,3% cree que solo en euskera, y el 3%, solo en francés.







KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

